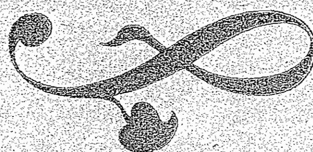
I.A. KOSOVIK, L.D. ŠIPAILO

Lingua Latina medicinalis



И. А. КОЗОВИК, Л. Д. ШИПАЙЛО

Учебник латинского языка



Допущено Главным управлением учебных заведений Министерства здравоохранения СССР в качестве учебника для студентов медицинских институтов

Киев
Головное издательство
издательского объединения
«Вища школа»
1985

81.2—923
К 59

Учебник состоит из основного курса, приложения, латинско-русского и русско-латинского словаря.

В приложении систематизированы элементы греческого языка в медицинской терминологии, даны латинские наименования некоторых заболеваний и их симптомов, лекарств и лекарственных средств, хирургических инструментов, повязок и пр.

Цель учебника — научить читать латинские и латинизированные греческие медицинские термины, правильно оформлять и выписывать рецепты, грамотно пользоваться научной медицинской терминологией.

Для студентов медицинских институтов.

Рецензенты: преподаватель латинского языка *Е. Г. Колесникова* (Одесский государственный медицинский институт им. Н. И. Пирогова); преподаватель латинского языка *А. М. Поскрипко* (Киевский государственный медицинский институт им. А. А. Богомольца)

Редакция литературы по иностранным языкам
Зав. редакцией М. М. Азаренко

Иван Акимович Козовик
Лариса Даниловна Шипайло

УЧЕБНИК ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Редактор А. А. Гусак. Обложка художника Я. М. Яковенко. Художественный редактор Н. М. Панасюк. Технический редактор Т. Н. Киреева. Корректор С. Г. Чиркина

Информ. бланк № 8564

Сдано в набор 09.06.84. Подп. в печать 11.04.85. Формат 60×90 $^1/_{16}$. Бумага тип. № 2. Лит. гарн. Выс. печ. Печ. л. 15,5. Кр.-отт. 15,81. Уч.-изд. л. 18,47. Тираж 20 000 экз. Изд. № 5564. Заказ 4-937. Цена 80 к.

Головное издательство издательского объединения «Вища школа», 252054, Киев-54, ул. Гоголевская, 7

Книжная фабрика им. М. В. Фрунзе, г. Харьков, ул. Донец-Захаржевского, 6/8

К $\frac{4602010000-037}{М211(04)-85}$ 400—85

ОГЛАВЛЕНИЕ

Латинский язык (lingua Latina) — один из древних языков индоевропейской семьи. Развился он из языка племени латинян, населявших в I тысячелетии до н. э. центральную область Аппенинского полуострова — Лациум.

Главный город Лациума Рим (по-латыни — Roma), основанный в 754—753 гг. до н. э., становится в VII ст. до н. э. городом-государством. Впоследствии Рим расширил свою власть на значительную часть Европы, на Малую Азию, Сирию, Грецию, Палестину, Северную Африку и, таким образом, превратился в крупнейшую рабовладельческую державу. На всей территории огромной и пестрой по этническому составу страны латинский язык был ведущим средством коммуникации. Однако на Востоке империи латинский язык не смог вытеснить греческий, который в этих областях был доминирующим.

Связи римлян с Элладой (Грецией) уходят в глубину веков, но с момента покорения Греции Римом (146 г. до н. э.) они еще больше активизировались, вызывая взаимное обогащение греческой и латинской культур при явном преобладании влияния греческой культуры, что в конечном счете привело к довольно распространенному среди римлян и греков явлению, а именно — двуязычию, т. е. к владению греками латинским языком, а римлянами — греческим. Это обстоятельство также способствовало проникновению греческой культуры, естественно-научных (в том числе и медицинских) знаний во все уголки необъятной Римской империи.

Медицина древнего мира, попав на римскую почву вместе с греческим языком, продолжала здесь свое развитие, сохраняя большое количество греческих терминов. Некоторые из этих терминов окончательно латинизировались, т. е. приобрели форму слов латинского языка, например: cranium — череп, arteria — артерия, nervus — нерв, therapia — лечение и др. Другие слова сохранили частично греческие окончания, например: diabētes — диабет, dyspnoë — одышка и др.

После распада в 395 г. н. э. Римской империи на Западную и Восточную, в особенности же после падения Западной Римской империи (476 г. н. э.), Рим потерял свою ведущую политическую роль. Одновременно начала уменьшаться интенсивность и сфера употребления латинского языка. Однако разговорный латинский язык (народная латынь) в сложном процессе взаимодействия с языками народностей, населявших бывшие провинции Римской империи, дал начало новым национальным, так называемым романским, языкам. К ним относятся испанский, португальский, французский, итальянский,

румынский, молдавский и др. Кроме того, он оказал влияние на другие европейские языки, в частности и на славянские. Но и в условиях расцвета новых национальных языков латинский язык, как многие столетия до этого, продолжал оставаться единственным общепонятным языком письменности, науки и культуры в странах Западной Европы. На нем велось преподавание в школах и университетах, на нем писали научные трактаты.

Крупнейшие философы и естествоиспытатели прошлого Н. Коперник, Ф. Бэкон, Д. Локк, Г. Галилей, И. Ньютон, Г. В. Лейбниц, Ф. Прокопович, К. Линней, М. Ломоносов и др. писали на латинском языке.

На латинском языке написана докторская диссертация К. Маркса, им хорошо владел Ф. Энгельс; в совершенстве знал этот язык и вождь Великой Октябрьской социалистической революции, основатель первого социалистического государства В. И. Ленин.

Научные работы на латинском языке пишутся и в наше время. В последние годы в странах Западной Европы и Южной Америки возникло движение за использование латинского языка в качестве международного языка науки.

Медицинские термины — анатомические, клинические, фармацевтические — это в большинстве своем слова латино-греческого происхождения, ими пользуются ученые-медики всего мира. Дело в том, что латинский язык в совокупности с латинизированными греческими корнями позволяет создавать весьма краткие и четкие по своему содержанию необходимые новые медицинские термины. Например, в русском языке для обозначения термина «офтальмодинамометрия» требуется восемь слов, а именно: «измерение кровяного давления в артериях сетчатки при помощи специального аппарата», для обозначения термина «одонтальгика» требуется шесть слов: «лекарственные средства, утоляющие зубную боль» и т. д. Поэтому Единая международная анатомическая номенклатура («Nomina anatomica»), утвержденная на конгрессах в Париже (1955 г.) и Нью-Йорке (1960 г.), создана полностью на латинском языке. На нем же выработана и Единая гистологическая номенклатура, утвержденная на Международном конгрессе в Ленинграде (1970 г.).

В медицине приняты латинские названия лекарств, лекарственных растений и различных препаратов. Всемирная организация здравоохранения создает Международную Фармакопею, где всем лекарственным препаратам даны латинские названия. В настоящее время фармакологи СССР пользуются Государственной Фармакопеей СССР X издания, в основу которой положена Международная Фармакопея.

В нашей стране и странах СЭВ рецепты пишутся на латинском языке. Фармацевт в любой стране может приготовить лекарство по такому рецепту.

Таким образом, медицинское образование немыслимо без овладения основами латинского языка. Медикам с давних времен известна латинская пословица: «Invia est in medicina via sine lingua Latina» («Непроходим путь в медицине без латинского языка»).

Справедливо это утверждение и в наше время. Современная медицинская наука и практика предъявляют к обучению в медвузе (в том числе и к обучению латинскому языку) повышенные требования, суть которых сводится к тому, чтобы придать всему процессу обучения терминологическую направленность.

Авторы стремились к тому, чтобы объем и характер содержащегося в учебнике материала наиболее полно соответствовал этим требованиям, нашедшим отражение в новой программе по латинскому языку для высших медицинских учебных заведений.

Поэтому значительное внимание уделено в учебнике вопросам терминообразования, структуре сложного анатомического, клинического, фармакологического термина, а также грецизмам, греко-латинским дублетным обозначениям и пр.

Для того чтобы подвести студентов к эффективному усвоению материала, элементарный курс латинского языка поделен на отдельные занятия, каждое из которых базируется на определенной лексике.

Выполнение упражнений, вынесенных в конец занятия, способствует закреплению приобретенных знаний.

Создавая этот учебник, авторы ставили себе цель научить студентов читать и писать латинские и латинизированные греческие медицинские термины, правильно оформлять и выписывать рецепты, способствовать тому, чтобы будущие специалисты-медики осознанно пользовались научной латино-греческой терминологией.

ОСНОВНОЙ КУРС

ФОНЕТИКА

ЗАНЯТИЕ 1

§ 1. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ

Латинский алфавит состоит из 24 букв. Он был заимствован римлянами у греков, которые, в свою очередь, заимствовали его у финикийцев.

Печатные буквы	Рукописные буквы	Название	Произношение
A a	*A a*	а	а
B b	*B b*	бэ	б
C c	*C c*	цэ	ц или к
D d	*D d*	дэ	д
E e	*E e*	э	э
F f	*F f*	эф	ф
G g	*G g*	гэ	г
H h	*H h*	ха	г
I i (J j)	*I i (J j)*	и (йот)	и или й
K k	*K k*	ка	к
L l	*L l*	эль	ль
M m	*M m*	эм	м
N n	*N n*	эн	н
O o	*O o*	о	о
P p	*P p*	пэ	п
Q q	*Q q*	ку	к
R r	*R r*	эр	р
S s	*S s*	эс	с
T t	*T t*	тэ	т
U u	*U u*	у	у
V v	*V v*	вэ	в
X x	*X x*	икс	кс
Y y	*Y y*	игрек	и
Z z	*Z z*	зэт	з

В латинском языке с большой буквы пишутся собственные имена, названия месяцев, народов; прилагательные и наречия, образованные от названий народов. Напр.: Célsus — Цельс; Róma — Рим; Septémber — сентябрь; Románus — римлянин; Latíne — по-латински; Latínus — латинский.

В рецептах с большой буквы пишут названия химических элементов, препаратов, растений.

§ 2. КЛАССИФИКАЦИЯ ЗВУКОВ

В латинском языке звуки делятся на:
гласные (vocáles): a, e, i, o, u, y;
согласные (consonantes): b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z.

Среди гласных различаем:
одногласные (monophthongi): a, e, i, o, u, y;
двугласные (diphthongi): ae, oe, au, eu.

§ 3. ПРОИЗНОШЕНИЕ ГЛАСНЫХ

Буква **a** произносится (читается) как русское **а**: ab (аб) — от, из; **e** произносится как русское **э**: vértebra (вэртэбра) — позвонок, ego (эго) — я;

i произносится как русское **и**: íbi (иби) — там, ríma (рима) — щель, но между гласными или в начале слова перед гласными — как **й**: maiális (маялис) — майский, ieiúnum (еюнум) — тощая кишка[1].

o произносится как русское **о**: ódor (одор) — запах, os (ос) — кость;

u произносится как русское **у**: úngio (унгво) — мазаю, натираю мазью, túmor (тумор) — опухоль;

y произносится как русское **и**, встречается в словах греческого происхождения: týmpanum (тимпанум) — барабанная перепонка, hydrárgyrum (гидраргирум) — ртуть, hydor (гидор) — вода.

§ 4. ПРОИЗНОШЕНИЕ СОГЛАСНЫХ

Буква **b** произносится как русское **б**: béne (бэнэ) — хорошо; **c** перед гласными **e**, **i**, **y**, а также перед дифтонгами **ae**, **oe** произносится как русское **ц**: cíto (цито) — быстро, coélia (цэлия) — брюшная полость, caécus (цэкус) — слепой, coena (цэна) — обед. Перед гласными **a**, **o**, **u**, перед согласными, в конце слова **c**[2] произносится как русское **к**: cáput (капут) — голова, cósta (коста) — ребро, cútis (кутис) — кожа, lac (ляк) — молоко, pécten (пэктэн) — гребень.

---

[1] В этих случаях вместо **i** может также употребляться буква **j**, которой в классическом латинском языке не существовало и которая была введена позже.

[2] В античном варианте всегда к: cito — кито.

Буква d произносится как русское д: dens (дэнс) — зуб, destillátus (дэстиллятус) — дистиллированный;

f произносится как русское ф: fébris (фэбрис) — лихорадка, fínis (финис) — конец;

g произносится как русское г: gingíva (гингива) — десна, gútta (гутта) — капля;

h произносится как украинское г в словах *господарство*, *гарно* или как немецкое h в словах *haben*, *hoch*: hómo (гомо) — человек, hépar (гэпар) — печень;

k произносится как русское к. Римляне писали эту букву только в словах нелатинского (греческого) происхождения: kinésis (кинэзис) — движение, keratítis (кэратитис) — воспаление роговой оболочки, kálium (калиум) — калий (это слово арабского происхождения);

l произносится мягко как русское ль: lábor (лябор) — работа, труд; lac (ляк) — молоко;

m произносится как русское м: músculus (мускулюс) — мышца, maxílla (максилля) — верхняя челюсть;

n произносится как русское н: natúra (натура) — природа, nérvus (нэрвус) — нерв;

p произносится как русское п: pars (парс) — часть, púlmo (пульмо) — легкое;

q встречается только в сочетании с гласным u и произносится как кв: áqua (аква) — вода, quártus (квартус) — четвертый;

r произносится как р: rúber (рубер) — красный, ren (рен) — почка;

s произносится как русское с: scarlatína (скарлатина) — скарлатина, ósseus (оссэус) — костный; но в положении между гласными, а также между гласным и согласными m или n произносится как русское з: diagnósis[1] (диагнозис) — диагноз; básis (базис) — основание, organísmus (организмус) — организм, живое существо, ménsis (мэнзис) — месяц;

t произносится как русское т: tinctúra (тинктура) — настойка, artéria (артэрия) — артерия;

v произносится как русское в: véna (вэна) — вена;

x произносится как русское кс, а между гласными обычно как кз: rádix (радикс) — корень, xerodérma (ксеродерма) — сухость кожи; exémplum (экземплюм) — пример, éxitus (экзитус) — конец;

z произносится теперь как русское з[2], встречается в словах греческого происхождения: zóna (зона) — пояс, zygomáticus (зигоматикус) — скуловой, rhizóma (ризома) — корневище. В словах негреческого происхождения z читается как русское ц: influénza (инфлюэнца) — грипп, острое заразное заболевание, zincum (цинкум) — цинк (латинизированное слово неизвестного происхождения).

---

[1] В античном варианте всегда с: basis — басис.

[2] В античном варианте дз: zygoma — дзигома, т. е. как русское дзот.

§ 5. ДВУГЛАСНЫЕ (ДИФТОНГИ)

Дифтонг — сочетание двух гласных, произносимое как один звук или как один слог.

Латинские дифтонги произносятся так:

ae — как русское **э**: cóstae (костэ) — ребра, caécus (цэкус) — слепой;

oe — как немецкое ö (близко к русскому э): oesóphagus (эзофагус) — пищевод, oedéma (эдэма) — отек[1].

Если a + e и o + e не образуют дифтонгов, то над e ставятся две точки и каждый гласный произносится отдельно: áër (аэр) — воздух, poëta (поэта) — поэт;

au произносится как **ау** (с кратким у): áuris (аурис) — ухо, áurum (аурум) — золото;

eu произносится как **эу** (с кратким у): neurítis (нэуритис) — воспаление нерва.

§ 6. БУКВОСОЧЕТАНИЯ

В словах греческого происхождения употребляются сочетания **ch, ph, rh, th.**

Сочетание **ch** произносится как русское **х**: chóle (холе) — желчь, chamomílla (хамомилля) — ромашка;

ph произносится как русское **ф**: týphus (тифус) — тиф, phósphorus (фосфорус) — фосфор;

rh произносится как русское **р**: rhachítis (рахитис) — рахит, rhéum (рэум) — ревень;

th произносится как русское **т**: théa (тэа) — чай, thórax (торакс) — грудная клетка;

sch произносится как **сх**: schóla (схоля) — школа, schísma (схизма) — щель.

Сочетание **ngu** перед гласными произносится как русское **нгв**: unguis (унгвис) — ноготь, língua (лингва) — язык, sánguis (сангвис) — кровь;

su перед гласными произносится как **св**, когда вместе с ним образует один слог: suávis (свавис) — приятный, consuetúdo (консвэтудо) — привычка; когда **su** не образует одного слога со следующей гласной, то произносится как **су**: sú-us (суус) — свой, sú-a (суа) — своя, sú-um (суум) — своё, su-íl-lus (суиллюс) — свиной.

Слог **ti** перед гласной произносится как **ци**: solútio (солюцио) — раствор, substántia (субстанция) — вещество. После согласных **s, t, x, ti** произносится как **ти**: míxtio (микстио) — смешивание, combústio (комбустио) — ожог. Когда на слог **ti** падает ударение, то он читается как **ти**: totíus (тотиус) — родительный падеж от tótus (тотус) — целый. Перед согласными **ti** произносится как **ти**: tinctúra (тинктура) — настойка, intestínum (интэстинум) — кишка.

---

[1] В международной анатомической номенклатуре сочетания **ae** и **oe** в корне слов заменяются буквой **e**: esóphagus, tenía.

§ 7. УПОТРЕБЛЕНИЕ БУКВЫ *y* В ЛАТИНИЗИРОВАННЫХ ГРЕЧЕСКИХ СЛОВАХ

Буква y пишется в латинизированных греческих словах во всех случаях, когда в греческом слове писался буквенный знак υ (ypsilon).

Следует запомнить важнейшие случаи употребления буквы y в медицинской терминологии.

Приставки греческого происхождения

dys- (дис) обозначает расстройство функции: dyspepsía (диспепсия) — нарушение пищеварения, dystrophía (дистрофия) — расстройство питания (тканей, органов или организма в целом).

NB Не следует смешивать греческую приставку dys- с латинской приставкой dis-, обозначающей разделение, распространение, напр.: disséctio (диссекцио) — рассечение, disseminátio (диссеминацио) — рассеивание.

hyper- (гипер) — сверх, над, выше, больше нормы: hyperacúsis (гиперакузис) — ненормальное повышение остроты слуха, hyperaemía (гиперэмия) — переполнение кровью какой-либо части тела;

hypo- (гипо) — под, ниже, меньше нормы: hypotonía (гипотония) — пониженное артериальное давление;

syn- (**sym-** перед **m, p, ph**) — с, соединение, соучастие: synechía (синэхия) — сращение радужной оболочки, sýmphysis (симфизис) — сращение, соединение.

Корни греческого происхождения

hydr- (вода): hydrogénium (гидрогениум) — водород, hydrophobía (гидрофобия) — водобоязнь;

oxy- (кислый, острый, очень крепкий, быстрый): oxydátio (оксидацио) — оксидация, окисление, oxygénium (оксигениум) — кислород, oxyopía (оксиопия) — ненормальная острота зрения.

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Прочитайте, объясните произношение гласных:*

1. Ána — поровну, artéria — артерия, agitáre — взбалтывать, ála — крыло, álae — крылья.

2. Égo — я, eleméntum — элемент, epidérmis — надкожица, emplástrum — пластырь, emúlsio — эмульсия.

3. Immatúrus — неспелый, índex — указательный палец, infúsum— настой водный, iuníperus — можжевельник, maiális — майский, vínum — вино, iniéctio — впрыскивание.

4. Óleum — масло, observáre — осматривать, os — кость, órganon — орган, óptimus — наилучший.

5. Úlna — локтевая кость, únus — один, útilis — полезный, ústus — жженный, últimus — последний.

6. Sýstole — сокращение сердца, systéma — система, symptóma — признак, pyramidónum — пирамидон, pýramis — пирамида, hydrárgyrum — ртуть, oxygénium — кислород.

2. *Определите, в каких словах буква* **c** *читается как* **ц**, *а в каких — как* **к**:

cósta — ребро, céntum — сто, cávum — полость, capítulum — головка, lácrima — слеза, cóllum — шея, cólor — цвет, fractúra — перелом, cránium — череп, canális — канал, lác — молоко, crísta — гребень, salicýlicus — салициловый, caécum — слепая кишка, céllula — клетка, centrális — центральный, cíto — быстро, cítrum — лимон, céna (coena) — обед, Cúprum — медь, cútis — кожа, médicus — врач, médici — врачи, médicum — врача, cýstis — пузырь, ascítes — брюшная водянка, árcus — дуга, cérvix — шея, cylindráceus — цилиндрический.

3. *Определите, когда* **s** *произносится как* **с**, *а когда — как* **з**:

sáccharum — сахар, sápiens — умный, secúndus — второй, spongiósus — губчатый, sterilisáre — стерилизовать, organísmus — организм, mensális — столовый, úsus — употребление, fissúra — щель, dósis — доза, abscéssus — нарыв, Súlfur — сера, transfúsio — переливание, fúscus — темный, gelatinósus — желатиновый, dens — зуб, dénsus — густой, consílium — консилиум, совещание, cáusa — причина, cariósus — кариозный, гнилой.

4. *Обратите внимание на произношение согласных* **x** *и* **z**:

córtex — кора, óxydum — окись, rádix déntis — корень зуба, extrémitas — конец, конечность, sex — шесть, exémplar — образец, пример, mixtúra — смесь, radix Taráxaci — корень одуванчика, exanthéma — сыпь на коже, exácte — точно, тщательно, extráctum — экстракт, вытяжка.

Orýza — рис, ámylum Orýzae — рисовый крахмал, zoológia — зоология, eczéma — экзема, Bénzoë — бензоэ (растение), zygóma — скула, zootoxínum — зоотоксин (животный яд), zónula — поясок.

Zíncum — цинк, influénza — грипп.

5. *Прочитайте слова, объясните произношение дифтонгов:*

1. Aegrótus — больной, gangraéna — омертвение, cóstae vérae — истинные ребра, praeparátum — препарат, Aéther — эфир, áër — воздух, paediáter — педиатр.

2. Áloë — алоэ, poëta — поэт, oedéma — отёк, oesóphagus — пищевод, oedematósus — отёкший, oesophagodynía — боль в пищеводе, dýspnoë — одышка, díploë — губчатое вещество, poëma — поэма, aëneus — медный, amoéba — амеба.

3. Aúrum — золото, audíre — слушать, aúris — ухо, auscultátio — выслушивание, audítus — слух, autoplástica — автопластика.

4. Eucalýptus — эвкалипт, eúpnoë — нормальное дыхание, pneumonía — воспаление легких, neurósis — невроз, Európa — Европа.

6. *Объясните произношение буквосочетаний.*

Chamomílla — ромашка, Chlorofórmium — хлороформ, chárta ceráta — вощеная бумага, chirúrgus — хирург.

Therapía — лечение, Méntha — мята, Althaéa — алтей, thórax — грудная клетка, thermómetrum — термометр, rhýthmus — ритм, равномерность, thermotherapía — термотерапия.

Pharmacológia — фармакология, Phósphorus — фосфор, Cámphora — камфора, rháphe — шов, phármacon — лекарство, sýmphysis —

соединение, сращение, vas lymphátícum — лимфатический сосуд, encéphalon — головной мозг, týphus exanthemáticus — сыпной тиф.

Rheumatísmus — ревматизм, rhinítis — воспаление слизистой оболочки носа, Rhéum — ревень, Glycyrrhíza — солодка (лакричник).

Schísma — щель, musculus ischiádicus — седалищная мышца, schóla — школа, íschium — седалищная кость.

Língua — язык, sánguis — кровь, únguis — ноготь, sánguifer — кровеносный, língula — язычок.

Consuetúdo — привычка, Ádeps suíllus — свиной жир, súo — шью, súus — свой.

Líquor — жидкость, quínque — пять, squáma — чешуя, quántum sátis — сколько нужно, quártus — четвертый, Quércus — дуб, quadrátus — квадратный, áqua — вода.

7. *Объясните произношение ti в данных словах:*

auscultátio — выслушивание, operátio — операция, míxtio — смешивание, óstium — отверстие, combústio — ожог, solútio — раствор, fúnctio — функция, vítium córdis — порок сердца, tíbia — большеберцовая кость, Tília — липа, béstia — животное, dens sapiéntiae — зуб мудрости, digéstio — пищеварение, Liquirítia — лакрица.

8. *Прочитайте слова, обратите внимание на произношение приставок и корней греческого происхождения:*

dýspnoë — одышка, dystrophía — дистрофия, hypertonía — гипертония, hypodermáticus — подкожный, hypothermía — охлаждение, hypochondríacus — подреберный, hyperthermía — перегревание, hyperoxaemía — повышенная кислотность крови, syndrómum — группа симптомов, syndesmósis — фиброзное соединение костей, syndesmológia — наука о связках и суставах, sympáthicus — сочувствующий, hydrochlóricus — хлористоводородный, Hydrogénium — водород, óxydum — окись, oxydátus — окисленный.

ЗАНЯТИЕ 2

§ 8. УДАРЕНИЕ (ACCENTUS)

Долгота и краткость слогов

Часть слова, произносимая одним толчком выдыхаемого воздуха, называется слогом.

В слоге может быть один звук и более. Слогообразовательным звуком является лишь гласный. В большинстве случаев слоги образуются одним гласным в сочетании с согласными. Напр.: me-di-cí-na (мэдицина) — медицина, sí-mi-a (симия) — обезьяна.

В слове столько слогов, сколько в нем гласных звуков. Различают открытые и закрытые слоги.

Открытым называется слог, оканчивающийся на гласный звук. Напр.: su-tú-ra (сутура) — шов.

Закрытым называется слог, оканчивающийся на согласный звук Напр.: ex-trác-tum (экстрактум) — экстракт, вытяжка.

Долгие и краткие слоги

Каждый слог слова латинского языка — или долгий, или краткий. Долгота и краткость слогов зависят от гласного или дифтонга, находящегося в данном слоге.

Латинские гласные могут быть краткими или долгими по природе (ex natúra — и по положению ex positióne). На письме долгота гласного звука обозначается горизонтальной черточкой (—), а краткость — скобкой (◡), которые ставятся над гласной.

Слог долгий, если:

1) содержит дифтонг (долгота по природе): lagoēna — бутылка, gangraēna — гангрена, омертвение;

2) после гласного стоят две или более согласных (долгота по положению): pupīlla — зрачок, ligamēntum — связка;

3) после гласного стоит согласный x или z (долгота по положению): reflēxus — рефлекс, ответная реакция, rhīza — корень.

Но не каждое сочетание двух или трех согласных делает стоящую перед ними гласную долгой.

Слог краткий, если:

1) за краткой гласной следует одна из согласных **b**, **p**, **d**, **t**, **c**, **g** в сочетании с **l** или **r**: Напр.: vertĕbra — позвонок, anhȳdrus — безводный;

2) за гласной следует буквосочетание **ch**, **ph**, **rh**, **th**, **qu** (каждое из этих буквосочетаний рассматривается как один звук). Напр.: stomăchus — желудок, philosŏphus — философ.

Основное правило краткости гласных звуков: гласный звук краткий по положению перед другим гласным или **h**: ratĭo — разум, contrăho — стягиваю, соединяю.

Когда в слоге после гласного следует только один согласный, то такой слог является долгим или кратким по природе. В этом случае в учебниках и словарях над вторым от конца гласным звуком ставится знак долготы (—) или (краткости (◡). Напр.: infūsum — настой (водный), vomĭtus — рвота, venēnum — отрава, solvĕre — растворять.

Кроме того, следует запомнить долготу и краткость некоторых суффиксов, часто встречающихся в медицинской терминологии.

Долгие суффиксы

-ūr: tinctura — настойка, fissūra — щель
-īn: analgīnum — анальгин, palatīnus — небный
-āt, -ūt: destillātus — дистиллированный, cornūtus — рогатый
-ōs: spinōsus — остистый, spirituōsus — спиртной
-ār: musculāris — мышечный, molāris — коренной
-āl: mortālis — смертельный, minerālis — минеральный

Краткие суффиксы

-ŭl, -cŭl, -ŏl: muscŭlus — мышца, fossŭla — ямочка, malleŏlus — молоточек

-ĭc: gastrĭcus — желудочный, anatomĭcus — анатомический
-ĭd: liquĭdus — жидкий, fluĭdus — жидкий
-ĭl, -bĭl: facĭlis — легкий, stabĭlis — постоянный, твердый

§ 9. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ

В латинском языке ударение никогда не падает на первый слог от конца слова и дальше третьего слога.

В двусложных словах ударение всегда стоит на втором слоге от конца слова[1]: cáput — голова, vúlnus — рана.

В многосложных словах ударение зависит от характера второго слога от конца слова. Если второй слог от конца слова долгий, то ударение падает на него: amīcus — друг, unguēntum — мазь, caēcus — слепой. Если второй от конца слог краток, то ударение ставится на третий слог от конца слова: fibŭla — малоберцовая кость, vertĕbra — позвонок, cranĭum — череп.

NB 1. В латинизированных греческих словах на -ia (греч. ια) i может быть долгим или кратким. Если i выражает греческий дифтонг ει, то оно долгое по природе (ex natūra): therapīa — θεραπεία, paediatria — παιδιατρεία, orthopaedia — ὀρθοπαιδεία. Если же i выражает греческую ι (йоту), то оно краткое: artĕrĭa — αρτερία, myologĭa — μυολογία, dysenterĭa — δυσεντερία, epilĕpsĭa — ἐπιληψια и др.

2. Термины греческого происхождения, например, термины с окончанием -ia в подавляющем большинстве сохраняют свое ударение, вопреки латинским правилам: diathermía, cachexía, hypertonía, pneumonía и др. Свое греческое ударение сохраняют и некоторые конечные элементы сложных терминов с окончанием на -ia, напр.: -aemía, -aesthesía, -algía, -chromía, -dermía, -odynía, -ectasía, -ectomía, -phobía, -plegía, -rrhagía, -rrhaphía, -scopĭa, -sthenĭa, -thermía, -tomía, -tonía, -trophía, -uría; исключения — -logĭa, термин melancholia и др. Некоторые из этих терминов не имеют в греческом языке окончания -ia (напр.: πλ'ασις (plasis) лат. plasia, τέτανος лат. tetania[2].

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Определите долготу или краткость второго слога от конца слова:*

Belladonna — белладонна, tabuletta — таблетка, vulnus — рана, cerebellum — мозжечок, decoctum — отвар, venter — живот, vertebra — позвонок, tibia — малоберцовая кость, fissura — щель, pilula — пилюля, capsula — капсула, cartilago — хрящ, pancreas — поджелудочная железа, arcus — дуга, aether — эфир, cerebrum — мозг, palpebra — веко, scabies — чесотка, fuscus — темный, inflammatio — воспаление, callosus — мозолистый, fibrosus — волокнистый, pelvinus — тазовый, caudatus — хвостатый, calidus — горячий, frigidus — холодный, caninus — собачий, dentatus — зубастый, зубчатый, sutura — шов, articularis — суставной, sanabilis — излечимый, similis — похожий, frontalis — лобный, alveolus — альвеола.

---

[1] В латинском языке слоги считают от конца слова: cla-vi-cu-la.
4 3 2 1

[2] G. Arnaudov. Terminologia medīca polyglotta, Sofia, 1969, p. 17.

2. *Определите долготу или краткость второго слога от конца слова, поставьте ударение:*

aethereus — эфирный, coracoideus — клювовидный, remedium — средство, лекарство, deltoideus — дельтовидный, laryngoscopia — осмотр гортани, osteomalacia — размягчение кости, felleus — желчный, diaeta — образ жизни, ventriculus — желудок, argenteus — серебряный, profundus — глубокий, fossa — яма, processus — отросток, Viola — фиалка, otorrhagia — кровотечение из уха, histologia — наука о тканях, malleolus — молоточек, muliebris — женский, externus — внешний, tendorrhaphia — сшивание сухожильев, anhydrus — безводный, capillaris — капиллярный, vertebralis — позвоночный, mobilis — подвижный, foveola — ямка, utilis — полезный, peronaeus — малоберцовый, Glycyrrhiza — лакричник, солодковый корень, complexus — комплекс, совокупность, reliquus — остальной, amoeba — амеба, solutus — растворенный.

3. *Перепишите термины, определите долготу или краткость слога, поставьте ударение:*

fovea submandibularis — подчелюстная ямка, gangraena arteriotica suprarenalis — артериотическая надпочечная гангрена, tuberculum posterius — задний бугорок, facies Hippocratica seu decomposita — Гиппократово лицо, лицо умирающего, arcus anterior — передняя дуга, arcus aortae — дуга аорты, columna vertebralis — позвоночный столб.

4. *Прочитайте, соблюдая правила ударения, термины, обозначающие части человеческого тела:*

Caput — голова

Cranium — череп
vertex — темя, верхушка
frons — лоб, чело
occĭput — затылок
tempŏra — виски
auris — ухо

Facies — лицо

ocŭlus — глаз
supercilium — бровь
palpĕbrae — веки
bulbus ocŭli — глазное яблоко
nasus — нос
os (oris) — рот
labia — губы
lingua — язык
mentum — подбородок
bucca — щека

Collum — шея

larynx — гортань
pharynx — глотка
trachēa — дыхательное горло
oesophăgus — пищевод

Truncus — туловище

thorax — грудная клетка
dorsum — спина
abdōmen — живот
pelvis — таз
columna vertebrālis — позвоночный столб

Membra (extremitātes) — конечности

Membrum superius (extremĭtas superior) — верхняя конечность, рука

brachium — плечо
cubitum (cubĭtus) — локоть
antebrachium — предплечье
manus — кисть руки, рука
pollex — большой палец
index — указательный палец
digĭtus medius — средний палец
digĭtus anulāris — безымянный палец
digĭtus minĭmus — мизинец

Membrum inferius (extremĭtas inferior) — нижняя конечность, нога

femur — бедро
genu — колено
crus — голень
pes — стопа, нога
planta — подошва
calx — пята, пяточная кость
digĭti pedis — пальцы стопы
hallux — большой палец

МОРФОЛОГИЯ

ЗАНЯТИЕ 3

Анатомическая терминология
Имя существительное (Nomen substantivum)

§ 10. ЧИСЛО, РОД И ПАДЕЖИ ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО

В латинском языке различаются два числа — единственное (numĕrus singulāris) и множественное (numĕrus plurālis), значение которых в общем совпадает со значением соответствующих чисел в русском языке.

Существительные в латинском языке различаются также по грамматическим родам; они могут быть мужского рода (genus masculīnum), женского рода (genus feminīnum) и среднего рода (genus néutrum). Принадлежность слова к тому или иному грамматическому роду определяется либо по его лексическому значению, либо по формальному признаку (флексии и словообразовательным суффиксам).

По лексическому значению к именам мужского рода, кроме лиц и животных мужского пола, относятся также названия ветров, месяцев и рек. К именам женского рода, кроме названий лиц и животных женского пола, относятся названия городов, стран, островов и деревьев. К именам среднего рода относятся несклоняемые существительные: gummi — камедь, cacăo — какао.

Грамматические формы, указывающие различные по своему значению отношения существительных к другим словам в предложении, называются падежами существительного.

В классическом латинском языке шесть падежей (casus):

Nominatīvus (именительный) — падеж подлежащего и именной части сказуемого *(кто? что?)*

Genetīvus (родительный) — чаще всего является падежом несогласованного определения *(кого? чего?)*

Datīvus (дательный) — падеж косвенного дополнения; обычно указывает предмет и лицо, которому адресовано действие *(кому? чему?)*

Accusatīvus (винительный) — падеж прямого дополнения *(кого? что?)*

Ablatīvus (аблятив) — в этом падеже слились функции трех падежей, некогда существовавших самостоятельно: собственно ablatīvus обозначал место, откуда происходит движение, удаление; творительный обозначал орудие *(кем? чем?)*, предложный *(о ком? о чем?)*

Vocatīvus (звательный) — последний употребляется лишь при обращении *(кто? что?)*

§ 11. ПЯТЬ СКЛОНЕНИЙ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Поскольку анатомическая номенклатура содержит имена существительные и прилагательные всех латинских склонений, необходим краткий обзор склонений существительных и прилагательных в наиболее важных падежах: именительном единственного и множественного числа (nominatīvus singulāris et plurālis) и родительном (genetīvus) тех же чисел. Как известно, в русском языке имеется три типа склонений, в латинском их пять.

Принадлежность к тому или иному склонению определяется по окончанию родительного падежа единственного числа (genetīvus singulāris).

Склонение	Окончание родительного падежа единственного числа	Примеры
I	-ae	costa, cost-ae
II	-i	muscŭlus, muscŭl-i; cavum, cav-i
III	-is	homo, homĭn-is; anĭmal, animāl-is
IV	-us	processus, process-us; genu, gen-us
V	-ei	facies, faci-ēi

Словарная форма имени существительного

В словаре всегда дается запись существительного в двух падежах: именительном и родительном. Причем родительный падеж принято указывать не полностью, а только его окончание. Кроме того, в словаре указывается сокращенно род существительного.

Сообщение имени существительного в именительном, родительном падеже с указанием рода называется словарной формой существительного (scapŭla, ae *f* — лопатка, sternum, i *n* — грудина, apex, apĭcis *m* — верхушка, basis, is *f* — основание, caput, ĭtis *n* — голова, plexus, us *m* — сплетение, superficies, ēi *f* — поверхность).

Основа существительных

Основа латинских существительных определяется по родительному падежу путем отделения от формы родительного падежа единственного числа его окончания. Например:

columna, column-ae *f* — столб. Основа: column-
nervus, nerv-i *m* — нерв. Основа: nerv-
collum, coll-i *n* — шея. Основа: coll-

Особое значение родительный падеж единственного числа приобретает для существительных 3-го склонения, где основа в большинстве случаев не может быть найдена по форме именительного падежа. Например:

homo, homĭn-is *m* — человек. Основа: homĭn-
pars, part-is *f* — часть. Основа: part-
corpus, corpŏr-is *n* — тело. Основа: corpŏr-
os, oss-is *n* — кость. Основа: oss-
os, or-is *n* — рот. Основа: or-

Знание основы существительных необходимо для склонения и образования сложных медицинских терминов.

Окончания именительного и родительного падежей единственного и множественного числа пяти латинских склонений

Число	Падеж	Склонения				
		I	II	III	IV	V
Singulāris	Nom.	-a	Masc. -us, -er Neutr. -um, -on	Masc. Fem. Neutr. различные	Masc. -us Neutr. -u	-es
	Gen.	-ae	-i	-is	-us	-ei
Plurālis	Nom.	-ae	Masc. -i Neutr. -a	Masc. -es Fem. -es Neutr. -a, -ia	Masc. -us Neutr. -ua	-es
	Gen.	-ārum	-ōrum	-um, -ium	-ŭum	-ērum

§ 12. АНАТОМИЧЕСКИЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПЯТИ СКЛОНЕНИЙ

I склонение

arteria, ae, *f* артерия
apertūra, ae *f* отверстие
aorta, ae *f* аорта
ala, ae *f* крыло
bucca, ae *f* щека
bursa, ae *f* сумка
costa, ae *f* ребро
columna, ae *f* столб
crista, ae *f* гребень
calvaria, ae *f* черепной свод
concha, ae *f* раковина
clavicŭla, ae *f* ключица
eminentia, ae *f* выступ
fascia, ae *f* оболочка мышц
fossa, ae *f* яма, углубление
fissūra, ae *f* трещина, щель
fibŭla, ae *f* малоберцовая кость
gingīva, ae *f* десна
glandŭla, ae *f* железа
incisūra, ae *f* вырезка
lingua, ae *f* язык
lamĭna, ae *f* пластинка
maxīlla, ae *f* верхняя челюсть
membrāna, ae *f* перепонка, оболочка
palpĕbra, ae *f* веко
patēlla, ae, *f* коленная чашка
scapŭla, ae *f* лопатка
vertĕbra, ae *f* позвонок

II склонение

Мужской род

angŭlus, i *m* угол
alveŏlus, i *m* ячейка
bronchus, i *m* бронх
canalicŭlus, i *m* небольшой канал
sulcus, i *m* борозда
fundus, i *m* дно
muscŭlus, i *m* мышца
metacarpus, i *m* пясть
nervus, i *m* нерв
lobus, i *m* доля

Средний род

capitŭlum, i *n* головка
cavum, i *n* полость
cerĕbrum, i *n* мозг
cranium, ii *n* череп
brachium, ii *n* плечо
dorsum, i *n* спина
labium, ii *n* губа
ligamēntum, i *n* связка
manubrium, ii *n* рукоятка
sternum, i *n* грудина
septum, i *n* перегородка
tubercŭlum, i *n* бугорок

III склонение

Мужской род

apex, ĭcis *m* верхушка
axis, is *m* ось
canālis, is *m* канал
coccyx, ȳgis *m* копчик
margo, ĭnis m край
pulmo, ōnis *m* легкое
pes, pedis *m* нога, стопа
tendo, ĭnis *m* сухожилие
thorax, ācis *m* грудная клетка

Женский род

articulatio, ōnis *f* сустав
basis, is *f* основание
cartilāgo, inis *f* хрящ
cervix, ĭcis *f* шея
extremĭtas, ātis *f* конечность
frons, ntis *f* лоб
cutis, is *f* кожа
pars, tis *f* часть
radix, īcis *f* корень
phalanx, ngis *f* фаланга, косточка пальца

Средний род

caput, ĭtis *n* голова
cor, cordis *n* сердце
corpus, ŏris *n* тело
crus, cruris *n* голень
os, ossis *n* кость
femur, ŏris *n* бедро
forāmen, ĭnis *n* отверстие
occĭput, ĭtis *n* затылок
os, oris *n* рот
tempus, ŏris *n* висок

IV склонение

Мужской род

adĭtus, us *m* вход
arcus, us *m* дуга
ductus, us *m* проток, ход
meātus, us *m* проход
plexus, us *m* сплетение
procéssus, us um отросток
recéssus, us *m* впадина, удаление
sinus, us *m* пазуха, полость

Средний род

cornu, us *n* рог
genu, us *n* колено

V склонение

facies, ēi *f* лицо, поверхность
superficies, ēi *f* поверхность, верхняя сторона

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Определите склонение существительных:*

fovĕa, ae *f*; corpus, ŏris *n*; dorsum, i *n*: arcus, us *m*; superficies, ēi *f*; basis, is *f*; collum, i *n*; apex, ĭcis *m*; cranium, ii *n*; ductus, us *m*; caput, ĭtis *n*; ganglion, ii *n*; cornu, us *n*

2. *Переведите на латинский язык и определите склонение существительных:*

отросток, канал, шея, дно, чешуя, голова, область, кольцо, край, лицо, пластинка, связка, борозда, грудная клетка, кость, рот, край, лицо.

3. *Определите основу следующих существительных:*

vertĕbra, vertĕbrae; ulna, ulnae; clavicŭla, clavicŭlae; muscŭlus, muscŭli; nervus, nervi; cancer, cancri; pater, patris; species, speciēi; cornu, cornus; os, ossis; usus, usus; cavum, cavi; os, oris; processus, processus; cor, cordis; ligamentum, ligamenti; trauma, traŭmatis; dies, diēi; flos, floris; symptōma, symptomătis; pars; partis; sinus, sinus.

4. *Допишите словарную форму существительных:*

angŭlus, ...; fissūra, ...; capitŭlum, ...; plexus, ...; cavum, ...; processus, ...; corpus, ...; collum, ...; sulcus, ...; squama, ...; superficies, ...; nervus, ...; genu, ...; axis, ...; pars, ...

5. *Поставьте существительные в именительном и родительном падеже множественного числа:*

costa, ae *f*; nervus, i *m*; collum, i *n*; arcus, us *m*; cornu, us *n*; species, ēi *f*; sutūra, ae *f*; pulmo, ōnis *m*

6. *Определите грамматическую форму существительных, образующих термины:*

articulatio genus; apex capĭtis fibŭlae; tuber maxīllae; corpus vertĕbrae; meātus nasi; incisūra mandibŭlae; condўlus humĕri; ala cristae galli; sulcus sinus; apertūra thorācis.

7. *Переведите на латинский язык:*

шейка ребра; гребень шейки ребра; угол грудины; основа черепа; вырезка лопатки; головка плечевой кости; крыло сошника; апертура таза

ЗАНЯТИЕ 4

Анатомическая терминология

§ 13. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (Nomen adiectīvum)

Латинские прилагательные делятся на две группы: 1) прилагательные I—II склонения, 2) прилагательные III склонения.

Прилагательные первой группы в Nom. sing. имеют следующие родовые окончания:

муж. р. -us, -er — profundus, sinister[1] — глубокий, левый
жен. р. -a — profunda, sinistra — глубокая, левая
сред. р. -um — profundum, sinistrum — глубокое, левое

Прилагательные женского рода на -a склоняются по I склонению, а мужского рода на -us, -er и среднего рода на -um — по II склонению.

Словарная форма прилагательного включает последовательно: полную форму Nom. sing. мужского рода, окончание женского рода и окончание среднего рода — profundus, a, um — глубокий, ая, ое; sinister, tra, trum — левый, ая, ое.

Прилагательные второй группы склоняются по III склонению и в зависимости от окончания в Nom. sing. делятся на три подгруппы:

1. Прилагательные с тремя родовыми окончаниями: -er (*m*), -is (*f*), -e (*n*): acer, acris, acre — острый, ая, ое.

---

[1] Прилагательные на -er при склонении обычно теряют гласную е перед r, за исключением liber, libĕra, libĕrum — свободный, ая, ое; asper, aspĕra, aspĕrum — шероховатый, ая, ое и др.

В словаре эти прилагательные выписываются с окончаниями всех трех родов. Напр.: celer, ĕris, ere.

2. Прилагательные с двумя родовыми окончаниями: -is (*m*, *f*), -e (*n*): brevis, breve — короткий, ая, ое.

К этой подгруппе относится большое количество анатомических терминов. В словаре эти прилагательные выписываются с указанием двух родовых окончаний. Напр.: temporālis, e — височный, ая, ое.

3. Прилагательные с одним окончанием имеют одно окончание (s, x или r) для всех родов.

В словаре прилагательные одного окончания пишутся так же, как существительные III склонения, т. е. с указанием родительного падежа. Напр.: simplex, ĭcis — простой, ая, ое; par, is — равный, ая, ое; teres, ĕtis — круглый, ая, ое.

Как увидим далее, все прилагательные III склонения (в положительной степени) склоняются по гласному типу.

Сравнительная степень некоторых прилагательных имеет два окончания: -ior (*m*, *f*), -ius (*n*):

superior — верхний, яя, superius — верхнее
inferior — нижний, яя, inferius — нижнее
anterior — передний, яя, anterius — переднее
posterior — задний, яя, posterius — заднее

Сравнительная степень прилагательных большой, малый:

maior (*m*, *f*) — большой, ая, maius (*n*) — большое
minor (*m*, *f*) — малый, ая, minus (*n*) — малое

В анатомической терминологии сравнительная и даже превосходная степени прилагательных могут употребляться в значении положительной. Это обусловлено тем, что прилагательные в сравнительной степени употребляются для обозначения сравнительной величины двух близких или аналогичных образований. Напр.:

canālis palatīnus maior — большой небный каналец
canālis palatīnus minor — малый небный каналец

Прилагательные в сравнительной степени склоняются по III склонению. Gen. sing. для всех родов будет одинаковый. Напр.: superior, superius, Gen. superiōris.

Согласование прилагательных с существительными

В латинской медицинской терминологии прилагательные стоят после существительных и согласуются с ними в роде, числе и падеже. Напр.: arteria transvērsa — поперечная артерия, sulcus transvērsus — поперечная борозда, ligamēntum transversum — поперечная связка, costa vera — истинное ребро, costae verae — истинные ребра, ramus externus — наружная ветка, rami externi — наружные ветки, ocŭlus dexter — правый глаз, membrum longum — длинная конечность.

При согласовании прилагательных I и II склонения с существительными III склонения падежные окончания не совпадают. Напр.: pulmo dexter — правое легкое (мужской род) — существительное pulmo склоняется по III склонению, прилагательное dexter — по II склонению. Родительный падеж — pulmōnis dextri; os latum — широкая кость (средний род) — существительное os склоняется по III склонению, прилагательное latum — по II склонению. Родительный падеж — ossis lati; auris interna — внутреннее ухо (женский род) — существительное auris склоняется по III склонению, прилагательное interna—по I склонению. Родительный падеж auris internae.

Подобное явление имеем при согласовании прилагательных III склонения с существительными I, II, IV, V склонений. Напр.: fascia cervicālis — шейная фасция, nervus articulāris — суставной нерв, processus pyramidālis — пирамидальный отросток; facies articularis — суставная поверхность.

§ 14. АНАТОМИЧЕСКИЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

I — II склонения

arcuātus,a,um	дугообразый	cavus,a,um	полый
asper,ĕra,ĕrum	шероховатый	cardiăcus,a,um	сердечный
coccygēus, a, um	копчиковый	gastrĭcus, a, um	желудочный
cutaneus, a, um	кожный	internus, a, um	внутренний
dexter, tra, trum	правый	medius, a, um	средний
durus, a, um	твердый	nervōsus, a, um	нервный
externus, a, um	наружный	profūndus, a, um	глубокий
fellĕus, a, um	желчный	spurĭus, a, um	ложный
fibrosus, a, um	волокнистый	verus, a, um	истинный

III склонение

abdominālis, e	брюшной	distālis, e	удаленный, периферический
articulāris, e	суставной	dorsālis, e	спинной, тыльный
basālis, e	базальный, относящийся к основанию	femorālis, e	бедренный
basilāris, e	основной	frontālis, e	лобный
biceps, bicipĭtis	двуглавый	laterālis, e	боковой
brevis, e	короткий	lumbālis, e	поясничный
capillāris, e	капиллярный, волосной	longitudinālis, e	продольный
cervicālis, e	шейный	maxillāris, e	верхнечелюстной
commūnis, e	общий	occipitālis, e	затылочный
craniālis, e	черепной	sacrālis, e	крестцовый

1. *Определите склонение прилагательных по словарной форме:* verus, a, um; dexter, tra, trum; dorsālis, e; celer, ĕris, ĕre; carotĭcus, a, um; xiphoidĕus; a, um; superior, ius; articulāris, e; brevis, e.

2. *Переведите в словарной форме и определите склонение:* правый, шейный, черепной, боковой чешуйчатый, зубной, большой, барабанный, истинный, венечный, прямой, косой, затылочный, реберный.

3. *Допишите словарную форму прилагательных и определите склонение:*
anterior ..., longus ..., faciālis ..., hypoglossus ..., dorsālis ..., oblīquus, ..., basilāris ..., profundus ..., minor ..., venōsus ..., superior ..., sinister ..., claviculāris ..., laterālis ...

4. *Определите род и склонение прилагательных:*
internus, caudālis, vera, parietāle, incisīva, posterior, osseus, proximālis, distālis, spurium, mobĭlis, ulnāre, medullāris.

5. *Образуйте формы женского и среднего рода от прилагательных:*
occipitālis, dexter, posterior, externus, liber, basilāris, maior, frontālis, verus, latus, posterior, vertebrālis, petrōsus, asper.

6. *Определите грамматическую форму прилагательных, входящих в состав термина:*
os breve, vertebra cervicālis, pars dextra, forāmen palatīnum maius, pulmo dexter, canālis optĭcus, articulātio composĭta, tendo latus, forāmen spinōsum, concha nasālis superior, ramus lobi medii, tunĭca mucōsa nasi, ligamentum venōsum et arteriōsum.

7. *Образуйте антонимические пары:*
ramus superior — ramus ...; spina maior — spina ...; cornu minus — cornu ...; ductus maior — ductus ...; margo anterior — margo ...; forāmen anterius — forāmen ...

8. *Переведите и согласуйте прилагательные с существительными:*
простой сустав, поперечная связка, сонный бугорок, поперечный нерв, правый глаз, левый бронх, левый глаз, средняя фаланга, свободный край, венозная кровь, левое предсердие, твердое небо, полая вена, тыльная поверхность, суставная поверхность, остистый отросток, крестцовый рожок, крестцовый канал, короткая головка, короткая мышца.

ЗАНЯТИЕ 5

§ 15. СТРУКТУРА АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Термином называется слово или словосочетание, обозначающее строго определенное понятие в науке, технике, искусстве и т. п.

Анатомические термины могут быть однословными, двухсловными, трехсловными, четырехсловными и т. д.

I. Однословные анатомические термины выражены отдельным существительным в форме Nom. sing. или plur.: auris — ухо, nasus — нос, digĭtus — палец и др.

II. Двухсловные анатомические термины выражены:

1. Существительным в Nom. и согласованным с ним прилагательным в Nom., которое называется согласованным определением[1] — vena cava — полая вена

2. Существительным в Nom. и другим существительным в Gen., которое называется несогласованным определением[2] — angŭlus costae — угол ребра

III. Трехсловные анатомические термины выражены:

1. Существительным в Nom. и двумя согласованными с ним прилагательными в Nom.: arteria gastrĭca dextra — правая желудочная артерия. В трехсловном анатомическом термине с двумя прилагательными на первое место ставится прилагательное, указывающее на отношение к органу или части органа тела, а на втором месте — прилагательное, указывающее на размер, форму, пространственное положение; при переводе таких терминов порядок слов обратный — arteria coronaria dextra — правая венечная артерия.

2. Существительным в Nom. и двумя существительными в Gen.— crista colli costae — гребень шейки ребра. В трехсловном анатомическом термине с двумя несогласованными определениями на первое место ставится существительное, указывающее на менее крупный элемент анатомического образования, а на второе — существительное, указывающее на более крупный элемент — rami ossis ischĭi — ветви кости седалища.

3. Существительным в Nom. с двумя определениями, из которых одно несогласованное, другое согласованное, причем согласованное определение может быть представлено: а) прилагательным в Nom. fossa cranii media — средняя ямка черепа; vena coronaria ventricŭli — венечная вена желудка; б) прилагательным в Gen., согласующимся с существительным в Gen.: sulcus sinus sigmoidĕi — борозда сигмовидной пазухи.

NB Если к определяемому слову относятся два определения — несогласованное и согласованное, то в фармацевтических терминах несогласованное ставится, как правило, перед согласованным, а в анатомической терминологии — чаще наоборот: tinctūra Valeriānae aetherĕa — эфирная настойка валерианы, но muscŭlus latissĭmus dorsi — широчайшая мышца спины.

IV. Четырехсловные анатомические термины представляют собой различные сочетания согласованных и несогласованных определений с определяемым словом. Напр.: vagīna externa nervi optĭci — наружное влагалище зрительного нерва; apertūra tympanĭca canalicŭli chordae — барабанное отверстие канальца струны.

---

[1] Согласованное определение отвечает на вопросы *какой?*, *который?*. Согласованным определением может быть прилагательное, числительное, причастие: collum anatomĭcum — анатомическая шейка, ventricŭlus tertius — третий желудочек, aorta descendens — нисходящая аорта.

[2] Несогласованное определение на русский язык можно перевести прилагательным или существительным в родительном падеже.

1. *Определите структуру и грамматические формы следующих терминов*[1]*:*

costa vera, costae verae, sutūra squamōsa, linĕa transvērsa, nervus transvērsus, muscŭlus longus, ligamentum transvērsum, paries internus, pes sinister, mater dura, pars basilāris, articulatio composīta, processus spinōsus, meātus acustĭcus, facies articulāris;

incisūra mandibŭlae, vena profunda linguae, plica venae cavae sinistrae, sinus verarum cavārum, muscŭlus longus colli, tunĭca aërōsa, vesīcae felleae, ligamentum capĭtis femŏris, sulcus sinus sigmoidei, arteria faciēi.

2. *Постройте многословные термины из следующих слов:*

costa, ae *f*; verus, a, um — при определяемом "costa";
sutūra, ae *f*; squamōsus, a, um — при определяемом "sutūra";
capitŭlum, i, *n*; humĕrus, i *m* — при определяемом "capitŭlum";

vena, ae *f*; lingua, ae, *f*; profundus, a, um — при определяемом «vena».
dexter, tra, trum; coronarius, a, um; arteria, ae, *f* — при определяемом «arteria»;

слизистый, ая, ое; железа — при определяемом «железа»;
средний, яя, ее; ямка, череп — при определяемом «ямка»;
тело, позвонок — при определяемом «тело»;
дно, желчный, ая, ое; пузырь — при определяемом «дно»;
поверхность, внутренний, яя, ее — при определяемом «поверхность».

3. *Переведите на русский язык:*

sutūra squamōsa, vena palatīna externa, tunĭca mucōsa, lamĭna cribrōsa, glandŭlae palatīnae, ligamentum transversum, pes sinister, pulmo dexter, arcus zygomatĭcus, facies costālis;

apex nasi, fissūra cerebri, lamĭna cribrōsa dextra, plicae tunĭcae mucōsae vesīcae fellĕae, muscŭlus spinālis capĭtis, plexus venōsus carotĭcus internus, tunĭca coniunctĭva bulbi.

4. *Переведите на латинский язык:*

истинное ребро, истинные ребра, поперечная линия, срединная апертура, грудной позвонок, слуховая трубка, копчиковые позвонки, позвоночный столб (столб позвонков), дельтовидная бугристость;

крыло ребра, фасции глазницы, правая венечная артерия, раковина ушка, полость носа, угол грудины;

слизистая оболочка языка, складка левой полой вены, поперечный нерв шеи, глубокая вырезка лопатки, ямка желчного пузыря.

---

[1] Для определения грамматической формы следует указать число, склонение, падеж, полную словарную форму (именительный падеж, окончание родительного падежа и род — для существительного; родовые окончания — для прилагательного).

§ 16. I СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO PRIMA)

К первому склонению относятся существительные женского рода (femĭnina), которые в именительном падеже единственного числа оканчиваются на -a, а в родительном падеже единственного числа — на -ae. Напр.: scapŭla, ae *f* — лопатка, costa, ae *f* — ребро, planta, ae *f* — растение, gutta, ae *f* — капля.

Образец склонения

herba, ae *f* (основа: herb-)

Casus	Окончания		Образец склонения			
	Sing.	Plur.	Singulāris		Plurālis	
Nom.	-ă	-ae	herb-ă	трава	herb-ae	травы
Gen.	-ae	-ārum	herb-ae	травы	herb-ārum	трав
Dat.	-ae	-is	herb-ae	траве	herb-is	травам
Acc.	-am	-as	herb-am	траву	herb-as	травы
Abl.	-ā	-is	herb-ā	травой (на траве)	herb-is	травами (на травах)

Кроме существительных, к первому склонению относятся также прилагательные женского рода, которые в Nom. sing. имеют окончание -a. Напр.: vera — истинная, dextra — правая, profŭnda — глубокая, libĕra — свободная.

Образец склонения

Casus	Singulāris		Plurālis	
Nom.	costa vera	истинное ребро	cost-ae ver-ae	истинные ребра
Gen.	cost-ae ver-ae	истинного ребра	cost-ārum ver-ārum	истинных ребер
Dat.	cost-ae ver-ae	истинному ребру	cost-is ver-is	истинным ребрам
Acc.	cost-am ver-am	истинное ребро	cost-as ver-as	истинные ребра
Abl.	cost-a ver-ā	истинным ребром	cost-is ver-is	истинными ребрами

К первому склонению относятся также существительные мужского рода по значению и по роду занятия. Например: collega, ae *m* — товарищ (по работе, учебе, профессии), agricola, ae *m* — крестьянин, oculista, ae *m* — окулист, pharmacopola, ae *m* — аптекарь, pharmaceuta, ae *m* — фармацевт и др.

Общие замечания к первому склонению

Следующие падежи имеют сходные окончания:

1. Родительный и дательный падеж единственного числа и именительный падеж множественного числа **-ae**.
2. Дательный и творительный падеж множественного числа **-is**.

NB Окончания дательного и творительного падежей множественного числа сходны в каждом склонении.

§ 17. ВАЖНЕЙШИЕ СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I СКЛОНЕНИЯ

В латинском языке для образования новых слов используются суффиксы и префиксы. Причем последние не выводят слово за пределы данной части речи, образуя от глагола глагол (scribo — praescrībo — пишу, прописываю), от существительного — существительное (oxȳdum — peroxȳdum — окись — перекись) и т. д.; суффиксы могут от данной части речи образовать производные, относящиеся не только к данной части речи, но и к другим (sanā-re — лечить, sana-ti-o — излечение, оздоровление; sanā-tus — выздоровевший, излеченный; sana-bĭl-is — излечимый, исцелимый; sanat-ori-um — санаторий; san-ĭtas — здоровье).

Суффиксы в латинском языке весьма многообразны. Наиболее употребительные представлены после каждого склонения существительных.

1. Суффикс **-ūra**, например, образует существительные, обозначающие действие или результат его. Существительные образуются путем присоединения суффикса к глагольной основе супина[1]. Напр.: sutūra, ae *f* — шов (от suo- я шью, supīnum — sutum), mixtūra, ae *f* — смесь, микстура (от miscĕo — я мешаю, supīnum — mixtum).

2. Суффиксы **-ŭl-a**, **-cŭl-a**, **-ōla**, присоединяемые к основе слова, служат для образования уменьшительных имен существительных. Напр.: pilŭla, ae *f* — пилюля (от pila — мяч), foveŏla, ae *f* — ямочка (от fovĕa — яма), cuticŭla, ae *f* — кожица (от cutis — кожа).

3. Суффикс **-ēlla** служит также для образования уменьшительных имен существительных. Напр.: patēlla, ae *f* — чашечка, блюдце; в анатомии коленная чашка (от patera — чаша), columella, ae *f* — столбик (от colūmna — столб).

4. Суффикс **-bra** употребляется для образования существительных, обозначающих орудие труда или орган тела. Напр.: vertĕbra — позвонок (от verto — поворачиваю), terĕbra — сверло, хирургическое сверло (в древности) от tero — тру.

5. Суффикс **-bula** также образует имена существительные, обозначающие орудие труда или орган тела. Напр.: mandibŭla, ae — нижняя челюсть (от mando — жую), subŭla — шило (от suo — шью).

---

[1] Супин (supīnum) — одна из основных форм глагола, оканчивающаяся на -um (mixtum). Отбросив окончание -um, получаем основу супина (mixt-).

6. Суффикс -īna (присоединяется к основе существительного) употребляется для образования существительных, обозначающих занятие, место занятия, конкретное название. Напр.: officīna, ae — мастерская, аптека (от officĭum — служба, долг), medicīna, ae — врачебное искусство (от medĭcus — врач).

7. Суффиксы -ia (присоединяется к основе прилагательного) и -ntia (к глагольной основе настоящего времени)[1] образуют имена существительные, обозначающие качество, абстрактные понятия. Напр.: notitia, ae — знание, познание (от notus — известный), patienta, ae — терпеливость (от patior — терплю, страдаю).

§ 18. ГРЕЧЕСКИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ I СКЛОНЕНИЯ

К первому склонению относятся существительные женского рода греческого происхождения, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на -e, и существительные мужского рода на -es. Например: systŏle, es *f* — сжатие сердца, diastŏle, es *f* — расширение сердца, rhaphe, es *f* — шов, chole, es *f* — желчь, dyspnŏē, ēs *f* — одышка, ascītes, ae *m* — брюшная водянка, diabētes, ae *m* — диабет, мочеизнурение. При склонении греческие слова большей частью принимают латинские падежные окончания, но в некоторых падежах сохраняют греческие окончания (Nom. sing. rhaphe; Gen. sing. rhaphes; Acc. sing. rhaphen).

Образцы склонения греческих существительных

systŏle, es (основа: systol-); diabētes, ae (основа: diabet-)

Casus	Singulāris	Plurālis	Singulāris	Plurālis
Nom.	systŏle	systŏl-ae	diabētes	diabēt-ae
Gen.	systŏl-es	systol-ārum	diabēt-ae	diabet-ārum
Dat.	systŏl-ae	systŏl-is	diabēt-ae	diabēt-is
Acc.	systŏl-en	systŏl-as	diabēt-en(am)	diabēt-as
Abl.	systŏl-e	systŏl-is	diabēt-ā	diabēt-is

§ 19. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ТЕРМИНОВ-СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I СКЛОНЕНИЯ

concha, ae *f* — ушная раковина, ушко
capsŭla, ae *f* — оболочка сустава, капсула
cellŭla, ae *f* — клетка, ячейка
chorda, ae *f* — струна, хорда
eminentia, ae *f* — выступ
fissūra, ae *f* — щель
spina, ae *f* — ость, шип
squama, ae *f* — чешуя
substantia, ae *f* — вещество
sutūra, ae *f* — шов

[1] Глагольную основу настоящего времени находим, отбросив от неопределенной формы глаголов I, II, IV спряжения окончание -re, в III — -ĕre.

colūmna, ae *f*	столб
costa, ae *f*	ребро
crista, ae *f*	гребень
fovĕa, ae *f*	ямка округлой формы, углубление
mandibŭla, ae *f*	нижняя челюсть
nucha, ae *f*	затылок
plica, ae *f*	складка
Althaea, ae *f*	алтей
ampulla, ae *f*	ампула
Amygdăla, ae *f*	миндаль(плод)
aqua, ae *f*	вода
bacca, ae *f*	ягода
Chamomīlla, ae *f*	ромашка
Convallarīa, ae *f*	ландыш
gutta, ae *f*	капля
Ephedra, ae *f*	эфедра, хвойник
massa, ae *f*	масса
Mentha, ae *f*	мята
tela, ae *f*	ткань
tibĭa, ae *f*	большая берцовая кость
trachēa, ae *f*	трахея, дыхательное горло
tunĭca, ae *f*	оболочка
ulna, ae *f*	локтевая кость
vesīca, ae *f*	пузырь
Belladōnna, ae *f*	красавка, белладонна
Betŭla, ae *f*	береза
Bromcamphŏra, ae *f*	бромкамфора
Camphŏra, ae *f*	камфора
mixtūra, ae *f*	микстура
pasta, ae *f*	паста
pilŭla, ae *f*	пилюля
tabulētta, ae *f*	таблетка
tinctūra, ae *f*	настойка

§ 20. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ *БЫТЬ* (*SUM ESSE*)

Глагол esse в латинском языке употребляется в качестве простого сказуемого или связки при именном составном сказуемом.

В качестве простого сказуемого он переводится словами «есть», «находится». Напр.: In terra vita est. На земле есть (существует) жизнь.

Глагол-связка в современном русском языке большей частью опускается, в латинском языке этого не происходит. Напр.: Medicīna disciplīna vetusta est.— Медицина — древняя наука. Aegrōta sum.— Я больна.

Спряжение вспомогательного глагола esse в настоящем времени изъявительного наклонения (Praesens indicatīvi)

Singulāris	Plurālis
sum — я есть es — ты есть est — он, она, оно есть	sumus — мы есть estis — вы есть sunt — они есть

NB Глаголы, образованные от соединения глагола esse с приставками (например: absum, abesse — отсутствовать, adsum, adesse — присутствовать, prosum, prodesse — быть на пользу и др.) спрягаются подобно глаголу esse.

§ 21. ПОРЯДОК СЛОВ В ЛАТИНСКОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

В латинском языке, как и в русском, не существует обязательного порядка расстановки слов, т. е. члены предложения могут занимать любое место, многое зависит от логического ударения.

Но чаще употребляется такой порядок слов: на первом месте обычно ставится подлежащее (subiectum), сказуемое (praedicātum) — в конце предложения; определение (attribūtum) после определяемого слова, дополнение (obiectum) — перед сказуемым.

Такой порядок слов называется грамматическим.

Существует еще риторический порядок слов. Если нам необходимо обратить внимание на какое-нибудь слово в предложении, поставить логическое ударение на желаемом слове, то мы ставим его на первое место.

Итак, с изменением логического ударения изменяется порядок слов в предложении.

§ 22. СОЮЗЫ (CONIUNCTIONES)

В медицинских текстах и рецептах чаще всего встречаются следующие союзы:

et — и. Напр.: Clavicŭla et scapŭla.— Ключица и лопатка.

que- — и. Этот союз всегда ставится в конце присоединяемого слова и пишется с ним слитно; ударение в таком словосочетании падает на слог, предшествующий союзу. Напр.: Costae vertebráeque.— Ребра и позвонки.

atque — также, и. Напр.: Tibia atque fibŭla.— Большеберцовая и малоберцовая кость.

aut — или. Ставится между понятиями, исключающими друг друга: Convallaria aut Belladonna.— Ландыш или белладонна (красавка).

vel, seu, sive — или, либо, то есть. Эти союзы указывают на тождество понятий и обозначают «то есть». Напр.: Fossae seu fovĕae.— Ямы.

ut — чтобы. В рецептах выступает в предложениях цели. Напр.: Misce, ut fiat mixtura.— Смешай, чтобы образовалась микстура (смесь).

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Просклоняйте следующие словосочетания:*

sutūra squamōsa — чешуйчатый шов, planta medicāta — лекарственное растение, tinctūra aetherĕa — эфирная настойка, Alŏë pulverāta — порошковидный сабур.

2. *Переведите и определите грамматические формы слов:*

arteria transversa, arteria sigmoidĕa, bursa profunda, concha auriculae, arteria coronaria dextra, arteria hepatĭca propria, glandŭla mucōsa, fascia infraspinăta, vena profūnda linguae, aqua Amygdalārum, aqua Menthae, tinctūra Chinae, Mentha piperīta, cera flava, lamĭna propria mucōsa, glandŭlae gastrĭcae propriae, fovĕa pterygoidĕa.

3. *Выделите суффиксы и объясните их значение:*

capsŭla, fossŭla, lingŭla, clavicŭla, arteriŏla, foveŏla, structūra, fissūra, fractūra, mixtūra, tinctūra, protuberantia, palpĕbra, doctrīna.

4. *Образуйте существительные с уменьшительным значением с помощью суффиксов а)* **-ŭl**, *б)* **-ŏl**:

а) cella, ae *f* — клетка, ячейка; vena, ae *f* — вена; vesīca, ae *f* — пузырь; tuba, ae *f* — труба; membrana, ae *f* — перепонка;

б) fascia, ae *f* — фасция, area, ae *f* — поле; arteria, ae *f* — артерия; bestia, ae *f* — животное; filia, ae *f* — дочь.

5. *Переведите на русский язык:*

1. Linguae Latīnae studēmus (учимся). 2. Lingua Latīna in medicīna necessaria est. 3. Invia est in medicīna via sine lingua Latīna. 4. Discĭte (изучайте) linguam Latīnam. 5. Lingua Latīna non solum in terminologĭa anatomĭca et clinĭca, sed etiam in pharmacologia adhibētur (употребляется). 6. Terminologiam Graecam quoque in disciplīnis clinĭcis, partim in anatomia et in pharmacologia invenīmus (находим). 7. Sutūrae variae sunt. 8. Forma suturārum est: sutūra dentāta, sutūra squamōsa, sutūra incisīva, sutūra lambdoidĕa, sutūra mediāna, sutūra plana, sutura serrāta, sutūra transvērsa. 9. Interdum suturam lingūa Graecā rhaphen nomināmus (называем).

1. Tinctūra Convallariae. 2. Tinctūra Belladonnae. 3. Aqua Chamomillae. 4. Guttae Menthae. 5. Herba Convallariae. 6. Massa pilulārum. 7. Gemma Betŭlae. 8. Tinctūra Valeriānae et tinctūra Gentiānae. 9. Betŭla planta est. 10. Magna copia plantārum medicatārum et bacārum in silvis est. 11. Pharmacopōlae in officīnis e materiis medicātis tinctūras, mixtūras, pilŭlas, tabulettas, capsŭlas formásque medicinārum varias praepărant (готовят).

6. *Переведите на латинский язык:*

небная миндалина, небная ость, копчиковые позвонки, левое ушко, возвышение раковины, спайка век, мочевой пузырь, ладьевидная ямка, щель век, раковина ушка, вырезка нижней челюсти.

7. *Переведите на латинский язык.*

1. Перелом лопатки, ключицы и позвонков. 2. Челюстно-подъязычная линия находится в нижней челюсти. 3. Капли настойки валерианы. 4. Ромашка — растение. 5. Мятная настойка (Настойка мяты). 6. Дистиллированная вода необходима в аптеке.

Латинские изречения

Non scholae, sed vitae discĭmus. Мы учимся не для школы, а для жизни.

Scientia potentia est. Знание — сила.

Ubi concordia — ibi victoria. Где согласие — там победа.

Persōna grata. (букв). Желанная личность (лицо, кандидатура которого в качестве дипломатического представителя в каком-либо государстве принята правительством этого государства).

Tabŭla rasa. Гладкая дощечка, т. е. чистый лист; нечто чистое, нетронутое.

§ 23. О ЛАТИНСКОЙ ЧАСТИ РЕЦЕПТА

Рецепт (receptum) — письменное предписание врача (praescriptio medĭca) фармацевту о приготовлении и отпуске лекарства определенному лицу с указанием, как этим лекарством пользоваться. Слово «рецепт» — причастие, происходящее от глагола recipĕre — взять, брать и буквально переводится «взятое назад, отобранное».

Латинская часть рецепта начинается словом **Recĭpe** — возьми (сокращённо — Rp.:) — формы повелительного наклонения глагола recĭpere.

После **Recĭpe** следует указание врача фармацевту, какие надо взять лекарственные вещества и в каких количествах для составления требуемого лекарства.

Следует запомнить такие правила записи латинской части рецепта:

1. Название каждого лекарственного вещества пишется с прописной (большой) буквы. С прописной буквы в середине строки пишут названия лекарственных растений, химических элементов и соединений, препаратов. Прилагательные, анионы солей и названия частей растений пишут со строчной (маленькой) буквы. Например: Chamomilla, Valeriāna, fructus Foenicŭli, Convallaria maiālis.

2. Каждая строка начинается с прописной буквы.

3. Название каждого препарата пишется в родительном падеже. Этот падеж и в латинском, и в русском языке зависит от прямого дополнения, которым является весовое количество.

4. а) Количество вещества обозначается арабскими цифрами в граммах, дециграммах, сантиграммах, миллиграммах. Если доли грамма отсутствуют, то вместо них ставится ноль. Например: один грамм — 1,0; два сантиграмма — 0,02. Слова грамм, сантиграмм и др. не пишутся;

б) количество жидких веществ указывается в миллилитрах, граммах или каплях. Количество капель обозначается римскими цифрами с написанием слова «капли» в винительном падеже.

Например: 1. Recĭpe: Olei Eucalypti guttas III
Возьми: Эвкалиптового масла 3 капли
2. Recĭpe: Tinctūrae Arnĭcae montānae 10 ml
Возьми: Настойки Арники горной 10 мл

Выражение, обозначающее количество, ставится в винительном падеже, так как оно служит прямым дополнением при глаголе recĭpere.

5. Если два или более лекарственных средства прописываются в одинаковой дозе, то количество указывается только один раз — после названия последнего средства со словом **ana** поровну, по (сокращенно $\overline{aa}$).

6. Латинская часть рецепта заканчивается словами **Misce** — смешай. **Da** — дай. **Signa** — обозначь или Misce, ut fiat pulvis — Смешай, чтобы образовался порошок, и др.

В этой части рецепта содержится указание врача о способе приготовления лекарства, о тех фармацевтических операциях, которые необходимо произвести, в каком количестве выдать и т. д.

После этого на языке, понятном больному, врач указывает, как следует принимать лекарство.

Recĭpe: Tinctūrae Valeriānae aetherĕae 20 ml
Da. Signa: По 10—15 капель 3 раза в день

§ 24. ГЛАГОЛ (VERBUM). ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В медицинской терминологии глагол используется главным образом в рецептуре. Поэтому в курсе латинского языка основное внимание уделяется образованию форм со значением просьбы и приказания (повелительного и сослагательного наклонений). Рассматривая образования настоящего времени изъявительного наклонения действительного и страдательного залогов, необходимо обратить особое внимание на образование 3-го лица единственного и множественного числа. Спряжение глаголов во всех лицах дано для того, чтобы иметь общее представление о спряжении латинских глаголов и уметь переводить несложные фразы медицинского содержания.

Глагол в латинском языке имеет:

a) два числа: numĕrus singulāris — единственное число (sing.)
numĕrus plurālis — множественное число (plur.)
в) три лица: persōna prima — первое лицо
persōna secunda — второе лицо
persōna tertia — третье лицо
c) шесть времен: tempus praesens — настоящее время (praes.)
tempus imperfectum — прошедшее время несовершенного вида (imperf.)
tempus perfectum — прошедшее время совершенного вида (perf.)
tempus plusquamperfectum — прежде прошедшее время (plqperf.)
tempus futūrum primum — будущее I время (fut. I)
tempus futūrum secundum — будущее II время (fut. II)
d) три наклонения: modus indicatīvus — изъявительное наклонение (ind.)
modus coniunctīvus — сослагательное наклонение (coni.)
modus imperatīvus — повелительное наклонение (imperat.)
e) infinitīvus — неопределенную форму глагола (inf.)
f) два залога: genus actīvum — действительный залог
genus passīvum — страдательный залог

Переходные глаголы (глаголы, которые требуют после себя винительного падежа без предлога) имеют оба залога. Напр.: Cranium cerebrum munit.— Череп защищает мозг (act.) Cerebrum cranio munītur.— Мозг защищается черепом (pass.).

Непереходные глаголы имеют только формы действительного залога. Напр.: Aegrota gastritĭde labōrat.— Больная страдает гастритом.

§ 25. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ (CONIUGATIO)

Изменение глаголов по лицам, числам, временам, наклонениям и залогам называется спряжением.

Все латинские глаголы делятся на четыре спряжения в зависимости от конечного звука основы настоящего времени изъявительного наклонения.

Основа настоящего времени определяется путем отбрасывания от неопределенной формы (infinitīvus) окончания -re в I, II, IV спряжении и -ĕre в III спряжении.

Неопределенная форма глаголов и основа настоящего времени

Coniugatio prima		Coniugatio secunda	
Infinitīvus	основа	Infinitīvus	основа
curāre — лечить filtrāre — фильтровать	curā- filtrā-	miscēre — смешивать vidēre — видеть	miscē- vidē-

Coniugatio tertia		Coniugatio quarta	
Infinitīvus	основа	Infinitīvus	основа
tegĕre — покрывать diluĕre — разбавлять	teg- dilŭ-	audīre — слушать nutrīre — кормить	audī- nutrī-

§ 26. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (MODUS IMPERATIVUS)

В латинском языке, как и в русском, повелительное наклонение имеет форму: 2-го лица единственного числа и 2-го лица множественного числа.

У глаголов I, II, IV спряжений форма повелительного наклонения единственного числа представлена чистой основой; во множественном числе к основе присоединяется окончание -te.

У глаголов III спряжения повелительное наклонение образуется путем присоединения к основе окончания -e, а во 2-м лице множественного числа — путем присоединения к основе -ĭ-te.

Склонение		Imperatīvus	
		Singulāris	Plurālis
I II III IV	curāre — лечить miscēre — смешивать tegĕre — покрывать audīre — слушать	curā — лечи miscē — смешай tege — покрой audī — слушай	curāte — лечите miscēte — смешайте tegĭte — покройте audīte — слушайте

NB Для выражения запрещения употребляется повелительное наклонение от неправильного глагола noli (единственное число) — не желай, nolīte (множественное число) — не желайте и инфинитив соответствующего глагола. Напр.: noli nocēre — не вреди (правило Гиппократа, обращенное к начинающим врачам).

§ 27. ПРЕДЛОГИ (PRAEPOSITIONES)

Многие медицинские и фармацевтические выражения образованы с помощью предлогов, которые требуют определенного падежа. При переводе латинских предлогов необходимо иметь в виду, что предлоги с одним значением могут требовать в разных языках разных падежей.

1. *Предлоги, употребляемые с Acc.:*

ad	— для, при, к, около	**inter**	— между
ante	— перед	**per**	— через, в течение
contra	— против	**post**	— после

2. *Предлоги, употребляемые с Abl.:*

(a), ab	— от	**(e), ex**	— из
cum	— с	**pro**	— для, за
de	— о, из, от	**sine**	— без

3. *Предлоги, употребляемые с Acc. или Abl. в зависимости от вопроса:*

in (в, на) — **Acc.** — куда? во что? на что? (in costam — в ребро, in aquam — в воду);

Abl. — где? в чем? на чем? (in costā — в ребре, in aquā — в воде);

sub (под) **Acc.** — куда? подо что? (sub linguam — под язык, sub scapŭlam — под лопатку);

Abl. — где? под чем? (sub linguā — под языком, sub scapŭla — под лопаткой).

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Определите основу глаголов и их спряжение:*

vidēre, recipĕre, dare, dividĕre, habēre, conspergĕre, terĕre, finīre, agitāre, extendĕre, praeparāre.

2. *Определите спряжение и основу данных глаголов по форме повелительного наклонения:*

1. Dividĭte! 2. Signā! 3. Finī! 4. Miscē! 5. Date! 6. Sterilĭsa! 7. Addĭte! 8. Conspergĭte! 9. Tere! 10. Solvĭte!

3. *Вставьте пропущенную гласную в формы инфинитива:*

repet . . . re	III спр.	praescrib . . . re	III спр.
misc . . . re	II спр.	sign . . . re	I спр.
aud . . . re	IV спр.	stud . . . re	II спр.
divid . . . re	III спр.	viv . . . re	III спр.
hab . . . re	II спр.	nutr . . . re	IV спр.

4. *Образуйте повелительное наклонение единственного и множественного числа от следующих глаголов:*

sumĕre, agitāre, finīre, vertĕre, dāre, dividĕre, sterilisāre, infundĕre, praescribĕre, miscēre.

5. *Переведите на русский язык:*

1. Ausculta collegam. 2. Auscultāre disce. 3. Bene stude. 4. Noli nocēre. 5. Misce. Da. Signa. 6. Tere tabulettam et solve in aqua. 7. Forma pilulas e massa pilularum. 8. Sume tabulettam sub linguam et tene sub lingua. 9. Praepāra tinctūram ex herbis et da pro aegrōto. 10. Filtra tinctūram per chartam. 11. Da mixturam cum Valeriana. 12. Cola mixturam per telam.

6. *Переведите на латинский язык:*

1. Смешай. Выдай. Обозначь. 2. Переверни. 3. Возьми настойки ландыша. 4. Разотри таблетки. 5. Приготовь, процеди и выдай. 6. Приготовь и раздели пилюльную массу. 7. Дистиллируй воду. 8. Смешай настойки валерианы и ландыша. 9. Выдай в таблетках. 10. Профильтруй настойку через марлю.

7. *Переведите на русский язык:*

1. Recipe: Tincturae Ipecacuanhae 10 ml
   Da. Signa.

2. Recipe: Aquae Amygdalārum amarārum 10 ml
   Da. Signa.

8. *Переведите на латинский язык:*

1. Возьми: Камфоры 1,0
   Эфирной настойки валерианы 10 мл
   Смешай. Выдай. Обозначь.

2. Возьми: Мятной воды 200 мл
   Выдай. Обозначь.

ЗАНЯТИЕ 9

§ 28. НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (PRAESENS INDICATĬVI ACTĬVI ET PASSĬVI)

Латинский глагол в настоящем времени изменяется по лицам и числам. Настоящее время образуется следующим образом:

основа + личные окончания

Личные окончания делятся на две группы: окончания действительного (actīvum) и страдательного залогов (passīvum).

Личные окончания латинского глагола

Activum	Passivum
Sing. 1 лицо — o, m 2 лицо — s 3 лицо — t	Sing. 1 лицо — or 2 лицо — ris 3 лицо — tur
Plur. 1 лицо — mus 2 лицо — tis 3 лицо — nt	Plur. 1 лицо — mur 2 лицо — mĭni 3 лицо — ntur

Личные местоимения при глаголе в латинском языке обычно не ставятся. Лицо глагола определяется по личному окончанию.

Образцы спряжения глаголов

Coniugatio prima: curāre — лечить
Основа: curā-

Actīvum			Passīvum		
Sing.	1. curo	я лечу	Sing.	1. cur-or	меня лечат, я лечусь
	2. cura-s	ты лечишь		2. curā-ris	тебя лечат, ты лечишься
	3. cura-t	он лечит		3. curā-tur	его лечат, он лечится
Plur.	1. curā-mus	мы лечим	Plur.	1. curā-mur	нас лечат, мы лечимся
	2. curā-tis	вы лечите		2. cura-mĭni	вас лечат, вы лечитесь
	3. cura-nt	они лечат		3. curā-ntur	их лечат, они лечатся

Coniugatio secunda: vidēre — видеть
Основа: vide-

Actīvum			Passīvum		
Sing.	1. vidĕ-o	я вижу	Sing.	1. vidĕ-or	меня видят
	2. vide-s	ты видишь		2. vidē-ris	тебя видят
	3. vide-t	он видит		3. vidē-tur	его видят
Plur.	1. vidē-mus	мы видим	Plur.	1. vidē-mur	нас видят
	2. vidē-tis	вы видите		2. vide-mĭni	вас видят
	3. vide-nt	они видят		3. vidē-ntur	их видят

Coniugatio tertia: tegĕre — покрывать
Основа: teg-

Actīvum	Passīvum
Sing. 1. teg-o я покрываю 2. teg-ĭ-s ты покрываешь 3. teg-ĭ-t он покрывает	Sing. 1. teg-or меня покрывают, я покрываюсь 2. teg-ĕ-ris тебя покрывают 3. teg-ĭ-tur его покрывают
Plur. 1. teg-ĭ-mus мы покрываем 2. teg-ĭ-tis вы покрываете 3. teg-u-nt они покрывают	Plur. 1. teg-ĭ-mur нас покрывают 2. teg-i-mĭni вас покрывают 3. teg-ú-ntur их покрывают

Coniugatio quarta: audīre — слушать
Основа: audi-

Actīvum	Passīvum
Sing. 1. audi-o я слушаю 2. audi-s ты слушаешь 3. áudi-t он слушает	Sing. 1. audi-or меня слушают 2. audī-ris тебя слушают 3. audī-tur его слушают
Plur. 1. audī-mus мы слушаем 2. audī-tis вы слушаете 3. audi-u-nt они слушают	Plur. 1. audī-mur нас слушают 2. audi-mĭni вас слушают 3. audi-ŭ-ntur их слушают

Особенности спряжения глаголов

1. В первом спряжении в 1-м лице единственного числа в активе и пассиве гласный основы **-a-** сливается с личным окончанием **o** и **or**: cura + o = curo — я лечу, cura + or = curor — меня лечат.

2. В третьем спряжении во всех лицах, кроме 1-го лица единственного числа, в активе и пассиве между основой и личными окончаниями вставляется соединительная гласная: **i** — перед **m**, **t**, **s**; **e** — перед **r**; **u** перед **n**.

3. В четвертом спряжении в 3-м лице множественного числа в активе и пассиве между основой и личным окончанием **-nt** вставляется гласная **-u-**: audīre, audi + u + nt = aúdiunt — они слушают, audi + u + untur = audiúntur — их слушают.

Словарная форма глаголов

В учебном латинском словаре глаголы, как минимум, записываются в двух формах: в 1-м лице единственного числа настоящего времени и в инфинитиве, причем форма инфинитива пишется сокращенно: окончание -re с предшествующей гласной. Напр.: curo, āre — лечить, заботиться, video, ēre — видеть, смотреть, tego, ĕre — покрывать, audio, īre — слушать.

Обращение действительной конструкции в страдательную
Творительный падеж действующего лица (Ablatīvus auctōris)

Обращение действительной конструкции предложения в страдательную возможно только тогда, когда сказуемое действительной конструкции выражено переходным глаголом.

Прямое дополнение при этом становится подлежащим страдательной конструкции. Глагол-сказуемое ставится в страдательном залоге и согласуется с новым подлежащим. Подлежащее действительной конструкции становится дополнением и стоит в творительном падеже.

Если производителем действия в страдательном обороте является одушевленное лицо, употребляется творительный падеж с предлогом **a** или **ab**. Это так называемый творительный падеж действующего лица — ablatīvus auctōris.

Действительная конструкция

Pharmaceuta tinctūram praepărat.
Фармацевт приготовляет настойку.
Vertĕbrae columnam vertebrārum formant.
Позвонки образуют позвоночный столб.

Страдательная конструкция

Tinctūra a pharmaceuta praeparātur.
Настойка приготовляется фармацевтом.
Columna vertebrārum vertĕbris formātur.
Позвоночный столб образуется позвонками.

§ 29. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ГЛАГОЛОВ I—IV СПРЯЖЕНИЯ

I спряжение

curo, āre — лечить
do, dāre — давать, выдать
formo, āre — образовывать
loco, āre — располагать
nomĭno, āre — называть
praepăro, are — приготовлять
perfŏro, āre — прободать
sano, āre — лечить
signo, āre — обозначать
sterilĭso, āre — стерилизовать

II спряжение

adhibeo, ēre — применять
habeo, ēre — иметь
misceo, ēre — смешивать
video, ēre — смотреть, видеть

III спряжение

addo, ĕre — добавлять
divĭdo, ĕre — делить, разделять
infundo, ĕre — наливать, вливать
tego, ĕre — покрывать
repeto, ĕre — повторять
solvo, ĕre — растворять
sumo, ĕre — брать
verto, ĕre — вертеть

IV спряжение

audio, īre — слушать
finio, īre — кончать
nutrio, īre — кормить
sentio, īre — чувствовать

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Определите лицо, число и залог следующих глагольных форм:*
curat, miscētur, miscent, audit, sólvunt, solvĭtur, infúndunt, vídent, móvent, nútrit, dĭvĭdit, divĭdĭtur, fínit, finiúntur, coniungĭtur.

2. *Образуйте от следующих глаголов 3-е лицо единственного и множественного числа действительного и страдательного залогов:*
auscultāre — выслушивать, dāre — давать, miscēre — смешивать, terĕre — тереть, nutrīre — кормить, solvĕre — растворять, habēre — иметь, vertĕre — поворачивать.

3. *Допишите окончания в латинских словах:*
1. Massam pilulārum bene misce... (Он хорошо смешивает пилюльную массу). 2. Filtr... et da... (Они фильтруют и выдают). 3. Audi... et scrib... (Он слушает и пишет). 4. Rosa et Viŏla plantae... (Роза и фиалка — растения). 5. Solv... in aqua.(Раствори в воде). 6. Tinctūrae parā..., colā..., filtrā..., agitā... (Настойки готовятся, процеживаются, фильтруются, взбалтываются). 7. Herba macerā... (Трава вымачивается). 8. Dyspnoë curā... (Одышка лечится). 9. Notae anaemiae dignosc... et cura... (Признаки анемии диагностируются и лечатся). 10. Aegrōta bene nutri... (Больная хорошо питается).

4. *Переведите на русский язык:*
1. Dum spiro, spero. 2. Male audiunt, male scribunt. 3. Substantia ossĕa in substantiam compactam et substantiam spongiōsam divĭdĭtur. 4. Fascia propria e tela fibrōsa compacta constat. 5. Vertĕbrae thoracĭcae cum costis coniungúntur. 6. Sutūrae calvariae variae sunt: sutūra squamōsa, sutūra lambdoidĕa, sutūra coronarĭa et cetĕrae. 7. In maxīlla sutūra incisĭva est. 8. Bene dignoscĭtur, bene curātur. 9. Lingua tunĭca mucōsa tegĭtur. 10. Amāris, si amas. 11. Costae dividuntur in costas veras et in costas spurias.

1. Tinctūra Convallariae in medicina adhibētur. 2. Ex massa pilulārum pharmacopōlae pilŭlas praepărant. 3. Medicīna antīqua plantam "Aloēn" scit. 4. Cera et axungia pro pastis adhibentur. 5. Materias medicātas Latīne vel Graece nomināmus. 6. Materiis medicatis herbam Lobeliae, herbam Herniariae, inflorescentiam Tiliae, Aloēn ceterasque adnumerāmus. 7. Rosa et Viŏla plantae sunt.

5. *Переведите на латинский язык рецепты:*

1. Возьми: Настойки сабура 30 мл
   Выдай. Обозначь.
2. Возьми: Настойки эвкоммии 15 мл
   Выдай. Обозначь.
3. Возьми: Настойки лапчатки 30 мл
   Выдай. Обозначь.

6. *Переведите на латинский язык:*

1. Нервная ткань состоит из нервных клеток. 2. Они хорошо видят и слышат. 3. Под остью лопатки есть подостная ямка. 4. Фасции делятся на фасции собственные и подкожные. 5. Фармацевт смешивает настойку ландыша с валериановой настойкой и готовит микстуру. 6. Он растирает таблетку и растворяет в воде.

Латинские изречения

Natūra sanat, medĭcus curat. Природа оздоравливает, врач лечит.

Morbi non eloquentia, sed remedĭis curantur. Болезни лечатся не красноречием, а лекарствами.

Bene dignoscĭtur, bene curātur. Хорошо распознается — хорошо лечится (хорош диагноз — хорошее лечение).

ЗАНЯТИЕ 10

§ 30. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ СТРУКТУРЫ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ

Названия костей, органов тела, болезней, лекарственных веществ растительного, животного и неорганического происхождения являются словами латинскими, греческими или состоящими из латинских корней и греческих терминоэлементов.

Чтобы сознательно изучать и лучше запоминать медицинские термины, необходимо научиться анализировать эти слова, т. е. находить в них корень, суффикс, приставку, основу, окончание, уметь определить происхождение слова, понимать значение наиболее употребительных греческих и латинских элементов, слов, от которых образован термин, запомнить определенное количество наиболее употребляемых синонимов и антонимов.

Корень — это общая часть родственных слов, выражающая их основное лексическое значение. Напр.: в ряде слов tuber-cul-īn-um — туберкулин, tuber-cul-ōma — туберкулезная опухоль, tuber-cul-ōs-is — туберкулез, tuber-cul-ōs-us — туберкулезный, tuber-cŭl-um — бугор, tuber-ōs-us — бугристый общей их родственной частью по лексическому значению является корень *tuber*.

Приставка — часть слова, которая стоит перед корнем, вносит в его значение новые оттенки, изменяет лексическое или грамматическое значение слова.

От глагола sum, esse (быть) при помощи приставок образуются новые слова: abesse — отсутствовать, adesse — присутствовать, inesse — быть внутри, obesse — вредить, prodesse — помогать и др.

Суффикс — часть слова, которая стоит после корня, вносит в значение слова новые оттенки, изменяет лексическое или грамматическое значение слова. В слове tuber-cŭl-um (бугор) суффикс **-cŭl** придает слову уменьшительное значение; в слове tuber-cul-ōs-is корень **tuber-**, суффиксы **-cŭl**, **-ōs**, окончание **-is**, основа **tuberculōs-**.

Окончание — изменяемая часть слова; присоединяется оно к основе или корню слова непосредственно или при помощи суффиксов и соединительных гласных. Напр.: в слове tego — покрываю окончание **-o** присоединено непосредственно к корню глагола **teg-**, а в слове teg-is — ты покрываешь — окончание **-s** прибавлено к корню глагола при помощи соединительной гласной **-i**.

В анатомической, клинической и фармацевтической терминологии используется много греческих корней, которые часто являются сходными по своему значению (или по одному из значений) с латинскими терминами.

Анатомические термины	Клинические термины
dens зуб	odus (Gen. sing. odōntos) зуб
dens molāris коренной зуб	odontalgía боль зуба
corōna dentis венец зуба	odontitis воспаление зуба
ren почка	odontōma зубная опухоль
ren migrans блуждающая почка	nephros почка
renālis почечный	nephrītis воспаление почек
rencŭlus почечка	nephrōma опухоль почки
reniformis почковидный	nephromegalía ненормальное увеличение почек

Фармацевтические термины

Valeriāna — валериана, Rosa — роза, Viŏla — фиалка, Helianthus — подсолнух (греч. helios — солнце, anthos — цветок), Glycōsa — глюкоза (греч. glycýs — сладкий).

Греческие корни в большом количестве употребляются в клинических терминах, особенностью которых является то, что большинство из них образовано путем словосложения греческого корня и греческого терминоэлемента.

Терминоэлемент — это такой компонент (корень) сложного или производного слова, который, обладая стабильным значением, образует несколько терминов одного смыслового ряда. Напр.: терминоэлемент **-algía** в сложных словах указывает на боль без органической причины: gastralgía — боль желудка, odontalgía — боль зуба, myalgía — боль в мышцах, laryngalgía — боль гортани и др.; терминоэлементы **-tomía** (рассечение) или **-ectomía** (вырезание, удаление) указывают на хирургическое вмешательство: laryngotomía — рассечение гортани, laryngotracheotomía — рассечение гортани и трахеи, gastrectomía — вырезание желудка, laparotomía — рассечение

брюшной полости и др.; -pathía (заболевание, болезненное состояние): adenopathía — заболевание лимфатических узлов, angiomyopathía — ангиомиопатия, arthropathía — заболевание суставов и др.

NB Слова греческого происхождения с суффиксом -ia вопреки правилам ударения в латинском языке произносятся по правилам греческого языка с ударением на гласном i. Исключение составляют слова с терминоэлементом -logia и слово anatomia.

В русском языке сложные слова образуются соединением двух-трех слов при помощи гласных -е- и -о- (нос-о-глотка, земл-е-роб, кров-о-обращение), в латинском языке соединение слов происходит при помощи гласных -i- или -o-. Напр.: mult-i-cellulāris — многоклеточный, somn-ĭ-fer — снотворный, cerebr-o-spinālis — спинномозговой, ocul-o-motorius — глазодвигательный.

В греческом языке терминоэлементы присоединяются к корню с помощью соединительной гласной -o- Напр.: oste-o-arthrōsis — заболевание сустава, orth-o-paedía — ортопедия, oesophag-o-spasmus — спазм пищевода.

Если из двух соединяющихся слов второе слово начинается с гласной, соединительная гласная в таких случаях очень часто выпадает. Напр.: neur-algía — невралгия, laryng-ectomía — вырезание гортани.

В терминах, образованных от греко-латинских корней, используются терминоэлементы двух основ: основы именительного и родительного падежей.

Основа именительного падежа	Основа родительного падежа
derm-ia — воспалительное заболевание кожи	dermat-o-logia — учение о заболевании кожи
derm-algía — боль кожи	dermat-o-graphía — описание кожи
derm-ectasía — растяжение кожи	dermat-o-therapía — лечение кожи

§ 31. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ I СКЛОНЕНИЯ

Латинское слово	Греческое слово и его основа	Значение
aqua	hydor, hydr-	вода
cellŭla	cytos, cyt-	клетка
cornĕa	keras, kerat-	роговая оболочка
femĭna	gyne, gynaec-	женщина
glandŭla	aden, aden-	железа
lacrĭma	dacryon, dacry-	слеза
lingua	glossa, gloss-	язык
mamma	mamma, mam- mastos, mast-	грудная железа
medulla	myĕlos, myĕl-	костный мозг

palpēbra	blephăron, blephar-	веко
planta	phyton, phyt-	растение
pulpa	parénchyma, parenchymat-	мякоть
salīva	sialon, sial-	слюна
	ptyalon, ptyal-	
sutūra	rhaphe, rhaph-	шов
tela	histos, hist-	ткань
tonsilla	amygdăla, amygdal-	миндалина
urīna	uron, ur-	моча
vena	phleps, phleb-	вена
vertēbra	spondўlos, spondyl-	позвонок
vesīca fellea	cholecўstis, cholecyst-	желчный пузырь
vesīca urinaria	cystis, cyst-	мочевой пузырь
vita	bios, bi-	жизнь

Греческие терминоэлементы с суффиксом -ia

-aemía	кровь, в сложных словах указывает на отношение к крови[1]
-algesía	повышенная болевая чувствительность
-algía	боль без органической причины
-ectasía	растяжение, расширение
-ectomía	вырезание, иссечение, удаление
-ergía	работа, деятельность, реактивность организма
-graphía	описание, запись исследования
-lógia	наука, учение
-odynía	боль
-pathía	заболевание, болезненное состояние
-plegía	удар, поражение, паралич
-rrhagía	кровотечение
-rrhaphía	зашивание, наложение шва
-rrhoéa	обильное выделение
-scopía	осмотр, исследование внутренних стенок органов специальными инструментами
-therapía	лечение, способ лечения
-tomía	разрез, операция вскрытия органа (с диагностической или лечебной целью)

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Выделите корни и терминоэлементы, определите их значение, переведите весь термин:*

phytotherapía, histologia, cystoplegía, ptyalographía, cholecystoomía, myelopathía, gingivectomía, glossalgía, hydraemía, gynaecolo-

[1] Сложные слова, где терминоэлементом является греческое слово haema, haemătis *n* (кровь) по-разному произносятся и пишутся. Напр.: haemoglobīnum, i *n* — гемоглобин, haematologia, ae *f* — гематология; но anaemía, ae *f* — анемия, малокровие; hydraemía, ae *f* — увеличение содержания воды в крови. Если греческое слово «кровь» является первой составной частью сложного слова, то пишется haema, если второй — aemia.

gia, dacryadenalgía, hyperergía, dysergía, hypergía, spondylodynía, hypalgesía, dacryorrhoéa, phlebographía, phlebectasía, adenectomía, anaemía, keratotomía, blepharoplegía, cholecystotomía, uraemía, cholecystographía, sialorrhoéa, cystoscopía, cytológia, tonsillectomía, biologia, phlebectasía, hydrotherapía, hydrorrhoéa, ptyalographía-sialographía.

2. *Постройте сложные термины a) с данным корнем и b) с данным терминоэлементом:*

a) **aden-** (-tomía, -ectomía, -scopía, -pathía)
blephar- (-scopía, -plegía, -algía, -rrhagía)
gloss- (-rrhagía, -ectomía, -plegía, -algía)
hist- (-therapía, -Lógia, -scopía, -rrhaphía)
phleb- (-rrhaphía, -rrhagía, -scopía, -tomía)

b) **-algía** (cholecyst- gloss-, cyst-, blephar-)
-ectomía (aden-, gastr-, tonsill-, phleb-)
-logia (hist- bi-, cyt-, aden-, ophthalm-)
-rrhaphía (blephar-, phleb-, cyst-)
-scopía (cyst-, aden-, phleb-)

3. *Напишите термины латинскими буквами и переведите:* миелография, аденопатия, аденография, гистология, цисталгия, гиперемия, цистодиния, анальгезия, флеботомия, глоссопатия, холецистопатия, спондыльалгия, урология, дакриорея.

ЗАНЯТИЕ 11

§ 32. II СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO SECUNDA)

Мужской род

Ко второму склонению относятся существительные мужского рода (genus masculīnum), которые в именительном падеже единственного числа оканчиваются на **-us**, **-er** и среднего рода (genus neutrum) с окончанием **-um**. В родительном падеже единственного числа они оканчиваются на **-i**. Напр.: nervus, i *m* — нерв, morbus, i *m* — болезнь, puer, puĕri *m* — мальчик, cancer, cancri *m* — рак, cranium, cranii *n* — череп. Вначале рассмотрим существительные мужского рода II склонения.

Образцы склонения существительных мужского рода

Singularis	Nom.	-us, -er	nervus	нерв	puer	мальчик
	Gen.	-i	nerv-i	нерва	puĕr-i	мальчика
	Dat.	-o	nerv-o	нерву	puĕr-o	мальчику
	Acc.	-um	nerv-um	нерв	puĕr-um	мальчика
	Abl.	-o	nerv-o	нервом	puĕr-o	мальчиком
Plurālis	Nom.	-i	nerv-i	нервы	puĕr-i	мальчики
	Gen.	-ōrum	nerv-orum	нервов	puer-orum	мальчиков
	Dat.	-is	nerv-is	нервам	puĕr-is	мальчикам
	Acc.	-os	nerv-os	нервы	puĕr-os	мальчиков
	Abl.	-is	nerv-is	нервами	puĕr-is	мальчиками

Здесь уместно сказать, что ко второму склонению относятся также прилагательные мужского рода с окончанием в Nom. sing. **-us**, **-er** и среднего рода с окончанием **-um**: longus, longa, longum — длинный, ая, ое; dexter, dextra, dextrum — правый, ая, ое.

Прилагательные согласуются с существительными в роде, числе, падеже: musculus longus — длинная мышца, oculus dexter — правый глаз, ligamentum transversum — поперечная связка.

Большинство существительных и прилагательных на **-er** при склонении обычно теряют гласную **-e** (она не принадлежит к основе). Напр.: paediāter, paediātri *m* — педиатр; cancer, cancri — рак; niger, nigra, nigrum — черный; ruber, rubra, rubrum — красный, ая, ое; sinister, tra, trum — левый, ая, ое и др. Исключение составляют существительные puer, puĕri — мальчик, прилагательные asper, aspĕra, aspĕrum — шероховатый, ая, ое; liber, libĕra, libĕrum — свободный, ая, ое. Сравните русское: ветер — ветра, костер — костра, но: вечер — вечера.

Cancer—рак, основа cancr-

Singularis	Nom.	cancer
	Gen.	cancr-**i**
	Dat.	cancr-**o**
	Acc.	cancr-**um**
	Abl.	cancr-**o**
Pluralis	Nom.	cancr-**i**
	Gen.	cancr-**ōrum**
	Dat.	cancr-**is**
	Acc.	cancr-**os**
	Abl.	cancr-**is**

§ 33. ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЗ ПРАВИЛ О РОДЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ II СКЛОНЕНИЯ

1. К женскому роду относятся следующие существительные: alvus, i *f* — желудок; atŏmus, i *f* — атом; crystāllus, i *f* — кристалл; humus, i *f* — земля, почва; diamĕter, tri *f* — диаметр; methŏdus, i *f* — метод, periŏdus, i *f* — период.

2. К среднему роду относится virus, i *n* — микробный яд; vulgus, i *n* — народ, толпа[1].

Существительные на **-us**, обозначающие деревья, независимо от склонения всегда бывают женского рода.

Alnus, i *f*	ольха	Pinus, i *f*	сосна
Amygdălus, i *f*	миндаль	Popŭlus, i *f*	тополь
Crataegus, i *f*	боярышник	Rhamnus, i *f*	жостер
Eucalyptus, i *f*	эвкалипт	Sambūcus, i *f*	бузина
Iunipĕrus, i *f*	можжевельник	Sorbus, i *f*	рябина
Padus, i *f*	черемуха	Malus, i *f*	яблоня и др.

[1] От него образовано прилагательное **vulgaris**, e — простой, обыкновенный.

Lobus dexter — правая доля, основа: lob-, dextr-

	Singularis	Pluralis
Nom.	lobus dexter	lob-i dextr-i
Gen.	lob-i dextr-i	lob-ōrum dextr-ōrum
Dat.	lob-o dextr-o	lob-is dextr-is
Acc.	lob-um dextr-um	lob-os dextr-os
Abl.	lob-o dextr-o	lob-is dextr-is

§ 34. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО РОДА II СКЛОНЕНИЯ

alveŏlus, i *m*	ячейка
bulbus, i *m*	луковица, утолщение
carpus, i *m*	запястье
condy̆lus, i *m*	мыщелок
circŭlus, i *m*	круг
digĭtus, i *m*	палец
humĕrus, i m	плечевая кость
nasus, i *m*	нос
ocŭlus, i *m*	глаз
oesophăgus, i *m*	пищевод
bacillus, i *m*	палочка (лекарственная форма)
bolus, i *m*[1]	большая пилюля (свыше 0,5 грамма)
globulus, i *m*	шарик (лекарственная форма)
Helianthus, i *m*	подсолнечник
Hyoscy̆amus, i *m*	белена
Leonūrus, i *m*	пустырник
Myrtillus, i *m*	черника
bulbus ocŭli	глазное яблоко
cancer, cri *m*	рак, раковая опухоль
pylōrus, i *m*	привратник желудка
radius, ii *m*	лучевая кость
ramus, i *m*	ветвь
truncus, i *m*	туловище, ствол
utĕrus, i *m*	матка
ventricŭlus, i *m*	желудок, желудочек
numĕrus, i *m*	число
Oxycōccus, i *m*	клюква
Ricĭnus, i *m*	клещевина
Rubus idaeus, i *m*	малина
sirŭpus, i *m*	сироп
Strophanthus, i *m*	строфант
Strychnos, i *m*	чилибуха
succus, i *m*	сок

§ 35. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Латинское слово	Греческое слово и его основа	Значение
cancer	carcĭnos, carcin-	рак, раковая опухоль
digĭtus	dacty̆los, dactyl-	палец
humĕrus	brachĭon, brachi-	плечо, плечевая кость

---

[1] bolus, i *m* — большая пилюля
bolus, us *f* — глина, каолин

morbus	nosos, nos- palhos, path-	болезнь, заболевание
muscŭlus	mys, my-	мышца
nasus	rhis, rhin-	нос
nervus	neuron, neur-	нерв
nodus	ganglĭon,ganglĭ-	узел
ocŭlus	ophthalmos, ophthalm-	глаз
ventricŭlus	gaster, gastr-	желудок

Греческие терминоэлементы с суффиксом -ia *(продолжение)*

-malacía	размягчение
-metría	измерение
-opsía	зрение
-paedía	исправление недостатков, привитие правильных навыков
-penía	недостаток
-pexía	прикрепление
-phagía	поедание
-philía	склонность, предрасположение
-phobía	боязнь
-plastĭca	оперативное восстановление, пересадка тканей
-stomìa	оперативное образование искусственного отверстия
-trophía	питание

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Просклоняйте:*

ocŭlus humānus — человеческий глаз
nuclĕus ruber — красное ядро
periodus critica — критический период
paediāter perĭtus — опытный педиатр

2. *Переведите сочетания и определите грамматические формы:* muscŭlus deltoidĕus, sulci arteriōsi, nervus transversus, bronchus sinister, sulci tympanĭci, sulcus nervi, sulci nervōrum, condўlus humĕri, angŭlus ventricŭli, nervus hypogastrĭcus dexter, lobus dexter et sinister, nodi lymphatĭci gastrĭci sinistri, sulcus hamŭli pterygoidei, tinctūra Strophanthi, tinctūra Strychni, herba Hyoscyămi nigri, herba Uvae ursi.

3. *Согласуйте прилагательные с существительными и переведите на русский язык:*

ventriculus (dexter, tra, trum: sinister, tra, trum), musculus (obliquus, a, um; transversus, a, um), morbus (chronĭcus, a, um), medicamentum (amārus, a, um), periōdus (criticus, a, um), virus (mortifer, fĕra, fĕrum), paediāter (perĭtus, a, um), nervus (longus, a, um), crystallus (magnus, a, um), puer (aegrotus, a, um), ligamentum (latus, a, um), lobus (dexter, tra, trum; sinister, tra, trum), methodus (bonus, a, um), sulcus (tympanĭcus, a, um), canalicŭlus, (mastoidĕus, a, um), remedium (internus, a, um).

4. *Выделите корни и терминоэлементы, определите их значение, переведите весь термин:*

ophthalmorrhagía, ophthalmoscopía, myotomía, ophthalmomalacía, dysphagía, myodynía, neuropathía, rhinoscopía, nosologīa, gastralgía, neurotonía, neurectomía, dactylalgía, dysopsía, (o) esophagorrhagía, logopaedía, thrombopenía, dactylotomía, brachialgía, rhinoplastĭca, gastropexía, myelomalacía, dystrophía, gynaecophobía.

5. *Переведите данный терминоэлемент и образуйте с его помощью сложные термины:*

боязнь: вода + боязнь (водобоязнь), болезнь + боязнь (боязнь заболевания);

рассечение: мышца + рассечение (рассечение мышцы), нерв + + рассечение (рассечение нерва), палец + рассечение (рассечение пальца), желудок + рассечение (рассечение желудка)

6. *Переведите на латинский язык:*

наука, изучающая форму (и строение) организма, мышечная боль, учение о глазных болезнях, боль в пальцах, заболевание нервов, измерение напряжения, исследование бронхов специальным инструментом.

7. *Переведите на русский язык:*

1. Numĕrus muscŭlōrum organismi humāni magnus est. 2. Forma muscŭlōrum etiam varia est: sunt muscŭli lati, longi, externi, interni, profundi et cetĕri. 3. Collum, exempli causā, non solum muscŭlos habet, sed etiam nervos et orgăna cetĕra. 4. Muscŭli dorsi varii et multi sunt, exempli causā, muscŭlus trapezius, muscŭlus rhomboidĕus ceteríque. 5. Muscŭlus trapezius latus est. 6. Muscŭli fasciis cinguntur. 7. Fasciae in fascias proprias et fascias subcutanĕas dividuntur.

1. Aegrōti saepe sirŭpos sumunt. 2. Sirŭpos composĭtos plerumque succis praeparāmus. 3. Sirŭpus Rubi idaei e succo Rubi idaei purificāto et e sacchăro constat. 4. Sirŭpos et succos (in) locis siccis, frigĭdis saepéque fuscis conservant.

8. *Переведите на латинский язык:*

1. Долгий период хронической болезни. 2. Средний небный нерв. 3. Наружное влагалище зрительного нерва. 4. Сыпной тиф — болезнь заразная. 5. Храни в темном месте. 6. Возьми малинового сиропа сколько требуется. 7. Врач готовит сок из ягод клюквы.

ЗАНЯТИЕ 12

§ 36. II СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO SECUNDA)

Средний род

Существительные среднего рода второго склонения имеют в Nom. sing. окончание **-um, -on:** cavum, cavi *n* — полость, tubercŭlum, tubercŭli *n* — бугорок, remedium, remedii *n* — лекарство, ganglion, ganglii *n* — узел, scelĕton, scelĕti *n* — скелет.

Слова на **-on** греческого происхождения редко употребляются самостоятельно, чаще используются при образовании сложных кли-

нических терминов. Склоняются эти существительные так же, как и все слова среднего рода второго склонения, и отличаются от них только окончанием -on в Nom. и Acc. sing.

Singulāris	Nom.	-um, -on	cavum	полость	ganglion	узел
	Gen.	-i	cav-i	полости	gangli-i	узла
	Dat.	-o	cav-o	полости	gangli-o	узлу
	Acc.	-um, -on	cav-um	полость	gangli-on	узел
	Abl.	-o	cav-o	полостью	gangli-o	узлом
Plurālis	Nom.	-a	cav-a	полости	gangli-a	узлы
	Gen.	-ōrum	cav-ōrum	полостей	gangli-ōrum	узлов
	Dat.	-is	cav-is	полостям	gangli-is	узлам
	Acc.	-a	cav-a	полости	gangli-a	узлы
	Abl.	-is	cav-is	полостями	gangli-is	узлами

Singulāris	Nom	remedium externum	blephăron dextrum
	Gen	remedi-i eltern-i	blephăr-i dextr-i
	Dat.	remedi-o extern-o	blephăr-o dextr-o
	Acc.	remedi-um extern-um	blephăr-on dextr-um
	Abl.	remedi-o extern-o	blephăr-o dextr-o
Plurālis	Nom.	remedi-a extern-a	blephăr-a dextr-a
	Gen.	remedi-orum extern-orum	blephăr-ōrum dextr-ōrum
	Dat.	remedi-is extern-is	blephăr-is dextr-is
	Acc.	remedi-a extern-a	blephăr-a dextr-a
	Abl.	remedi-is extern-is	blephăr-is dextr-is

NB 1. Винительный падеж единственного числа существительных среднего рода всегда совпадает по форме с именительным падежом единственного числа (Acc. sing. = Nom. sing.).

2. Именительный и винительный падежи множественного числа имеют окончание -a (Acc. pl. = Nom. pl.).

Сходство между I и II склонениями

	Abl. sing.	Gen. plur.	Acc. plur.	Dat. plur.	Abl. plur.
I склонение	-a	-ārum	-as	-is	-is
II склонение	-o	-ōrum	-os	-is	-is

§ 37. ВАЖНЕЙШИЕ СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ II СКЛОНЕНИЯ

Из суффиксов существительных II склонения чаще всего встречаются:

1. Суффикс **-mēnt-um**, присоединяемый к глагольной основе настоящего времени, образует существительные, обозначающие средство или результат действия. Напр.: liga-ment-um, i *n* — связка (от ligāre — связывать), orna-ment-um, i *n* — украшение (от ornāre — украшать).

2. Суффиксы **-ŭl-us (cŭl-us)**, **-ŏl-us**, присоединяемые к основе существительных, придают слову уменьшительное значение. Производные существительные сохраняют при этом род исходных существительных. Напр.: mus-cŭl-us, i *m* — мышка (от mus, muris *m* — мышь), capit-ŭl-um, i *n* — головка (от caput, capĭtis *n* — голова), alve-ŏl-us, i *m* — ячейка (от alvĕus, i *m* — корыто, желоб).

3. Суффиксы **-arĭ-um** (присоединяемый к основе существительного) и **-ori-um** (присоединяемый к основе супина) образуют существительные, обозначающие место, помещение. Напр.: viv-ari-um, i *n* — виварий, помещение для подопытных животных (от vivum, i *n* — живой организм), instrument-arĭ-um, i *n* — инструментарий (от instrumentum, i *n* — инструмент), sanat-orĭ-um, i *n* — санаторий (от sano, āre, sanāt-um — лечить).

4. Присоединяя к основе существительного суффикс **-īsm-us**, образуем слова, обозначающие отравление или болезнь. Напр.: morphinīsm-us, i *m* — морфинизм, хроническое отравление морфием (от morphīn-um, i — морфин), iod-īsm-us, i — отравление йодом (от iodum, i *n* — йод).

5. Суффикс **-i-um** образует большую группу существительных, которые обозначают состояние, конкретные названия, лекарственные средства. Напр.: somn-i-um, i *n* — сон, brach-i-um, i *n* — плечо, Natr-i-um, i *n* — натрий.

6. Суффиксы -ōl-um, -īn-um, присоединяемые к основе существительных, образуют названия лекарств. Напр.: Papaver-īn-um, i *n* — папаверин (от Papāver, papavĕris *n* — мак), Menth-ōl-um, i *n* — ментол (от Mentha, ae *f* — мята).

7. Суффикс **-īd-um** образует названия анионов в солях бескислородных кислот. Напр.: iod-ĭd-um, i *n* — йодид (от iod-um, i, *n* — йод), brom-īd-um, i *n* — бромид (от bromum, i *n* — бром).

§ 38. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СРЕДНЕГО РОДА II СКЛОНЕНИЯ

atrium, ii *n*	предсердие, преддверие	ligamentum, i *n*	связка
antebrachium, i *n*	предплечье	orgănon, i *n*	орган
cerebellum, i *n*	мозжечок	palātum, i *n*	небо
cingŭlum, i *n*	пояс	scelĕton, i *n*	скелет
collum, i *n*	шея	spatium, i *n*	пространство
encephălon, i *n*	головной мозг	supercilium, i *n*	бровь
ganglion, ii *n*	узел	tympănum, i *n*	барабан
intestīnum, i *n*	кишка	vestibŭlum, i *n*	преддверие
cecum, i *n*	слепая кишка	rectum, i *n*	прямая кишка
acĭdum, i *n*	кислота	serum, i *n*[1]	сыворотка крови, лимфы
amȳlum, i *n*	крахмал	Hyperĭcum, i *n*	зверобой
antidŏtum, i *n*	противоядие	infūsum, i *n*	настой

[1] serologia, ae *f* — серология — учение о свойствах сыворотки крови.

Absinthĭum, i *n*	полынь горькая	linimentum, i *n*	линимент (жидкая мазь)
Arsenĭcum, i *n*	мышьяк	medicamentum, i *n*	лекарство
decoctum, i *m*	отвар	oleum, i *n*	масло
emplastrum, i *n*	пластырь	remedium, i *n*	лечебное средство
emulsum, i *n*	эмульсия	Rheum, i *n*	ревень
extractum, i *n*	экстракт	sacchărum, i *n*	сахар
Foenicŭlum, i *n*	укроп	unguentum, i *n*	мазь
folium, i *n*	лист	venēnum, i *n*	яд

§ 39. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Латинское слово	Греческое слово и его основа	Значение
cecum	typhlon, typhl-	слепая кишка
cerĕbrum	encephălon, encephăl-	головной мозг
crassum	colon, col-	толстая кишка
intestīnum	entĕron, enter-	кишка
labium	cheilos, cheil-	губа
ligamentum	desmos, desm-	связка
medicamentum	pharmăcon, pharmăc-	лекарство
rectum	proctos, proct-	прямая кишка
venēnum	toxĭcos, toxĭc-, tox-	яд

Терминоэлементы II склонения

-blastus	росток, зародыш
-lithus	камень
-logus	специалист
-spasmus	спазм, судорога

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Просклоняйте следующие словосочетания:*

palātum durum — твердое небо
ligamentum flavum — желтая связка
orgănon internum — внутренний орган

2. *Переведите сочетания и определите грамматические формы:*
tubercŭlum carotĭcum, ligamenta transversa, ganglion pterygopalatīnum, stratum cutanĕum, atrium dextrum, manubrium sterni, cavum tympăni, rima vestibŭli, dorsum linguae, orgăna ocŭli accessoria, flexūra coli dextra, stratum nervi optĭci, ligamentum arcuātum mediānum, extractum purum, Magnesium ascorbinĭcum, oleum Vaselīni, unguentum Hydrargўri cinerĕum.

3. *Выделите в следующих существительных суффиксы и объясните их значение:*

alcoholismus, i *m*, circŭlus, i *m*, ventricŭlus, i *m*, Anaesthesīnum, i *n*, Penicillīnum, i *n*, sulfĭdum, i *n*, bronchiŏlus, i *m*, Benzonaphthōlum, i *n*, Analgīnum, i *n*, Thymōlum, i *n*, Corvalōlum, i *n*, medicamentum, i *n*, aquarium, i *n*, laboratorium, i *n*, fundamentum, i *n*.

4. *Выделите корни и терминоэлементы, определите их значение, переведите весь термин:*

encephalalgía, encephalomalacía, blepharoplegía, blepharorrhaphía, symblephăron, myeloblastus, histolŏgus, oxygenotherapía, lithotomía, enterolithus, enteropexía, pharmacolŏgus, acheilia, pharmacologia, pharmacotherapía, syndesmología, proctoscopía, proctalgía.

5. *Переведите данный терминоэлемент и образуйте с его помощью сложные термины:*

камень: слюна + камень (слюнный камень), мочевой пузырь + + камень (камень мочевого пузыря), вена + камень (венный камень), нос + камень (камень в носу);

судорога: прямая кишка + судорога (спазм заднего прохода), желудок + судорога (судорога желудка), палец + судорога (судорога пальца), мочевой пузырь + спазм (спазм мочевого пузыря), вена + + судорога (спазм вены).

6. *Переведите на латинский язык:*

размягчение головного мозга; исследование прямой кишки; зародыш нерва (незрелая нервная клетка); кишечное кровотечение; болезненное состояние нервов; наука о заболеваниях нервной системы; наличие токсинов в крови; инфекция, вызванная ядовитыми возбудителями или токсинами; страх отравления;

под правый глаз, от венозной борозды, из уздечки языка, для слухового органа, в полости черепа, мазь для глаз, касторовое масло в капсулах.

7. *Переведите на русский язык:*

1. Multa verba anatomĭca Graeca sunt, ut rhaphe, encephălon, orgănon, colon ceteráque. 2. Item medĭci nostri multos morbos verbis Graecis signifĭcant velut anaemíam, hypertoníam, hydrophobíam ceterósque. 3. Permultos quidem termĭnos anatomĭcos Graecos declinamus ut verba Latina velut trachéa, bronchus, pylórus; exempli causa, pylōrus est in lingua Graeca pylorós. 4. Radius et ulna scelĕtum antebrachii formant. 5. Interdum sutūram linguā Graecā rhaphen nominămus. 6. Chirurgi instrumenta sunt scalpellum et trepănum. 7. Ganglia sunt: ganglion acustĭcum, cardiăcum, cervicothoracĭcum seu stellātum, otĭcum, tympanĭcum, splanchnĭcum.

1. A Graecis multa vocabŭla pharmaceutĭca habēmus, ut pharmăcon, pharmacologia, pharmacopoea ceteráque. 2. Bromum (Br), Chlorum (Cl), Phosphŏrus (P), Oxygenium (O), Hydrogenium (H), Hydrargўrum (Hg), Morphīnum, Balsămum, bacterium, microscopium, microorganismus sunt vocabŭla Graeca. 3. In officīna medicamenta multa sunt: vaccína, anatoxína, antibiotíca, narcotíca, tabulettae, emplastra, unguenta, linimenta ceteráque. 4. Apothēca laboratorium galenĭcum et laboratorium analytĭcum habet. 5. In laboratorio galenĭco sirŭpos, aquas aromatĭcas medicinārumque formas varias praeparāmus.

8. *Переведите рецепты.*

1. Recĭpe: Acĭdi borĭci 0,4 ml
Menthōli 0,05
Vaselīni flavi ad 10,0
Misce, fiat unguentum.
Da. Signa.

2. Возьми: Эвкалиптового масла 10,0
Ментола 1,0
Смешай. Выдай. Обозначь.

3. Возьми: Мази гидрокортизона 0,5 % 5,0
Выдай. Обозначь.

Латинские изречения

Ab ovo. С яйца, с самого начала. (Часть выражения Ab ovo usque ad mala.— От яйца до яблок. У древних римлян обед начинался с яиц и кончался фруктами). С начала до конца.

Otium post negotium. Отдых после работы (занятий).

Per aspĕra ad astra. Через тернии к звездам.

Non progrĕdi, est regrĕdi. Не идти вперед значит идти назад. Не прогрессировать значит регрессировать.

Vivĕre est militāre. Жить — значит бороться.

ЗАНЯТИЕ 13

Имя прилагательное (Nomen adiectīvum)

§ 40. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I И II СКЛОНЕНИЯ

В латинском языке, как и в русском, прилагательные изменяются по родам, падежам и числам. В зависимости от родовых окончаний прилагательные делятся на две группы: 1 — прилагательные I и II склонений; 2 — прилагательные III склонения.

Большинство прилагательных I—II склонений оканчиваются на **-us**, **-a**, **-um**. Примеры: albus, alba, album — белый, ая, ое; amārus, amāra, amārum — горький, ая, ое: transversus, transversa, transversum — поперечный, ая, ое.

Из числа прилагательных на **-er**, **-a**, **-um** одни имеют беглое **-e** (подобно существительному cancer, cancri, *m*; сравни в русском языке — ветер, ветра), другие удерживают **-e** в своей основе.

Примеры прилагательных на **-er**, **-a**, **um-** с беглым: **-e**: dexter, dextra, dextrum — правый, ая, ое; sinister, sinistra, sinistrum — левый, ая, ое; sacer, sacra, sacrum — крестцовый, ая, ое; niger, nigra, nigrum — черный, ая, ое; ruber, rubra, rubrum — красный, ая, ое.

Удерживают **-e** в своей основе сложные прилагательные на **-fer** (от глагола fero — несу): mortĭfer, mortifĕra, mortifĕrum — смертоносный, ая, ое; somnĭfer, somnifĕra, somnifĕrum — снотворный, ая, ое и некоторые простые прилагательные: asper, aspera, aspĕrum — грубый, жесткий, шероховатый; liber, libĕra, libĕrum — свободный.

Словарная форма прилагательного включает последовательно: полную форму Nom. sing. мужского рода, окончание женского рода и среднего рода -albus, a, um — белый, ая,ое; sinister, tra, trum — левый, ая, ое; liber, ĕra, ĕrum — свободный, ая, ое.

Прилагательные I и II склонения в мужском и среднем роде принимают падежные окончания II склонения, а в женском роде — падежные окончания I склонения. В сочетании с существительным прилагательное ставится после существительного. Напр.: costa vera, muscŭlus longus, ligamentum latum.

Согласуясь между собой в роде, числе, падеже, существительные и прилагательные могут относиться к разным склонениям. Напр.: bolus alba — белая глина, periŏdus critĭca — критический период, diamĕter recta — прямой диаметр.

Образец склонения прилагательных I и II склонения magnus, magna, magnum — большой, ая, ое

Основа: magn-

Casus	Singulāris			Plurālis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	magnus	magna	magnum	magn-i	magn-ae	magn-a
Gen.	magn-i	magn-ae	magn-i	magn-ōrum	magn-ārum	magn-ōrum
Dat.	magn-o	magn-ae	magn-o	magn-is	magn-is	magn-is
Acc.	magn-um	magn-am	magn-um	magn-os	magn-as	magn-a
Abl.	magn-o	magn-a	magn-o	magn-is	magn-is	magn-is

§ 41. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ В ЗНАЧЕНИИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (СУБСТАНТИВАЦИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ)

В латинском языке, как и в русском, прилагательные могут переходить в существительные. Напр.: caecus, a, um — слепой, ая, ое; но caecum, i *n* (подразумевается intestīnum — кишка) — слепая кишка; rectus, a, um — прямой, ая, ое; но rectum, i *n* (подразумевается intestīnum — кишка) — прямая кишка; vagus, i *m* — блуждающий нерв (из nervus vagus); arachnoīdea, ae *f* — паутинная оболочка (из membrana arachnoidĕa).

§ 42. ВАЖНЕЙШИЕ СУФФИКСЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ I И II СКЛОНЕНИЯ

1. Суффиксы **-ōs-us, a, um; -lĕnt-us, a, um**, присоединяемые к основе существительных, образуют прилагательные с оттенком многочисленности. Напр.: adip-ōs-us, a, um — жирный, жировой (от adeps, adĭpis *m* — жир, сало), muscul-ōs-us, a, um — мускулистый (от muscŭlus, i *m* — мышца), pur-u-lĕnt-us, a, um, — гнойный (от pus, puris *n* — гной).

2. Суффиксы **-ĕ-us, a, um**; **-acĕ-us, a, um**, присоединяемые к основе существительного, образуют прилагательные, указывающие на вещество, из которого сделан предмет. Напр.: ferr-ĕ-us, a, um — железный (от ferrum, i *n* — железо).

3. Прилагательные с суффиксами **-idĕ-us, a, um** обозначают сходство. Напр.: xipho — idĕ-us, a, um — мечевидный (от гр. xiphos, i *m* — меч); lambdo-idĕ-us, a, um — лямбдовидный, т. е. подобный греческой букве λ (lambda).

4. Прилагательные с суффиксами **-ĭc-us, a, um**; **-i-us, a, um**; **-īn-us, a, um**, образованные от основы существительных, обозначают принадлежность, отношение к предмету или месту. Напр.: palat-īn-us, a, um — небный (от palāt-um, i *n* — небо), pelv-īn-us, a, um — тазовый (от pelv-is, is *f* — таз), zygomat-ĭc-us, a, um — скуловой (от zygōma, zygomătis *n* — скула), med-i-us, a, um — средний (от medium, i *n* — средина).

5. Суффиксы **-os** и **-ic** образуют прилагательные, употребляемые в химической номенклатуре в названиях кислот. Прилагательные с суффиксом **-os** употребляются в названиях кислот с малой степенью окисления. Напр.: acidum nitrōsum — азотистая кислота (nitrōsus, a, um — азотистый), acidum arsenicōsum — мышьяковистая кислота (arsenicōsus, a, um — мышьяковистый).

Прилагательные с суффиксом **-ic-us** употребляются также в названиях кислот с большой степенью окисления. Напр.: acidum nitricum — азотная кислота (nitricus, a, um — азотный), acidum arsenicum — мышьяковая кислота (arsenicus, a, um — мышьяковый).

Прилагательные с суффиксом **-ĭc-us** употребляются также в названиях кислот, не содержащих кислорода. В этом случае суффикс **-ic** сочетается с приставкой **hydro-**. Напр.: acidum hydrosulfuricum — сероводородная кислота, acidum hydrochloricum — хлористоводородная (соляная) кислота.

6. Прилагательные с элементом **-cidus, a, um** имеют значение «убивающий». Напр.: bactericidus, a, um — бактерицидный — убивающий бактерии, insecticidus, a, um — инсектицидный — убивающий насекомых и паразитов.

§ 43. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ I И II СКЛОНЕНИЯ

albus, a, um	белый
arteriōsus, a, um	артериальный
coronarĭus, a, um	венечный
hyoidĕus, a, um	подъязычный
incisīvus, a, um	резцовый
optĭcus, a, um	зрительный
latus, a, um	широкий
longus, a, um	длинный
magnus, a, um	большой
mediānus, a, um	срединный
mucōsus, a, um	слизистый
ossĕus, a, um	костный
oblongātus, a, um	продолговатый
palatīnus, a, um	небный
parvus, a, um	малый, маленький
rectus, a, um	прямой
ruber, bra, brum	красный
spinōsus, a, um	остистый
spongiōsus, a, um	губчатый
squamōsus, a, um	чешуйчатый
subcutanĕus, a, um	подкожный

oblīquus, a, um косой	thoracĭcus, a, um грудной
sinister, tra, trum левый	zygomatĭcus, a, um скуловой

acetylsalicylĭcus, a, um	ацетилсалициловый
aetherĕus, a, um	эфирный
amārus, a, um	горький
amylacĕus, a, um	крахмальный
anaesthetĭcus, a, um	анестезирующий, обезболивающий
antipyretĭcus, a, um	жаропонижающий
antiseptĭcus, a, um	антисептический, обеззараживающий
bactericīdus, a, um	бактерицидный, убивающий бактерии
cardiăcus, a, um	сердечный
cholagōgus, a, um	желчегонный
diuretĭcus, a, um	мочегонный
elastĭcus, a, um	эластичный
fluidus, a, um	жидкий (употребляется с экстрактами)
gelatinōsus, a, um	желатиновый
hypnotĭcus, a, um	снотворный
liquĭdus, a, um	жидкий
narcotĭcus, a, um	наркотический
piperītus, a, um	перечный
purus, a, um	чистый
purgatīvus, a, um	слабительный
siccus, a, um	сухой
spasmolytĭcus, a, um	спазмолитический, разрешающий спазмы
spissus, a, um	густой
sedatīvus, a, um	седативный, успокаивающий
toxĭcus, a, um	ядовитый
vomĭcus, a, um	рвотный

§ 44. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Латинское прилагательное	Греческое прилагательное и его основа	Значение
albus, a, um	leucos, leukos, leuc-, leuk-	белый
durus, a, um	scleros, scler-	твердый
magnus, a, um	macros, macr-; megas, megale, mega (l)-	большой
medius, a, um	mesos, mes-	средний
mortŭus, a, um	necros, necr-	мертвый
multus, a, um	polys, poly-	многий, многочисленный
niger, gra, grum	melas, melan-	черный
novus, a, um	neos, ne-	новый
parvus, a, um	micros, micr-; oligos, olig-	малый
griseus, a, um	polis, poli-	серый
rectus, a, um	orthos, orth-	прямой, правильный

flavus, a, um	xanthos, xanth-	желтый
siccus, a, um	xeros, xer-	сухой
ruber, bra, brum	erythros, erythr-	красный

Греческие терминоэлементы с суффиксом -ia (продолжение)

-aesthesía	чувство, чувствительность
-penía	бедность, недостаток
-sthenía	сила
-uría	состояние мочи, заболевание мочевыделительных органов

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Согласуйте прилагательные с существительными:*

albus, a, um (linea, ae *f*, bolus, i *f*, substantia, ae *f*), sinister, tra, trum (ventricŭlus, i *m*, atrium, i *n*, clavicŭla, ae *f*), profundus, a, um (ligamentum, i *n*, arteria, ae *f*, nervus, i *m*), tympanĭcus, a, um (sulcus, i *m*, ostium, i *n*, ganglion, i *n*, cellŭla, ae *f*).

2. *Переведите на латинский язык, согласовав прилагательные с существительными:*

венозный, ая, ое (борозда, связка, заслонка, ствол); средний, яя, ее (доля, линия, узел, палец); глоточный, ая, ое (сумка, ветвь, нерв, отверстие); правый, ая, ое (ушко, доля, предсердие, пластинка).

3. *При помощи суффикса* **-ic-us** *образуйте прилагательные от существительных:*

carbo, carbōnis *m* — уголь — угольный, углекислый...; zygōma, zygomatis *n* — скула — скуловой...; chirurgus, i *m* — хирург — хирургический...; ophthalmos, ophthalmi *m* — глаз — глазной...; chronos, chroni *m* — время — хронический...; anatŏme, anatŏmes *f* — анатомия — анатомический...

4. *Присоединяя суффикс* **-e-us** *к основе существительных, образуйте прилагательные:*

золотой (aurum, i *n* — золото), серебряный (argentum, i *n* — серебро), стеклянный (vitrum, i *n* — стекло), хрящевой (cartilāgo, ĭnis *f* — хрящ), костный (os, ossis *n* — кость), глоточный (pharynx, pharyngis *m* — глотка).

5. *Образуйте от следующих существительных прилагательные с суффиксом* **-ōs-us:**

petra, ae *f* — камень — каменистый...; nervus, i *m* — нерв — нервозный...; caverna, ae *f* — пещера — пещеристый...; spina, ae *f* — ость — остистый...; fibra, ae *f* — волокно — волокнистый...; gelatīna, ae *f* — желатин — желатиновый...

6. *Переведите прилагательные на русский язык:*

coracoidĕus, a, um (corax, -cos *m* — клюв), arachnoidĕus, a, um (arachne, es *f* — паутина), mastoidĕus, a, um (mastos, i *m* — грудь, сосок), pterygoidĕus, a, um (pteryx, gos *m* — крыло).

7. *Выделите словообразовательные элементы и переведите на русский язык:*

leukaemĭa, oligotrophĭa, macroglossĭa, melanurĭa, megacŏlon, megalocўtus, erythrophobĭa, micrococcus, microorganismus, microphăgus, hyposthenĭa, hypersthenĭa, necrotĭcus, microglossĭa, megacaecum, megaduodenum, hyperaesthesĭa, hypaesthesĭa anaesthesĭa, uraemia, polyurĭa, erythrocytus, leucopenia, erythropenia, thrombopenia.

8. *Переведите на русский язык:*

De encephălo (cerĕbro)

Encephălon in cavo cranii situm est. Encephălon dividĭtur in: myelencephălon (medulla oblongāta), metencephălon, mesencephălon, diencephălon et telencephălon. Diencephălon in epithalămum, thalămum et hypothalămum dividĭtur. Pons Varolii et medulla oblongāta rhombencephălon formant. Medulla oblongata e substantiā albā et substantia grisĕa constat. Diencephălon, mesencephălon, metencephălon, myelencephălon truncum cerebri formant.

De acĭdis

Acĭda cum oxygenio et sine oxygenio in medicīna adhibentur. Acĭda cum oxygenio sunt: acĭdum carbonĭcum, acĭdum sulfurĭcum, acĭdum sulfurōsum, acĭdum nitrĭcum, acĭdum nitrōsum ceterăque. Acĭda sine oxygenio sunt: acĭdum hydrochlorĭcum, acĭdum hydrobromĭcum et cetĕra. Acĭdum hydrochlorĭcum purum dilūtum a medĭcis contra dyspepsĭam adhibētur. Studiōsi nomina Latīna acidōrum cum suffixis «-ĭcum» et «-ōsum» formant.

9. *Переведите рецепты:*

1. Возьми: Чистого иода 0,1
   Иодида натрия 1,0
   Дистиллированной воды 10 мл
   Смешай. Выдай. Обозначь.
2. Возьми: Диуретина 4,0
   Воды перечной мяты
   Дистиллированной воды по 60 мл
   Смешай. Выдай. Обозначь.

10. *Переведите на латинский язык:*

1. Левые желудочные лимфатические узлы. 2. Глубокая ветвь поперечной артерии шеи. 3. В полости черепа находится головной мозг. 4. На черепе есть различные швы. 5. Выдай касторовое масло в эластичных желатиновых капсулах. 6. Облатки или крахмальные капсулы. 7. Экстракты бывают сухие, густые и жидкие.

Латинские изречения

Ad exemplum. Для примера. Например.
Habent sua fata libelli. Книги имеют свою судьбу.
In vitro. В пробирке (эксперимент в лаборатории).
In vivo. На живом (организме).
Summum bonum medicīnae sanĭtas. Высшее благо медицины — здоровье.

ЗАНЯТИЕ 14

§ 45. ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

Латинские глаголы имеют четыре основные формы:

1. Первое лицо единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (Praesens indicatīvi actīvi).

2. Первое лицо единственного числа прошедшего времени действительного залога изъявительного наклонения (Perfĕctum indicatīvi actīvi).

3. Супинум (Supīnum) — отглагольное существительное среднего рода, имеющее целевое значение при глаголах движения.

4. Неопределенная форма (Infinitīvus praesēntis actīvi). От этих четырех форм образуются все другие глагольные формы и поэтому они называются основными.

Спряжение	Praesens indicatīvi actīvi	Perfectum indicatīvi actīvi	Supīnum	Infinitīvus praesēntis actīvi
I	curo — я лечу	curāvi — я вылечил	curātum — чтобы вылечить	curāre — лечить
II	docĕo — я обучаю	docui — я обучил	doctum — чтобы обучить	docēre — обучать
III	solvo — я растворяю	solvi — я растворил	solūtum — чтобы растворить	solvĕre — растворять
IV	audio — я слушаю	audīvi — я выслушал	audītum — чтобы слушать	audīre — слушать

§ 46. ПРИЧАСТИЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (PARTICIPIUM PERFECTI PASSĪVI)

Причастие прошедшего времени страдательного залога образуется от основы супина путем присоединения к ней окончаний: **-us** для мужского рода, **-a** для женского рода, **-um** для среднего рода.

Основу супина находим путем отбрасывания от супина окончания **-um**:

Supīnum	Основа supīni	Participium perfecti passīvi	Перевод
curātum	curāt-	curātus, a, um	вылеченный, ая, ое
visum	vis-	visus, a, um	увиденный, ая, ое
tectum	tect-	tectus, a, um	покрытый, ая, ое
audītum	audīt-	audītus, a, um	услышанный, ая, ое

Причастие прошедшего времени страдательного залога склоняется так же, как прилагательные I—II склонения.

§ 47. ПРИЧАСТИЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Анатомические термины

arteriae circumflēxaē — огибающие артерии (circumflecto, ĕre — огибать)
articulatio composīta — сложный сустав (compōno, ĕre — складывать, составлять)
forāmen obturātum — запирательное отверстие (obtūro, āre — запирать)
lamīna perforāta — продырявленная пластинка (perfŏro, are — пробуравливать, прокалывать)
processus transversus — поперечный отросток (transverto, ĕre — поворачивать)
punctum fixum — неподвижная точка (figo, ĕre — прикреплять)
punctum remōtum — отдаленная точка (removeo, ēre — отодвигать, удалять)

Клинические термины

anaemia acquisīta — приобретенная анемия (acquiro, ĕre — приобретать)
myelītis dissemināta — рассеянный миелит (dissemĭno, āre — рассеивать, распространять)
vulnus contūsum — ушибленная рана (contundo, ĕre — ударять)
vulnus lacerātum — рваная рана (lacero, āre — рвать)
vulnus morsum — рана от укуса (mordeo, ĕre — кусать)
vulnus punctum — колотая рана (pungo, ĕre — колоть)
functio laesa — нарушенная функция (laedo, ĕre — повреждать, нарушать)

Фармацевтические термины

aqua destillāta — дистиллированная вода (destillo, āre — дистиллировать)
ferrum reductum — восстановленное железо (redūco, ĕre — восстанавливать)
magnesia usta — жженая магнезия (uro, urĕre — жечь)
sulfur depurātum — очищенная сера (depuro, āre — очищать)
sulfur praecipitātum — осадочная сера (praecipito, āre — низвергать, падать)
solutio dilūta — разбавленный раствор (diluo, ĕre — разбавлять водой)
filtrātus, a, um — процежённый (filtro, āre — процеживать)
tritus, a, um — тертый (tero, ĕre — тереть)
pulverātus, a, um — порошкообразный (pulvĕro, āre — превращать в порошок)
solūtus, a, um — растворенный (solvo, ĕre — растворять)
sterilisātus, a, um — стерилизованный (sterilĭso, āre — стерилизовать)

1. *Переведите на русский язык, просклоняйте:*

arteria transversa, nervus transversus, ligamentum transversum, crystallus solūta.

2. *Переведите на русский язык:*

punctum fixum, lamĭna perforāta, crista transversa, gyrus transversus, lamĭna affĭxa thalămi, vitium innātum, arteriae circumflēxae humĕri, charta cerāta, Hydrargўrum praecipitātum album, oleum camphorātum.

3. *Переведите на русский язык:*

1. Arteria circumflēxa femŏris mediālis. 2. Tendo coniunctīvus. 3. Vulnus perforātum. 4. Pulsus abruptus. 5. Vitium cordis innātum. 6. Situs inversus viscĕrum. 7. Sunt multae arteriae circumflexae: arteria circumflexa scapŭlae, arteriae circumflexae humĕri anterior et posterior et cetĕrae. 8. Substantiam perforātam anteriōrem multa vasa sanguifĕra perfŏrant. 9. Functio laesa symptōma inflammatiōnis est.

1. Da in charta cerāta. 2. Mixtūra medicamentum compositum est. 3. Solve Sacchărum album in aqua destillāta. 4. Da oleum camphorātum in ampullis. 5. Phenōlum purum seu Acĭdum carbolĭcum crystallisātum. 6. Aeger tinctūram Rhei amāram spirituōsam ad atoniam intestinārum sumit. 7. Unguenta in ollis bene clausis in loco frigĭdo et obscūro sērvantur. 8. Tabulettae, quae Sacchăro, Keratīno, Amўlo, farīna Tritĭci, Cacăo, cera etc. obducuntur, tabulettae obductae nominantur.

4. *Переведите на латинский язык:*

1. Огибающая ветвь аорты. 2. Хирург зашивает рваную рану. 3. Поперечные мышцы. 4. Прикрепленная пластинка. 5. Разведенная соляная кислота. 6. Тертая камфора. 7. Очищенный скипидар.

5. Переведите рецепты:

Возьми: Мази белой осадочной ртути 5 % 30,0
Выдай. Обозначь.

Возьми: Жженой магнезии 20,0
Дистиллированной воды 120 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

Латинские изречения

Dictum — factum. Сказано — сделано.

Post scriptum. Постскриптум, приписка к оконченному и подписанному письму, обыкновенно обозначаемая латинскими буквами P.S.

Post factum. После свершившегося (факта).

Vox audīta latet, littĕra scripta manet. Услышанный голос исчезает, написанная буква остается.

ЗАНЯТИЕ 15

§ 48. III СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO TERTIA)

К третьему склонению относятся существительные всех родов, оканчивающиеся в Gen. sing. на **-is**. В Nom. sing. у них разные окончания.

Имена существительные третьего склонения бывают равносложными и неравносложными. Равносложными называются существительные, которые имеют одинаковое количество слогов в Nom. и Gen. sing. Напр.: Nom. cu-tis (два слога), Gen. cu-tis (два слога) или Nom. ta-bes (два слога), Gen. ta-bis (два слога).

У неравносложных существительных в Gen. sing. на один слог больше, чем в Nom. sing. Напр.: pes (один слог), Gen. pe-dis (два слога) или Nom. ho-mo (два слога), Gen. ho-mĭ-nis (три слога).

В большинстве случаев основа существительных III склонения не совпадает с основой Nom. sing. и определяется по форме Gen. sing. путем отбрасывания окончания **-is**.

Nom. sing.		Gen. sing.	основа
homo	— человек	homĭn-**is**	homin-
hepar	— печень	hepăt-**is**	hepat-
ulcus	— язва	ulcĕr-**is**	ulcĕr-
corpus	— тело	corpŏr-**is**	corpŏr-
os	— рот	or-**is**	or-
os	— кость	oss-**is**	oss-
pleurītis	— плеврит	pleuritĭd-**is**	pleuritĭd-
pars	— часть	part-**is**	part-
incus	— ковадло	incūd-**is**	incūd-
dolor	— боль	dolōr-**is**	dolōr-
vomer	— сошник	vomĕr-**is**	vomĕr-

Как видим, основа совпадает с Nom. sing. только в словах dolor, vomer; в других словах отклоняется от Nom.

Словарная форма. У существительных III склонения при записи их в словаре обычно указывается не только окончание Gen. sing., но и предшествующая ему часть основы: homo, ĭnis *m*; corpus, ŏris *n*.

Падежные окончания существительных III склонения

Casus	Singulāris		Plurālis	
	m f	n	m f	n
Nom.	разные окончания		-es	-a (-ia)
Gen.	-is		-um (-ium)	
Dat.	-i		-ĭbus	
Acc.	-em	= Nom.	-es	-a (-ia)
Abl.	-e (-i)		-ĭbus	

NB 1. Существительные мужского и женского рода склоняются одинаково.

2. У существительных среднего рода совпадают окончания именительного и винительного падежей в единственном и множественном числах.

3. В скобках указаны окончания гласного и смешанного типа склонения.

§ 49. ТИПЫ СКЛОНЕНИЯ

В отношении падежных окончаний III склонение также не едино. Различаются три варианта склонения, которые называются типами: согласный (основной), гласный и смешанный.

Типы III склонения

Согласный тип[1]	Гласный тип[2]	Смешанный тип
Abl. sing. -e	Abl. sing. -i	Abl. sing. -e
Gen. pl. -um	Gen. pl. -ium	Gen. pl. -ium
Neutrum Nom. pl. -a Acc. pl. -a	Neutrum Nom. pl. -ia Acc. pl. -ia	Neutrum Nom. pl. -a Acc. pl. -a
Склоняются: неравносложные существительные, основа которых оканчивается на одну согласную. Напр.: homo, ĭnis *m* основа: homĭn- corpus, ŏris *n* основа: corpŏr- operatio, ōnis *f* основа: operatiōn-	Склоняются: существительные, оканчивающиеся в Nom. sing. на -e, -al, -ar. Напр.: rete, is *n* anĭmal, ālis *n* calcar, āris *n*	Склоняются: 1. Неравносложные существительные, основа которых оканчивается на две и более согласных. Напр.: dens, ntis *m* основа: dent- pars, tis *f* основа: part- os, ossis *n* основа: oss- 2. Равносложные существительные, оканчивающиеся в Nom. sing. на -es, -is. Напр.: tabes, is *f*; canālis, is *m*

Образцы склонения

Согласный тип

Число	Падежи	tumor *m* опухоль основа: tumōr-	homo *m* человек основа: homin-	radix *f* корень основа: radīc-	corpus *n* тело основа: corpŏr-
Singularis	Nom.	tumor	homo	radix	corpus
	Gen.	tumōr-is	homĭn-is	radīc-is	corpŏr-is
	Dat.	tumōr-i	homĭn-i	radīc-i	corpŏr-i
	Acc.	tumōr-em	homĭn-em	radīc-em	corpus
	Abl.	tumōr-e	homĭn-e	radīc-e	corpŏr-e
Plurālis	Nom.	tumōr-es	homĭn-es	radīc-es	corpŏr-a
	Gen.	tumōr-um	homĭn-um	radīc-um	corpŏr-um
	Dat.	tumor-ĭbus	homin-ĭbus	radic-ĭbus	corpor-ĭbus
	Acc.	tumōr-es	homĭn-es	radīc-es	corpŏr-a
	Abl.	tumor-ĭbus	homin-ĭbus	radic-ĭbus	corpor-ĭbus

[1] По согласному типу склоняются также прилагательные в сравнительной степени.

[2] По гласному типу склоняются прилагательные III склонения.

Гласный тип

Число	Падежи	animal *n* животное основа: animal-	rete *n* сетка основа: ret-	exemplar *n* образец основа: exemplar-
Singulāris	Nom.	animal	rete	exemplar
	Gen.	animāl-is	ret-is	exemplār-is
	Dat.	animāl-i	ret-i	exemplār-i
	Acc.	animal	rete	exemplar
	Abl.	animāl-i	ret-i	exemplār-i
Plurālis	Nom.	animal-ĭa	ret-ĭa	exemplar-ĭa
	Gen.	animal-ĭum	ret-ĭum	exemplar-ĭum
	Dat.	animal-ĭbus	ret-ĭbus	exemplar-ĭbus
	Acc.	animal-ĭa	ret-ĭa	exemplar-ĭa
	Abl.	animal-ĭbus	ret-ĭbus	exemplar-ĭbus

Смешанный тип

Число	Падежи	pars *f* — часть основа: part-	auris *f* — ухо основа: aur-	os *n* — кость основа: oss-
Singulāris	Nom.	pars	auris	os
	Gen.	part-is	aur-is	oss-is
	Dat.	part-i	aur-i	oss-i
	Acc.	part-em	aur-em	os
	Abl.	part-e	aur-e	oss-e
Plurālis	Nom.	part-es	aur-es	oss-a
	Gen.	part-ium	aur-ĭum	oss-ĭum
	Dat.	part-ĭbus	aur-ĭbus	oss-ĭbus
	Acc.	part-es	aur-es	oss-a
	Abl.	part-ĭbus	aur-ĭbus	oss-ĭbus

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Определите основу и тип склонений следующих существительных:*

flos, oris *m*, caput, ĭtis *n*, calcar, āris *n*, vertex, ĭcis *m*, cutis, is *f*, margo, ĭnis *m*, cor, cordis *n*, sanguis, ĭnis *m*, hepar, ătis *n*, naris, is *f*, cochlĕar, āris *n*, os, oris *n*, frons, frontis *f*.

2. *Согласуйте прилагательные I и II склонения с существительными и просклоняйте их:*

pulmo, ōnis *m* (dexter, tra, trum) — правое легкое; forāmen, ĭnis *n* (palatinus, a, um) — небное отверстие; os, ossis *n* (zygomaticus, a,

um) — скуловая кость; flos, oris *m* (albus, a, um) — белый цветок; aether, eris *m* (aethylĭcus, a, um) — этиловый эфир; cor, cordis *n* (humānus, a, um) — человеческое сердце; auris, is *f* (medius, a, um) — среднее ухо; pars, partis *f* (petrosus, a, um) — каменистая часть.

3. *Переведите на русский язык:*

pulmo dexter, crus dextrum, systema nervorum, dens incisivus, corpus flavum, rete longum, impressio cardiaca;

apex cordis, corpus ossis, lobuli pulmonum, rima oris, radix pulmonum, digiti pedis, cavum abdominis.

4. *Переведите на латинский язык:*

желтый (красный) мозг, костный, боль в ухе (в ушах, в сердце, в печени), рак легкого (легких), отверстия костей, хрящи гортани, семена цветов, таблетки корня ревеня, льняное семя.

5. *Переведите на русский язык:*

1. Pulmones vidēmus. 2. Pulmones sunt organa respiratoria. 3. Pulmo dexter in tres (три) plerumque lobos — superiōrem, inferiōrem, medium discernĭtur; pulmo sinister vero in lobos duos (две) superiorem et inferiorem discernĭtur. 4. Sudor frigĭdus morbi signum est. 5. Hippocrates merito pater medicinae appellatur.

1. Color et odor florum iucundus est. 2. Decoctum e floribus Sambuci ut remedium sudorifĕrum et diuretĭcum ab hominibus aegrotis saepe adhibētur. 3. In cortice Armeniacae gummi generatur. 4. In floribus Artemisiae cinae Santoninum continetur. 5. Liquor colatus — colatura, liquor filtratus — filtratum nominatur.

ЗАНЯТИЕ 16

§ 50. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ. МУЖСКОЙ РОД

Существительные мужского рода III склонения имеют следующие окончания в Nom. sing.: -o, -or, -os, -er, -es, -ex.

Nom.	Gen.	Ad exemplum	Перевод
-o	-ōnis	sapo, sapōnis	мыло
	-ĭnis	homo, homĭnis	человек
-or	-ōris	tumor, tumōris	опухоль
-os	-ōris	flos, flōris	цветок
-er	-ris	pater, patris	отец
	-ĕris	vomer, vomĕris	лемех
	-ēris	trochanter, trochantēris	вертел
-es	-dis	pes, pedis	нога, стопа
	-tis	paries, pariĕtis	стенка
-ex	-ĭcis	pollex, pollicis	большой палец руки
		cortex, cortĭcis	кора

Однако есть исключения из этого правила.

Некоторые существительные с окончанием мужского рода, как исключение, относятся к женскому или среднему роду.

К женскому роду относятся существительные: caro, carnis *f* — мясо, arbor, arbŏris *f* — дерево, gaster, gastris *f* (греч.) — желудок, mater, matris — 1) мать, 2) мозговая оболочка (греч. meninx); неравносложные: quies, quiētis *f* — отдых, покой; requies, requiētis *f* — покой, отдых; inquies, inquiētis *f* — беспокойство, тревога; lex, legis *f* — закон, правило, принцип.

К среднему роду относятся существительные: cor, cordis *n* — сердце; os, ossis *n* — кость; os, oris *n* — рот; cadaver, cadavĕris *n* — труп; Cicer, Cicĕris *n* — горох; Piper, Pipĕris *n* — перец; Papaver, Papavĕris *n* — мак; tuber, tubĕris *n* — бугор; ver, veris *n* — весна.

NB Существительные, которые, несмотря на окончания в Nom. sing., относятся к среднему роду, склоняются как существительные среднего рода.

§ 51. СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

Суффикс **-or**, присоединяемый к основе супина, образует существительные, обозначающие действующее лицо или действующий орган. Основу супина находим, отбросив от него окончание **-um**. Напр.: levator, ōris (от levo, -avi, -atum, -are — поднимать) — levator (musculus); abductor, ōris (от abduco, -xi, -ctum, -ere — отводить) — abductor (musculus).

Кроме того, суффикс **-or** образует существительные, обозначающие физическое или духовное состояние. Напр.: tumor, ōris (от tumeo, ere — опухать) — опухоль; timor, ōris (от timeo, ere — бояться) — боязнь; rubor, ōris (от rubeo, ere — краснеть) — покраснение.

§ 52. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

abductor, ōris *m*	отводящая мышца
adductor, ōris *m*	приводящая мышца
apex, ĭcis *m*	верхушка
calor, ōris *m*	жар
depressor, ōris *m*	опускающая мышца
dolor, ōris *m*	боль
extensor, ōris *m*	разгибающая мышца
flexor, ōris *m*	сгибающая мышца
levator, ōris *m*	поднимающая мышца
pollex, ĭcis *m*	большой палец руки
aër, ris *m*	воздух
auctor, ōris *m*	автор, составитель рецепта
aether, ĕris *m*	эфир
carbo, ōnis *m*	уголь
cortex, ĭcis *m*	кора
index, ĭcis *m*	указательный палец
paries, ĕtis *m*	стенка
pes, pedis *m*	нога, стопа
rubor, ōris *m*	краснота
rotātor, ōris *m*	вращающая мышца
stapes, ĕdis *m*	стремя
tumor, ōris *m*	опухоль
trochanter, ĕris *m*	вертел
venter, tris *m*	живот
flos, ōris *m*	цветок
liquor, ōris *m*	жидкость
odor, ōris *m*	запах
sapo, ōnis *m*	мыло

1. *Согласуйте прилагательные с существительными и переведите на русский язык:*

mater (durus, a, um)
dolor (acūtus, a, um)
quies (absolūtus, a, um)
pes (dexter, tra, trum)
homo (sanus, a, um)
tuber (parvus, a, um)
gaster (aeger, gra, grum)

2. *От следующих глаголов образуйте существительные с суффиксом -or, переведите:*

flecto, -xi, -xum, -ĕre — сгибать; deprimo, depressi, depressum, -ĕre — опускать; roto, -āvi, -ātum, -āre — вертеть, кружить; levo, -āvi, -ātum, -āre — поднимать; providĕo, -vīdi, -vīsum, -ĕre — предусматривать, заготавливать; inhalo, -āvi, -ātum, -āre — вдыхать; indico, -āvi, -ātum, -āre — указывать, отражать.

3. *Переведите рецепты:*

Recĭpe: Cortĭcis Salĭcis
Folii Betŭlae
Folii Urtīcae
Herbae Polygōni hydropipĕris ana 20,0
(grammăta viginti)
Floris Ulmariae
Herbae Equisēti ana 10,0 (grammăta decem)
Misce. Da. Signa.

Возьми: Активированного угля 30,0
Выдай. Обозначь.

4. *Допишите окончания в латинских словах:*

1. Chirurgus ped... dextr... et ped... sinistr... aspĭcit et fractūram ped... dignoscit. (Хирург осматривает правую и левую стопу и распознает перелом стоп). 2. Tumor in ped... (Опухоль на ноге). 3. Tumor... in ped... (Опухоли на ногах). 4. Culic... ut anophĕles malariam excĭtant. (Комары, такие как анофелес, вызывают малярию). 5. In cavo thorāc... pulmōn... sunt. (В полости грудной клетки находятся легкие).

5. *Переведите на русский язык:*

1. Notae inflammatiōnis sunt: rubor et tumor cum calōre et dolōre. 2. Scelĕton homĭnis ex ossĭbus variis constat. 3. Muscŭlus depressor angŭli oris. 4. Muscŭli levatōres costārum longi. 5. Muscŭlus flexor pollĭcis longus. 6. Sapo medicātus.

1. Papāver somnifĕrum et Piper nigrum ut medicamenta adhibentur. 2. Extractum Viburni fluĭdum ex cortĭce Viburni opŭli praeparātur. 3. Liquor Burovi seu liquor Aluminii subacetĭci. 4. Tilia arbor magna et pulchra est. 5. Carolus Linnaeus Nomenclatūrae binominālis internationālis in sermōne Latīna condĭtor est.

6. *Переведите и просклоняйте:*

перепончатая стенка, мягкая мозговая оболочка, этиловый эфир, снотворный мак, черный перец.

ЗАНЯТИЕ 17

§ 53. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ. ЖЕНСКИЙ РОД

Существительные женского рода III склонения имеют следующие окончания в Nom. sing.: -as, -es, -is, -us -s, -x, -do, -go, -io.

Nom.	Gen.	Ad exemplum	Перевод
-as	-ātis	cavĭtas, cavitātis	полость
		extremĭtas, extremitātis	конечность
-is	-is	cutis, cutis	кожа
-es (равносложные)	-is	tabes, tabis	сухотка
-us	-ūdis	incus, incūdis	наковальня
	-ūtis	senectus, senectūtis	старость
-s (с предшествующим согласным)	-tis	frons, frontis	лоб
		pars, partis	часть
-x (кроме -ex)	-cis	cervix, cervīcis	шея
-do	-ĭnis	valetūdo, valetudĭnis	здоровье
-go	-ĭnis	cartilāgo, cartilagĭnis	хрящ
-io	-ōnis	luxatio, luxatiōnis	вывих

Однако есть исключения из этого правила. Некоторые существительные с окончанием женского рода, как исключение, относятся к мужскому или среднему роду.

К мужскому роду относятся существительные:

1. На **-as:** atlas, atlantis — атлант, первый шейный позвонок; elĕphas, elephantis — слон; mas, maris — мужчина, самец; adămas, adamantis — алмаз, сталь.

2. На **-is:** axis, axis — ось, второй шейный позвонок; canālis, canālis — канал; collis, collis — холм; возвышенность; caulis, caulis — стебель; mensis, mensis — месяц; orbis, orbis — окружность, круг; pulvis, pulvĕris — порошок; lapis, lapĭdis — камень.

На **-cis, -nis, -guis:** crinis, crinis — волос; sanguis, sanguĭnis — кровь; unguis, unguis — ноготь; finis, finis — конец; fascis, fascis — связка, пучок.

3. На **-s** (с предыдущей согласной): dens, dentis — зуб; fons, fontis — источник; mons, montis — гора; pons, pontis — мост; hydrops, hydrōpis — водянка.

4. На **-x:** anthrax, anthrăcis — сибирская язва, сибирка; thorax, thorācis — грудная клетка; fornix, fornĭcis — арка, свод; hallux, hallūcis — большой палец ноги; larynx, laryngis — гортань; pharynx, pharyngis — глотка; varix, ĭcis — венозный узел; coccyx, coccȳgis — копчик.

5. На **-do:** ordo, ordĭnis — порядок; tendo, tendĭnis — сухожилье.

6. На **-go:** margo, margĭnis — край.

К среднему роду относятся существительные:

на **-as:** vas, vasis — сосуд; erysipĕlas, erysipelātis — рожа; pancreas, pancreātis — поджелудочная железа.

§ 54. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ЖЕНСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

appendix, ĭcis *f* придаток, отросток; червеобразный отросток слепой кишки
auscultatio, ōnis *f* аускультация, выслушивание
functio, ōnis *f* функция
iniectio, ōnis *f* инъекция
iris, irĭdis *f* радужная оболочка глаза
londitūdo, ĭnis *f* длина
phalanx, ngis *f* фаланга
mens, ntis *f* ум, разум
palpatio, ōnis *f* пальпация, прощупывание
borax, ācis *f* бура (тетраборат натрия)
Filix, ĭcis *f* папоротник
hirūdo, ĭnis *f* пиявка
Mays, ўdis *f* маис, кукуруза
mucilāgo, ĭnis *f* слизь
nux, nucis *f* орех
Nux vomĭca рвотный орех
auris, is *f* ухо
bilis, is *f* желчь (в желчном пузыре)
curatio, ōnis *f* лечение
epidermis, is *f* надкожица
percussio, ōnis *f* перкуссия, простукивание
regio, ōnis *f* область
secretio, ōnis *f* выделение
transfusio, ōnis *f* переливание
exsudatio, ōnis *f* экссудация, воспалительное выпотевание
pix, picis *f* смола
Pix liquĭda деготь
Plantāgo, ĭnis *f* подорожник
solutio, ōnis *f* раствор
Thermopsis, ĭdis *f* термопсис, мышатник
Digitālis, is *f* наперстянка

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Согласуйте прилагательные с существительными и переведите на русский язык:*

axis (optĭcus, a, um)
canālis (nutritius, a, um)
cutis (siccus, a, um)
dens (serotĭnus, a, um)
extremitas (longus, a, um)
iniectio (subcutanĕus, a, um)
margo (interossĕus, a, um)
pancrĕas (accessorius, a, um)
vas (lymphatĭcus, a, um)

2. *Переведите на русский язык:*

vagīna fibrōsa tendĭnis, pars optĭca tendĭnis, tuberosĭtas deltoidea humĕri, articulatio sacroiliăca dextra, axis bulbi externus, cartilāgo septi nasi, phalanges digitōrum pedis.

3. *Переведите на русский язык:*

1. Sanguis natūrā calĭdus et humĭdus est, colōre ruber, qualitāte dulcis (Hippocrătes). 2. Multae sunt inflammatiōnes ut arthrītis, bronchītis, coxītis, gingivītis et cetĕrae. 3. Haemothōrax est congestio sanguĭnis in cavo pleurae. 4. Examinatio aegrotōrum constat ex interrogatiōne, auscultatiōne, palpatiōne analysibusque variis. 5. Concīde, contunde et in pulvĕrem tere. 6. Divisio vasōrum est in arterias, venas et vasa lymphatĭca. 7. Mallĕus, incus et stapes ossicŭla parva auris sunt. 8. In extremitatĭbus muscŭli longi sunt. 9. Pars media musculōrum longōrum venter nominātur.

1. Piper nigrum et Piper rubrum condimenta sunt et cibo sapōrem addunt. 2. Ex capitĭbus immatūris Papavĕris somnifĕri Opium parātur. 3. Chloroformium et Aether sulfurĭcus in operationĭbus adhibentur. 4. Sunt multa praeparāta pharmaceutĭca, ut pilŭlae, pulvĕres, emulsiōnes, iniectiōnes, mucilagĭnes, solutiōnes et cetĕra. 5. Ex amўlo Tritĭci mucilāgo praeparātur.

4. *Переведите рецепты:*

1. Recipe: Rolutiōnis Iodi spirituōsae 5 % 20 ml
Tannini 3,0
Glycerīni 10,0
Misce. Da. Signa: Для смазывания десен.

2. Возьми: Раствора йодистого калия 3 % 100 мл
Выдай. Обозначь.

3. Возьми: Эмульсии касторового масла 150 мл
Мятного масла 3 капли
Салола 3,0
Смешай. Выдай. Обозначь.

5. *Переведите и просклоняйте:*

дельтовидная бугристость, сложный сустав, венозная кровь, барабанная часть.

6. *Переведите на латинский язык:*

1. Признаки болезни различные: боль, жар, краснота, опухоль, нарушенная функция. 2. Хирург ампутирует пальцы ноги. 3. Пальцы состоят из фаланг. 4. Рвотный орех, или чилибуха. 5. Слизь клубня салеп. 6. Врач прописывает больному пиявки.

ЗАНЯТИЕ 18

§ 55. СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ЖЕНСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

1. При помощи суффикса **-ītis**, присоединяемого к основе существительного (названия органа), образуются существительные, обозначающие воспалительный процесс. Напр.: gastrītis, gastritĭdis *f* — гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка (от gaster, gastris *f* — желудок); bronchītis, bronchitĭdis *f* — бронхит, воспаление бронхов (от bronchus, i *m* — бронх).

2. Суффикс **-ōs-is**, присоединяемый к основе существительного, образует названия болезней невоспалительного характера. Напр.: acidōsis, is *f* — увеличение содержания кислых веществ в крови и тканях (от acĭdum, i *n* — кислота); hypovitaminōsis, is *f* — недостаток витаминов в организме (от hypo — ниже нормы, vitamīnum, i *n* — витамин).

3. Суффикс **-ĭăsis**, присоединяемый к основе существительного, также обозначает болезни невоспалительного характера. Напр.: leontiăsis, is *f* — львиное лицо (признак болезни) от leon, leontos — лев, elephantiăsis, is *f* — элефантиазис, слоновая болезнь, слоновость (от elephas, ntis *m* — слон).

4. Суффикс **-io**, присоединяемый к основе супина, образует существительные, обозначающие действие или результат действия.

Напр.: iniectio, iniectiōnis *f* — вливание (от inicio, iniēci, iniectum, inicĕre — вливать); curatio, curatiōnis *f* — курация, лечение (от curo, āvi, ātum, āre — лечить).

5. Суффиксы -ĭtas, -ĭtūdo, присоединяемые к основе прилагательного, образуют существительные, обозначающие качество или отвлеченное понятие. Напр.: tuberosĭtas, tuberositātis *f* — бугристость (от tuberōsus, a, um — шишковатый, бугристый); latitūdo, latitudĭnis *f* — ширина (от latus, a, um — широкий).

§ 56. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Мужской род

Латинское слово	*Греческое слово и его основа*	*Значение*
calor, ōris *m*	therma, therm- pyr, pyros, pyr-	жар, тепло, повышение температуры
color, ōris *m*	chroma, chromat-	цвет, окраска
dolor, ōris *m*	algia, alg- odynia, odyn-	боль
homo, homĭnis *m*	anthropos, anthrop-	человек
pes, pedis *m*	pus, pod-	нога, стопа
pulmo, ōnis *m*	pneumon, pneum-	легкое
tumor, ōris *m*	oncos, onc-	опухоль
sudor, ōris *m*	hidros, hidr-	пот
	Исключения:	
cor, cordis *n*	cardia, cardi-	сердце
os, oris *n*	stoma, stomat-	рот
os, ossis *n*	osteon, oste-	кость

Женский род

Латинское слово	*Греческое слово и его основа*	*Значение*
articulatio, ōnis *f*	arthron, arthr-	сустав
auris, is *f*	us, otos, ot-	ухо
cartilāgo, ĭnis *f*	chondros, chondr-	хрящ
curatio, ōnis *f*	therapia, therap-	лечение
cutis, is *f*	derma, dermat-	кожа
	Исключения:	
dens, ntis *m*	odus, odont-	зуб
sanguis, ĭnis *m*	haema, haemat-	кровь
tendo, ĭnis *m*	tenon, ten-	сухожилие
vas, vasis *n*	angeion, angei-, angi-	сосуд

Греческие терминоэлементы III склонения

-genes	происходящий, образующий
-genĕsis	создание, образование
-necrōsis	омертвение, отмирание тканей, органов или части органа

-gramma	чертеж, запись, графическое изображение
-poësis	созидание, творение
-rrhexis	разрыв
-sclerōsis	болезненное уплотнение, ствердение тканей или органов
-stenōsis	сужение

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Образуйте существительные при помощи суффикса -io от следующих глаголов:*

descrībo, scripsi, scriptum, ĕre — описывать; divĭdo, divisi, divĭsum, ĕre — делить; flecto, flexi, flexum, ĕre — сгибать; transfundo, -fūdi, -fūsum, -ĕre — переливать; macĕro, -āvi, -ātum, -āre — размачивать, настаивать.

2. *Образуйте существительные, обозначающие воспаление следующих органов:*

appendix, appendĭcis *f* — аппендикс, larynx, laryngis *m* — гортань, pleura, pleurae *f* — плевра, colon, coli *n* — ободочная кишка, hepar, hepătis *n* — печень.

3. *Укажите суффиксы в следующих существительных. При помощи словаря объясните термины:*

leucocytōsis, is *f*, lithiasis, is *f*, cholelithiasis, is *f*, nephrolithiasis, is *f*, nephrōsis, is *f*, neurōsis, is *f*, toxicōsis, is *f*.

4. *Разберите термины по составу, объясните их значение:*

thermotherapia, pyrogĕnes, chromaturia, cystalgia, osteogenĕsis, osteonecrōsis, anthropologia, podalgia, pneumotomia, oncographia, oncologia, hidradenītis, osteodystrophia, otorhinolaryngologia, tenotomia, cardiosclerōsis, cardiorrhexis, stomatorrhagia, stomatologia, arthrodynia-arthralgia, otogĕnes, otorrhoea, chondrodystrophia, dermatōsis, odontogenes, haemogramma, haematuria, tenorrhaphia, angiorrhexis, angiocardiographia, haematopoēsis, haemopoiēsis.

5. *Напишите термины латинскими буквами, объясните их значение:*

гемофилия, остеонекроз, стоматология, кардиография, нефрэктомия, гематология, остеотомия, нефропексия, гематурия, геморрагия, остеопатия, остеохондропатия, остеодистрофия, кардиофобия, остеология, ангиология, одонтит, отопластика, антропометрия.

6. *Образуйте сложные термины а) с данным терминоэлементом и в) данным корнем:*

а) **-logia** (haemat-, anthrop-, angi-, ot-, cardi-)
-algia (arthr-, chondr-, pod-, odont-, ot-)
-rrhagia (nephr-, dermat-, ot-, angi-, ot-)
-tomia (splen-, pneum-, arthr-, chondr-, angi-)
-pathia (nephr-, arthr-, cardi-, my-)

в) **onc-** (-logia, -pathia, -graphia, -phobia, -algia)
nephr- (-tomia, -rrhagia, -pathia, -ectomia)
ot- (-algia, -rrhoea, -graphia, -scopia, -lógus)
arthr- (-tomia, -plastĭca, -pathia, -logia, -rrhaphia).

7. *Вместо точек напишите недостающий элемент:*

сердечная боль ... algia, заболевание сустава ... pathia, воспаление хряща ... ītis, удаление почки ... ectomia, кровотечение с уха ... rrhagia, боль стопы ... algia, рассечение сухожилия ... tomia, лечение кровью ... therapia, учение о костях ... logia, страх боли ... phobia, заболевание суставов ... pathia.

8. *Переведите данный терминоэлемент и образуйте с ним сложные термины:*

Заболевание: кровеносные сосуды + заболевание, сердце + заболевание (общее название всех сердечных болезней), почка + заболевание, лимфатические узлы + заболевание, мышца + заболевание.

Выделение, сильное истечение: гной + истечение (выделение или истечение гноя), ухо + истечение (истечение серозного, слизистого, гнойного секрета из уха), кровь + истечение (обильное кровотечение).

9. *Переведите на латинский язык:*

1. Боль в хряще. 2. Учение об ушных болезнях. 3. Множественное воспаление суставов. 4. Покраснение кожи. 5. Уплотнение, затвердение стенок артерии. 6. Лечение ваннами.

ЗАНЯТИЕ 19

§ 57. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ. СРЕДНИЙ РОД

Существительные среднего рода III склонения имеют следующие окончания в Nom. sing.: **-c, -e, -men-, -t, -ma, -ur, -us, -l- -ar.**

Nom.	Gen.	Ad exemplum	Перевод
-c	-tis	lac, lactis	молоко
-e	-is	secāle, secālis; rete, retis	рожь, сетка
-n	-ĭnis	forāmen, foramĭnis	отверстие
-t	-ĭtis	caput, capĭtis	голова
-ma	-ătis	derma, dermătis	кожа
-ur	-ŏris	femur, femoris	бедро
	-ŭris	sulfur, sulfŭris	сера
-us	-ĕris	vulnus, vulnĕris	рана
	-ŏris	corpus, corpŏris	тело
	-ŭris	pus, puris	гной
-l	-lis	animal, animālis; fel, fellis	животное; желчь
-ar	-āris	cochlear, cochleāris	ложка

NB Для лучшего запоминания окончаний существительных среднего рода III склонения запомните слова: c-e-n-t-a-ur-us (centaurus — кентавр, мифическое животное, получеловек-полулошадь), l-ar — лар, дух, хранитель домашнего очага.

Однако есть исключение из правила о роде существительных среднего рода III склонения.

Так, к женскому роду относятся существительные на -n: phren, phrenis f — диафрагма, ум, душа, мысль.

К мужскому роду относятся существительные на:

1. -l: sol, solis — солнце; sal, salis — соль (бывает и среднего рода).

2. -n: ren, renis — почка; splen, splenis — селезенка; lien, liēnis — селезенка; aden, adĕnis — железа; lichen, ēnis — лишай; pecten, pectĭnis — гребень.

3. -ur: furfur, furfŭ ris — отруби.

4. -us: lepus, lepŏris — заяц; mus, muris — мышь.

§ 58. СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СРЕДНЕГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

1. Суффикс -men, присоединяемый к глагольной основе настоящего времени, образует существительные, обозначающие средство или результат действия. Напр.: forāmen, foramĭnis — отверстие (от foro, āvi, ātum, āre — сверлить); nomen, nomĭnis — имя, название (от nomĭno, āvi, ātum, āre — называть); medicāmen, medicamĭnis — лекарство (от medĭcor, ātus, sum, āri — лечить).

2. Суффикс -ōma, присоединяемый к основе существительного, обозначает опухоль, опухолевидное образование. Напр.: adenōma, adenomătis — аденома, новообразование по типу желез (от aden, adĕnis — железа), lipōma, lipomătis — жировик, опухоль, развившаяся из жировой ткани (от греч. lipos — жир).

§ 59. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СРЕДНЕГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

abdōmen, ĭnis *n*	живот	occĭput, ĭtis *n*	затылок
anĭmal, ālis *n*	животное	pectus, ŏris *n*	грудь
calcar, āris *n*	шпора	pus, puris *n*	гной
diaphragma, ătis *n*	диафрагма, грудобрюшная преграда	pulvīnar, āris *n*	подушка (часть головного мозга)
fel, fellis *n*	желчь	rete, retis *n*	сеть, сетка
hepar, ătis *n*	печень	ulcus, ĕris *n*	язва
femur, femoris *n*	бедро	viscus, ĕris *n*	внутренность (внутренний орган)
eodēma, ătis *n*	отек	vulnus, ĕris *n*	рана
albūmen, ĭnis *n*	белок	semen, ĭnis *n*	семя
alūmen, ĭnis *n*	квасцы (только в единственном числе)	sulfur, ŭris *n*	сера
elĭxir, ĭris *n*	эликсир	tempus, ŏris *n*	время (ex tempŏre — по мере требования, по мере надобности)
oleum iecŏris	рыбий жир		
mel, lis *n*	мед		

Средний род

Латинское слово	*Греческое слово и его основа*	*Значение*
abdōmen, ĭnis *n*	lapara, lapar-	живот
anĭmal, ālis *n*	zoon, zo-	животное
caput, ĭtis *n*	kephale, kephal- cephale, cephal-	голова
corpus, ŏris *n*	soma, somat-	тело
fel, fellis *n*	chole, chol	желчь
genus, ĕris *n*	genos, gen- phylon, phyl-	род, вид
pectus, ŏris *n*	stethos, steth-	грудь
pus, puris *n*	pyon, py-	гной
tempus, ŏris *n*	chronos, chron-	время
viscus, ĕris *n*	splanchnon, splanchn-	внутренность
lac, lactis *n*	gala, galact-	молоко

Греческие терминоэлементы III склонения

-lўsis	разрушение, разложение, освобождение, распад
-mycōsis	грибковое заболевание, болезнь, вызываемая патогенными грибками
-schĭsis	разделение, расщепление (челюсти, губы)
-stăsis	прекращение, остановка

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Согласуйте прилагательные с существительными и переведите на русский язык:*

anĭmal (domestĭcus, a, um), pecten (albus, a, um), crus (sinister, tra, trum), caput (latus, a, um), femur (dexter, tra, trum).

2. *Переведите на русский язык:*

muscŭlus rectus abdomĭnis, fossa cranii media, ossa corpŏris homĭnis, capsŭla adipōsa renis, linea alba abdomĭnis, caput nuclei caudāti, forāmen lacĕrum pectŏris, lobus sinister hepătis.

3. *Образуйте существительные с суффиксом -ōma, объясните их значение:*

derma, dermat-	кожа: кожная опухоль, дерматома
fibra, fibr-	волокно: опухоль из соединительной ткани, фиброма
sarx, sarc-	мясо: «мясистая опухоль», злокачественная соединительно-тканевая опухоль
mys, my-	мышца: мышечная опухоль, миома
odus, odont-	зуб: зубная опухоль, одонтома

4. *Разберите термины по составу, объясните их значение:*
cardiolўsis, uropoiēsis, phleborrhexis, xanthōma, cystōma, ontogĕnes, pathogĕnes, osteonecrōsis, spondyloptōsis, odontogĕnes, kephalalgia, galactotherapia, enterosthenōsis, somatoscopia, zoologia, pyorrhoea, bronchomycōsis, stethomyosītis, pyonephrītis, angioparalўsis, agalactia.

5. *Постройте сложные термины a) с данным терминоэлементом и b) с данным корнем:*

a) **-genĕsis** (odont-, bi-, haemat-, path-, hist-)
-ptōsis (gastr-, nephr-, proct-, entero-)
-lўsis (chondr-, neur-, hydr-, haemat-)
-mycōsis (bronch-, stomat-, dermat-).

b) **proct-** (-ptōsis, -stenōsis, -stasis);
splanchn- (-logia, -ectomia, -scopia, -algia);
lapar- (-tomia, -scopia, -algia, -rrhagia);
oste- (-ectomia, -tomia, -logia, -pathia)

6. *Переведите на русский язык:*

1. Nonnulli termĭni Latīne et Graece dicuntur; exempli causā, corpus Graece dicĭtur soma, os stoma, semen sperma, cutis derma, digĭtus dactўlos. 2. In ore homĭnis multa orgăna corpŏris humāni sunt: vestibŭlum oris, rima oris, angŭlus oris, labia, frenŭlum labiōrum, lingua, dentes. 3. Mens sana in corpŏre sano. 4. Finis corōnat opus. 5. Erysipĕlas gangraenōsum molestum et periculōsum est. 5. Sal in vita domestĭca necessarius est. 6. Regio abdomĭnis dividĭtur in partes tres (три): epigastrium, mesogactrium, hypogastrium. 7. Ulcĕra varia sunt: ulcus callōsum, ulcus cutanĕum, ulcus fungōsum, ulcus ventricŭli rotundum et cetĕra. 8. Ulcĕra benigna et maligna sunt.

1. Extracta in extracta fluĭda, tenua, spissa siccaque dīviduntur. 2. Extracta aquōsa et spirituōsa, et aetherea sunt. 3. Extracta e plantis medicātis et ex animalium orgănis efficiuntur. 4. Extractis nobis (нам) notis adnumerantur: extractum Belladonnae siccum, extractum Gentiānae spissum, extractum Opii siccum, extractum Thymi fluĭdum ceteraque. 5. Extracta ex animalium orgānis organopraeparāta nominantur. 6. Extractum Hypophўsis cerebri (partis anteriōris et partis posteriōris), extractum Fellis bovis, extracta hepătis, extractum glandulae thyreoideae aliaque organopraeparata sunt.

7. *Переведите рецепты:*

Recĭpe: Sulfŭris praecipitāti 10,0 (grammăta decem)
Zinci sulfātis 4,0 (grammăta quattuor)
Kalii sulfātis 10,0 (grammăta decem)
Aquae destillatāe 100 ml (centum millilitra)
Misce. Da. Signa.

Возьми: Жидкого экстракта спорыньи 20 мл
Выдай. Обозначь.

Возьми: Квасцов 5,0
Борной кислоты 10 мл
Глицерина 100,0
Смешай. Выдай. Обозначь.

8. *Переведите и просклоняйте:*
артериальная сеть, круглая язва, левая почка, спорынья.

9. *Переведите на русский язык:*
мышцы живота, отверстие черепа, край печени, голова человека, ямка головки бедра, жировая капсула почки, семя горького миндаля, семена горьких миндалей, длинная мышца головы.

10. *Составьте термины с заданным значением:*
1. Опущение печени. 2. Почечное кровотечение. 3. Головная боль. 4. Осмотр тела. 5. Воспаление сустава. 6. Кровяная опухоль. 7. Воспаление слизистой оболочки. 8. Гнойное воспаление кожи. 9. Вскрытие брюшной полости. 10. Филогенез, видовое развитие. 11. Порошок спорыньи. 12. Слизь семени льна.

ЗАНЯТИЕ 20

§ 61. ОСОБЕННОСТИ III СКЛОНЕНИЯ

1. Некоторые греческие равносложные существительные женского рода, оканчивающиеся на **-sis**, склоняются со следующими особенностями: Acc. sing. — **-im**; Abl. sing.— **-i**; Gen. pl.— **-ium**.

Образец склонения

Casus	Singulāris	Plurālis
Nom.	diagnōsis bona хороший диагноз	diagnōs-es bon-ae
Gen.	diagnōs-is bon-ae	diagnos-ium bon-arum
Dat.	diagnōs-i bon-ae	diagnos-ĭbus bon-is
Acc.	diagnōs-im bon-am	diagnōs-es bon-as
Abl.	diagnōs-i bon-a	diagnos-ĭbus bon-is

По этому образцу склоняются и несколько латинских слов: febris, is *f* — лихорадка; pertussis, is *f* — коклюш; sitis, is *f* — жажда; pelvis, is *f* — таз, лоханка; tussis, is *f* — кашель; vis *f* — сила.

Существительное **vis** в единственном числе не имеет формы родительного и дательного падежа, а во множественном числе имеет все падежи.

Casus	Singulāris	Plurālis
Nom.	vis сила	vir-es
Gen.	—	vir-ium
Dat.	—	vir-ĭbus
Acc.	vim	vir-es
Abl.	vi	vir-ĭbus

Лексический минимум существительных женского рода, оканчивающихся на -sis

analȳsis, is *f*	разложение, расчленение
anamnēsis, is *f*	анамнез, припоминание
anamnēsis vitae	припоминание обстоятельств жизни больного
anamnēsis morbi	припоминание обстоятельств болезни
anastomōsis, is *f*	анастомоз, соустье кровеносных сосудов или нервных стволов
basis, is *f*	основание
crisis, is *f*	кризис, резкий перелом в ходе болезни
diagnōsis, is *f*	диагноз, распознавание
diaphȳsis, is *f*	средняя часть трубчатой кости
dosis, is *f*	доза, порция
pro dosi	на один прием
epicrisis, is *f*	эпикриз, заключение в истории болезни
epiphȳsis, is *f*	нарост, верхний или нижний конец кости
hypophȳsis, is *f*	нижний мозговой придаток
metastăsis, is *f*	метастаз, перемещение
nacrōsis, is *f*	наркоз, усыпление
pro narcōsi	для наркоза
pelvis, is *f*	таз
phthisis, is *f*	чахотка, туберкулез
prognōsis, is *f*	прогноз, предвидение
sepsis, is *f*	сепсис, гниение
symphȳsis, is *f*	сращение, сочленение
synchondrōsis, is *f*	соединение костей с помощью хряща
syndesmōsis, is *f*	фиброзное сочленение костей
synostōsis, is *f*	соединение с помощью кости
sclerōsis, is *f*	склероз, затвердение

2. Неравносложные существительные женского рода с окончанием Nom. **-is**, Gen. **-ĭdis** склоняются по III склонению согласного типа. Напр.: iris, irĭdis *f* — радужная оболочка глаза, carōtis, ĭdis *f* — сонная артерия, pyrămis, ĭdis *f* — пирамида, parōtis, ĭdis *f* — околоушная железа.

Существительные женского рода на **-ītis**, Gen. **itĭdis** склоняются также по согласному типу III склонения. Напр.: bronchītis, bronchitĭdis *f* — бронхит; gastrītis, gastritĭdis *f* — гастрит и др.

Casus	Singulāris	Plurālis
Nom.	gastrītis	gastritĭd-es
Gen.	gastritĭd-is	gastritĭd-um
Dat.	gastritĭd-i	gastritid-ĭbus
Acc.	gastritĭd-em	gastritĭd-es
Abl.	gastritĭd-e	gastritid-ĭbus

3. Существительные среднего рода греческого происхождения, оканчивающиеся на -ma, склоняются по согласному типу, но в Dat. и Abl. plur. имеют окончание -is вместо -ĭbus: diaphragma, ătis — диафрагма; derma, ătis — кожа; asthma, ătis — астма; eczema, ătis — экзема; gramma, ătis — грамм; oedema, ătis — отек; symptoma, ătis — признак, симптом; carcinoma, ătis — рак и др.

Casus	Singulāris	Plurālis
Nom.	trauma травма	traumăt-a
Gen.	traumăt-is	traumăt-um
Dat.	traumăt-i	traumăt-is
Acc.	trauma	traumăt-a
Abl.	traumăt-e	traumăt-is

Лексический минимум существительных среднего рода греческого происхождения, оканчивающихся на -ma

carcinōma, ătis *n* — раковая опухоль
chiasma, ătis *n* — перекресток
diaphragma, ătis *n* — диафрагма, грудобрюшная преграда
fibrōma, ătis *n* — опухоль волокнистой ткани
gramma, ătis *n* — грамм, буква, нечто написанное
myōma, ătis *n* — мышечная опухоль
neoplasma, ătis *n* — новообразование
oedēma, ătis *n* — отек, припухлость
plasma, ătis *n* — плазма: жидкая часть крови
sarcōma, ătis *n* — злокачественная опухоль
symptōma, ătis *n* — признак, симптом
systēma, ătis *n* — система
trauma, ătis *n* — травма, повреждение

4. Существительное vas, vasis *n* — сосуд в единственном числе склоняется по согласному типу, а во множественном — по II склонению.

Casus	Singulāris	Plurālis
Nom.	vas сосуд	vas-a
Gen.	vas-is	vas-ōrum
Dat.	vas-i	vas-is
Acc.	vas	vas-a
Abl.	vas-e	vas-is

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Согласуйте прилагательные с существительными и просклоняйте:*

tussis (siccus, a, um) — сухой кашель, dosis (toxĭcus, a, um) — токсическая доза, vas (sanguifer, ĕra, ĕrum) — кровеносный сосуд, rhizōma (magnus, a, um) — большое корневище.

2. *Переведите на русский язык следующие термины:*

dosis letālis, cirrhōsis hepatis, dosis medica, necrōsis sicca, tussis humida, tussis sicca, tussis chronica, pelvis minor, pelvis maior, symptōma periculōsum, vas lymphaticum, systēma sanguifĕrum, diagnōsis optima.

3. *Допишите окончания в латинских словах:*

1. Encephalītis et meningītis periculōs... sunt (Энцефалит и менингит— опасны). 2. Tuss... est symptōm... pneumoni..., bronchitid..., phthis... aliorumque morbōrum (Кашель является признаком пневмонии, бронхита, туберкулеза и других заболеваний). 5. Da tales dos... numĕr... decem (Дай десять таких доз). 6. Pro dos... (Для дозы, на один прием).

4. *Переведите на русский язык:*

1. Apud Celsum legĭmus de narium et aurium morbis, de dentium dolōre, de vitiis singulārum corpŏris partium, de tussi, de febrium curatiōnum generĭbus, de ossĭbus luxātis. 2. Cor centrum systemătis sanguifĕri est. 3. Vis vim vi pellit. 4. Pro iniectiōne, pro dosi, pro narcōsi. 5. Infunde Olei iecŏris Aselli grammăta centum in lagēnam. 6. Vasa sanguifĕra in venas et arterias dividuntur. 7. Aegrōtus tussim acūtam habet. 8. Vide diagnōsim 9. Anamnēsis vitae et anamnēsis morbi aegrōti ad bonam diagnōsim necessariae sunt.

1. Tussis morbōrum multōrum symptōma est: bronchītidis acūtae vel chronicae, tuberculōsis pulmōnum, asthmătis (bronchiālis), pertussis. 2. Contra tussim medicamīna varia sunt. 3. Remediis antitussĭcis Codeīnum phosphorĭcum, Codeīnum purum, pulvis Doveri aliaque ahnumerantur. 4. Pulvis Doveri alĭter pulvis Ipecacuanhae opiatus nominātur. 5. Libĕri saepe pertussi labōrant. 6. Contra pertussim medĭci vaccīnum pertussis praescribunt.

5. *Перевести, согласовав прилагательные с существительными:*

тропическая лихорадка, наилучший прогноз, максимальная доза, глубокий наркоз.

6. *Переведите рецепты:*

Возьми: Эфира для наркоза 100 мл
Выдай. Обозначь.

Возьми: Раствора ментола в масле 1 % 10 мл
Выдай. Обозначь.

Возьми: Настоя травы термопсиса из 0,5 : 150 мл
Выдай. Обозначь.

7. *Переведите на латинский язык:*

1. Сосуды делятся на артерии, вены и лимфатические сосуды. 2. Большое отверстие находится на основании черепа. 3. Дай больному дозу акрихина против лихорадки. 4. При ларингите предписывают полоскания и ингаляции. 5. Собирай корневища и корни растений.

ЗАНЯТИЕ 21

§ 62. ЛАТИНСКАЯ ХИМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Химические термины — это названия химических элементов, кислот, окислов и солей.

Химические элементы

Все латинские названия химических элементов являются существительными среднего рода II склонения. Напр.: Aluminium, i *n* — алюминий, Hydrargўrum, i *n* — ртуть, Zincum, i *n* — цинк.

Исключение: Phosphŏrus, i *m* — фосфор (мужского рода), Sulfur, ŭris *n* — сера (III, а не II склонения).

Латинское название	Символ	Русское название	Происхождение названий
Aluminium	Al	Алюминий	от alūmen — квасцы
Argentum	Ag	Серебро	от arguo — делаю ясным
Arsenium	As	Мышьяк (т. е. мышиный яд)	возможно от греч. arsen — мужественный, сильный (яд)
Aurum	Au	Золото	от aurora — ранняя заря
Barium	Ba	Барий	название произошло от названия минерала барита, из которого он был получен; barys — тяжелый
Bismuthum	Bi	Висмут	от нем. weisse Masse — белая масса
Borum	B	Бор	от араб. borax — бура
Bromum	Br	Бром	от греч. bromos — зловонный
Calcium	Ca	Кальций	от calx — известняк
Carboneum	C	Углерод	от carbo — уголь
Chlorum	Cl	Хлор	от греч. chloros — зеленый
Cuprum	Cu	Медь	от названия острова Кипр
Ferrum	Fe	Железо	древнелатинское
Fluorum	F	Фтор	от греч. phthorios — разрушающий
Iodum	I	Йод	от греч. iodes — фиолетовый
Hydrogenium	H	Водород	из корней hydr — вода и gen — род
Nitrogenium	N	Азот	из корней nitr — селитра и gen — род
Oxygenium	O	Кислород	из корней oxy — кислый и gen — род
Hydrargўrum	Hg	Ртуть	из корней hydr — и argyr — букв. «жидкое серебро»
Kalium	K	Калий	от араб. al-kali — зола растений
Lithium	Li	Литий	от греч. lithos — камень
Magnesium	Mg	Магний	от названия местности в Малой Азии
Manganum	Mn	Марганец	от итальянского manganese
Natrium	Na	Натрий	от араб. natron — сода
Phosphŏrus	P	Фосфор	от греч. phos — свет и phoros — несущий
Plumbum	Pb	Свинец	древнелатинское
Silicium	Si	Кремний	от silex — твердый камень
Stibium	Sb	Сурьма	от персид. сурьме — натирание
Sulfur	S	Сера	от sulfur — светло-желтый
Thallium	Ti	Таллий	от греч. thallos — зеленая ветвь
Zincum	Zn	Цинк	от нем Zink

NB В некоторых зарубежных фармакопеях следующие элементы называются иначе: Na называется Sodium, Hg — Mercurium, Sb — Antimonium, K — Potassium.

Кислоты

Названия кислот выражаются словом Acĭdum (кислота) и согласованным с ним прилагательным, характеризующим степень окисления.

1. Названия кислот с высокой степенью окисления строятся с суффиксом -ĭcum (в русской номенклатуре ...ная или ...овая). Напр.: Acĭdum sulfurĭcum (H_2SO_4) — серная кислота,
Acĭdum tellurĭcum (H_2TeO_4) — теллуровая кислота.

2. Названия кислот с низкой степенью окисления строятся с суффиксом -ōsum (в русской номенклатуре ...истая). Напр.: Acĭdum sulfurōsum (H_2SO_3) — сернистая кислота.

3. Названия бескислородных кислот образуются с помощью приставки hydro- и суффикса -ĭc-um. Напр.: Acĭdum hydrochlorĭcum — хлористоводородная (соляная) кислота; acĭdum hydrosulfurĭcum (H_2S) — сероводородная кислота.

Оксиды

Названия оксидов (oxўdum), пероксидов (peroxўdum) и гидроксидов (hydroxўdum) состоят из двух существительных: на первом месте стоит название катиона (существительное среднего рода II склонения в Genetīvus), на втором — название аниона (существительное среднего рода II склонения в Nominatīvus):

Zinci oxўdum — оксид цинка
Hydrogenii peroxўdum — пероксид водорода
Calcii hydroxўdum — гидроксид кальция

Соли

Название соли состоит из названий аниона и катиона. Название аниона — имя существительное III склонения мужского рода в именительном падеже, а название катиона — имя существительное II склонения среднего рода в родительном падеже.

Соли	Примеры	Приставки или суффиксы в названиях анионов	
		латинские	русские
1. С большим содержанием кислорода	Natrii sulfas сульфат натрия	-as (Gen. sing. — -ātis)	-ат
2. С меньшим содержанием кислорода	Natrii nitris сульфит натрия	-is (Gen. sing. — -ītis)	-ит
3. Бескислородных кислот	Natrii bromĭdum бромид натрия	-ĭd-um (Gen. sing. — -ĭdi)	-ид
4. Бескислородных кислот с органическим основанием	Morphīni hydrochlorĭdum гидрохлорид морфина	hydro- -ĭd-um	гидро- -ид

§ 63. СПИСОК ЧАСТО ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ АНИОНОВ

Acētas, ātis *m*	ацетат
Benzoas, ātis *m*	бензоат
Bromĭdum, i *n*	бромид
Hydrobromĭdum, i *n*	гидробромид
Carbōnas, ātis *m*	карбонат
Hydrocarbōnas, ātis, *m*	гидрокарбонат
Glucōnas, ātis *m*	глюконат
Chlorĭdum, i *n*	хлорид
Hydrochlorĭdum, i *n*	гидрохлорид
Iodĭdum, i *n*	йодид
Hydroiodĭdum, i *n*	гидройодид
Lactas, ātis *m*	лактат
Nitris, ītis *m*	нитрит
Nitras, ātis *m*	нитрат

§ 64. НАЗВАНИЯ КИСЛЫХ И ОСНОВНЫХ СОЛЕЙ

1. Латинские названия кислых солей образуются так же, как названия средних солей, но с добавлением приставки **hydro-** (гидро-): Natrii hydrocarbōnas — гидрокарбонат натрия.

2. Латинские названия основных солей образуются так же, как названия средних солей, но с добавлением приставки **sub-**: Magnesii subcarbōnas — основной карбонат.

3. Названия органических солей натрия и калия состоят из названия основания и присоединенного к нему через дефис названия natrium, kalium в именительном падеже: Barbitalum-natrium барбитал-натрий, Benzylpenicillinum-kalium — бензил-пенициллина калиевая соль.

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Переведите на русский язык; поставьте в Gen. sing.:*

Acidum chloricum, Acidum nitricum, Acidum nitrōsum, Acidum acetylsalicylicum, Acidum hydrosulfuricum, Zinci oxydum, Magnesii peroxydum, Ferri oxydum, Papaverini hydrochloridum, Natrii iodidum, Argenti nitras, Natrii salicylas, Natrii hydrocarbonas, Calcii phosphas, Bismuthi subnitras, Natrii nitris, Sulfacylumnatrium, Norsulfazolum-natrium, Thiopentalum-natrium, Adrenalini hydrotartras, Oxacillinum-natrium, Kalii sulfis, Kalii chloridum.

2. *Переведите на русский язык:*

Acĭdum hydrochlorĭum dilūtum

Acĭdum hydrochlorĭcum dilūtum ex acĭdo hydrochlorĭco puro parātur. Acĭdum hydrochlorĭcum purum liquor limpĭdus volatĭlis est. Compositio Acĭdi hydrochlorĭci dilūti est: una pars Acĭdi hydrochlorĭci et duae partes aquae. Dosis maxĭma Acĭdi hydrochlorĭci dilūti ad homĭnem 40 (quadraginta) guttae. Guttae Acĭdi hydrochlorĭci dilūti cum

aqua sumuntur. Pro curatiōne morbōrum gastris guttae Acĭdi hydrochlorĭci dilūti per se cum pepsīno et aqua destillāta praescribuntur.

De Sale carolīno factitio

Sal carolīnum factitium pulvis est. Compositio Salis carolīni factitii: Natrii sulfas exsiccātus, Natrii hydrocarbōnas, Natrii chlorĭdum et Kalii sulfas. Sal carolīnum factitium remedium laxans est. Sal carolīnum factitium cum aquā tepīda per os sumĭtur. Praesrĭbe 100 (centum) grammăta Salis carolīni factitii.

3. *Переведите на латинский язык:*

борная кислота, салициловая кислота, сернистая кислота, азотистая кислота, уксусная кислота, сульфат атропина, фосфат кодеина, гидрохлорид эфедрина, перекись магния, сульфит натрия, нитрит натрия, фосфат кодеина, бромид аммония, йодид калия, сульфид натрия, гидрохлорид эфедрина, окись магния, гидроокись алюминия, перекись водорода, тиопентал-натрий, сульфацил-натрий, гидрокарбонат натрия, перекись магния.

4. *Переведите рецепты:*

1. Recĭpe: Natrii chlorĭdi
   Natrii hydrocarbonātis
   Natrii tetraborātis ana 40,0 (grammăta quadraginta)
   Misce, ut fiat pulvis.
   Da. Signa.

2. Возьми: Кодеина фосфата 0,15
   Аммония бромида
   Калия бромида по 3,0
   Натрия бромида 2,0
   Воды перечной мяты 20 мл
   Смешай. Выдай. Обозначь.

   Возьми: Нитрата стрихнина 0,01
   Воды для инъекций до 10 мл
   Смешай, чтобы образовался раствор.
   Выдай. Обозначь.

ЗАНЯТИЕ 22

§ 65. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

Прилагательные III склонения в зависимости от окончаний в Nom. sing. делятся на три подгруппы.

1. Прилагательные с тремя родовыми окончаниями: -er — для мужского рода, -is — для женского, -e — для среднего рода.

Напр.: acer, acris, acre — острый, ая, ое
salūber, salubris, salubre — здоровый, ая, ое; целебный, ая, ое
celer, celĕris, celĕre — скорый, ая, ое
puter, putris, putre — гнилой, ая, ое

Форма записи в словаре: salūber, -bris, -bre — здоровый, целебный; celer, -ĕris, -ĕre — скорый.

2. Прилагательные с двумя родовыми окончаниями, то есть такие, которые имеют для мужского и женского рода окончание -is, для среднего — -e.

Напр.: brevis	— короткий, краткий, ая	breve	— короткое, краткое
gravis	— тяжелый, ая	grave	— тяжелое
basilāris	— основной, ая	basilāre	— основное
temporālis	— височный, ая	temporāle	— височное
maiālis	— майский, ая	maiāle	— майское
facĭlis	— легкий, ая	facĭle	— легкое

Форма записи в словаре: brevis, e — короткий; mollis, e — мягкий.

3. Прилагательные с одним родовым окончанием, то есть с одинаковым окончанием для всех трех родов: -s, -r или -x. Прилагательные с одним родовым окончанием нужно запоминать в именительном и родительном падежах. Напр.: recens, recentis — свежий, ая, ее; par, paris— равный, ая, ое; simplex, simplĭcis — простой, ая, ое; duplex, duplĭcis — двойной, ая, ое; teres, terĕtis — круглый, ая, ое.

Форма записи в словаре: recens, ntis — свежий; simplex, ĭcis — простой.

Основу прилагательных с тремя и двумя родовыми окончаниями определяют по именительному падежу единственного числа прилагательного женского рода, отбросив окончание -is:

acer, acris, acre	acr-
celer, celĕris, celĕre	celer-
brevis, breve	brev-

Основу прилагательных с одним родовым окончанием определяют по родительному падежу единственного числа, отбросив окончание -is:

Nom.	Gen.	основа
recens	recentis	recent-
simplex	simplĭcis	simplic-

Все прилагательные III склонения склоняются по гласному типу, то есть в Abl. sing. оканчиваются на -i, в Gen. pl.— на -ium, в Nom., Acc. pl. прилагательные среднего рода оканчиваются на -ia.

Образец склонения прилагательных с тремя окончаниями

Casus	Singulāris			Plurālis	
	m	f	n	m f	n
Nom.	acer	acris	acre	acres	acria
Gen.	acris	acris	acris	acrium	acrium
Dat.	acri	acri	acri	acrĭbus	asrĭbus
Acc.	acrem	acrem	acre	acres	acria
Abl.	acri	acri	acri	acrĭbus	acrĭbus

Образец склонения прилагательных с двумя окончаниями

Casus	Singulāris		Plurālis	
	m f	n	m f	n
Nom.	frontālis	frontāle	frontāles	frontalia
Gen.	frantālis	frontālis	frontalium	frontalium
Dat.	frontāli	frontāli	frontalĭbus	frontalĭbus
Acc.	frontālem	frontāle	frontāles	frantalia
Abl.	frontāli	frontāli	frontalĭbus	frontalĭbus

Образец склонения прилагательных с одним окончанием

Casus	Singulāris		Plurālis	
	m f	n	m f	n
Nom.	simplex	simplex	simplĭces	simplicia
Gen.	simplĭcis	simplĭcis	simplicium	simplicium
Dat.	simplĭci	simplĭci	simplicĭbus	simplicĭbus
Acc.	simplĭcem	simplex	simplĭces	simplicia
Abl.	simplĭci	simplĭci	simplicĭbus	simplicĭbus

§ 66. СУФФИКСЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ

1. Прилагательные с суффиксами **-ĭl-is; -bĭl-is** выражают возможность, способность (суффиксы присоединяются к глагольной основе настоящего времени). Напр.: sana-bĭl-is, e — излечимый (от sano, sanāre — лечить); fac-ĭl-is, e (от facio, facĕre — делать).

2. Суффиксы **-āl-is; ār-is**, присоединяемые к основе существительных, образуют прилагательные, которые обозначают отношение к предмету, принадлежность. Напр.: cerebr-āl-is, e — мозговой (от cerebrum, i — мозг), dent-al-is, e — зубной (от dens, dentis — зуб), costālis, e — реберный (от costa, ae — ребро), plant-ār-is, e — подошвенный (от planta, ae — подошва), muscul-ār-is, e — мышечный (от muscŭlus, i — мышца).

§ 67. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ С ДВУМЯ РОДОВЫМИ ОКОНЧАНИЯМИ

abdominālis, e — брюшной
alveolāris, e — альвеолярный
apicālis, e — верхушечный
articulāris, e — суставной
auriculāris, e — ушной
basālis, e — базальный, относящийся к основанию
faciālis, e — лицевой
femorālis, e — бедренный
iugulāris, e — яремный
lacrimālis, e — слезный
laterālis, e — боковой
longitudinālis, e — продольный
nasālis, e — носовой
occipitālis, e — затылочный

basilāris, e	основной	pectorālis, e	грудной
biceps, bicipĭtis	двуглавый	sacrālis, e	крестцовый
brevis, e	короткий	temporālis, e	височный
capillāris, e	волосяной	triceps, tricipĭtis	трехглавый
cervicālis, e	шейный	vertebrālis, e	позвоночный
digitālis, e	пальцевый	medicinālis, e	медицинский
dorsālis, e	спинной	naturālis, e	натуральный, естественный
ethmoidālis, e	решетчатый	officinālis, e	аптечный, лекарственный
aequālis, e	равный	paluster, tris, tre	болотный
communis, e	общий, обыкновенный	subtĭlis, e	мелкий
dulcis, e	сладкий	vernālis, e	весенний
letālis, e	смертельный	virĭdis, e	зеленый
maiālis, e	майский		
pectorālis, e	грудной		
silvester, tris, tre	лесной		
solubĭlis, e	растворимый		

§ 68. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Латинское прилагательное	Греческое прилагательное	Значение
aequālis, e	isos, is-	одинаковый, равный
brevis, e	brachys, brachy-	короткий
celer, ĕris, ĕre	tachys, tachy-	быстрый, скорый
dulcis, e	glycys, glyc-; glykys, glyk-	сладкий
mollis, e	malacos, malac-	мягкий
omnis, e	-pas, pan-	весь, всякий

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Образуйте и переведите прилагательные с суффиксами -āl или -ār:*

scapŭla, ae *f* — лопатка, abdōmen, ĭnis *n* — живот, pectus, ŏris *n* — грудь, caput, ĭtis *n*— голова, medulla, ae *f* — спинной мозг, sacrum, i *n* — крестец, cortex, ĭcis *m* — кора, capillus, i *m* — волос.

2. *Образуйте и перзведите прилагательные с суффиксами -ĭl, -bĭl:*

numĕro, āre — исчислять, sto, stāre — стоять, curo, āre — лечить, transporto, āre — перевозить, vegĕto, āre — оживлять, усиливать.

3. *Просклоняйте словосочетания:*

vas capillāre — капиллярный сосуд, homo sapiens — разумный человек, sapo virĭdis— зеленое мыло, vertebra cervicālis — шейный позвонок, dosis duplex — двойная доза.

4. *Выделите словообразовательные элементы и переведите на русский язык:*

panarteriītis, panotītis, tachycardia, brachycephalia, isomorphus, isotonia, isothermia, glycaemia, glycogenēsis, tachypnoë, osteomalacía, bradycardía, bradysphygmía, bradypnŏë.

5. *Переведите на русский язык:*

1. Forāmen ovāle. 2. Pars basilāris ossis occipitalis. 3. Incisūra claviculāris sterni. 4. Asthma bronchiāle. 5. Vas capillāre. 6. Utĭlis in omni tussi est peregrinatio. 7. Muscŭli cranii varii sunt: muscŭli frontāles, occipitāles, articulāres, nasāles, zygomatĭci, temporāles et cetĕri. 8. Ossa cranii cerebrālis sunt: os frontāle, ossa temporālia, ossa parietalia, os sphenoidāle vel sphenoides, os ethmoidāle sive ethmoides et os occipitāle. 9. Paralўsis nervi faciālis. 10. Tuber frontāle et tuberculum mentāle. 11. Amor non est medicabĭlis herbis (Ovidius). 12. In scientia naturāli principia veritātis observationībus confirmāri debent (Linnaeus).

1. Pulvĕres sunt simplĭces et composĭti. 2. Ad iniectiōnes subcutaneas solutiōnes steriles necessariae sunt. 3. Succi baccārum recentium multa vitamīna continent. 4. Succus Liquiritiae dulcis est. 5. Liquor Kalii arsenītis seu liquor arsenicālis Fowleri. 6. Oleum Pini silvestris. 7. Tritĭcum vulgāre.

6. *Переведите на русский язык протокол автописи (вскрытия трупа).*

Endocardītis chronĭca fibrōsa valvulae mitrālis. Vitium cordis. Stenōsis et insufficientia valvŭlae mitrālis. Hypertrophia et dilatatio cordis. Cirrhōsis hepătis. Ascītes. Anasarca. Arteriosclerōsis generalisāta. Cicatrīces myocardii. Nephrocirrhōsis arteriosclerotĭca. Emphysēma pulmōnum senīle.

7. *Переведите на латинский язык.*

Острый зуб. Острые зубы. Здоровое тело. Лицевой нерв. Лобная область. Основная часть затылочной кости. Мягкая язва. Мягкие язвы. Большое затылочное отверстие. Центральная нервная (перевести: нервов) система.

Масло сладких миндалей. Простая валериановая настойка. Высокая лесная сосна. Раздели мелкий порошок на равные части. Сок из свежих листьев алоэ.

8. *Переведите рецепты:*

Возьми: Салицилата натрия 6,0
Гидрокарбоната натрия 3,0
Смешай, пусть образуется порошок.
Раздели на равные части числом 12.
Выдай. Обозначь.

Возьми: Раствора сульфата магния 25 % 10 мл
Выдай таких доз числом 3 в ампулах.
Обозначь.

Латинские изречения

Contra vim mortis non est medicāmen in hortis. Против силы смерти нет средства в садах (ставший поговоркой стих главы 56 «Салернского кодекса здоровья» Арнольда из Виллановы).

Virĭbus unītis. Соединенными силами.

Omne initium difficĭle est. Каждое начало трудное.

Vis medicatrix natūrae. Целительная сила природы.

Optĭmum medicamentum quies est. Покой — наилучшее лекарство (положение римского энциклопедиста и врача Авла Корнелия Цельса).

Repetitio est mater studiōrum. Повторение — мать учения.

Alma mater. букв. Кормящая мать. Старинное студенческое название университета (дающего духовную пищу); употребляется то в ласкательном, то в шутливом смысле.

Ex tempŏre. Без подготовки (экспромтом).

ЗАНЯТИЕ 23

§ 69. ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (Participium praesentis actīvi)

Причастие настоящего времени действительного залога образуется путем присоединения к основе praesentis глаголов I и II спряжения окончания **-ns** и окончания **-ens** к основе глаголов III и IV спряжения.

Изменяются эти причастия подобно прилагательным III склонения одного окончания. На русский язык переводится причастием настоящего времени действительного залога с суффиксами **-ущ**, **-ющ**, **-ащ**, **-ящ**.

Образование причастия настоящего времени действительного залога

Спряжение	Infinitīvus praesentis	Основа	Participium praesentis activi	
I	curāre лечить	cura-	curans	лечащий, ая, ее
II	miscēre смешивать	misce-	miscens	смешивающий, ая, ее
III	solvĕre растворять	solv-	solvens	растворяющий, ая, ее
IV	audīre слушать	audi-	audiens	слушающий, ая, ее

Образец склонения причастия

Casus	Singulāris			Plurālis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	solvens			solvent-es		salvent-ia
Gen.	solvent-is			solvent-ium		
Dat.	solvent-i			solvent-ĭbus		
Acc.	solvent-em		solvens	solvent-es		solvent-ia
Abl.	solvent-i			salvent-ĭbus		

[1] Некоторые латинские причастия настоящего времени действительного залога перешли в русский язык в виде существительных с окончанием **-ент**, **-ант**. Напр.: студент (studens, studentis), лаборант (labōrans, laborantis), доцент (docens, docentis), пациент (patiens, patientis) и др.

§ 70. ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Анатомические термины

aorta ascendens восходящая аорта (ascendo, -ndi, -nsum, -ĕre — подниматься)
aorta descendens нисходящая аорта (descendo, -ndi, -nsum, -ĕre — спускаться)
arteriae communicantes сообщающиеся артерии (communĭco, -āvi, ātum, -āre — соединять)
arteriae comitantes сопутствующие артерии (comĭtor, comitātus, sum, -āri — сопровождать)
costae fluctuantes качающиеся ребра (fluctuo, -āvi, -ātum, -āre — качаться)
dentes permanentes постоянные зубы (permaneo, -nsi, -nsum, -ēre — пребывать, оставаться)
nervus abducens отводящий нерв (abdūco, -xi, -ctum, -ĕre — отводить)
nervus recurrens возвратный нерв (recurro, -curri, -cursum, -ĕre — возвращаться)
nervus perfŏrans прободающий нерв (perfŏro, -āvi, -ātum, -āre — пронзать, прободать)

Клинические термины

arthrītis deformans деформирующий артрит (deformo, -āvi, -ātum, -āre — деформировать)
abscessus dissĕcans рассекающий нарыв (disseco, -secui, -sectum, -are — разрезывать, рассекать)
febris intermittens перемежающаяся лихорадка (intermitto, -mīsi, -missum, -ĕre — прерывать)
glaucōma immĭnens глаукома угрожающая (immineo, -ēre — угрожать)
paralўsis agĭtans дрожательный паралич (agĭto, -āvi, -ātum, -āre — приводить в движение, трясти)
pulsus alternans меняющийся пульс (alterno, -āvi, -ātum, -āre — попеременно делать, чередоваться)
typhus recurrens возвратный тиф (recurro, -curri, -cursum, -ĕre — возвращаться обратно)
(re) convalescens выздоравливающий (convalesco, -lui, -ĕre — выздоравливать)
diagnōsis ex iuvantĭbus диагноз на основе вспомогательных средств (iuvo, iuvi, iutum, -āre — помогать)

remedium adĭuvans вспомогательное средство (adiuvo, -iūvi, -iūtum, -āre — помогать)
remedium corrĭgens средство, исправляющее вкус (corrĭgo, -rēxi, -rec-tum, -ĕre — исправлять)
remedium constituens — средство, образующее, воспринимающее вещество (constituo, -tui, -tūtum, -ĕre — помещать, поселять)
remedium purgans очищающее средство (purgo, -āvi, -ātum, -āre — очищать, слабить)
remedium excĭtans возбуждающее средство (excĭto, -āvi, -ātum, -āre — возбуждать)
remedium laxans слабительное средство (laxo, āvi, -ātum, -āre — ослаблять)

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Образуйте participium praesentis actīvi от следующих глаголов и переведите на русский язык:*

labōro, āre — работать, ausculto, āre — выслушивать, promineo, ēre — выступать, moveo, ēre — двигать, accelĕro, āre — ускорять, oppōno, ĕre — противопоставлять, nutrio, ĭre — кормить, питать.

2. *Переведите на русский язык, просклоняйте:*

dens permanens, vas affĕrens, febris intermittens, nervus recurrens.

3. *Переведите на русский язык:*

1. Typhus abdominālis et tўphus recurrens morbi periculōsi sunt. 2. Hominĭbus orantĭbus prius quam imperantĭbus parēmus. 3. Costa undecĭma (одиннадцатое) et costa duodecĭma (двенадцатое) appellantur costae fluctuantes. 4. Aorta ascendens et descendens. 5. Arteriae dividuntur in arterias communicantes, comitantes, perforantes, recurrentes, profundas. 6. Nonnulla animalia in aqua viventia in terra aliquamdiu (на протяжении некоторого времени) vivĕre possunt. 7. Amantes — amentes. 8. Nihil fit sine ratiōne sufficienti (Lomonosov).

1. Compositio unguenti ophthalmĭci: Virĭdis nitentis 0,025, Cupr sulfātis et Streptocĭdi albi ana 0,2, Vaselĭni 10,0. 2. Sacchărum ut constituens aut corrĭgens ad obductiōnem pilulārum, granulōrum et tabulettārum atque in pulverĭbus adhibētur. 3. Oleum seu butўrum Cacao ut remedium constituens ad praeparatiōnem suppositoriōrum adhibētur. 4. Partes formŭlae remediōrum sunt: basis vel remedium cardināle, remedium adiuvans, remedium corrĭgens, remedium constituens. 6. Infūsum Sennae composĭtum liquor lucĭdus cum odōre mellis est: ut remedium laxans adhibētur.

4. *Переведите на латинский язык:*

1. Восходящая аорта соединяется с нисходящей. 2. Различают нервы: возвратный, отводящий, прободающий и другие. 3. Отводящая мышца глаза соединяется с отводящим нервом. 4. Грудной элексир — отхаркивающее средство. 5. Настойка сабура и сироп ревеня — слабительные средства. 6. Белая глина — формообразующее средство.

5. *Переведите рецепты:*

Возьми: Новокаина 1,25
Хлорида натрия 3,0
Хлорида калия 0,038
Хлорида кальция 0,062
Дистиллированной воды 500 мл
Смешай. Простерилизуй! Выдай. Обозначь.

Возьми: Простой настойки опия 20 мл
Выдай. Обозначь.

Латинские изречения

Sero venientĭbus — ossa. Поздно приходящим — кости.

Status praesens. Настоящее состояние.

Tertius gaudens. Третий радующийся (третье лицо, извлекающее пользу из борьбы двух противников).

Volens nolens. Волей — неволей.

Homo sapiens. Человек как разумное существо.

Diagnōsis ex juvantĭbus. Диагноз на основании оценки результатов примененных лекарств или методов лечения.

Dictum sapienti sat est. Для умного довольно и (одного) слова.

ЗАНЯТИЕ 24

§ 71. IV СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO QUARTA)

К IV склонению существительных относятся существительные мужского рода и некоторые существительные женского рода, оканчивающиеся в Nom. sing. на **-us** и существительные среднего рода, оканчивающиеся в Nom. sing. на **-u.** Gen. sing. этих существительных оканчивается на **-us.** Напр.: processus, processus *m* — отросток; abscessus, abscessus *m* — нарыв, гнойник; ductus, ductus *m* — проток, ход; pulsus, pulsus *m* — пульс, status, status *m* — положение, состояние; genu, genus *n* — колено, cornu, cornus *n* — рог.

Падежные окончания существительных IV склонения

Casus	Singulāris		Plurālis	
	m	n	m	n
Nom.	-us	-u	-us	-ua
Gen.	-us	-us	-uum	-uum
Dat.	-ui	-u	-ĭbus	-ĭbus
Acc.	-um	-u	-us	-ua
Abl.	-u	-u	-ĭbus	-ĭbus

Образцы склонения

sinus основа: sin- genu основа: gen-

Casus	Singulāris		Plurālis	
	m	n	m	n
Nom.	sinus пазуха	genu колено	sin-us	gen-ua
Gen.	sin-us	gen-us	sin-uum	gen-uum
Dat.	sin-ui	gen-u	sin-ĭbus	gen-ĭbus
Acc.	sin-um	gen-u	sin-us	gen-ua
Abl.	sin-u	gen-u	sin-ĭbus	gen-ĭbus

Как видим, гласный основы -u сохраняется во всех надежах кроме Dat. и Abl. pl., где он заменяется i- по аналогии с III склонением.

Существительные IV склонения arcus, us *m* — дуга; artus, us *m* — сустав; partus, us *m* — роды; acus, acus *f* — игла; lacus, us *m* — озеро; quercus, us *f* — дуб в Dat. и Abl. pl. имеют окончание **-ŭbus** вместо **-ĭbus.**

Как уже было сказано, некоторые существительные, оканчивающиеся на **-us**, являются существительными женского рода: acus, us *f* — игла, domus, us *f* — дом, manus, us *f* — рука, кисть, quercus, us *f* — дуб, pinus, us *f* — сосна и др.

§ 72. СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ IV СКЛОНЕНИЯ

Бо́льшая часть существительных IV склонения образована от основы супина при помощи суффикса **-us.**

Напр.: audītus, us — слух (от audio, audīvi, audītum, īre — слушать)
visus, us — зрение (от video, vidi, visum, ēre — смотреть)
status, us — состояние, положение (от sto, steti, statum, stāre — стоять)
pulsus, us — пульс (от pello, pepuli, pulsum, ĕre — бить, толкать)
gustus, us — вкус (от gusto, āvi, ātum, āre — вкушать, отведывать)
plexus, us — сплетение (от plecto, plexi, plexum, plectĕre — плести)
partus, us *m* — роды (от pario, pepĕri, partum, parĕre — рожать)

§ 73. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ IV СКЛОНЕНИЯ

abscessus, us *m*	нарыв, гнойник	tactus, us *m*	осязание
audītus, us *m*	слух	plexus, us *m*	сплетение
arcus, us *m*	дуга	processus, us *m*	отросток
cornu, us *n*	рог	pulsus, us *m*	пульс
ductus, us *m*	проток, ход	reflēxus, us *m*	рефлекс

exĭtus, us *m*	исход, конец	sensus, us *m*	чувство
foetus, us *m*	плод, зародыш	sinus, us *m*	пазуха
genu, us *n*	колено	situs, us *m*	положение органов
gustus, us *m*	вкус	status, us *m*	положение, состояние
habĭtus, us *m*	внешний вид	tactus, us *m*	осязание
hiātus, us *m*	щель	tractus, us *m*	тракт, путь
meātus, us *m*	проход	spirĭtus, us *m*	спирт
visus us *m*	зрение	usus, us *m*	употребление
fructus, us *m*	плод		
Quercus, us *f*	дуб		

§ 74. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Латинское слово	Греческое слово и его основа	Значение
foetus	embryon, embry-	плод, зародыш
manus	cheir, chir-	рука
sensus	aesthesis, aesthesi-	чувство
pulsus	sphygmos, sphygm-	пульс
audītus	acus, acus-	слух
gustus	geusis, geus-	вкус
olfactus	osme, osmia, osm-	обоняние
respiratio	pnoë	дыхание
visus	opsia, op(s)-	зрение
genu	gony, gonat-	колено

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Определите, какого рода следующие существительные на -us и по какому склонению они склоняются:*

arcus, crus, corpus, incus, bolus, spirĭtus, genus, sinus, virus, nervus, ductus, viscus, pus, manus, ramus, medicus, nasus, vulnus.

2. *Поставьте в Gen. sing. и Nom. plur.:*

spirĭtus, aethylĭcus — этиловый спирт, sinus frontālis — лобная пазуха, cornu coccygĕum — копчиковый рог, manus dextra — правая рука.

3. *Выделите словообразовательные элементы и переведите на русский язык:*

keratodermatōsis — keratōsis, hypothermaesthesia, keratōma, osmidrōsis, osmhidrosis, chiragra, cheiragra, chirurgia, thermanaesthesia, gonarthrītis, aesthesiologia, keratotomia, dyspnoë, glycogeusia, dysgeusia, ageusia, anaesthesiologia, acusma, embryotomia, embryocardia, sphygmogramma, bradypnoë.

4. *Переведите на русский язык:*

1. Processus condyloideus ossis occipitālis. 2. Si aegrōtus diu in lecto sine motu cubat, in corpŏre aegrōti decubĭtus existunt. 3. Arcus aortae prope columnam vertebrārum situs est. 4. In casĭbus dubiis medĭci saepe alios medĭcos ad aegrōtos advocant et inter se consultant. 5. Verbo exĭtus significāmus et exĭtum domus, et exĭtum belli, et exĭtum vitae. 6. Sunt in homĭne quinque sensus: visus, audītus, gustus, odorā-

tus vel olfactus, tactus. 7. Caput est sedes omnium sensuum. 8. Lapsus linguae, lapsus calămi. 9. Exĭtus letālis. 10. Manus in carpum, metacarpum et digĭtos dividĭtur. 11. Manus non solum labōris instrumentum est, sed etiam eius effectus (Engels).

De spiritibus

Aethanōlum 95 % alĭter spirĭtus 95 % vel alcŏhol 95 % nominātur. Spirĭtus odōrem et sapōrem specifĭcum habet. Spirĭtus cum aqua, chloroformio, aethĕre, acetōno, glycerynoque miscētur. In usu aegrotōrum saepe sunt: spirĭtus Ammonii anisātus, ut remedium expectorans, spirĭtus camphorātus vel solutio camphōrae spirituōsa et spirĭtus Sinăpis in morbis rheumatĭcis ad usum externum.

5. *Допишите окончания в латинских словах:*

1. Os temporāle process... styloide... habet. (Височная кость имеет шиловидный отросток). 2. Multa animalia vis... acr... habent. (Многие животные имеют острое зрение). 3. Lavāte et edĭte fruct... recent... atque matūr... (Мойте и ешьте свежие и спелые фрукты). 4. Radix acr... vertebrae. (Корень дуги позвонка). 5. Recĭpe spirit... aethylĭc... grammăta decem. (Возьми десять граммов этилового спирта). 6. Medicamenta sunt ad us... extern... atque intern... (Лекарства бывают для внешнего и внутреннего употребления). 7. Morbus insanabĭlis ad exit... letāl... ducit. (Неизлечимая болезнь ведет к смертельному исходу. 8. In osse sacrāli corn... vidēmus: corn... dextr... et corn... sinistr... (На копчиковой кости мы видим рога: рог правый и рог левый).

6. *Образуйте сложные термины:*

учащенное дыхание, подагра кистей рук, рассечение эмбриона, наука, изучающая вопросы обезболивания, оперативное вскрытие коленного сустава, подагра коленного сустава, ненормально резкий запах пота.

7. *Переведите на латинский язык:*

1. Пальцы — это органы осязания. 2. Настоящее состояние больного — хорошее. 3. Нервное состояние. 4. Горький плод, сладкий плод. 5. Растворяй не в спирте, а в воде. 6. Дай порошки для внутреннего употребления.

8. *Переведите рецепты:*

Возьми: Камфорного спирта 50 мл
Выдай. Обозначь.

Возьми: Иодоформа 10 мл
Глицерина 45 мл
Этилового спирта 95° 45 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

Возьми: Отвара дубовой коры из 20,0 : 200 мл
Алюминия
Сульфата калия по 2,0
Глицерина 15 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

Usus optĭmus magister est. Опыт — наилучший учитель.

Pro domo sua. Для своего дома, в своих интересах.

Pro usu externo (interno). Для наружного (внутреннего) употребления.

Status quo. Существующее положение.

ЗАНЯТИЕ 25

§ 75. V СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO QUINTA)

К пятому склонению относятся существительные женского рода (feminīna), оканчивающиеся в Nom. sing. на -es, а в Gen. sing.— на -ei. Напр.: res, rei *f* — вещь, дело, facies, ēi *f* — лицо, поверхность, caries, ēi *f* — гнилость, костоеда, series, ēi *f* — ряд, species, ēi *f* — сбор (трав).

NB 1. Слово dies, ēi — день может быть и женского и мужского рода. При определении срока это слово женского рода. Напр.: **dies critĭcus** — критический день, но **dies constitūta** — назначенный день.

2. Слово **species** в большинстве фармакопей мира употребляется во множественном числе. Часто сборы называют **чаями** с добавлением указания на характер их действия.

Примеры названий сборов или сложных чаев:

species aromatĭcae — ароматический сбор
species antiasthmatĭcae — противоастматический сбор
species diaphoretĭcae — потогонный сбор
species diuretĭcae — мочегонный сбор
species laxāntes — слабительный сбор
species sedatīvae — успокаивающий сбор

Названия сборов в рецептах ставятся в Gen. plur.

Напр.: Recĭpe: Speciērum antiasthmaticārum 50,0
Da. Signa.

Падежные окончания существительных V склонения

Casus	Singulāris	Plurālis
Nom.	-es	-es
Gen.	-ei	-ērum
Dat.	-ei	-ēbus
Acc.	-em	-es
Abl.	-e	-ēbus

Образец склонения

Casus	Singulāris dies, ei m — день, основа: di-		Plurālis res, ei — вещь, основа: r-	
Nom.	res	dies	r-es	di-es
Gen.	r-ei	di-ei	r-ērum	di-ērum
Dat.	r-ei	di-ei	r-ebus	di-ēbus
Acc.	r-em	di-em	r-es	di-es
Abl.	r-e	di-e	r-ebus	di-ēbus

NB Звук -е после гласного -i, в виде исключения, сохраняет свою долготу.

§ 76. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ V СКЛОНЕНИЯ

facies, ēi f	лицо, поверхность	rabies, ēi f	бешенство
facies Hippocratĭca	Гиппократово лицо	scabies, ēi f	чесотка
caries, ēi f	гнилость, гниение, костоеда	sanies, ēi f	сукровица, кровь с гноем
		species, ēi f	смесь; сбор (трав)

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Просклоняйте данные словосочетания:*

facies articulāris — суставная поверхность, res rudis — сырой материал (во множественном числе сырье), dies critĭcus — критический день.

2. *Переведите на русский язык:*

1. Scabies, morbus cutis, et animalia, et homĭnes invādit. 2. Facies articulāris tibiālis ad tibiam pertĭnet. 3. Dies noctem premit, diem nox. 4. Sunt dies critĭci malōrum morbōrum velut dies tertius, quintus, septĭmus. 5. Res non verba. 6. Spes omnis rei publĭcae in iuvenĭbus est. 6. Facies homĭnis ante mortem facies Hippocratĭca[1] vocātur. 7. Caries sicca et humĭda dentium. 8. Sensuum acie multa animalia homĭnem supĕrant. 9. Dies diem docet. 10. Pars faciēi a superciliis usque ad capillōrum radīces frons nominātur. 11. Est modus in rebus. 12. In medias res. 13. Mollities corpus debilĭtat (Linnaeus).

De speciēbus medicātis

1. Linnei (1707—1778) disciplīnae botanĭcae doctōris — Species plantārum — nobis notae sunt. 2. Species medicātae ab hominĭbus aegrōtis in morbis multis adhibentur. 3. Species medicātae e foliis,

[1] Facies Hippocratĭca — Гиппократово лицо — выражение лица умирающего с впалыми глазами, холодными ушами, заострившимся носом и подбородком и мертвенно бледной кожей лица, иногда покрытой крупными каплями пота. Так впервые описал лицо умирающего великий древнегреческий врач Гиппократ (460—377 гг. до н. э.).

radicĭbus, corticĭbus, florĭbus, fructĭbus, rhizomătis plantārum nonnullōrum praeparantur. 4. Species cholagōgae, Species diuretĭcae, Species metabolĭcae, Species pectorāles, Species sedatīvae ceteraeque in aegrotōrum usu sunt. 5. Species pectorāles e fructu Foenicŭli, e radīce Inŭlae, e folio Althaeae, e folio Farfărae, e folio Salviae constant. 6. Species medicātae saepe, ut infūsa et decocta, ad usum internum et ad usum externum sunt.

3. *Допишите окончания в латинских словах:*

1. Unguenta contra scabi... (Мази против чесотки). 2. Vultus moribundi interdum faci... Hippocratĭca nominātur (Лицо умирающего иногда называют лицом Гиппократа). 3. Longitūdo di... diversa est (Длина дней различная). 4. Speci... variae ad gargarismăta atque cataplasmăta adhibentur (Для полосканий и припарок употребляются разные сборы). 5. Cari... dentium periculōsa est (Кариес зубов опасен). 6. R... naturāles et non naturāles (Естественные и неестественные вещи). 7. In numĕro speci... notae sunt speci... aromatĭcae et speci... pectorāles (В числе сборов известны сборы ароматические и грудные). 8. Macĕra per di... (Вымачивай на протяжении дня).

4. *Переведите на латинский язык:*

1. Кариес зубов. 2. Передняя часть человеческой головы называется лицом. 3. Ряд позвонков образует позвоночный столб. 4. Существуют различные мази против чесотки. 5. Приготовь грудной сбор трав. 6. Приготовь микстуру на день (для дня) и касторовое масло на один прием (для дозы).

5. *Переведите рецепты:*

Recĭpe: Speciērum pectoralium 100,0
Da. Signa.

Recĭpe: Herbae Leonūri
Radīcis Valeriānae
Fructus Carvi
Fructus Foenicŭli ana 20,0
Misce, ut fiant species.
Da. Signa.

Возьми: Корня алтея
Корня солодки по 10,0
Травы тимиана обыкновенного 40,0
Смешай, пусть образуется сбор.
Выдай. Обозначь.

§ 77. СИСТЕМА ЛАТИНСКОГО СКЛОНЕНИЯ

Сопоставив во всех пяти склонениях падежные формы, легко убедиться в их значительной общности.

1. Acc. sing. для существительных мужского и женского рода представляет собой основу плюс окончание **-m.**

I склонение	-am
II и IV склонение	-um
III и V склонение	-em

2. Acc. plur. представляет собой основу плюс окончание -s для существительных мужского и женского рода.

I склонение	-as
II склонение	-os
III и IV склонение	-es
IV склонение	-us

3. Gen. plur. представляет собой основу плюс окончание **-(r)um.**

I склонение	**-ārum**
II склонение	**-ōrum**
III склонение	**-um, -ium**
IV склонение	**-uum**
V склонение	**-ērum**

4. Nom. и Acc. sing. имен среднего рода всегда совпадают, а Nom. plur. и Acc. plur. имеют окончание -a.

II склонение	Nom. = Acc. plur.	-a
III склонение	Nom. = Acc. plur.	-a
IV склонение	Nom. = Acc. plur.	-a

Таким образом, в системе склонения латинского языка сравнительно небольшое число падежных окончаний, сходных для ряда склонений, присоединяется к разным основам.

Латинские изречения

Est modus in rebus. Есть мера в вещах (делах), все имеет свою меру.

Bonā fide. букв. по доброй вере; чистосердечно, вполне искренне, честно, добросовестно.

Ad rem. К делу.

In medias res. В суть вещей, в самую суть дела.

In spe. букв. в надежде, в будущем

Nullā dies sine lineā. Ни одного дня без строчки, т. е. ни одного дня без занятий (слова Плиния Старшего о греческом художнике Апеллесе).

Pro die. На день (суточная доза лекарства).

Разница между типами III склонения

Падежи	Согласный тип	Гласный тип	Смешанный тип
Abl. sing.	-e	-i	-e
Nom. plur.	-es (-a)	-ia	-es (-a)
Gen. plur.	-um	-ium	-ium

Падежные окончания пяти латинских склонений

I склонение		II склонение		III склонение			IV склонение		V склонение
Casus	Fem.	Masc.	Neutr.	Masc.	Fem.	Neutr.	Masc.	Neutr.	Fem.
				Singulāris					
Nom.	-ă	-us, -er	-um	-or, -os, -er -ex, -es, -o	-as, -us, -is -es, -s, -x -do, -go, -io	-en, -ur -e, -al -ar, -ma -t, -c -l	-us	-u	-es
Gen.	-ae	-i	-i	-is	-is	-is	-us	-us	-ei
Dat.	-ae	-o	-o	-i	-i	-i	-ui	-u	-ei
Acc.	-am	-um	-um	-em	-em	= Nom.	-um	-u	-em
Abl.	-ā	-o	-o	-e	-e (-i)	-e (-i)	-u	-u	-e
				Plurālis					
Nom.	-ae	-i	-a	-es	-es	-a (-ia)	-us	-ua	-es
Gen.	-ārum	-ōrum	-ōrum	-um (-ium)	-um (-ium)	-um (-ium)	-uum	-uum	-ērum
Dat.	-is	-is	-is	-ĭbus	-ĭbus	-ĭbus	-ĭbus	-ĭbus	-ēbus
Acc.	-as	-os	-a	-es	-es	-a (-ia)	-us	-us	-es
Abl.	-is	-is	-is	ĭbus	-ĭbus	-ĭbus	-ĭbus	-ĭbus	-ēbus

§ 78. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГОВ (CONIUNCTĪVUS PRAESENTIS ACTĪVI ET PASSĪVI)

В латинском языке coniunctivus употребляется как в самостоятельных, независимых, так и в придаточных предложениях.

1. В независимых предложениях coniunctivus употребляется для выражения:

а) приказания: Des — дай. Sterilisētur — пусть будет простерилизовано. Простерилизовать!

б) пожелания: Valeas — будь здоров.

в) призыва к действию: Gaudeāmus — Будем радоваться (веселиться).

г) возможности, предположения: Dicas — ты, пожалуй, скажешь.

2. Coniunctīvus употребляется в придаточных предложениях следствия, цели, времени, в дополнительных придаточных предложениях и пр. На русский язык coniunctivus в придаточных предложениях может переводиться изъявительным наклонением или неопределенной формой. Напр.: Misce, ut fiat unguentum. Смешай, чтобы образовалась мазь. Stet loco frigĭdo, ut formetur gelatīna. Пусть стоит в холодном месте, чтобы образовался желатин.

Обычно в рецептах сослагательное наклонение употребляется в третьем лице единственного или множественного числа страдательного залога. Напр.: повелительное наклонение «Misce. Da. Signa.— Смешай. Выдай. Обозначь» можно заменить третьим лицом сослагательного наклонения настоящего времени страдательного залога «Miscеātur. Detur. Signētur.— Пусть будет смешано (все). Пусть будет выдано (лекарство). Пусть будет обозначено (способ употребления).

Также выражение «Da tales doses. Выдай такие дозы» можно заменить сослагательным наклонением «Dentur tales doses. Пусть будут выданы (или выдать) такие дозы».

§ 79. ОБРАЗОВАНИЕ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГОВ (CONIUNCTĪVUS PRAESENTIS ACTĪVI ET PASSĪVI)

Настоящее время действительного и страдательного залогов сослагательного наклонения образуется от основы настоящего времени изъявительного наклонения. В I спряжении конечная гласная основы -а меняется на -е, а во II, III, IV спряжениях к основе присоединяют суффикс -а и прибавляют личные окончания актива или пассива. Таким образом, отличительным признаком coniunctīvi praesentis в I спряжении является звук -е, а в остальных спряжениях — гласный звук -а.

Praesens coniunctīvi

Coniugatio prima

Число Лицо		Actīvum		Passīvum	
Sing.	1.	cur-e-m	я лечил бы	cure-r	меня лечили бы, пусть меня лечат
	2.	cure-s	ты лечил бы	curē-ris	тебя лечили бы, пусть тебя лечат
	3.	cure-t	он лечил бы	curē-tur	его лечили бы, пусть его лечат
Plur.	1.	curē-mus	мы лечили бы	curē-mur	нас лечили бы, пусть нас лечат
	2.	curē-tis	вы лечили бы	cure-mĭni	вас лечили бы, пусть вас лечат
	3.	cure-nt	они лечили бы	cure-ntur	их лечили бы, пусть их лечат

Coniugatio secunda

Число Лицо		Actīvum		Passīvum	
Sing.	1.	vidĕ-a-m	я видел бы	vidĕ-a-r	меня видели бы, пусть меня видят
	2.	vidĕ-a-s		vide-ā-ris	
	3.	vidĕ-a-t		vide-ā-tur	
Plur.	1.	vide-ā-mus		vide-ā-mur	
	2.	vide-ā-tis		vide-a-mĭni	
	3.	vide-a-nt		vide-a-ntur	

Coniugatio tertia

Число Лицо		Actīvum		Passīvum	
Sing.	1.	teg-a-m	я покрывал бы	teg-a-r	я покрылся бы, пусть меня покроют
	2.	teg-a-s		teg-ā-ris	
	3.	teg-a-t		teg-ā-tur	
Plur.	1.	teg-ā-mus		teg-ā-mur	
	2.	teg-ā-tis		teg-a-mĭni	
	3-	teg-a-nt		teg-a-ntur	

Coniugatio quarta

Число Лицо	Activum	Passivum
Sing. 1.	audi-a-m я слушал бы	audi-a-r меня слушали бы, пусть меня слушают
2.	audi-a-s	audi-ā-ris
3.	audi-a-t	audi-ā-tur
Plur. 1.	audi-ā-mus	audi-ā-mur
2.	audi-ā-tis	audi-a-mĭni
3.	audi-a-nt	audi-a-ntur

Praesens coniunctīvi вспомогательного глагола esse

Число Лицо	Singulāris	Plurālis
Sing. 1.	sim я был бы, пусть я буду	simus мы были бы, пусть мы будем
2.	sis	sitis
3.	sit	sint

§ 80. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА FIO, FIĔRI

В рецептах весьма часто употребляется сослагательное наклонение глагола **fio, fiĕri** — делаться, становиться, образовываться. Этот глагол неправильный: он имеет при спряжении формы действительного залога, а значение — только страдательного.

Indicatīvus praesentis	Coniunctīvus praesentis
Singulāris	
1. fio 2. fis 3. fit делается, образуется	1. fiam 2. fias 3. fiat пусть делается, образуется
Plurālis	
1. — 2. — 3. fiunt делаются, образуются	1. fiāmus 2. fiātis 3. fiant пусть делаются, образуются

В рецептах обычно встречается 3-е лицо сослагательного наклонения единственного (**fiat**) и множественного (**fiant**) числа: **fiat** — пусть сделается, пусть образуется или **ut fiat** — чтобы образовался, чтобы сделался; **fiant** — пусть сделаются, пусть образуются; **ut fiant** — чтобы образовались, чтобы сделались.

Misce, ut fiat pulvis (solutio, emulsum). — Смешай, чтобы образовался порошок (раствор, эмульсия).

Misce, ut fiant pilŭlae — Смешай, чтобы образовались пилюли.

NB. В наше время в связи с наличием готовых оффицинальных препаратов употребление coniunctivus в рецептах практически свелось к нескольким выражениям: Miscеātur. Detur. Signētur. Sterilisētur. Misce, fiat... Misce, fiant... Тем не менее многие глаголы в coniunctivus вошли в историю развития рецептуры и еще встречаются в ней.

Приводим список рецептурных выражений с глаголами в coniunctivus:

Miscеātur.	Пусть будет смешано.
Detur.	Пусть будет выдано.
Signētur.	Пусть будет обозначено.
Solvātur.	Пусть будет растворено.
Sterilisētur.	Пусть будет простерилизовано.
Servētur.	Пусть сохранится.
Repetātur.	Пусть будет повторено.
Stet.	Пусть стоит (поставь!).
Obducas.	Обведи.
Formētur.	Пусть будет образован.
Formentur.	
Dentur tales doses numĕro...	Пусть будут выданы такие дозы числом...
Misce, ut fiat...	Смешай, чтобы образовался, или смешай, пусть образуется...
Misce, ut fiant...	Смешай, чтобы образовались, или смешай, пусть образуются...
Fiat lege artis.	Пусть будет по правилам искусства.
Misce, ut fiat emplastrum.	Смешай, пусть образуется пластырь.
Misce, ut fiat emulsum.	Смешай, пусть образуется эмульсия.
Misce, ut fiat linimentum.	Смешай, пусть образуется жидкая мазь.
Misce, ut fiat pasta.	Смешай, пусть образуется паста.
Misce, ut fiat pulvis.	Смешай, пусть образуется порошок.
Misce, ut fiat suppositorium.	Смешай, пусть образуется свеча.
Misce, ut fiat unguentum.	Смешай, пусть образуется мазь.
Misce, ut fiant globŭli vagināles.	Смешай, пусть образуются шарики влагалищные.
Misce, ut fiant pilŭlae.	Смешай, пусть образуются пилюли.
Misce, ut fiant suppositoria.	Смешай, пусть образуются свечи.

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Образуйте praesens coniunctivi 3-го лица sing. et plur. от следующих глаголов и переведите эти формы:*

signāre, dāre, praeparāre, formāre, solvĕre, dividĕre, nutrīre, miscēre, tegĕre, sterilisāre, repetĕre.

2. *Переведите на русский язык:*

1. Do, ut des. 2. Fiat lux. 3. Non vivĭmus, ut edāmus, sed edĭmus, ut vivāmus. 4. Cibus omnis tepĭdus aut frigĭdus assumātur, calĭdus sit tibi venēnum (Linneus). 5. Emas, non quod opus est, sed quod necesse est. 6. Sit tibi terra levis. 7. Senĕca in libris suis scribit: «Qui dat beneficium, tacĕat, narret, qui accĭpit». 8. Timĕo, ne abscessus prope nasum perniciōsus sit. 9. Chirurgus prius mente et ocŭlis agat, quam armāta manu. 10. Nobis ocŭli sunt, ut videāmus, aures, ut audiāmus. 11. Ne observet medĭcus aequo animo dolōres et mortem homĭnum. 12. Functio hepătis, ut fel secernat. 13. Ex dentĭbus cariōsis saepe periodontītis fit.

1. Solutio sterilisētur lege artis. 2. Omnia olea aetherea in lagēnis bene obturātis loco frigĭdo serventur. 3. Dentur tales doses numĕro sex. 4. Hae littĕrae praeceptis medicōrum inscribuntur f.l.a. pil. significant haec: fiant lege artis pilŭlae. 5. Statim parētur. 6. Praeparetur solutio sterĭlis pro iniectionĭbus subcutanĕis. 7. Conspergantur pilŭlae bolu alba. 8. Remedia toxĭca sub sigīllo servēntur. 9. Stet in loco frigĭdo decoctum. 10. Fiat suspensio Sulfŭris secundum praescriptiōnem medĭci.

3. *Допишите окончания в латинских словах:*

1. Homĭni sensus dantur, ut audi..., vide..., gust..., tang..., olfaci... (Человеку даны органы чувств, чтобы он слышал, видел, пробовал на вкус, трогал, обонял). 2. Misce..., d..., sign... (Пусть будет смешано, выдано, обозначено). 3. Cur... medici, ut aegroti cito convalesc... (Пусть врачи стараются, чтобы больные быстро выздоравливали). 4. Remedium sterilis... lege artis (Пусть стерилизуются лекарства по всем правилам науки). 5. Repet... (Пусть будет повторено). 6. D... tales doses (Пусть будут выданы такие дозы).

4. *Переведите рецепты:*

Recĭpe: Antipyrīni 0,3
Pantoponi 0,2
Extracti Belladonnae 0,01
Butўri Cacăo 1,5
Misce, fiat suppositorium.
Dentur tales doses numĕro 6.
Signetur.

Возьми: Натрия салицилата 6,0
Натрия гидрокарбоната 3,0
Смешай, пусть образуется порошок.
Разделить на 12 равных частей. Выдать.
Обозначить.

5. *Переведите на латинский язык:*

1. Пусть раствор будет стерильный. 2. Хранить эфирные масла в темном и холодном месте. 3. Пусть получится порошок по всем пра-

вилам. 4. Смешать. Выдать. Обозначить. 5. Разделить порошки на равные части. 6. Простерилизовать растворы для подкожных инъекций.

Латинские изречения

Audiātur et altĕra pars. Пусть будет выслушана и другая сторона (в споре, тяжбе и т. п.).

Ne nocēas, si iuvāre non potes. Не вреди (лишним лечением), если не можешь помочь.

Edĭmus, ut vivāmus, non vivĭmus, ut edāmus. Мы едим, чтобы жить, не живем, чтобы есть.

ЗАНЯТИЕ 27

§ 81. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАДПИСИ НА РЕЦЕПТЕ

1. При необходимости срочного изготовления и отпуска лекарства в верхней части рецептурного бланка пишется наречие **Cito!** (быстро), **Citissime!** (как можно быстрее) или **Statim!** (немедленно).

2. Если врач выписывает рецепт самому себе, то на строке «Фамилия больного» он пишет: **Pro auctore** (для автора), **Pro me** (для меня).

3. В случае проведения больному курса лечения, а также для больных с затяжными и хроническими заболеваниями, требующими длительного курса лечения, разрешено выписывать рецепты на срок до 2 месяцев с пометкой на рецепте **Repete!** (повтори) или **Repetatur!** (пусть будет повторено).

§ 82. ОСНОВНЫЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

При выписывании рецепта обычно сокращаются названия лекарственных форм и галеновых препаратов, названия органов растений, различные указания фармацевту, рецептурные выражения.

Если слово сокращается на слоге с несколькими согласными, то все они выписываются при сокращении. Напр.: слово extractum сокращается так: extr., слово suppositorium — supp.

Сокращенная форма	Полная форма	Значение
āā	ana	поровну, по
ac., acid.	acĭdum	кислота
add.	adde	добавь
ad us. ext.	ad usum externum	для наружного употребления
ad. us. int.	ad usum internum	для внутреннего употребления
aq. destill.	aqua destillāta	дистиллированная вода
but. Cac.	butўrum Cacao	масло какао
bol.	bolus	глина
caps. amyl.	capsŭlae amylaceae	крахмальные капсулы
caps. gel. elast.	capsŭlae gelatinosae elastĭcae	эластические желатиновые капсулы

Сокращенная форма	Полная форма	Значение
chart. cerat.	charta cerāta	вощеная бумага
coq.	coque	свари
comp.	compositus, a, um	сложный
consp.	consperge	посыпь
contus.	contūsus, a, um	истолченный
cort.	cortex	кора, корка
crystall.	crystallisātus, a, um	кристаллический
D.	Da, Detur, Dentur	выдай; пусть будет выдано; пусть будут выданы
dec., dct.	decoctum	отвар
dep.	depurātus, a, um	очищенный
dil.	dilūtus, a, um	разведенный
div. in p. aeq.	divide in partes aequāles	раздели на равные части
D. S.	Da. Signa; Detur. Signētur	выдай; обозначь; пусть будет выдано, обозначено
D. t. d. N ...	Da (Dentur) tales doses numĕro ...	Выдай (Пусть будут выданы) такие дозы числом ...
em., emuls.	emulsum	эмульсия
empl.	emplastrum	пластырь
ext. s. lint.	extende supra linteum	намажь на полотно
extr.	extractum	экстракт
f.	fiat, fiant	пусть образуется, пусть образуются
fl.	flos	цветок
fluid.	fluĭdus, a, um	жидкий
fol.	folium	лист
form.	formētur, formentur	пусть образуется, пусть образуются
fr.	fructus	плод
gtt.	gutta	капля
hb.	herba	трава
in ampl.	in ampullis	в ампулах
in caps. amyl.	in capsūlis amylaceis	в крахмальных капсулах
in caps. gel.	in capsūlis gelatinōsis	в желатиновых капсулах
in ch. cer	in charta cerāta	в вощеной бумаге
in ch. paraff.	in charta paraffināta	в парафиновой бумаге
in lag. origin.	in lagēna originăli	в оригинальной бутылке
in vitr. origin.	in vitro originăli	в оригинальной склянке
in obl.	in oblātis	в облатках
in scat. origin.	in scatūla originăli	в оригинальной коробке
in tab.	in tabulettis	в таблетках
inf.	infūsum	настой
L. a.	lege artis	по правилам науки
lat.	latitudĭne	шириной
linim.	linimentum	линимент, жидкая мазь
liq.	liquor	жидкость
long.	longitudĭne	длиной
M.	Misce; Misceātur	Смешай; Пусть будет смешано
M. D. S.	Misce. Da. Signa. Misceātur. Detur. Signētur.	Смешай, Выдай. Обозначь; Пусть будет смешано, выдано, обозначено.
M. f. pulv.	Misce, ut fiat pulvis.	Смешай, чтобы образовался порошок.
m. pil.	massa pilulārum	пилюльная масса

Сокращенная форма	Полная форма	Значение
ml.	millilitrum	мл (миллилитр)
mixt.	mixtūra	микстура
mucil.	mucilāgo	слизь
obd.	obductus, a, um	покрытый оболочкой
ol.	oleum	масло
pil.	pilŭla	пилюля
M. f. m. pil., e qua form. pil.	Misce, fiat massa pilulārum, e qua formentur pilŭlae ...	Смешай, пусть образуется пилюльная масса, из которой сформировать пилюли ...
pct.	praecipitātus, a, um	осажденный
pro iniect.	pro iniectionĭbus	для инъекций
pulv.	pulvis	порошок
pulver.	pulverātus, a, um	порошковидный
q. s.	quantum satis	сколько нужно
r., rad.	radix	корень
Rp.	Recĭpe	возьми
rectif.	rectificātus, a, um	очищенный
rep.	repĕte; repetātur	повтори; пусть будет повторено
rhiz.	rhizōma	корневище
S.	Signa; Signētur	обозначь; пусть будет обозначено
s.	seu	или
sem.	semen	семя
sicc.	siccus, a, um	сухой
simpl.	simplex	простой
sir.	sirŭpus	сироп
sol.	solutio	раствор
sp.	species	сбор
spir.	spirĭtus	спирт
steril.	sterilĭsa! Sterilisētur! sterilisātus, s, um	простерилизуй! Пусть будет простерилизовано; простерилизованный
supp.	suppositorium	свеча
susp.	suspensio	суспензия, взвесь
tab.	tabulettae	таблетки
tinct.	tinctūra	настойка
tr.	tritus, a, um	тертый
ung.	unguentum	мазь
v.	verte	переверни (страницу)
vitr.	vitrum	стекло, бутылка

§ 83. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ В НАЗВАНИЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ

Для того чтобы легче запомнить написание некоторых фармацевтических терминов, необходимо усвоить следующие словообразовательные элементы:

Словообразовательные элементы	Происхождение элемента	Информация терапевтического, анатомического, физиологического или фармацевтического характера	Примеры
aesth-	aesthesis (гр.) — ощущение, чувство	обезболивающее (анестетик)	Anaesthesinum
alg-, al-	algos (гр.) — боль	анальгезирующее (обезболивающее)	Analginum
dol-	dolor (лат.) — боль		Dolatin
asthm-	asthma (гр.) — удушье, астма	употребляется в названиях противоастматических лекарственных средств	Asthmatinum
card-, cor-	cardia (гр.) — сердце cor (лат.) — сердце	сердечное; кардиотоническое, расширяющее коронарные сосуды; спазмолитическое	Cardiovalenum Corvalolum
chol-(col-)	chole (гр.) — желчь	желчегонное	Chologonum
bil-	bilis (лат.) — желчь		Bilitrastum
cycl-	cyclos (гр.) — круг	антибиотики, производные тетрациклина	Cyclobarbitalum Tetracyclinum
glyc-	glykys (гр.) — сладкий	тонизирующее	Glycerinum Glycerophosphatum
haem- (aem-)	Haema (гр.) — кровь	кровоостанавливающее, стимулирующее кроветворение	Haemophobinum Haematogenum
hydr-	hydor (гр.) — вода		Hydrogenium
menth-	mentha (гр.) — мята	успокаивающее, болеутоляющее	Mentholum
morph-	morphe (гр.) — сон	анальгезирующее (обезболивающее)	Morphinum
myc-	myces (гр.) — гриб	антибиотики, продуцируемые лучистым грибком	Erythromycinum Neomycinum
neo- novo-	neos (гр.) — новый novus (лат.) — новый	антимикробное, антиинфекционное	Neomycini sulfas Novocainum
pyr-	pyr (гр.) — жар, огонь	жаропонижающее	Antipyrinum Amidopyrinum

Запомните также некоторые корневые морфемы греческого происхождения, трудные для написания:

anth- (от гр. anthos — цветок): Galanthus — подснежник, Helianthus — подсолнечник (helios — солнце), Strophanthus — строфант

naphth- (от гр. naphtha — нефть): Naphthamonum — нафтамон, Benzonaphtholum — бензонафтол

phyll- (от гр. phyllon — лист): Theophyllinum — теофиллин, Palatyphyllīnum — платифиллин, Diprophyllinum — дипрофиллин

thi(o)- (от гр. thion — сера): Thiophosphamidum — тиофосфамид, Thiopentalum-natrium — тиопентал-натрий.

§ 84. ВАЖНЕЙШИЕ ГРЕЧЕСКИЕ СУФФИКСЫ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ В ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Суффикс **-yl-** (от греч. hyle — вещество, материя) в химической терминологии означает кислотный или углеводородный радикал: Aethylicus — этиловый, salicylicus — салициловый, Phenylinum — фенилин.

Суффикс **-z-** (-azōlum, -azol, -zinum, -zidum, -zonum) указывает на содержание атома азота в соединении: Phthazīnum — фтазин, Phthazōlum — фтазол, Phthivazidum — фтивазид.

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Укажите в следующих наименованиях суффиксы, несущие химическую информацию:*

Aethaperazinum, Phenylbutazonum, Norsulfazolum, Streptosaluzidum, Methylium, Phenylium.

2. *Прочитайте данные наименования и объясните значение известных вам словообразовательных элементов:*

Linimentum Synthomycini cum Novocaino, tabulettae Norsulfazoli, Sulfadimezīnum, Thioaretazōnum, dragee Lanocordali, Benzoestrōlum, Metapyrin, Algopyrin, Morphocyclīnum, Thiobutalum, Promedōlum, Aminazīnum, Stenocard, Allochōlum, Decholinum, Biliopsil, Haemostimulīnum, Cyclobarbitalum, Glycerīnum, Boromenthōlum, Hydroperitum, Naphthyzinum.

3. *Переведите рецепты; в названиях препаратов определите словообразовательные элементы:*

1. Recipe: Chloroformii
   Olei Helianthi ana 20 ml
   Misce, fiat linimentum.
   Da. Signa: Для растирания кожи

2. Recipe: Speciērum antiasthmaticārum 50,0
   Da. Signa: При бронхиальной астме

3. Recipe: Amidopyrini
   Analgini ana 0,25
   Misce, fiat pulvis.
   Da tales doses numero 12.
   Signa: По 1 порошку 3 раза в день.

4. Recipe: Olei Ricini 1 ml
Spiritus eathylici 95 % 100 ml
Misce. Da. Signa: Втирать в кожу головы.

4. *Переведите рецепты на латинский язык:*

1. Возьми: Раствора норсульфазола растворимого 5 % 20 мл
Простерилизуй! Выдай.
Обозначь: Для внутривенных инъекций по 10 мл 1—2 раза в сутки

2. Возьми: Оксациллина 0,25
Выдай такие дозы числом 10 в желатиновых капсулах.
Обозначь: По 2 капсулы 4 раза в день.

3. Возьми: Фтивазида 0,5
Выдай такие дозы числом 25 в таблетках.
Обозначь: Противотуберкулезное средство.

4. Возьми: Ментола 0,2
Настойки красавки
Настойки ландыша по 5 мл
Раствора нитроглицерина 2 % 2 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: При стенокардии.

5. Возьми: Консервированной медицинской желчи 250,0
Выдай.
Обозначь: Для компрессов.

6. Возьми: Драже аминазина 0,025
Выдай такие дозы числом 30
Обозначь: Психотропный препарат.

7. Возьми: Натрия бензоата 3,5
Нашатырно-анисовых капель 3 мл
Простого сиропа 20 мл
Дистиллированной воды до 150 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Отхаркивающее средство.

8. Возьми: Раствора этилморфина гидрохлорида 2 % 10 мл
Выдай. Обозначь. Глазные капли.

9. Возьми: Эритромицина 0,1
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь: Антибиотик.

ЗАНЯТИЕ 28

§ 85. ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ

Лекарственные формы в зависимости от входящих в их состав веществ подразделяются на твердые, мягкие и жидкие.

Твердые лекарственные формы

Порошки — pulvĕres (pulvis, ĕris *m*)
Капсулы — capsŭlae (capsula, ae *f*)
Таблетки — tabulettae (tabuletta, ae *f*)
Драже — dragee
Гранулы — granula (granulum, i *n*)
Пилюли — pilŭlae (pilula, ae *f*)
Сборы — species (species, ēi *f*)

Мягкие лекарственные формы

Мази — unguenta (unguentum, i *n*)
Пасты — pastae (pasta, ae *f*)
Линименты (жидкие мази) — linimenta (linimentum, i *n*)
Свечи (суппозитории) — suppositoria (suppositorium, i *n*)
Пластыри — emplastra (emplastrum, i *n*)

Жидкие лекарственные формы

Растворы — solutiōnes (solutio, ōnis *f*)
Капли — guttae (gutta, ae *f*)
Экстракты (вытяжки) — extracta (extractum, i *n*)
Настои и отвары — infūsa et decocta (infusum, i *n*; decoctum, i *n*)
Эмульсии — emulsa (ēmulsum, i *n*)
Слизи — mucilagĭnes (mucilāgo, ĭnis *f*)
Настойки — tinctūrae (tinctūra, ae *f*)
Сиропы — sirŭpi (sirŭpus, i *m*)
Микстуры — mixtūrae (mixtūra, ae *f*)

Лекарственные формы могут быть стандартными, т. е. изготовленными на фармацевтических предприятиях. Они называются официнальными.

Лекарственные формы, изготовленные в аптеке по рецепту врача, называются магистральными.

§ 86. ТВЕРДЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ (FORMAE MEDICAMENTŌRUM DURAE)

Порошки (Pulvĕres)

Порошки — твердая лекарственная форма для внутреннего и наружного применения, обладающая свойством сыпучести.

Если в состав порошков входит одно размельченное вещество, то такие порошки называются простыми (pulvĕres simplĭces); pulvis simplex — простой порошок.

Recĭpe: Streptocĭdi subtilissĭmi 20,0
Da. Signa.

Порошки, состоящие из нескольких измельченных твердых лекарственных веществ, называются сложными (pulvĕres composĭti); pulvis composĭtus — сложный порошок.

Recĭpe: Natrii chlorĭdi 20,0
Natrii hydrocarbonātis
Natrii tetraborātis ana 40,0
Misce, fiat pulvis.
Da. Signa.

Кроме того, порошки бывают разделенными на отдельные дозы (pulvĕres divīsi) и неразделенными (pulvĕres indivīsi).

Recĭpe: Synthomycīni 1,0 — Pulvis divīsus.
Da tales doses numĕro 20
Signa.

Recĭpe: Dermatōli 10,0 — Pulvis indivīsus.
Zinci oxy̆di 20,0
Talci ad 50,0
Misce, ut fiat pulvis
Da. Signa.

По степени измельченности порошки подразделяются на мельчайшие (pulvĕres subtilīssimi), мелкие (pulvĕres subtĭles) и крупные (pulvĕres grōssi).

В зависимости от способов применения различают порошки для внутреннего употребления (pro usu interno) и для наружного употребления (pro usu externo).

Капсулы (Capsūlae)

Медицинские капсулы (capsulae medicinales) — это лекарственный препарат, помещенный в оболочку из крахмала или пшеничной муки, из желатина, кератина или глутола. В капсулах выписываются лекарственные препараты, обладающие неприятным запахом или вкусом, а также раздражающие слизистую оболочку рта, портящие зубы.

Recĭpe: Olĕi Ricĭni 1,5
Da tales doses numĕro 12 in capsŭlis gelatinōsis elastĭcis.
Signa.

Таблетки (Tabulĕttae)

Таблетки — это официнальная лекарственная форма. Они получаются путем прессования порошков специальными таблеточными машинами.

Recĭpe: Streptocĭdi 0,3
Da tales doses numero 12 in tabulettis.
Signa.

Recĭpe: Tabulettam Analgīni 0,5
Da tales doses numĕro 10
Signa.

Драже (Dragée)

Драже — твердая официнальная лекарственная форма для внутреннего применения, получаемая на заводах путем многократного наслаивания лекарственных и вспомогательных веществ на сахарные гранулы. Сверху они покрыты оболочками.

Recĭpe: Dragée Contrahelmĭni N 50
Da. Signa.

Recĭpe: Rheopyrĭni 0,25
Da tales doses numĕro 20 in dragée
Signa.

Гранулы (Granŭla)

Гранулы — крупинки (зернышки) различной формы (крупной, цилиндрической или неправильной) для внутреннего применения.

В состав драже и гранул входят лекарственные и вспомогательные (сахар, крахмал, пшеничная мука, тальк, какао, шоколад и др.) вещества.

Recĭpe: Acĭdi arsenicōsi 0,003
Massae pilulārum quantum satis,
ut fiant granŭla numĕro 30
Da. Signa.

Пилюли (Pilŭlae)

Пилюли — дозированная лекарственная форма для внутреннего употребления, имеющая вид шариков, приготовленных из однородной пластической массы.

Это одна из наиболее древних лекарственных форм, занимающая и сейчас еще достаточное место во врачебной практике.

Recĭpe: Acĭdi arsenicōsi 0,03 ml
Extracti Absinthii et pulvĕris
Taraxaci quantum satis,
ut fiant pilŭlae numĕro 30
Da. Signa.

Recĭpe: Pilŭlas Ferri carbonātis № 50
Da. Signa.

Сборы лекарственные. Чаи сложные (Species)

Сборы и чаи представляют собой смеси резаного или крупно измельченного, реже цельного, растительного лекарственного сырья, иногда с примесью солей, эфирных масел и пр.

Сборы применяются для наружного и внутреннего употребления.

Species бывают: spesies amārae — горький (аппетитный) сбор
species antiasthmatĭcae — антиастматический сбор
species gastrĭcae — желудочный сбор
species pectorāles — грудной сбор
species laxantes — слабительный сбор
species diuretĭcae — мочегонный сбор
species polyvitaminĭcae — поливитаминный сбор
species sedatĭvae — успокоительный сбор

Сборы прописываются в основном сокращенным способом, слово species употребляется в genetĭvus plurālis.

Recĭpe: Specierum laxantium 60,0
Da. Signa.

Реже прописываются сборы развернутым способом.

Recĭpe: Florum Chamomillae
Foliōrum Menthae
Herbae Serpylli ana 30,0
Misce, fiant species.
Da. Signa.

УПРАЖНЕНИЕ

Переведите рецепты на латинский язык:

Возьми: Порошка корня ревеня 0,5
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь: По 1 порошку на ночь.

Возьми: Густого экстракта белладонны 0,08
Молочного сахара 0,2
Смешай, чтобы получился порошок.
Выдай такие дозы числом 12 в вощеной бумаге.
Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день.

Возьми: Жидкого экстракта крушины 0,15
Порошка корня ревеня 0,1
Экстракта белладонны 0,008
Пилюльной массы сколько нужно, чтобы получилась пилюля.
Выдай такие дозы числом 30.
Обозначь: По 1—2 капли на ночь.

Возьми: Листьев перечной мяты
Цветков ромашки поровну 40,0
Листьев трилистника
Травы тысячелистника поровну 20,0
Смешай, чтобы получился сбор.
Выдай. Обозначь: 1 стол. ложку смеси заварить в 1/2 стакана кипятка, выпить в три приема.

§ 87. МЯГКИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ (FORMAE MEDICAMENTŌRUM MOLLES)

Мази (Unguenta)

Мазь — лекарственная форма, предназначаемая для наружного применения. Мази получают путем смешивания различных лекарственных веществ с формообразующими веществами, которые называются мазевой основой.

Мазь — одна из наиболее старых лекарственных форм. До сих пор мази широко употребляются для получения как местного, так и резорбтивного действия, хотя способ их употребления не всегда гигиеничен.

Recĭpe: Unguenti Zinci 25,0
Da. Signa.

Recĭpe: Acĭdi salicylĭci 1,5 ml
Bismuthi subnitrātis
Hydrargўri amidochlorĭdi ana 5,0
Axungiae porcinae ad 50,0
Olei Rosae guttas V
Misce, fiat unguentum.
Da. Signa.

Пасты (Pastae)

Паста — это густая мазь, содержащая не менее 25 % порошкообразных веществ.

Recĭpe: Ichthyoli 4,0
Zinci oxўdi
Amўli ana 10,0
Lanolīni 80,0
Misce, fiat pasta.
Da. Signa.

Линименты (Linimenta)

Жидкие мази, предназначенные для растирания и втираний, называются линиментами.

Линимент (linimentum — от латинского слова linīre — втирать) — лекарственная форма, представляющая собой густую жидкость или студнеобразную массу, плавящуюся при температуре тела.

Recĭpe: Xeroformii
Picis liquĭdae ana 3,0
Olei Ricĭni 100,0
Misce, fiat linimentum.
Da. Signa.

Свечи (Suppositoria)

Суппозитории — дозированная лекарственная форма, твердая при комнатной температуре и расплавляющаяся при температуре тела.

Свечи бывают трех видов: ректальные, вагинальные и палочки: (suppositoria rectalĭa, vaginalĭa et bacīlli).

Прописываются свечи чаще всего в развернутой форме:

Recĭpe: Synthomycīni 0,2
Butȳri Cacăo 3,0
Misce, fiat suppositorium rectāle.
Dentur tales doses numĕro 6
Signa.

Пластыри (Emplāstra)

Пластыри — лекарственная форма для наружного применения. Твердые пластыри при температуте тела размягчаются и прилипают к коже. Жидкие пластыри оставляют на коже после испарения растворителя пленку.

Recĭpe: Emplastri adhaesīvi bactericīdi 10 × 4 cm
Da. Signa.

Recĭpe: Emplastri Plumbi simplĭcis 50,0
Da. Signa.

§ 88. ЖИДКИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ (FORMAE MEDICAMENTŌRUM FLUĬDAE)

Растворы (Solutiōnes)

Раствор — это жидкая лекарственная форма, которая представляет собой однородную прозрачную смесь одного или нескольких лекарственных средств (твердого или жидкого) в какой-либо жидкости (растворителе). В качестве растворителя наиболее часто используется дистиллированная вода (Aqua destillāta), спирт этиловый (Spiritus aethylĭcus), глицерин (Glycerīnum), вазелиновое масло (Olĕum Vaselīni), различные жирные масла, например, миндальное (Olĕum Amygdalārum), персиковое или абрикосовое (Oleum Persicōrum), подсолнечное (Oleum Heliānthi) и др.

В зависимости от применяемого растворителя растворы подразделяются на водные, спиртовые и масляные (solutiones aquōsae, spirituōsae, oleōsae).

Растворы применяются для внутреннего (pro usu interno), наружного употребления (pro usu externo), для инъекций (pro iniectionĭbus).

Recĭpe: Solutiōnis Acĭdi borĭci ex 4,0—400 ml
Da. Signa.

Recĭpe: Menthōli 0,1
Olei Vaselīni 10,0
Misce. Da. Signa.

Капли (Guttae)

Растворы, содержащие сильнодействующие или ядовитые вещества, дозируются каплями.

Recĭpe: Guttārum spasmoliticārum 20 ml
Da. Signa.

Recĭpe: Tincturae Strophānthi 2,5 ml
Tincturae Valerianae 10 ml
Misce. Da. Signa.

Экстракты (Extracta)

Экстракты или вытяжки (extractum — от латинского слова extrahĕre — вытягивать) — концентрированные извлечения из растительного (реже животного) лекарственного материала.

Экстракты бывают водные — extracta aquōsa; спиртовые — extracta spirituōsa, эфирные — extracta aetherĕa и др.

В зависимости от консистенции экстракты делятся на густые — extracta spissa, жидкие — extracta fluĭda, сухие — extracta sicca.

Recĭpe: Extracti Secālis cornūti fluĭdi 25 ml
Da. Signa.

Настои (Infūsa) и отвары (Decocta)

Настои и отвары — это водные вытяжки лекарственных веществ из растительного сырья. Настои готовят обычно из мягких частей растений (стеблей, трав, цветов, листьев и т. п.), отвары — из плотных частей растений (корней и корневищ, коры и т. п.).

Recĭpe: Infūsi herbae Adonĭdis vernālis ex 6,0—180 ml
Da. Signa.

Recĭpe: Decocti radīcis Senegae ex 6,0—180 ml
Da. Signa.

Эмульсии (Emulsa)

Эмульсия — жидкая лекарственная форма, напоминающая молоко. Это смесь воды с несмешивающимися и нерастворимыми в ней веществами: жирными и эфирными маслами, бальзамами, смолами и пр.

Эмульсии разделяют на семенные (emulsa seminalia) и масляные (emulsa oleōsa).

Recĭpe: Emulsi seminum Amygdalārum dulcium 100 ml
Da. Signa.

Recĭpe: Seminum Amygdalārum dulcium 10,0
Aquae destillātae ad 100 ml
Misce, fiat emulsum.
Da. Signa.

Recĭpe: Olei Ricini 20,0
Gummi arabĭci 10,0
Aquae destillātae ad 200 ml
Misce, fiat emulsum.
Da. Signa.

Слизи (Mucilagines)

Слизь — жидкая лекарственная форма, получаемая путем обработки водой растительного сырья, содержащего слизистые вещества. Используются слизи, встречающиеся в природе в чистом виде (Gummi arabicum — аравийская камедь, Gummi armeniacae — абрикосовая камедь).

Recĭpe: Chlorāli hydrāti 2 ml
Mucilaginis Gummi arabici
Aquae destillātae ana 25 ml
Misce. Da. Signa.

Настойки (Tinctūrae)

Настойки — прозрачные жидкие спиртовые, спирто-водные или спирто-эфирные вытяжки лекарственных веществ из растительного сырья. Настойка всегда окрашена, отсюда и происходит их название, от латинского слова tingere — окрашивать.

Recĭpe: Tinctūrae Valeriānae aethérĕae
Tinctūrae Convallariae ana 10 ml
Misce. Da. Signa.

Сиропы (Sirupi)

Сироп — это густоватая, прозрачная жидкость, имеющая запах и вкус веществ, входящих в ее состав.

Различают вкусовые сиропы, которые применяют в качестве corrigens, т. е. исправляющих средств в сложных рецептах (сахарный сироп — Sirupus sacchari, вишневый — Sirūpus Cerasi, малиновый — Sirupus Rubi Idaei, сироп шиповника — Sirupus fructus Rosae, алтейный сироп — Sirūpus Althāeae, сироп корня солодки — Sirupus Glycyrrhizae и др.)

Recĭpe: Sirūpi Alŏës cum Ferro 100 ml
Da. Signa.

Микстуры (Mixtūrae)

Микстуры — это жидкая лекарственная форма, представляющая собой смесь различных лекарственных средств, растворенных или находящихся во взвешенном состоянии в той или иной жидкости. В состав микстур входят различные воды, отвары, настои, настойки,

экстракты, сиропы, порошки. Свое название микстуры получили от латинского слова miscēre — смешивать.

Recĭpe: Kalii iodĭdi 6 ml
Natrii bromĭdi 3,6 ml
Aquae destillātae 180 ml
Misce. Da. Signa.

УПРАЖНЕНИЯ

Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Мази гидрохлората биомицина 1 % — 10,0
Выдай. Обозначь: Для смазывания пораженных участков кожи.

2. Возьми: Экстракта белладонны 15 мл
Хлористоводородного папаверина 0,03
Анестезина 0,2
Масла какао сколько нужно, чтобы получился ректальный суппозиторий.
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь: По 1 свече 3 раза в день.

3. Возьми: Настоя корня ипекакуаны 0,1—100 мл
Бензоата натрия
Гидрокарбоната натрия
Нашатырно-анисовых капель по 1 мл
Обозначь: по 1 чайной ложке 5 раз в день.

4. Возьми: Мономицина 250 000 ЕД
Выдать такие дозы числом 10
Обозначить: Назначить для внутримышечного введения в 2 мл 0,5 % раствора новокаина.

5. Возьми: Раствора гидрохлорида эфедрина 5 % для инъекций 1 мл
Выдать такие дозы числом 6 в ампулах.
Обозначить: При гипертонии.

6. Возьми: Очищенного масла терпентина
Камфорного масла
Хлороформа по 30 мл
Смешай, чтобы получился линимент
Выдай. Обозначь. Растирание.

ЗАНЯТИЕ 30

§ 89. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (GRADUS COMPARATIŌNIS ADIECTIVŌRUM)

В латинском языке качественные прилагательные, как и в русском, имеют три степени сравнения: положительную — gradus posĭtīvus, сравнительную — gradus comparatīvus, превосходную — gradus superlatīvus.

В положительной степени различаются прилагательные I и II склонения и прилагательные III склонения.

Сравнительная степень (Gradus comparatīvus)

Сравнительная степень образуется прибавлением к основе прилагательного суффикса **-ior** для мужского и женского рода и суффикса **-ius** для среднего рода.

Gradus positīvus	Gen. sing.	Основа	Comparatīvus m f	Comparatīvus n
purus, a, um чистый, ая, ое	pur-i	pur-	pur-**ior**, pur-**ior** более чистый, более чистая	pur-**ius** более чистое
latus, a, um широкий, ая, ое	lat-i	lat-	lat-**ior**, lat-**ior** более широкий, более широкая	lat-**ius** более широкое
ruber, bra, brum красный, ая, ое	rubr-i	rubr-	rubr-**ior**, rubr-**ior** более красный, более красная	rubr-**ius** более красное
brevis, e короткий, ая, ое	brev-is	brev-	brev-**ior**, brev-**ior** более короткий, более короткая	brev-**ius** более короткое
acer, acris, acre острый, ая, ое	acr-is	acr-	acr-**ior**, acr-**ior** более острый, более острая	acr-**ius** более острое
recens, ntis свежий, ая, ое	recent-is	recent-	recent-**ior**, recent-**ior** более свежий, более свежая	recent-**ius** более свежее
simplex простой, ая, ое	simp-lic-is	simp-lic-	simplic-**ior**, simplic-**ior** более простой, более простая	simplic-**ius** более простое

Прилагательные в сравнительной степени склоняются по согласному типу III склонения (мужской и женский род, как существительное tumor, а средний род — как существительное corpus).

Образец склонения

Casus	Singulāris m f	Singulāris n	Plurālis m f	Plurālis n
Nom.	longior	longius	longiōres	longiōra
Gen.	longiōris		longiōrum	
Dat.	longiōri		longiorĭbus	
Acc.	longiōrem	longius	longiōres	longiōra
Abl.	longiōre		longiorĭbus	

Превосходная степень (Gradus superlativus)

Превосходная степень образуется прибавлением к основе прилагательного суффикса **-issim-** и родовых окончаний **-us, -a, -um.**

Прилагательные в превосходной степени склоняются по I—II склонению, а именно: прилагательные мужского и среднего рода — по II склонению, женского — по I склонению.

Positivus	Основа	Superlativus
purus, a, um чистый, ая, ое	pur-	pur-issĭm-us, a, um — чистейший, ая, ее
latus, a, um широкий, ая, ое	lat-	lat-issĭm-us, a, um — широчайший, ая, ее
brevis, e короткий, ая, ое	brev-	brev-ĭssim-us, a, um — кратчайший, ая, ее
recens, recentis свежий, ая, ое	recent-	recent-issĭm-us, a, um — свежайший, ая, ее; самый свежий, ая, ее
simplex, simplĭcis простой, ая, ое	simplic-	simplic-issĭm-us, a, um — простейший, ая, ее; самый простой, ая, ое

§ 90. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ на -er

Прилагательные, оканчивающиеся в именительном падеже на **-er**, образуют превосходную степень прибавлением к именительному падежу единственного числа мужского рода суффикса **-rim** и родовых окончаний **-us, -a, -um.**

Positivus	Comparativus	Superlativus
ruber, bra, brum красный, ая, ое	rubr-ior, rubr-ius	ruber-rĭm-us, a, um
salūber, bris, bre целебный, ая, ое	salubr-ior, salubr-ius	saluber-rĭm-us, a, um
liber, ĕra, ĕrum свободный, ая, ое	liber-ior, liber-ius	liber-rĭm-us, a, um
acer, cris, cre острый, ая, ое	acr-ior, acr-ius	acer-rĭm-us, a, um

NB Шесть прилагательных с окончанием -ĭlis, -ĭle образуют сравнительную степень по общим правилам, а превосходную степень — путем присоединения к основе положительной степени -lĭm и родовых окончаний -us, -a, -um.

Positivus	Comparativus	Superlativus
facĭlis, e легкий	facil-ior, facil-ius	facil-lĭm-us, a, um
diffĭcĭlis, e трудный	difficil-ior, difficil-ius	difficil-lĭm-us, a, um

Positīvus	Comparatīvus	Superlatīvus
simĭlis, e похожий, подобный	simil-ior, simil-ius	simil-lĭm-us, a, um
dissimĭlis, e непохожий	dissimil-ior, dissimil-ius	dissimil-lĭm-us, a, um
humĭlis, e низкий	humil-ior, humil-ius	humil-lĭm-us, a, um
gracĭlis, e тонкий, стройный	gracil-ior, gracil-ius	gracil-lĭm-us, a, um

Другие прилагательные на -ĭlis, -ĭle образуют превосходную степень по общему правилу, то есть при помощи суффикса -issĭm- и родовых окончаний -us, -a, -um. Напр.: utĭlis, e — полезный, utilior, utilius — более полезный, utilissĭmus, a, um — самый полезный.

NB Прилагательные на -us с предыдущей гласной (напр.: necessarĭus — необходимый, idonĕus — удобный) образуют степени сравнения описательно с помощью наречий magis (более) — для образования сравнительной степени и maxime (более всего, весьма, в высшей степени) — для превосходной степени. Напр.:

Positīvus	*Comparatīvus*	*Superlatīvus*
necessarius, a, um необходимый, ая, ое	magis necessarius, a, um более необходимый	maxime necessarius, a, um самый необходимый

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных:* latus, a, um — широкий, dulcis, e — сладкий, subtĭlis, e — тонкий, mollis, e — мягкий, niger, gra, grum — черный, liber, ĕra, ĕrum — свободный, simplex, ĭcis — простой, sapiens, ntis — умный, purus, a, um — чистый, asper, ĕra, ĕrum — шероховатый.

2. *Просклоняйте в sing. и plur.:*

os durius — более твердая кость, dens durior — более твердый зуб, muscŭlus latissimus — широчайшая мышца.

3. *Переведите на русский язык:*

1. Phalanx digitōrum manus prima longissĭma, tertia autem brevissĭma est. 2. Firmissĭma est inter pares amicitia; inter domĭnum et servum nulla amicitia est. 3. Simia est homĭni simillĭma. 4. Dentium, oculōrum, aurium dolor acutissĭmus est (Seneca). 5. Ossa partes durissĭmae corpŏris humāni sunt et in ossa capĭtis, trunci et membrōrum dividuntur. 6. Muscŭlus longissĭmus capĭtis, muscŭlus longissĭmus cervĭcis, muscŭlus longissĭmus thorācis. 7. Chirurgiae effectus inter omnes medicīnae partes evidentissĭmus est (Celsus). 8. Pirogov chirurgus celeberrĭmus et doctissĭmus fuit (был).

1. Pulvĕres in pulvĕres grossos, subtĭles, subtilissĭmos dividĭmus. 2. Pro narcōsi aether purissĭmus adhibētur. 3. Remedia amarissĭma in capsŭlis dantur. 4. Vaselīnum purissĭmum. 5. Acĭdum borĭcum purissĭmum. 6. In medicīna spirĭtus aethylĭcus rectificatissĭmus adhibētur. 7. Sapor Strychnīni nitrātis et Chinīni amarissĭmus est. 8. Hydro-

genium levissĭmum elementum est. 9. Praepăra mixtiōnem pro narcōsi ex Chloroformio, Aethĕre purissĭmo et spirĭtu purissĭmo depurāto. 10. Oculista aegrōto guttas pro ocŭlis ex solutiōne Zinci sulfātis et Acĭdo borĭco praescrĭbit.

4. *Переведите рецепты:*

Recĭpe: Amȳli Orȳzae 45,0
Zinci oxȳdi 20,0
Talci veneti 30,0
Magnesii carbonātis levissĭmi 5,0
Misce, ut fiat pulvis subtilissĭmus.
Da. Signa.

Возьми: Раствора гидрокарбоната натрия чистейшего 5 % 100 мл
Простерилизуй!
Выдай. Обозначь.

Возьми: Раствора натрия тетрабората 100 мл
Выдай. Обозначь.

Возьми: Стрептоцида 5,0
Пенициллина 200 000 ЕД
Смешай, пусть образуется мельчайший порошок
Выдай. Обозначь.

5. *Переведите на латинский язык:*

1. Самая длинная мышца грудной клетки. 2. Брюшной, возвратный и сыпной тиф — заразные и очень опасные болезни. 3. Приготовь самый мелкий порошок. 4. Обсыпь пилюли самым чистым тальком. 5. Порошки бывают крупные, мелкие и мельчайшие.

ЗАНЯТИЕ 31

§ 91. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ, ОБРАЗОВАННЫЕ ОТ РАЗНЫХ ОСНОВ

Некоторые латинские прилагательные образуют степени сравнения от разных основ.

Positīvus	Comparatīvus	Superlatīvus
bonus, a, um хороший, ая, ее	**melior, melius** лучший, ая, ее	**optĭmus, a, um** наилучший, ая, ее
malus, a, um плохой, ая, ое	**peior, peius** худший, ая, ее	**pessĭmus, a, um** наихудший, ая, ее
magnus, a, um большой, ая, ое	**maior, maius** больший, ая, ее	**maxĭmus, a, um** наибольший, ая, ее
parvus, a, um малый, ая, ое	**minor, minus** меньший, ая, ее	**minĭmus, a, um** наименьший, ая, ее
multus, a, um многий, ая, ое	**plus** (*n*) — больше (по количеству) **plures, plura** более многочисленные	**plurĭmus, a, um** весьма многий, ая, ое

Многие из названных прилагательных заимствованы русским языком и употребляются в нем до настоящего времени: плюс, минус, плюрализм, мелиорация, оптимизм, оптимальный, пессимизм, максимальный, минимальный и т. д.

§ 92. НЕДОСТАТОЧНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

У некоторых прилагательных отсутствует положительная степень. В этом случае сравнительная степень употребляется в качестве положительной степени.

Comparatīvus	Superlatīvus
anterior, anterius передний, яя, ее	
exterior, exterius внешний, яя, ее	**extrēmus, a, um** самый дальний, яя, ее
inferior, inferius нижний, яя, ее	**infĭmus, a, um** самый нижний, яя, ее
superior, superius верхний, яя, ее	**suprēmus, a, um** самый верхний, яя, ее; наивысший
posterior, posterius задний, яя, ее	**postrēmus, a, um** последний, яя, ее
propior, propius близкий, ая, ое	**proxĭmus, a, um** ближайший, ая, ее
prior, prius первый (из двух)	**primus, a, um** первый (из всех)

§ 93. УПОТРЕБЛЕНИЕ СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ В МЕДИКО-ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

В анатомической терминологии часто употребляются прилагательные в сравнительной и даже превосходной степени в значении положительной. Напр.: vena cava superior — верхняя полая вена, pelvis maior — большой таз, pelvis minor — малый таз, arteria thoracĭca suprēma — верхняя артерия грудной клетки, vena minĭma — самая малая вена.

В рецептуре наиболее употребительны выражения с превосходной степенью прилагательных. Напр.: aether purissĭmus pro narcōsi — чистейший эфир для наркоза; pulvis subtilissĭmus — тончайший порошок, vaselīnum optĭmum — наилучший вазелин; talcum purissĭmum — чистейший тальк.

Употребление падежей при степени сравнения

В латинском языке, как и в русском, сравнение может быть союзным и бессоюзным. При союзном сравнении слово, с которым сравнивается подлежащее, ставится в Nominatīvus с союзом **quam** (чем). При бессоюзном сравнении в русском языке объект сравнения ставится в родительном падеже, а в латинском — в Abl. (ablatīvus comparatiōnis):

Cartilāgo mollior est, quam os.	Хрящ мягче, чем кость.
Cartilāgo mollior est osse (Abl. comparatiōnis).	Хрящ мягче кости.
Aër levior est, quam aqua.	Воздух легче, чем вода.
Aër levior est aquā.	Воздух легче воды.

Когда надо выделить часть из целого или один предмет из группы однородных предметов, то в русском языке употребляется родительный падеж с предлогом из, а в латинском языке Genetīvus plurālis без предлога. Такой родительный падеж называется Genetīvus partitīvus — родительный разделительный:

Homo sapientissĭmus est omnium animalium (genetivus partitīvus). Человек самый умный из всех живых существ.

Crassissĭmus nervōrum est nervus ischiadĭcus. Седалищный нерв — самый толстый из нервов.

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Просклоняйте в sing. et plur.:*

pars melior — лучшая часть, dosis minĭma — наименьшая доза, facies articulāris superior — верхняя суставная поверхность, corpus minus — меньшее тело.

2. *Переведите на русский язык.*

1. Duriōres osse dentes sunt (Celsus). 2. Omnium profecto artium medicīna nobilissĭma (Hippocrătes). 3. Prima costa omnium costārum latissĭma est. 4. Medicīnā fructuosior ars nullā. 5. Dolor anĭmi morbus gravior est, quam corpŏris. 6. Dentes lacte candidiōres. 7. Os sacrum scelĕti femĭnae latius et brevius est, quam scelĕti viri. 8. Nemo similior est insāno, quam ebrius. 9. Hepar est glandŭla maxĭma in corpŏre humāno, in parte superiōre abdomĭnis sita. 10. Tacĭta est melior mulier semper, quam loquax (Plautus). 11. Genu crure propius. 12. Maior est error, peior defensio errōris, pessĭmum mendacium. 13. Antiquissĭmis temporĭbus medĭci Graeci clariōres erant (были), quam medĭci Romāni.

1. Doses minĭmae non semper doses optĭmae sunt. 2. Plantāgo maior. 3. Dosis maxĭma et minĭma. 4. Doses dividuntur in dosim minĭmam, dosim therapeutĭcam, dosim maxĭmam, dosim toxĭcam et dosim letālem. 5. Chelidonium maius. 6. Oleum Vaselīni purissĭmum ut remedium laxans ad usum internum adhibētur. 7. Pilŭlae minĭmae granŭla nominantur. 8. Aegrōtus infūsum foliōrum Plantagĭnis maiōris sumit. 9. Dosis minĭma tinctūrae Opii infantĭbus datur.

3. *Вместо точек вставьте соответствующие окончания:*

1. Crista tuberculi mai... 2. Crista tuberculi min... 3. Musculus serrātus poster... super... 4. Venae cordis anterior... 5. Arteriae intercostāles posterior... 6. Pars anteri... linguae. 7. Facies articularis super... 8. Prognōsis optim..., pessim... 9. Musculi capitis recti mai... et min... 10. Crista nasālis anteri... 11. Cornua maior... ossis hyoidei. 12. Foramina venārum minim...

4. *Поставьте следующие прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степени и согласуйте их с существительными:*

1. Свежий: молоко, фрукт, трава. 2. Большой: доза, вертел, таз. 3. Хороший: прогноз, сон, аппетит. 4. Малый: нерв, отверстие, вена. 5. Широкий: мышца, кость, часть.

5. *Переведите рецепты:*

Возьми: Хлороформа для наркоза 100 мл
Эфира самого чистого для наркоза 80 мл
Спирта этилового очищенного 30 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

Возьми: Настоя листьев подорожника большого из 10,0 : 200
Выдай. Обозначь.

Возьми: Мельчайшего белого стрептоцида 2,0
Желтого вазелина 10,0
Смешай, чтобы образовалась мазь.
Выдай. Обозначь.

6. *Переведите на латинский язык:*

1. Верхняя артерия грудной клетки. 2. Передняя и нижняя артерия мозжечка. 3. Таз женщины шире таза мужчины. 4. Первое ребро самое широкое из всех ребер. 5. Доза максимальная, минимальная. 6. Приготовь чистейший эфир для наркоза. 7. Вкус травы полыни — горчайший. 8. Самые большие пилюли называются болюсами, самые маленькие — гранулами.

Латинские изречения

Amīcus Plato, sed magis amīsa (est) verĭtas. Платон — друг, но истина еще больший друг (т. е. истина дороже всего — слова, приписываемые Аристотелю).

A posteriōri. На основании опыта, из опыта.

A priōri. Независимо от опыта, до опыта.

Imperāre sibi maxĭmum imperium est. Приказывать себе — самая большая власть.

Ut quisque est doctissĭmus, ita est modestissĭmus. Кто умнее, тот скромнее.

Optĭmum medicamentum quies est. Покой — наилучшее лекарство.

ЗАНЯТИЕ 32

§ 94. ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ (NOMEN NUMERĀLE)

Латинские числительные делятся на четыре группы:

1. Количественные (numeralia cardinalia) отвечают на вопрос *сколько?*
2. Порядковые (numeralia ordinalia) отвечают на вопрос *который?*
3. Разделительные (numeralia distributīva) отвечают на вопрос *по скольку?*
4. Числительные-наречия (numeralia adverbia) отвечают на вопрос *сколько раз?*

Таблица числительных

Римские цифры	Арабские цифры	Количественные числительные	Порядковые числительные
I	1	unus, una, unum один, одна, одно	primus, a, um первый, ая, ое
II	2	duo, duae, duo два, две, два	secundus, a, um alter, ĕra, ĕrum второй, ая, ое
III	3	tres, tria три	tertius, a, um третий, яя, ее
IV	4	quattuor четыре	quartus, a, um четвертый, ая, ое
V	5	quinque пять	quintus, a, um пятый, ая, ое
VI	6	sex	sextus, a, um
VII	7	septem	septĭmus, a, um
VIII	8	octo	octāvus, a, um
IX	9	novem	nonus, a, um
X	10	decem	decĭmus, a, um
XI	11	undĕcim	undecĭmus, a, um
XII	12	duodĕcim	duodecĭmus, a, um
XIII	13	tredĕcim	tertius, a, um decĭmus, a, um
XIV	14	quattuordĕcim	quartus decĭmus, a, um
XV	15	quindĕcim	quintus decĭmus, a, um
XVI	16	sedĕcim	sextus decĭmus, a, um
XVII	17	septendĕcim	septĭmus decĭmus, a, um
XVIII	18	duodeviginti	duodevicesĭmus, a, um
XIX	19	undeviginti	undevicesĭmus, a, um
XX	20	viginti	vicesĭmus, a, um
XXI	21	unus et viginti	unus et vicesimus (vicesimus primus)
XXII	22	duo et viginti (viginti duo)	alter et vicesĭmus (vicesĭmus alter)
XXX	30	triginta	tricesĭmus, a, um
XL	40	quadraginta	quadragesĭmus, a, um
L	50	quinquaginta	quinquagesĭmus, a, um
LX	60	sexaginta	sexagesĭmus, a, um
LXX	70	septuaginta	septuagesĭmus, a, um
LXXX	80	octoginta	octogesĭmus, a, um
XC	90	nonaginta	nonagesĭmus, a, um
C	100	centum	centesĭmus, a, um
M	1000	mille	millesĭmus, a, um

Из приведенных количественных числительных склоняются только unus, a, um (в единственном числе), duo, duae, duo; tres, tria (во множественном числе).

Таблицы склонений количественных числительных

Casus	m	f	n	m	f	n
Nom.	unus	una	unum	duo	duae	duo
Gen.		unīus		duōrum	duārum	duōrum
Dat.		uni		duōbus	duābus	duōbus
Acc.	unum	unam	unum	duos	duas	duo
Abl.	uno	una	uno	duōbus	duābus	duōbus

Casus	m f	n
Nom.	tres	tria
Gen.	trium	trium
Dat.	tribus	tribus
Acc.	tres	tria
Abl.	tribus	tribus

В латинском языке количественные числительные рассматриваются как прилагательные и согласуются с существительными в роде, числе, падеже. Напр.: una costa, unus muscŭlus, unum os, duo muscŭli, tria capĭta и т. д.

В русском языке количественные числительные рассматриваются как существительные и требуют после себя родительного падежа. Напр.: duae costae (Nom. plur.) два ребра (род. падеж единственного числа); quinque digĭti (Nom. plur.) пять пальцев (род. падеж множественного числа).

Все порядковые числительные согласуются с существительными в роде, числе, падеже и склоняются как прилагательные I—II склонения.

§ 95. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

Ряд медицинских терминов образуется путем присоединения приставок, происходящих от числительных.

Латинские приставки-числительные

Приставки	Значение	Примеры
uni-	один	unipennātus, a, um — одноперистый
bi-	дву-, двух	biceps, bicĭpĭtis (bis + caput) — двуглавый bicarbonĭcus, a, um (bis + carbonĭcus) — двууглекислый

Продолжение табл.

Приставки	Значение	Примеры
tri-	трех	triceps, tricipĭtis (tria + caput) — трехглавый triplex, triplĭcis (tri + plicāre) — тройной
quadri-	четырех	quadriceps, quadricipĭtis (quadri + caput) — четырехглавый
deci-	десять	decigramma — дециграмм
centi-	сто	centigramma — сантиграмм
milli- (mille-)	тысяча	milligramma — миллиграмм millefolium — тысячелистник
semi-	полу-	semilunāris (semi + luna) — полулунный
sesqui-	полтора	sesquichlorātus (sesqui + chlorātus) — полутора-хлористый

Греческие приставки-числительные

Приставки	Значение	Примеры
mon(o)-	один, первый	monobrachia (mono + brachia) — врожденное отсутствие одной конечности monocȳti (mono + cytos) — одноядерные клетки
proto-	первичный	protonephros (proto + nephros) — предпочка, первичная почка
di(s)-, dicho-	дву-	digastrĭcus (di-gastrĭcus) — двубрюшной dichotomia (dicho + tomia) — разделение на 2 части
tri(s)-	три, трех-	triplegia (tri + plegia) — паралич руки и обеих ног trigŏnum (tri + gonum) — треугольник Triphthazinum — трифтазин
tetra-	четыре, четырех-	tetrapŏdus (tetra + pus) — четвероногий Tetracyclīnum — тетрациклин
penta-	пять, пяти-	pentastōma (penta + stoma) — «пятиротка» (личинка собачьего глиста в печени человека) Pentaphēnum — пентафен
hexa-	шесть, шести-	Hexachlorānum — гексахлоран (инсектицидный препарат)
hept(a)-	семь, семи-	Heptan — гептан (лекарственное средство)
octo-	восемь, восьми-	Octoestrōlum — октоэстрол (лекарственное средство)
deca-	десять, десяти-	decapŏda — десятиногие (раки)

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Образуйте термины с помощью приставок-числительных от следующих слов:*

grammа — грамм, полграмма...
dens — зуб, двузубый...
angulāris — угловой, треугольный...
ovālis — овальный, полуовальный...
cuspidālis — створчатый, трехстворчатый...
typus — тип, прототип...

2. *Переведите на русский язык:*

1. Nomĭna anatomĭca nonnullōrum musculōrum ex nomĭnĭbus numeralĭbus oriuntur, ut: muscŭlus biceps brachii, muscŭlus triceps brachii, muscŭlus quadrĭceps femŏris, muscŭlus digastrĭcus seu muscŭlus biventer, muscŭlus semitendinōsus, muscŭlus semimembranosus et muscŭlus unipennātus. 2. In cranio octo ossa sunt: unum frontāle, duo parietalia, unum occipitāle, duo temporalia, unum sphenoidale, unum ethmoidāle. 3. In ulna duae incisūrae sunt: incisūra trochleāris et incisūra radiālis. 4. Renes, duae glandŭlae magnae in regiōne abdomĭnis locantur. 5. In ore homĭnis adulti triginta duo dentes sunt: sex dentes molāres in maxilla et sex dentes molāres in mandibŭla. 6. Dens molāris primus maxĭmus est, dens molāris tertius minĭmus est. 7. Dentes molāres superiores tres radīces habent: duas radīces buccāles et unam radīcem linguālem. 8. Dentes molāres inferiōres duas radīces habent: unam radīcem anterīorem et unam radīcem posteriōrem.

3. *Переведите на латинский язык:*

1. Первый шейный позвонок называется атлантом. 2. Первое, второе, третье, четвертое, пятое, шестое и седьмое ребра называются истинными. 3. Восьмое, девятое и десятое ребра называются ложными. 4. Одиннадцатое и двенадцатое ребра называются качающимися. 5. Двууглекислый натрий, или гидрокарбонат натрия. 6. Трава трехцветной фиалки. 7. Двуокись углерода. 8. Мазь гидрохлорида тетрациклина 1 % для глаз.

4. *Переведите рецепты.*

Возьми: Настоя листьев наперстянки из 0,5 : 200 мл
Масла перечной мяты капель III
Смешай. Выдай. Обозначь.

Возьми: Кристаллической трихлоруксусной кислоты 5 мл
Выдай. Обозначь.

Возьми: Тетрабората натрия 2,5
Глицерина 5 мл
Этилового спирта до 10,0
Смешай. Выдай. Обозначь.

Латинские изречения

Primus inter pares. Первый между равными.
Bis dat, qui cito dat. Вдвойне дает тот, кто дает скоро.

Tertium non datur. Третьего не дано (одно из двух; или — или).
Tres faciunt collegium. Трое составляют коллегию (собрание).
Pro mille. На тысячу.
Pro centum. На сотню.
Qui scribit, bis legit. Кто пишет, дважды читает.

ЗАНЯТИЕ 33

§ 96. НАРЕЧИЕ (ADVERBIUM)

Наречие — неизменяемая часть речи, которая указывает как, когда, почему, где происходит действие. В предложении наречие обычно относится к глаголу, сказуемому.

В латинском языке наречия бывают двух типов: 1) наречия, производные от прилагательных; 2) самостоятельные наречия.

Образование наречий от прилагательных

От прилагательных I и II склонений наречия образуются прибавлением к основе прилагательного окончаний **-е** или **-о**:

longus, a, um — длинный	longe — длинно, долго, далеко
rectus, a, um — прямой	recte — прямо, правильно
exactus, a, um — точный	exacte — точно
citus, a, um — быстрый	cito — быстро, скоро

От прилагательных III склонения наречия образуются прибавлением к основе окончания **-ĭter**, а от прилагательных на **-ns** прибавлением окончания **-er**.

brevis, e — короткий	brev-ĭter — коротко
sterīlis, e — стерильный	steril-ĭter — стерильно
simplex, ĭcis — простой	simplic-ĭter — просто
diligens, entis — старательный, аккуратный	diligent-er — старательно, аккуратно

В качестве наречий употребляются также некоторые прилагательные или местоимения среднего рода: facile — легко, multum — много, tantum — столько, quantum — сколько.

Самостоятельные наречия

diu — долго, saepe — часто, statim — тотчас, satis — достаточно, ita, sic — так, semper — всегда и др.

§ 97. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ

Наречия, образованные от прилагательных, образуют степени сравнения. В качестве сравнительной степени наречия употребляется форма сравнительной степени соответствующего прилагательного

среднего рода. Превосходная степень наречия образуется от превосходной степени прилагательного путем замены окончания -us на -e:

longe — длинно, далеко, долго	long-ius — длиннее, дольше	longissĭm-e — очень длинно, очень долго
exacte — точно	exact-ius — точнее	exactissĭm-e — очень точно
cito — быстро	cit-ius — быстрее	citissĭm-e — очень быстро

§ 98. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ, ОБРАЗОВАННЫХ ОТ РАЗНЫХ ОСНОВ

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
bene — хорошо	melius — лучше	optĭme — очень хорошо
male — плохо	peius — хуже	pessime — хуже всего
multum — много	plus — больше	plurimum — очень много
magnopĕre — очень	magis — более	maxĭme — более всего
non multum — мало	minus — меньше	minĭme — меньше всего

§ 99. НАРЕЧИЯ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ В РЕЦЕПТУРЕ

ana — поровну
cito — срочно, быстро
citissĭme — самым спешным образом
statim — тотчас, немедленно
satĭs — достаточно
quantum satis — сколько потребуется
gratis — бесплатно
optĭme — наилучшим образом
exacte — тщательно
exactissĭme — самым точным образом
subtilissĭme — мельчайшим образом
tenuissime — тончайшим образом

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Переведите на русский язык:*

1. Medici, ut Celsus sentit, aegrōtos cito, tuto et iucúnde curāre debent. 2. Bene et recte curāre non potest medicus, si orīgo morbi ignōta est. 3. Lava manus ante operatiōnem diligentius. 4. Bene dignoscĭtur, bene curātur. 5. Multos morbos facilĭus est devitāre, quam curāre. 6. Ubi pus, ibi evacua. 7. Tumores malígnos saepe difficile est curāre. 8. Multum vinum bibĕre, non diu vivĕre.

1. Da cito, citius, citissĭme. 2. Serva in vasis bene clausis. 3. Infūsum frigide parātum. 4. Da statim et gratis. 5. Remedia, recenter parāta, meliōrem effectum habent. 6. Adde sacchari albi quantum satis. 7. Filtra decoctum melius et da citius aegroto.

2. *Переведите на латинский язык:*

1. Отпусти лекарство больному немедленно. 2. Приготовь лекарство очень быстро. 3. Фильтруй хорошо. 4. Раздели весьма точно. 5. Возьми настойки ландыша и валерианы поровну по 10 миллилитров.

3. *Переведите рецепты:*

Citissime!

Recĭpe: Aquae bidestillātae recenter parātae 20 ml
Sterilīsa!
Da. Signa.

Statim!

Recĭpe: Antidŏti metallōrum 100,0
Da. Signa.

Возьми: Настойки валерианы
Настойки ландыша по 7,5 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

Возьми: Нитрата стрихнина 0,03
Пилюльной массы сколько нужно, чтобы образовались пилюли числом 30.
Выдай. Обозначь.

4. *Оформите полностью рецепты с сокращениями и без них:*

Возьми: Анальгина 0,5
Пусть будет выдано таких доз числом 10 в таблетках.
Пусть будет обозначено.

Возьми: Экстракта опия 0,005
Масла какао сколько нужно.
Смешай, чтобы образовалась свеча.
Пусть будет выдано таких доз числом 8.
Пусть будет обозначено.

Возьми: Разведенной чистой хлористоводородной кислоты 4 мл
Пепсина 2 мл
Простого сиропа 50 мл
Дистиллированной воды 150 мл
Смешай, чтобы образовалась микстура.
Выдай. Обозначь.

Festīna lente. Торопись медленно (не делай наспех).

Non multa, sed multum. Не многое, но много сказано (т. е. в немногих словах, но много по содержанию).

Citius, altius, fortius. Быстрее, выше, сильнее (девиз олимпийских игр).

Dulce et decōrum est pro patriā mori. Отрадна и почетна смерть за Родину.

ЗАНЯТИЕ 34

§ 100. КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О МЕСТОИМЕНИЯХ

В латинском языке местоимения (pronomĭna) подразделяются на личные (personalia), возвратное (reflexivum), притяжательные (possessīva), указательные (demonstratīva), определительные (determinativa), относительные (relatīva), вопросительные (interrogatīva), неопределенные (indefinīta) и отрицательные (negatīva), соотносительные (correlatīva).

1. Личные: ego — я, tu — ты, nos — мы, vos — вы.

Личного местоимения 3-го лица в латинском языке нет. Его функцию выполняют указательные местоимения.

2. Возвратное: sui — себя

3. Притяжательные: meus, a, um — мой, моя, мое; tuus, a, um — твой, твоя, твое; suus, a, um — свой, своя, свое; noster, tra, trum — наш, наша, наше; vester, tra, trum — ваш, ваша, ваше.

4. Указательные: ille, illa, illud — тот, та, то; is, ea, id — тот, та, то; idem, eadem, idem — тот же самый; hic, haec, hoc — этот, эта, это.

5. Определительные: ipse, ipsa, ipsum — сам, сама, само.

6. Относительные: qui, quae, quod — который, ая, ое.

7. Вопросительные: quis — кто? quid — что?

8. Неопределенные и отрицательные: nemo — никто, nihil — ничто.

9. Соотносительные: talis, e — такой, qualis, e — какой.

В отличие от русского языка личные местоимения в латинском языке при глаголе обычно не ставятся: я смешиваю — misceo, ты смешиваешь — misces, он смешивает — miscet.

Личные местоимения

Casus	Singulāris		Plurālis	
Nom.	**ego** — я	**tu** — ты	**nos** — мы	**vos** — вы
Gen.	**mei** — меня	**tui** — тебя	**nostri** — нас **nostrum** — из нас	**vestri** — вас **vestrum** — из вас
Dat.	**mihi** — мне	**tibi** — тебе	**nobis** — нам	**vobis** — вам
Acc.	**me** — меня	**te** — тебя	**nos** — нас	**vos** — вас
Abl.	**me** — мною	**te** — тобою	**nobis** — нами	**vobis** — вами

Возвратное местоимение

(Singulāris et Plurālis)

Nom. —
Gen. sui — себя
Dat. sibi — себе
Acc. se — себя
Abl. se — собой

Вспомним, что на рецепте, если врач выписывает его для себя, пишется **pro auctōre** или **pro me**. В этом выражении слово **me** — abl. sing. от личного местоимения **ego** — я.

Относительное местоимение

qui, quae, quod — который, ая, ое

Casus	Singulāris			Plurālis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	qui	quae	quod	qui	quae	quae
Gen.	cuius	cuius	cuius	quorum	quarum	quorum
Dat.	cui	cui	cui	quibus	quibus	quibus
Acc.	quem	quam	quod	quos	quas	quae
Abl.	quo	qua	quo	quibus	quibus	quibus

Встречается на рецептах и выражение **per se** — буквально: само по себе, только одно или «в чистом виде». Напр.: iodum per se — йод в чистом виде.

Следующие принятые рецептурные выражения, в состав которых входят местоимения, означают:

e quo (e qua) — из которого (из которой). Напр.: Misce, ut fiat massa pilulārum, e qua formentur pilulae numero 40 — Смешай, чтобы получилась пилюльная масса, из которой следует образовать 40 пилюль.

cui adde — к которому (которой) прибавь. Напр.: Misce, ut fiat emulsum, cui adde tincturae Opii simplĭcis guttas decem — Смешай, чтобы получилась эмульсия, к которой прибавь 10 капель простой настойки опия.

Клиническое выражение **status idem** означает — состояние больного то же самое.

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Переведите на русский язык:*

1. Quae medicamina non sanant, ea ferrum sanat. Quae ferrum non sanat, ea flamma sanat. Quae autem flamma non sanat, ea medici sanare non possunt (Hippocrates). 2. Pulmones sunt organa, in cavitatibus thoracis locata, quibus respiramus. 3. Homines inter se studiis, moribus, omni vitae ratione diffarunt (Cicero). 4. Vade mecum. 5. Et ego, et tu nunc in primo cursu studentes sumus. 6. Sibi imperāre

maximum imperium est. 7. Hic locus ĕst, ubi mors gaudet succurrĕre vitae. 8. Homo doctus in se semper divitias habet.

1. Iodum per se adhibētur in solutionĭbus ut remedium antiseptĭcum. 2. Da pro auctōre. 3. Da pro me. 4. Hoc remedium contra tussim efficax est. 5. Fiat massa pilulārum, cui adde sacchări grammăta quinque. 6. Pulvis forma medicāta dura ad usum internum et ad usum externum est. 7. Adrenalīni hydrotartras pulvis crystallisātus sine odōre est. 8. Adonisīdum remedium cardiăcum est. 9. Solutio forma medicāta est. 10. Guttae solutiōnis Argenti nitrātis 2 % in vitris nigris dantur. 11. Mixtūrae variae sunt, exempli causa, mixtūra e rhizomătis et radicĭbus Valeriānae cum Natrii bromĭdo. 12. Tabuletta forma medicāta dura est. 13. Unguentum est forma medicāta ad usum externum, quae consistentiam adĭpis suilli habet. 14. Ad praeparatiōnem unguentōrum tales liquōres sunt: Terebinthĭna, Pix liquĭda, solutio Plumbi subacetātis, liquor Aluminii subacetātis etc.

2. *Переведите рецепты:*

Recĭpe: Atropīni sulfātis 0,025
Extracti Taraxăci 2 ml
Pulvĕris radīcis Glycyrrhīzae 3,0
Misce, fiat massa pilulārum, e qua formĕntur pilŭlae numero 25.
Da. Signa.

Возьми: Плазмоцида 0,02
Акрихина 0,1
Выдай такие дозы количеством 15 в таблетках.
Обозначь.

Возьми: Мономицина 250 000 ЕД
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь.

Возьми: Экстракта красавки 0,015
Гидрохлорида папаверина 0,03
Анестезина 0,2
Масла какао сколько нужно, чтобы получилась свеча.
Выдай такие дозы числом 6.
Обозначь.

3. *Переведите на латинский язык:*

1. Внешний вид больного тот же самый. 2. Сера в чистом виде и препараты серы употребляются как лекарства. 3. Возьми масло какао, из которого пусть будут приготовлены 10 свечей. 4. Выдай лекарство для меня. 5. Приготовь микстуру, к которой добавь 10 граммов простого сиропа.

Латинские изречения

Medĭce, cura te ipsum. Врач, исцели самого себя.
Eo ipso. Тем самым.

Nullus locus tibi dulcior esse debet patriā tuā (Cicero). Никакое место не должно быть тебе дороже твоей родины.

Ex nihĭlo nihil. Из ничего — ничто (из ничего ничего не получается).

Sui genĕris. В своем роде (своеобразный).

Nemo diu gaudet, qui bellum incēpit iníquum. Никто не радуется долго, начав несправедливую войну.

Nosce te ipsum. Познай самого себя.

Alter ego. Другой я (близкий друг и единомышленник; человек настолько близкий к кому-либо, что может его заменить).

Ad hoc. К этому (для данного случая, для этой цели, кстати).

ЗАНЯТИЕ 35

§ 101. ЛАТИНСКИЕ ПРИСТАВКИ

Префиксы (приставки) в латинском языке чаще всего являются предлогами или частицами. Употребленные в качестве приставок, они уподобляют свой конечный согласный звук начальному согласному второго слова (явление ассимиляции).

Так, префикс **in-** переходит в **im-** перед **b**, **m**, **p**: impressio — вдавление (от in-pressio); imberbis — безбородый (от in-barba); immatūrus — неспелый (от in-maturus).

Перед согласными **l** и **r** эта приставка обычно полностью ассимилирует (уподобляет) свой конечный согласный **n**: illaborātus — необработанный (от in-laboratus); irregulāris — неправильный (от in-regularis).

В приставке **dis-** конечный согласный **s** уподобляется начальному согласному **f**: diffundo — разливаю (от dis-fundo), difficĭlis — трудный (от dis-facilis).

Благодаря приставкам основное значение слова, выраженное корнем, приобретает новый оттенок, а иногда и совершенно меняется.

Приставка	Соответствующая приставка в русском языке	Значение	Примеры	Перевод
a, ab abs	от	отмена чего-нибудь, удаление от чего-нибудь	absorbentia ab-dūctor abs-cessus	всасывающие вещества отводящий удаление, нарыв
ad	при, до	приближение, присоединение	ad-dūctor ad-dĕre	приводящий прибавлять
ante	пред, раньше	впереди чего-нибудь, более раннее действие	ante-brachĭum ante-positio	предплечье перемещение вперед
circum	об	движение вокруг	circum-ferentia circum-flēxus	окружность огибающий

Приставка	Соответствующая приставка в русском языке	Значение	Примеры	Перевод
cum con com	с	соединение, совместное действие	com-missūra con-silium con-spergĕre	соединение, спайка совещание обсыпать
contra	противо-	против	contra-punctio contra-indicatio	противопрокол противопоказание
de	от, из	движение от предмета или сверху вниз	de-scendens de-purātus de-cōctum	нисходящий очищенный отвар
dis	раз, рас	разделение	dis-proportio dis-seminatio	несоразмерность рассеивание
e, ex	вы, из	движение из	ef-fĕrens ex-arthrōsis ex-trăctum	выносящий вывих в суставе вытяжка
extra	вне	положение вне чего-нибудь	extra-cardiālis extra-ordinarius	внесердечный делающийся вне порядка, чрезвычайный
in	в, на	движение внутрь	im-pressio in-iectio in-fusum	вдавление впрыскивание настой
in	не, без	отрицание	in-nominātus in-solubĭlis	безымянный нерастворимый
infra	под, ниже	положение под чем-либо	infra-spinātus infra-orbitālis	подостный подглазничный
inter	между, меж	положение между чем-либо	inter-costālis inter-ossĕus	межреберный межкостный
intra	внутри	положение внутри чего-либо	intra-muscularis intra-venōsus	внутримышечный внутривенный
per	через	движение через что-либо (в соединении с существительными и прилагательными имеет усиливающее значение)	per-fōrans per-tūssis per-oxȳdum	проколотый сильный кашель, коклюш перекись, пероксид
post	после позади	о времени положение позади	post-frontālis post-traumaticus post-scribĕre	позадилобный послетравматический приписывать

Приставка	Соответствующая приставка в русском языке	Значение	Примеры	Перевод
pre	пред, впереди	впереди чего-либо	pre-vertebrālis pre-cedĕre	предпозвоночный предшествовать
pro	пред, за	выступление вперед, движение вперед	pro-cessus pro-gressus pro-gnōsis	отросток движение вперед предсказание
re	от, вос, воз	обратное действие	re-cūrrens re-flexus re-actĭo	возвратный рефлекс, ответная реакция на раздражение противодействие
se	от, вы	отделение, выделение, разъединение	se-crētum se-păro	выделяемое, или секрет отделяю, разделяю
sub	под	положение внизу, под другим предметом, более слабая степень	sub-linguālis sub-cutanĕus sub-frigĭdus	подъязычный подкожный холодноватый
super supra	над, поверх, выше	положение одного предмета над другим; указывает на усиленное действие или качество	super-cilium super-acidĭtas super-naturālis	бровь увеличенная кислотность сверхъестественный
trans	через, пере	движение через	trans-versus trans-fusio	повернутый поперек, поперечный переливание

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Разложите слово на приставку и коренное слово, образующее производное:*

deductio — вывод, depurātus — очищенный, adrenālis — околопочечный, suprarenālis — надпочечный, abūsus — злоупотребление, restitutio — восстановление, evacuatio — очищение, опорожнение, insolubĭlis — нерастворимый, praesenīlis — предстарческий, immatūrus — незрелый, differentia — разница, transplantatio — пересадка, postfebrilis — послелихорадочный, excavatio — выдалбливание, впадина.

2. *Переведите на русский язык и объясните значение приставок:* precordium, peracidĭtas, subacidĭtas, supercilium, transfusio. Aorta palatīna descendens, muscŭlus corrugator supercilii, musculus dilatātor naris, sulcus interventricularis anterior, musculus oppōnens digĭti minĭmi. Lamĭna affīxa. Spatium intercostāle. Diamĕter pelvis transversa. Reconvalescens, contractio, extractum.

3. *Образуйте слова с помощью приставок и переведите:*
in: sanabĭlis, solubĭlis, regularis, rationalis
inter: musculāris, nervōsus, claviculāris, costālis
infra: orbitālis, spinātus, articulāris, temporālis
supra: sternālis, spinālis, renālis, pleurālis
sub: costālis, cutanĕus, musculāris, maxillāris, linguālis
pre: sacrālis, occipitālis, centrālis, patellāris

4. *Образуйте термины с заданным значением:*
Полулунная линия. Междольковые артерии. Желудочное вдавливание. Подкожная часть. Поверхностная часть. Подгрудный угол. Подъязычная ямка. Отводящая мышца. Надглазничный край. Межпозвонковое отверстие.

§ 102. ЛАТИНСКИЕ СУФФИКСЫ

Важнейшие суффиксы существительных и прилагательных

Суффикс	Его значение	К какой основе присоединяется	Примеры
-ŭl-a -cŭl-a -ŏl-a	уменьшительное значение	основа существительного женского рода cella, ae *f* — клетка fovĕa, ae *f* — ямка pars, partis *f* — часть	 cellŭla, ae *f* — клеточка foveŏla, ae *f* — ямочка particŭla, ae *f* — частица
-ūr-a	результат действия	основа супина tinctum — чтобы настаивать mixtum — чтобы смешивать	 tinctūra, ae *f* — настойка mixtūra, ae *f* — смесь
-īn-a	искусство, занятие, место занятия	основа существительного medĭcus, i *m* — врач	 medicīna, ae *f* — врачебное искусство
-ia	качество, отвлеченное понятие	основа прилагательного memor, memoris — помнящий	 memorĭa, ae *f* — память
-ntia	качество, отвлеченное понятие	глагольная основа настоящего времени substāre — быть в наличии, существовать	 substantia, ae *f* — вещество

Суффикс	Его значение	К какой основе присоединяется	Примеры
-ŭl -cŭl -ŏl	уменьшительное значение	основа существительного мужского или среднего рода lobus, i *m* — доля tuber, tubĕris *n* — бугор mallĕus, i *m* — молот	 lobŭlus, i *m* — долька tubercŭlum, i *n* — бугорок malleŏlus, i *m* — молоточек
-mentum	средство или результат действия	глагольная основа настоящего времени ligāre — связывать	 ligamēntum, i *n* — связка
-ismus	болезнь, отравление,	основа существительного iodum, i *n* — иод	 iodīsmus, i *m* — отравление иодом
-ĭdum	анион соли бескислородной кислоты	основа существительного bromum, i *n* — бром	 bromĭdum, i *n* — бромид
-ōlum	название лекарственного вещества	основа существительного mentha, ae *f* — мята	 menthŏlum, i *n* — ментол
-īnum	название лекарственного вещества	основа существительного papaver, ĕris *n* — мак	 papaverīnum, i *n* — папаверин
-arium	место, помещение	основа существительного vivum, i *n* — живой организм	 vivarium, ii *n* — помещение для подопытных животных
-orium	то же	основа супина sanātum — чтобы лечить	 sanatorium, ii *n* — санаторий
-as (-ātis)	название аниона соли кислородосодержащей кислоты (большее содержание кислорода)	основа существительного sulfur, ŭris *n* — сера	 sulfas, ātis *m* — сульфат
-is (-ītis)	название аниона соли кислородосодержащей кислоты (меньшее содержание кислорода)	основа существительного sulfur, ŭris *n* — сера	 sulfis, ītis *m* — сульфит

Суффикс	Его значение	К какой основе присоединяется	Примеры
-ītis (-itĭdis)	воспалительный процесс	основа существительного (названия органа) larynx, laryngis *m* — гортань	laryngītis, itĭdis *f* — воспаление гортани
-ōsis	болезнь невоспалительного характера	основа существительного leucocȳtus, i *m* — лейкоцит	leucocytōsis, is *f* — лейкоцитоз
-io	действие или результат действия	основа супина mixtum — чтобы смешивать iniectum — чтобы вливать	mixtio, ōnis *f* — смешивание iniectio, ōnis *f* — вливание
-iăsis	болезнь невоспалительного характера, признак болезни	основа существительного amoeba, ae *f* — амеба	amoebiăsis, is *f* — амебиаз, амебная дизентерия
-ĭtas	качество или отвлеченное понятие	основа прилагательного tuberōsus, a um — бугристый	tuberosĭtas, ātis *f* — бугристость
-itūdo	качество или отвлеченное понятие	основа прилагательного latus, a, um — широкий	latitūdo, ĭnis *f* — ширина
-or	действующее лицо, предмет, совершающий действие	основа супина abducĕre — чтобы отводить	abductor, ōris *m* — отводящая (мышца)
-ōma	опухоль, опухолевидное образование	основа существительного haema, haemătos *n* — кровь	haematōma, ătis *n* — гематома, кровяная опухоль
-men	средство, результат действия	forāre — сверлить medicāre — лечить	forāmen, ĭnis *n* — отверстие medicāmen, ĭnis *n* — лекарство
-us	чувство, состояние, действие	основа супина visum — чтобы видеть statum — чтобы стоять	visus, us *m* — зрение status, us *m* — состояние, положение
-e-	характеризует вещество по составу	основа существительного aether, ĕris *m* — эфир tendo, ĭnis *m* — сухожилие	aetherĕus, a, um — эфирный tendinĕus, a um — сухожильный

Суффикс	Его значение	К какой основе присоединяется	Примеры
-ace-	то же	основа существительного membrāna, ae *f* — перепонка	membranacĕus, a, um — перепончатый
-īn-	указывает на принадлежность, отношение к предмету	основа существительного pelvis, is *f* — таз femina, ae *f* — женщина	pelvīnus, a, um — тазовый feminīnus, a, um — женский
-ĭc-	то же	основа существительного lympha, ae *f* — лимфа zygōma, ătis *n* — скула	lymphatĭcus, a, um — лимфатический zygomatĭcus, a, um — скуловой
-ide-	указывает на сходство	основа существительного + соединительная гласная *o* xiphos, i *m* — меч delta, ae *f* — дельта (буква греч. алфавита)	xiphoidĕus, a, um — мечевидный deltoidĕus, a, um — дельтовидный
-ōs-	означает изобилие	основа существительного spina, ae *f* — ость gelatīna, ae *f* — желатин	spinōsus, a, um — остистый gelatinōsus, a, um — желатиновый
-lent-	то же	основа существительного pus, puris *n* — гной virus, i *n* — яд	purulentus, a, um — гнойный virulentus, a, um — вирулентный, ядовитый
-āt-	анион соли бескислородной кислоты	основа существительного bromum, i *n* — бром	bromātus, a, um — бромистый
-ĭc-	анион соли кислородосодержащей кислоты с бо́льшим содержанием кислорода	основа существительного phosphŏrus, i *m* — фосфор	phosphorĭcus, a, um — фосфорнокислый

Суффикс	Его значение	К какой основе присоединяется	Примеры
-ōs-	анион соли кислородосодержащей кислоты с меньшим содержанием кислорода	основа существительного sulfur, ŭris *n* — сера	sulfurōsus, a, um — сернистокислый
-āl-	означает отношение к предмету, принадлежность	основа существительного pectus, ŏris *n* — грудь dens, ntis *m* — зуб	pectorālis, e — грудной dentālis, e — зубной
-ār	то же	основа существительного clavicŭla, ae *f* — ключица maxilla, ae *f* — верхняя челюсть	claviculāris, e — ключичный maxillāris, e — верхнечелюстной
-bĭlis -ĭlis	возможность в страдательном значении	глагольная основа настоящего времени sanāre — лечить transportāre — переносить, перевозить facĕre — делать	sanabĭlis, e — излечимый transportabĭlis, e — транспортабельный facĭlis, e — легко исполнимый, легкий

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Переведите на русский язык и объясните значение суффиксов:* cristae sacrāles, foramĭna sacralia, muscŭlus gracĭlis, pars basilāris, pars pelvīna, corpus cavernōsum, tubŭli renāles, flexūra sacrālis, sutūra palatīna, substantia spongiōsa, sutūra squamōsa, inflammatio muscŭli, tubercŭlum mentāle, ventricŭlus cordis sinister, Kalii arsēnas, Natrii hydrocarbōnas, Natrii nitris, Argenti nitras.

2. *Образуйте прилагательные с помощью соответствующих суффиксов:*
cutis, is *f* — кожа, кожный...; femur, ŏris *n* — бедро, бедренный...; costa, ae *f* — ребро, рёберный...; os, ossis *n* — кость, костный...; palātum, i *n* — нёбо, нёбный...; operatio, ōnis *f* — операция, операбельный...; cor, cordis — сердце, сердечный...

3. *Выделите суффиксы следующих существительных, объясните значение терминов:*
pleurītis, sarcōma, lipomatōsis, aurantiăsis, adenōma, meningītis, cystolithiăsis, mycōsis, lymphadenītis, lymphangiōma, laryngītis, osteōma, transfusio, acidōsis, elephantiăsis, adductor, extensor.

4. *Переведите на латинский язык, объясните значение суффиксов:*
1. Стекловидное тело. 2. Острое воспаление глотки. 3. Костное нёбо. 4. Скуловая дуга. 5. Чешуйчатый шов. 6. Теменный бугор. 7. Мышца-подниматель. 8. Рёберная поверхность. 9. Остистый отросток. 10. Слуховой проход. 11. Водянистая жидкость. 12. Крыловидные отростки. 13. Тифозное состояние.

ЗАНЯТИЕ 36

§ 103. ГРЕЧЕСКИЕ ПРИСТАВКИ

В медицинской (латинской) терминологии много греческих слов. Рассмотрим наиболее распространенные греческие приставки.

Приставка	Соответствующая приставка в русском языке	Значение	Примеры	Перевод
a-, an-	не, без	отрицание, отсутствие качества	atrophia anaemĭa analgetĭca	атрофия малокровие болеутоляющие средства
amphi-	двояко, вокруг	окружение, охват с обеих сторон	amphibion amphitheātrum	земноводное (буквально — двоякоживущее) амфитеатр
anti-	противо	против	antisepticus antidŏtum	противогнилостный противоядие
apo-	от	отделение	apophўsis apocrinus	апофиз, выступающая часть кости апокринный, отделяющий
dia-	чрез, пере рас	орудие, посредством которого совершается действие; увеличение, движение в пространстве и времени	diagnōsis diathermĭa diastŏle diamĕter	распознавание разогревание ритмическое расширение сердца диаметр
dys-	не	расстройство, нарушение функции	dystrophĭa dyspnŏë	расстройство питания одышка
ec- ecto-	из	вне, снаружи	ectopĭcus ectoderma	эктопический, находящийся на необычном месте эктодерма, наружный зародышевый листок
en- endo-	в внутри	внутри	encephălon endoderma	головной мозг внутренний зародышевый листок

Продолжение табл.

Приставка	Соответствующая приставка в русском языке	Значение	Примеры	Перевод
epi-	над пред	над, сверху	epigastrium epidermis	надчревная область надкожица
meta-	после за через	перемещение, переход из одного состояния в другое	metastăsis metamorphōsis	метастаз; перенос болезнетворного начала из первичного очага болезни метаморфоза, превращение, перемена
hemi-	полу-	половина	hemispherium hemiganglion	полушарие полуганглий
hyper-	над сверх	превышение нормы	hypertonia hypercardiăcus hyperoxydātus	повышенное кровяное давление лежащий над сердцем перекисный
hypo-	внизу, снизу, под	понижение против нормы	hypotonia hypovitaminōsis hypophўsis	пониженное кровяное давление недостаток витаминов в организме гипофиз, мозговой придаток у основания мозга
para-	возле, при	отклонение от нормы, нарушение нормы	paranephrītis paratȳphus	воспаление околопочечной клетчатки паратиф
peri-	около	со всех сторон, вокруг	pericardītis periostĕum	воспаление околосердечной сумки (перикарда) надкостница зубных корней
pro-	пред вперёд	указывает на отношение к будущему	propaedeutĭca provīsor	подготовительное обучение, введение в какую-либо науку заранее заботящийся о чем-либо
syn- **sym-**	с	соединение, совместное действие	synchondrōsis synthĕsis	соединение костей с помощью хряща соединение в одно целое, синтез

1. *Выделите приставки и объясните их значение. Слова переведите.*

Atonía, asthenía, anaesthesía, amphiarthrōsis, amphibĭa, antibiotĭca (remedia), anergĭa, antiasthmatĭcus, aponeurōsis, anhydrĭcus, antipyretĭca, diagnostĭca, diathermía, dystonía, dyspepsía, dysphagía, ectopía, ectasía, enophthălmus, endoscopía, encephalítis, endangiítis, endoabdominālis, endogĕnes, endocardĭum, epicondўlus, epiphўsis, epigastrium, epidemia, metencephălon, hemialgía, hemianaesthesía, hemiplegía, hyperaesthesía, hypercardiăcus, hyperaemía, hyperalgesía, hypodermatĭcus, hypoglōssus, hypaesthesía, hypoglycaemía, hypophўsis, parōtis, parasternālis, parabiōsis, paraplegía, periodontium, periostītis, prognōsis, procardioalgĭa, prophylactĭcus, syndesmologĭa, synchronus, synartyrōsis, symblephăron, symbiōsis, prodrŏmus.

2. *Вместо точек вставьте соответствующие греческие приставки:*

1. Соединение в одно целое — ...thesis. 2. Полнокровие — ...aemía. 3. Предвидение хода болезни — ...gnosis. 4. Надчревная область — ...gastrium. 5. Затрудненное глотание — ...phagia. 6. Противоядие — ...dotum. 7. Пониженная чувствительность — ...aesthesia. 8. Распознавание болезни — ...gnosis. 9. Полушарие — ...sphaera. 10. Обмен веществ, метаболизм — ...bolismus. 11. Ненормальный — ...normalis. 12. Недостаточность кислорода в крови — ...oxaemia. 13. Околосердечная сумка — ...cardium. 14. Нечленораздельное произношение слов — ...arthria. 15. Чрезмерное питание и отсюда увеличение органа — ...trophia. 16. Повышенное содержание сахара в крови — ...glykaemia. 17. Недостаточное содержание сахара в крови — ...glykaemia. 18. Подъязычный — ...glossus.

3. *Переведите на латинский язык:*

1. Нарушение нормального напряжения (тканей, органов). 2. Пониженная чувствительность. 3. Повышенная чувствительность. 4. Соединение в одно целое. 5. Воспаление околопочечной клетчатки. 6. Расстройство питания. 7. Воспаление внутренней оболочки сердца. 8. Надкостница. 9. Заболевание, подобное брюшному тифу. 10. Надкожица. 11. Обмен веществ.

§ 104. ГЛАГОЛЫ III СПРЯЖЕНИЯ НА -IO

К III спряжению относятся некоторые глаголы, имеющие в 1-м лице единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения окончание -ĭo. Основа этих глаголов оканчивается на -ĭ. Эти глаголы III спряжения спрягаются по образцу IV спряжения, но с такими особенностями:

1) гласный ĭ у них краткий, а у глаголов IV спряжения долгий;
2) перед r гласный ĭ переходит в e;
3) imperatīvus et infinitīvus образуют они как все глаголы III спряжения.

Образец спряжения —

recipio, recēpi, receptum, recipĕre — брать, получать

Praesens indicatīvi actīvi	Praesens indicatīvi passīvi
Singulāris	Singulāris
1. recipi-o 2. recĭpi-s 3. recĭpi-t	1. recipi-or 2. recirĕ-ris 3. recipĭ-tur
Plurālis	Plurālis
1. recipĭ-mus 2. recipĭ-tis 3. recipi-u-nt	1. recipĭ-mur 2. recipi-mĭni 3. recipi-u-ntur

Praesens coniunctīvi actīvi	Praesens coniunctīvi passīvi
Singulāris	Singulāris
1. recipi-a-m 2. recipi-a-s 3. recipi-a-t	1. recipi-a-r 2. recipi-ā-ris 3. recipi-ā-tur
Plurālis	Plurālis
1. recipi-ā-mus 2. recipi-ā-tis 3. recipĭ-a-nt	1. recipi-ā-mur 2. recipi-a-mĭni 3. recipi-ā-ntur

Participium praesentis actīvi	Participium perfecti passīvi
recipiens, recipiēntis берущий, принимающий	recēptus, a, um взятый, принятый
Imperatīvus	
Sing. 2. recĭpe — возьми	Plur. 2. recipĭte — возьмите
Infinitīvus actīvi	Infinitīvus passīvi
recipĕre — брать	recēpi — быть взятым

§ 105. ОБРАЗЦЫ НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ III СПРЯЖЕНИЯ НА -IO

Подобно recipio спрягаются следующие глаголы на -io:

capio, cepi, captum, capĕre — брать
accipio, accēpi, acceptum, accipĕre — получать, принимать
facio, feci, factum, facĕre — делать
inficio, infēci, infectum, inficĕre — заражать
incipio, incēpi, inceptum, incipĕre — начинать
percutio, percussi, percussum, percutĕre — ударять, постукивать
pario, pererī, partum, parĕre — рожать

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Образуйте 3-е лицо единственного и множественного числа praesentis indicatīvi actīvi et passīvi, praesentis coniunctīvi actīvi et passīvi от следующих глаголов:*

inficĕre, incipĕre, accipĕre, pĕrcutĕre.

2. *Допишите окончания в латинских словах:*

1. Aegrōtus, qui sanguĭnem per transfusiōnem recĭp..., recipiens nominatur. (Больной, получающий кровь путем переливания, называется реципиентом). 2. Medĭcus aegrōtum percut... . (Врач выстукивает больного). 3. Insecta saepe homĭnes sanos infic... . (Насекомые часто заражают здоровых людей). 4. Gammaglobulīnum aegrōtis inic... . (Гаммаглобулин вводится больным). 5. In clinĭcis nostris aegrōti curatiōnem bonam accip... . (В наших клиниках больные получают хорошее лечение).

3. *Переведите на русский язык:*

1. Morbus acūtus incĭpit. 2. Praecepta medicōrum incipiuntur a verbo recĭpe. 3. Beneficia multa a patriā accipĭmus. 4. Aegrōtus ex morbo longo refĭcit. 5. Medicamenta interdum per rectum recipiuntur. 6. Recĭpe tinctūrae Valeriānae guttas decem. 7. Homines et animalia per aures sonitus tonitusque capiunt, per nares, organon olfactorĭum, odōres capiunt. 8. Ex cranio permulti sensorii et motorii nervi incipĭunt. 9. Febres variae sunt, aliae a calōre incipiunt, aliae a frigōre (Celsus). 10. Arteriae a corde purum sanguĭnem et spirĭtum recipĭunt. 11. Barba non facit philosŏphum.

4. *Переведите на латинский язык:*

1. Врачи делают операции под наркозом. 2. Некоторые лекарства вводятся больным под кожу. 3. Врачи прослушивают и выстукивают больных. 4. Больное насекомое заражает здорового человека.

5. *Переведите рецепты:*

Recĭpe: Diuretīni 4,0
Aquae Menthae piperītae
Aquae destillātae ana 60 ml
Misceātur. Detur. Signētur.

Возьми: Жжёной магнезии 20,0
Дистиллированной воды 120 мл
Пусть будет смешано, выдано, обозначено.

Возьми: Дипразина 0,025
Пусть будет выдано числом 10 в таблетках, покрытых оболочкой.
Пусть будет обозначено.

Латинские изречения

Quidquid agis, prudenter agas et respĭce finem. Что бы ты не делал, делай с умом и думай о последствиях.

Feci, quod potui, faciant meliōra potentes. Я сделал, что мог, кто может, пусть сделает лучше.

Una hirūdo non facit ver. Одна ласточка не делает весны.

Poētae nascuntur, oratōres fiunt. Поэтами рождаются, ораторами становятся.

Medĭca mente non medicamentis. Лечи умом, а не лекарствами.

Primum non nocēre seu noli nocēre seu cave, ne laedas. Прежде всего — не вреди, или бойся, чтобы не повредить.

§ 106. ЭЛЕМЕНТЫ ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (СИСТЕМАТИЗАЦИЯ)

Как уже отмечалось, в медицинской терминологии используется много греческих слов, заимствованных из древнегреческого языка или образованных при помощи греческих словообразовательных элементов.

В соответствующих разделах учебника мы уже познакомились с теми греческими словами, которые в значительной степени латинизировались и склоняются по первому, второму и третьему склонению (напр.: phlegmone — гнойное воспаление, ganglion — узел, basis — основание и т. д.).

Греческие корни слов и приставки представлены в латинском языке весьма широко, и знакомство, хотя бы и отдаленное, с греческим языком необходимо.

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Греческие буквы	Название	Произношение	Греческие буквы	Название	Произношение
Α α	альфа	а	Ν ν	ни	н
Β β	бета	б	Ξ ξ	кси	кс
Γ γ	гамма	г	Ο ο	омикрон	о (краткое)
Δ δ	дельта	д	Π π	пи	п
Ε ε	эпсилон	э (краткое)	Ρ ρ	ро	р
Ζ ζ	дзета	дз	Σ σ ς	сигма	с
Η η	эта	э (краткое)	Τ τ	тау	т
Θ ϑ	тэта	т	Υ υ	ипсилон	и
Ι ι	йота	и	Φ φ	фи	ф
Κ κ	каппа	к	Χ χ	хи	х
Λ λ	ламбда	л	Ψ ψ	пси	пс
Μ μ	ми	м	Ω ω	омега	о (долгое)

Согласные греческого языка

1. Гамма γ произносится как русское г: γλυκύς (glycys) — сладкий, но перед гортанными γ, κ, χ и перед ξ произносится как рус-

ское и, латинское n: γαγγλιον (ganglion) — ганглий, нервный узел, βρόγχος (bronchos) — бронх, λάρυγξ (larynx) — гортань.

2. Сигма σ, ς произносится, как с, и никогда не должна звучать, как з, напр.: στόμα (stoma) — рот, δόσις (dosis) — доза.

Гласные греческого языка

1. К гласным звукам принадлежат: α, ε, η, ι, ο, υ, ω. Гласные ε и ο всегда кратки, η и ω всегда долги. Другие гласные могут быть долгими или краткими.

2. Иота всегда звучит, как гласный звук, и произносится как и; если входит в состав дифтонга, произносится как й: παίς (pais) — ребенок, χείρ (cheir) — рука.

Греческие дифтонги

Греческий дифтонг	Произношение	Транскрипция	Примеры		Перевод
			Греческие слова	Латинские слова	
αι	ай	ae	ἀναισθεσία	anaesthesia	анестезия
ει	ей	i	θεραπεία	therapia	лечение
οι	ой	oe	οἴδημα	oedēma	отек
ου	у	u	οὖρον	uron	моча
αυ	ау	au	τραῦμα	trauma	повреждение
ευ	еу	eu	εὖ	eu	хорошо

NB 1. Дифтонги αυ, ευ произносятся в русском языке как ав, ев: τραῦμα — травма, πνεῦμα — дыхание.

2. Дифтонг ει транскрибируется в латинском языке через долгое i. Эта долгота гласного сохраняется даже в позиции перед другим гласным: θεραπεία (therapia) — лечение, φαρμακεία (pharmacia) — фармация.

3. В латинизированных греческих словах изменились окончания:

а) греческое окончание существительных женского рода η заменено латинским окончанием a: Εὐρώπη (Europa) — Европа;

в) греческое окончание существительных мужского рода -ος заменено латинским окончанием -us: παιδαγωγός (paedagogus) — воспитатель;

c) греческое окончание существительных среднего рода -ον заменено латинским окончанием -um: στάδιον (stadium) — мера; место для состязания.

Греческие слова, начинающиеся гласным или ρ, имеют так называемое придыхание (spirĭtus). Придыхание бывает густое ʽ (spirĭtus asper) и тонкое ʼ (spirĭtus lenis).

1. Густое придыхание (знак ʽ) произносится, как латинское h, напр.: ὕδωρ (hydor) — вода, ἧπαρ (hepar) — печень. В русских словах, заимствованных из греческого языка, густое придыхание передается буквой г, напр.: гидравлический, гепатит.

2. Тонкое придыхание (знак ʼ) не влияет на произношение гласного, напр.: ὀρνός (orthos) — прямой.

Каждое греческое слово имеет свое ударение (accentus). Ударение бывает острое (accentus acūtus) и облеченное (accentus circumflēxus). Острое ударение может стоять на первом, втором и третьем слоге от конца слова. Облеченное ударение может стоять только на первом или втором слоге от конца слова. Острое ударение обозначается знаком ′ над гласным звуком, а облеченное — знаком ~, напр.: νερμός (thermos) — теплый, γλυκύς (glykys) — сладкий, φύλλον (phyllon) — листок, θώραξ (thorax) — грудная клетка, πῦρ (pyr) — огонь, καλός πῦρ (kalos pyr) — красивый огонь.

Латинское написание некоторых греческих согласных и гласных

θϑ (тета) в латинской транскрипции передается через th: ὀφθαλμός (ophthalmos) — глаз;

φ (фи) передается через ph: φῶς (phos) — свет;

χ (хи) » » ch: ἰχθύς (ichthys) — рыба;

υ (ипсилон), передается через y: ὕδωρ (hydor) — вода;

ψ (пси) передается через ps: πέψις (pepsis) — пищеварение; ῥ (ро), стоящее в начале слова, передается через rh; двойное ῤῥ через rrh; напр.: ῥαφή (rhaphe) — шов, κατάῤῥος (catarrhus) — течь, насморк, катар;

ξ (кс) передается через x: λάρυγξ (larynx) — гортань.

§ 107. ЛАТИНСКОЕ НАПИСАНИЕ НЕКОТОРЫХ ГРЕЧЕСКИХ СЛОВ

áden	железа
aitía (aetía)	причина
álgos	боль
állos	другой, иной
autós	сам
árthron	сустав
háema	кровь
ásthma	одышка
gastér	желудок
gyné	женщина
génos	род
géron (gen. sing. gérontos)	старик
glykýs	сладкий
gnósis	знание
grámma	буква, запись
ísos	одинаковый
íschion	седалищная кость
cardía	сердце
cachexía	общее истощение организма
lipós	жир
lògos	слово, учение
macròs	большой
micròs	малый
mésos	средний
mnésis	память
démos	народ
dérma	кожа
desmòs	связка, соединение
drómos	ход
dýnamis	сила
eídos (idos)	вид
éctasis	расширение
émbryon	зародыш
énteron	кишка
érgon	дело, работа
erythrós	красный
zóon	животное
therapía	лечение
thermós	горячий
histós	ткань
iatrós	врач

críno	я выделяю	oxýs	кислый
crísis	решение, резкий перелом в течении болезни	us (Gen. otós)	ухо
		úron	моча
		páthos	боль, страдание
kýtos	клетка	phagía (в сложных словах)	поедание
leucós	белый		
paedíon	ребенок	phármacon	лекарство
pas (pan)	весь	philía	склонность
penía	бедность	phleps (Gen. phlebós)	вена
pépsis	пищеварение		
plásma	плазма, среда	phobía (в сложных словах)	боязнь
pneúma	дыхание		
poliós	серый	phoné	звук
polýs	многочисленный	phos (Gen. photós)	свет
prótos	первый	phýsis	природа, рост
pýon	гной	rhis (Gen-rhinós)	нос
pyr	огонь	sépsis	гниение
mónos	единый	sclerós	твердый
morphé	форма, вид	scopéo	смотрю
mýkes	гриб	spasmós	спазм
mys (Gen. myos)	мышца	splánchnon	внутренности
		spóndylos	позвонок
necrós	омертвевший	stenós	узкий
néos	новый	sthénos	сила
nephrós	почка	stóma	рот
óncos	опухоль	tome (в сложных словах tomía)	разрез
opsis	зрение		
ophthalmós	глаз		
orthós	прямой, правильный	cholé	желчь
		chróma	цвет
ostéon	кость	chrónos	время
tónos	напряжение	psyché	душа
toxicón	яд		
trophé	еда, питание		
hýdor	вода		
chylós	сок		

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Дайте латинское написание греческих слов:*

ἀήρ	воздух	γάγγλιον	узел
αἷμα	кровь	γένεσις	происхождение
ἄνθρωπος	человек	γέρων	старый
ἄρθρον	сустав	γλῶσσα	язык
βάσις	основа	δένδρον	дерево
διάφραγμα	диафрагма	ξίφος	меч
δύναμις	сила	ὀστέον	кость

ἐγκέφαλος	мозг	ὀφθαλμός	глаз
ἔμβρυον	зародыш	πνεῦμα	дыхание, дух
θρόμβος	тромб	ῥαχίς	позвоночник
θώραξ	панцырь	σκληρός	твердый
καρδία	сердце	στέρνον	грудь
κεφαλή	голова	τέλος	конец
κρανίον	череп	τομή	отрезок
λόγος	слово	ὕδωρ	вода
μαστός	сосок	ὕπνος	сон
μήνιγξ	мозговая оболочка	φάλαγξ	фаланга

2. *Подберите соответствующие латинские и русские слова, образованные от греческих слов и приставок.*

Образец: ὕδωρ — вода, hydrops — водянка, hydrotherapia — водолечение, hydrogenium — водород; гидротехника.

μορφή	форма	Χρόνος	время
βίβλος	книга	ὑπερ	сверх
καρδία	сердце	δυς	расстройство
τέχνη	искусство, ремесло	φῶς	свет
θερμός	теплый, жаркий	Χείρ	рука

3. *Переведите на русский язык:*

Lingua Graecă magistră et quasi fons est omnium artium, ut pulcherrimārum, ita et vitae humānae necessarium. Quae enim alia habent eruditiōres aut illusriōres scriptōres doctrīnae de motībus coelestium lumĭnum, de natūra rerum, de valetudīne corpŏrum nostrŏrum et remediis morbōrum? (Melanchton "De studiis linguae Graece").

§ 108. ЛАТИНСКИЕ НАИМЕНОВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ И ИХ СИМПТОМОВ

ablepsia, ae *f*	слепота
abscessus, us *m*	абсцесс — скопление гноя вследствие воспаления
acetonaemia, ae *f*	ацетонемия — наличие в крови кетоновых тел
acetonuria, ae *f*	ацетонурия — выделение ацетона с мочой
acholia, ae *f*	ахолия — отсутствие желчной секреции при тяжелых формах гепатогенной желтухи
acrodermatītis, tidis *f*	акродерматит — поражение кожи на конечностях
adenitis, tidis *f*	аденит — воспаление лимфатического узла (железы)
adenocarcinōma, atis *n*	аденокарцинома — рак желез
adenophlegmōne, es *f*	флегмонозное воспаление желез
aërophobia, ae *f*	аэрофобия — навязчивый страх движений воздуха, сквозняков, открытых окон в жилищах и т. д.
aërosinusītis, tidis *f*	аэросинуит — воспалительное состояние слизистой оболочки околоносовых полостей
agalactia, ae *f*	агалактия — отсутствие молока, полное отсутствие секреции молока у роженицы

agenesia, ae *f*	агенезия — врожденное отсутствие или недоразвитость органа, части органа или части тела
agnosia, ae *f*	агнозия — расстройство распознавания предметов при помощи зрения, осязания, слуха
agonia, ae *f*	агония — состояние, предшествующее наступлению смерти, предсмертное мучение
agrypnia, ae *f*	бессонница
akinesia, ae *f*	акинезия, акинез — потеря, отсутствие движений (паралич), неподвижность
albuminuria, ae *f*	альбуминурия — выделение белка с мочой
alcalōsis, is *f*	алкалоз — повышенная щелочность крови, или уменьшение концентрации ионов водорода в крови
alymphocytōsis, is *f*	алимфоцитоз — исчезновение лимфоцитов из крови
amaurōsis, is *f*	амавроз — полная слепота, слепота центрального происхождения без объективных изменений в самом глазу
amblyopia, ae *f*	амблиопия — ослабление зрения без объективных патологических данных в самом глазу
amnesia, ae *f*	амнезия — частичная или полная потеря памяти
amphiarthrōsis, is *f*	амфиартроз — малоподвижный сустав
amyotrophia, ae *f*	мышечная атрофия
anaemia, ae *f*	анемия, малокровие
anarthria, ae *f*	анартрия — неспособность к членораздельной речи
anasarca, ae *f*	анасарка — водянка кожи
angīna, ae *f*	ангина, острое воспалительное заболевание миндалин
angiitis, tidis *f*	ангиит — воспаление кровеносного сосуда, артерии
angiōma, atis *n*	ангиома — сосудистая (доброкачественная) опухоль
angioneurōsis, is *f*	ангионевроз — сосудистый невроз
ankylōsis, is *f*	анкилоз — неподвижность сустава
anonychia, ae *f*	анонихия, анонихоз — отсутствие ногтей на пальцах рук и ног
anopsia, ae *f*	анопсия — отсутствие зрения в одном глазу
anoxia, ae *f*	аноксия — значительное понижение содержания кислорода в тканях
aphasia, ae *f*	афазия — расстройство речи вследствие поражения головного мозга
aphonia, ae *f*	афония — неспособность говорить звучно при сохранении способности говорить шепотом
apoplexia, ae *f*	апоплексия мозга, инсульт
appendicītis, tidis *f*	аппендицит — воспаление червеобразного отростка слепой кишки
arteriosclerōsis, is *f*	артериосклероз — хроническое поражение самых маленьких артерий
arthrītis, tidis *f*	артрит — заболевание суставов различного происхождения
ascītes, ae *m*	асцит — брюшная водянка
asthma, ătis *n*	астма — удушье, возникающее приступами
asphyxia, ae *f*	асфиксия — тяжелое расстройство дыхания и кровообращения
atherōma, ătis *n*	атерома — ретенционная киста сальной железы вследствие закупорки ее выходного канала
atherosclerōsis, is *f*	атеросклероз — хроническое заболевание артерий, выражающееся в отложении липоидов на их стенках
atrichōsis, is *f*	атрихоз, атрихия — отсутствие роста волос

avitaminōsis, is *f*	авитаминоз — витаминная недостаточность
blastomycōsis, is *f*	бластомикоз — заболевание кожи и внутренних органов
blennorhinītis, tidis *f*	катар слизистой оболочки носа
blennophthalmía, ae *f*	воспаление слизистой оболочки глазного яблока
blepharītis, tidis *f*	блефарит — воспаление края века
blepharoedēma, ătis *m*	отек века
bronchītis, tidis *f*	бронхит — воспаление слизистой оболочки бронхов
bronchorrhoea, ae *f*	бронхорея — приступы кашля с отхаркиванием больших количеств мокроты
cachexīa, ae *f*	кахексия — синдром, характеризующийся сильным истощением, физической слабостью
calculi renis	почечный камень
calculōsis, is *f*	калькулез — образование камней (в почечной лоханке, в желчном или мочевом пузыре и т. д.)
calor, ōris *m*	теплота, жар
cancer, cri *m*	злокачественная опухоль, в частности рак
carbuncŭlus, i *m*	карбункул — группа из нескольких густо расположенных фурункулов
carcinōma, ătis *n*	злокачественная опухоль, рак
caries, ēi *f*	кариес, костоеда
catarrhus, i *m*	катар — воспаление слизистой оболочки
cellulītis, tidis *f*	целлюлит — воспаление рыхлой соединительной ткани
chirarthrītis, tidis *f*	воспаление суставов руки
chiroreuma, ătis *n*	ревматизм суставов руки
cholecystītis, tidis *f*	холецистит — воспаление желчного пузыря
cholelithiăsis, is *f*	холелитиаз — желчнокаменная болезнь, наличие или образование камней в желчном пузыре
cholĕra, ae *f*	холера
chondrītis, tidis *f*	хондрит — воспаление хряща
cirrhōsis, is *f*	цирроз — заболевание, заканчивающееся сморщиванием органа
coelītis, tidis *f*	воспаление брюшной полости
colītis, tidis *f*	колит — воспаление толстой кишки
colotyphus, i *m*	брюшной тиф с поражением толстой кишки
collapsus, us *m*	коллапс — острая сосудистая недостаточность
coma, atis *n*	глубокий обморок
combustio, onis *f*	ожог
condylōma, atis *n*	кондилома — закругленное разращение слизистой оболочки воспалительного происхождения
congelatio, onis *f*	конгеляция — местное отморожение, отмороженное место
coniunctivitis, tidis *f*	конъюнктивит — воспаление соединительной оболочки глаза
contusio, ōnis *f*	контузия, ушиб
convulsio, ōnis *f*	конвульсия, судороги
coryza, ae *f*	острый насморк, возникающий вследствие простуды при наличии вирусной инфекции
coxītis, tidis *f*	коксит — воспалительное заболевание тазобедренного сустава
crampus, i *m*	болезненная тоническая судорога отдельных мышц
cyanōsis, is *f*	цианоз — синюшность
cyclītis, tidis *f*	циклит — воспаление ресничного тела глаза
cyclokeratītis, tidis *f*	воспаление роговицы и ресничного тела
cysta, ae *f*	пузырь, в частности мочевой пузырь
cystalgia, ae *f*	невралгическая боль в мочевом пузыре
cystītis, tidis *f*	цистит — воспаление мочевого пузыря
cystoplegia, ae *f*	паралич мочевого пузыря

dacryadenalgia, ae *f*	боль в слезной железе
dacryadenitis, tidis *f*	воспаление слезной железы
dacryorrhoea, ae *f*	хроническое слезотечение
dactylalgia, ae *f*	боль в пальцах
dactylitis, tidis *f*	воспаление пальца
daltonismus, i *m*	дальтонизм — цветовая слепота, слепота по отношению к красному и зеленому цвету
delirium, ii *n*	делирий — болезненный бред
dementia, ae *f*	слабоумие (приобретенное вследствие органического заболевания мозга)
dermatītis, tidis *f*	дерматит — воспаление кожи
dermatōma, ătis *n*	дерматома — кожная опухоль
dermatopathia, ae *f*	болезнь кожи
diabētes, ae *m*	диабет, мочеизнурение
diathēsis, is *f*	диатез, особое предрасположение организма к некоторым заболеваниям
diastrophe, es *f*	вывих
diphtheria, ae *f*	дифтерия — острое инфекционное заболевание, характеризующееся воспалительным процессом в горле
dolor, ōris *m*	боль
dorsalgia, ae *f*	боль в спине
duodenītis, tidis *f*	воспаление двенадцатиперстной кишки
dysbasia, ae *f*	прихрамывание
dysenteria, ae *f*	дизентерия — воспаление толстых кишок с кровавым поносом
dysphagia, ae *f*	затрудненное глотание
dyspepsia, ae *f*	диспепсия — ослабленное пищеварение
dyspnoë, ēs *f*	одышка, затрудненное дыхание
dystrophia, ae *f*	дистрофия — расстройство питания тканей, органов или всего организма
eclampsia, ae *f*	эклампсия — приступы судорог, протекающих при потере сознания у беременных
eczēma, ătis *n*	экзема — незаразительное воспалительное заболевание кожи
elephantiăsis, is *f*	элефантиаз — «слоновая болезнь»
emesis, is *f*	рвота
emphysēma, ătis *n*	эмфизема — патологическое состояние, при котором в органе повышено содержание воздуха
empyesis, is *f*	нагноение
encephalītis, tĭdis *f*	энцефалит — воспаление головного мозга
encephalocēle, es *f*	мозговая грыжа
encephalorrhagia, ae *f*	кровотечение в мозгу
endaortītis, tidis *f*	эндаортит — воспаление внутренней оболочки аорты
endocardītis, tidis *f*	эндокардит — воспаление внутренней оболочки сердца
enterītis, tidis *f*	энтерит — воспаление слизистой оболочки кишок
epilepsia, ae *f*	эпилепсия — падучая болезнь
epitheliōma, atis *n*	эпителиальный рак
erysipĕlas, ătis *n*	рожа — заболевание, протекающее с воспалением кожи
erythēma, ătis *n*	эритема — покраснение кожи
exanthēma, ătis *n*	экзантема — кожная сыпь
exarthrōsis, is *f*	вывих в суставе
fabismus, i *m*	фабизм, острая анемия
favus, i *m*	фавус — парша, хронический дерматомикоз
febris, is *f*	лихорадка
fistŭla, ae *f*	свищ

folliculītis, tidis *f*	фолликулит — воспаление волосяного фолликула
fractūra, ae *f*	перелом
furuncŭlus, i *m*	фурункул, чирей
galactocēle, es f	галактоцеле — молочная киста
galactorrhōea, ae *f*	вытекание молока из грудных желез во время пауз между кормлениями грудью
gangrāena, ae *f*	гангрена — один из видов некроза
gastralgia, ae *f*	желудочная боль, желудочная невралгия
gastrītis, tidis *f*	воспаление желудка
gingivītis, tidis *f*	воспаление десен
glaucōma, ătis *n*	глаукома — болезненное повышение глазного давления
glossalgia, ae *f*	глоссальгия — боль в языке
glossītis, tidis *f*	глоссит — воспаление языка
glossoplegia, ae *f*	глоссоплегия — паралич языка
glycaemia, ae *f*	гликемия — содержание сахара в крови
gonītis, tidis *f*	гонит — воспаление коленного сустава
granulōsis, is *f*	трахома
haematōma, ătis *n*	гематома — кровяная опухоль
haematorrhoë, ës *f*	сильное кровотечение
haemophilia, ae *f*	гемофилия — кровоточивость
haemophthalmia, ae *f*	кровоизлияние в глазное яблоко
haemorrhagia, ae *f*	кровотечение
helminthiăsis, is *f*	гельминтоз — заболевания, вызванные кишечными паразитами
hemicrania, ae *f*	мигрень — головная боль, возникающая периодически в виде приступов
hepatītis, tidis *f*	гепатит — воспалительное заболевание печени
hernia, ae *f*	грыжа
herpes, ĕtis *m*	герпес — пузырьковый лишай
hordeolum, i *n*	ячмень
hyalitis, tidis *f*	гиалит — воспаление стекловидного тела глаза
hydrarthrosis, is *f*	водянка сустава
hydrocardia, ae *f*	водянка сердца
hydrops, ōpis *m*	водянка, общий отек
hypaesthesia, ae *f*	пониженная чувствительность
hyperaciditas, ātis *f*	повышенная кислотность желудочного сока
hyperaemia, ae *f*	гиперемия — местное переполнение кровью
hyperaesthesia, ae *f*	повышенная чувствительность по отношению к различным видам раздражений
hypertonia, ae *f*	повышенное артериальное давление
hypotonia, ae *f*	пониженное артериальное давление
hypoxaemia, ae *f*	гипоксемия — пониженное содержание кислорода в крови
hysteria, ae *f*	истерия — одна из трех основных форм невроза
ichthyismus, i *m*	ихтиизм — отравление рыбой
icterus, i *m*	желтуха
idradenōma, ătis *n*	аденома потовых желез
idrocystōma, ătis *n*	киста, опухоль потовых желез
infarctus, us *m*	инфаркт — омертвение ткани вследствие закупорки питающего сосуда
inflammatio, ōnis *f*	воспаление
influenza, ae *f*	грипп
iridalgia, ae *f*	боль в радужной оболочке
iridocyclītis, tidis *f*	воспаление радужной оболочки и ресничного тела
ischialgia, ae *f*	невралгия седалищного нерва
kephalomyosītis, tidis *f*	воспаление мышц головы
kephaloncus, i *m*	опухоль головы
keratitis, tidis *f*	воспаление роговицы глаза

labyrinthītis, tidis *f*	воспаление лабиринта (в ухе)
lacrimatio, ōnis *f*	слезотечение
laryngītis, tidis *f*	воспаление гортани
laryngophthīsis, is *f*	туберкулез гортани
laryngotracheītis, tidis *f*	воспаление гортани и трахеи
laryngoxerōsis, is *f*	сухость гортани
lethargīa, ae *f*	летаргия, мнимая смерть, продолжительная потеря сознания
leukaemia, ae *f*	белокровие
lichen, ēnis *m*	лишай
lipōma, ătis *n*	липома, опухоль доброкачественная
lues, is *f*	сифилис
lupus, i *m*	волчанка (заболевание), дерматит
luxatio, ōnis *f*	вывих
lymphadenitis, tidis *f*	воспаление или припухание лимфатических узлов
lymphatītis, tidis *f*	воспаление лимфатических желез и сосудов
malaria, ae *f*	малярия, болотная лихорадка
mastitis, tidis *f*	воспаление грудной железы
mastorrhagīa, ae *f*	кровотечение из грудной железы
megalosplenia, ae *f*	увеличение селезенки
meningītis, tidis *f*	менингит — воспаление мозговых оболочек головного (и спинного) мозга
mercurialismus, i *m*	хроническое отравление ртутью
morbilli, ōrum *m*	корь
morphinismus, i *m*	морфинизм, хроническое отравление морфином
mucoenterītis, tidis *f*	воспаление слизистой оболочки кишок
myelītis, tidis *f*	воспаление спинного (и костного) мозга
myocardītis, tidis *f*	воспаление сердечной мышцы
myōma, ătis *n*	мышечная опухоль
myxoedēma, ătis *n*	слизистый отек
necrōsis, is *f*	некроз, омертвение (кожи, хряща)
nephrītis, tidis *f*	нефрит — воспаление почек
nephrocirrhōsis, is *f*	сморщивание почки
nephrōma, ătis *n*	нефрома — опухоль почки
neuralgīa, ae *f*	невралгия — нервная летучая боль
neurasthenia, ae *f*	неврастения — одна из трех основных форм невроза
neuroparalўsis, is *f*	паралич нервного происхождения
odontalgia, ae *f*	одонталгия — зубная боль
odontītis, tĭdis *f*	одонтит — воспаление зуба
oedēma, ătis *n*	отек
oesophagītis, tidis *f*	эзофагит — воспаление пищевода
omphalocēle, es *f*	пупочная грыжа
ophthalmītis, tidis *f*	воспаление глаза
osteoarthrītis, tidis *f*	одновременное воспаление сустава и суставных концов костей
osteochondrītis, tidis *f*	одновременное воспаление кости и ее хряща
osteōma, atis *n*	остеома — доброкачественная опухоль, состоящая из новообразований костной ткани
osteomyelītis, tidis *f*	инфекционный воспалительный процесс в костном мозгу
othydrops, ōpis *m*	водянка уха
otorrhagīa, ae *f*	кровотечение из уха
oxyaesthesia, ae *f*	повышенная чувствительность
pachyarachnītis, tidis *f*	воспаление твердой и паутинной мозговых оболочек
panaritium, ii *n*	панариций, ногтоеда — гнойное воспаление пальца
panarthrītis, tidis *f*	воспаление всех суставов
panphlebītis, tidis *f*	воспаление всех оболочек вены

paralўsis, is *f*	паралич
paratўphus, i *m*	паратиф
parotītis, tidis *f*	паротит — воспаление околоушной железы
parŭlis, is *f*	флюс — абсцесс десны
periarthrītis, tidis *f*	периартрит — воспаление мягких тканей, окружающих сустав
pericardītis, tidis *f*	перикардит — воспаление околосердечной сумки
periostītis, tidis *f*	периостит — воспаление надкостницы
pertussis, is *f*	коклюш
pestis, is *f*	чума
pharyngītis, tidis *f*	фарингит — воспаление глотки
pharyngorrhagía, ae *f*	кровотечение из глотки
phlebītis, tidis *f*	флебит — воспаление вен
phlebothrombōsis, is *f*	тромбоз вен
phlegmōne, es *f*	флегмона — разлитое гнойное воспаление подкожной клетчатки
phosphorísmus, i *m*	отравление фосфором
phthisis, is *f*	туберкулез
pleurītis, tidis *f*	плеврит — воспаление грудной плевры
pneumonía, ae *f*	пневмония — воспаление легких
pneumohaemorrhagía, ae	легочное кровотечение
podarthrītis, tidis *f*	воспаление сустава ноги
podoedēma, ătis *n*	отек стопы
poliomyelītis, tidis *f*	полиомиелит — воспаление серого вещества спинного мозга
polyarthrītis, tidis *f*	одновременное воспаление нескольких суставов
prurīgo, ĭnis *f*	зудящая сыпь, почесуха
prurītus, us *m*	зуд
psora, ae *f*	чесотка
psychōsis, is *f*	психоз (психическое заболевание)
pulpītis, tidis *f*	пульпит — воспаление зубной мякоти
pus, puris *n*	гной
pyarthrōsis, is *f*	гнойное воспаление сустава
pyesis, is *f*	нагноение
pyodermītis, tidis *f*	гнойное воспаление кожи
pyonephrītis, tidis *f*	гнойное воспаление почек
rabies, ēi *f*	бешенство
rheumatísmus, i *m*	ревматизм
rhinītis, tidis *f*	ринит — воспаление слизистой оболочки носа
rhimoedēma, ătis *n*	отек носа
rhinopharyngītis, tidis *f*	воспаление слизистой оболочки носоглотки
rhinorrhagía, ae *f*	носовое кровотечение
rubeŏla, ae *f*	краснуха
rubor, ōris *m*	краснота, покраснение
sanies, ēi *f*	кровь с гноем, сукровица
sarcōma, ătis *n*	саркома — злокачественная опухоль
scabies, ēi *f*	чесотка, вызываемая клещом
scarlatīna, ae *f*	скарлатина
schizophrenía, ae *f*	шизофрения (правильнее схизофрения) — психическое заболевание
sclerōsis, is *f*	склероз
scoliōsis, is *f*	сколиоз — боковое искривление позвоночника
scorbūtus, i *m*	скорбут — цинга
sepsis, is *f*	сепсис — заражение крови гноеродными микроорганизмами
spasmus, i *m*	спазм, тоническая судорога
stenocardía, ae *f*	стенокардия, грудная жаба
struma, ae *f*	зоб, струма — увеличение щитовидной железы
surditas, ătis *f*	глухота
syncŏpe, es *f*	синкопа — обморок

syndesmītis, tidis *f*	воспаление связок
syphĭlis, is *f*	сифилис, люэс
tabes, is *f*	сухотка
tachýpnŏë, ës *f*	учащенное дыхание
tetănus, i *m*	столбняк
thrombōsis, is *f*	образование тромба
tracheītis, tidis *f*	трахеит — воспаление трахеи
trachōma, ătis *n*	хроническое инфекционное заболевание конъюнктивы
tuberculōsis, is *f*	туберкулез
tumor, ōris *m*	опухоль
tussis, is *f*	кашель
typhus, i *m*	тиф
typhlōsis, is *f*	слепота
ulatrophia, ae *f*	атрофия десны
ulcus, ĕris *n*	язва
ulītis, tidis *f*	воспаление десны
uraemia, ae *f*	уремия — мочекровие
ureterītis, tidis *f*	уретерит — воспаление мочеточника
urocystītis, tidis *f*	воспаление мочевого пузыря
urticaria, ae *f*	уртикария — крапивница
valvulītis, tidis *f*	воспаление клапана
varicēlla, ae *f*	ветряная оспа
varicōsis, is *f*	расширение вен
variŏla, ae *f*	натуральная оспа
vitium, ii *n*	порок, недостаток
volvulus, i *m*	заворот кишок
vomĭtus, us *m*	рвота
vulnus, ĕris *n*	рана
xanthelasma, ătis *n*	маленькая желтая опухоль на коже
xanthōma, ătis *n*	отложение желтого пигмента крови в эпителии кожи в виде полосок, пятен
xanthopsia, ae *f*	видение предметов окрашенными в желтый цвет
xeroderma, ătis *n*	сухость кожи
xerophthalmia, ae *f*	ксерофтальмия — «сухость глаза»
xerōsis, is *f*	высыхание, сухость
xerostomia, ae *f*	сухость рта

§ 109. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ЛЕКАРСТВ И ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

acĭdum, i *n*	кислота
adeps, ĭpis *m*	жир, сало
adspersio, ōnis *f*	присыпка
aether, ĕris *m*	эфир
albūmen, ĭnis *n*	белок
alkali *n*	щелочь
ammonium, ii *n*	аммоний
amўlum, i *n*	крахмал
anaesthesīnum, i *n*	анестезин
analgīnum, i *n*	анальгин
antidŏtum, i *n*	противоядие
anthelmintĭca (remedia)	глистогонные средства
antifebrilia (remedia)	противолихорадочные средства
antifebrīnum, i *n*	антифебрин
antineuralgĭca (remedia)	средства против невралгии
antinephritĭca (remedia)	средства против воспаления почек

antiseptică (remedia)	антисептические средства
aqua destillāta	дистиллированная вода
argentum, i *n*	серебро
arsenĭcum, i *n*	мышьяк
asēllus, i *m*	треска
atropīnum, i *n*	атропин
aurum, i *n*	золото
axungia, ae *f*	жир
bacillus, i *m*	палочка
balnĕum, i *n*	ванна
balsāmum, i *n*	бальзам
barium, ii *n*	барий
bolus, i *m*	большая пилюля, пилюля весом больше 0,5 г
bolus, us *f*	глина
bolus alba	белая глина, каолин
borax, ācis *f*	бура
bromum, i *n*	бром
butȳrum, i *n*	масло
cacăo *n*	какао
calcarĭa, ae *f*	известь
calx, calcis *f*	известь
camphŏra, ae *f*	камфора
calcium, ii *n*	кальций
carbo, ōnis *m*	уголь
cataplāsma, ătis *n*	припарка
cera, ae *f*	воск
chinīnum, i *n*	хинин
chloroformium, ii *n*	хлороформ
chlorum, i *n*	хлор
cocaīnum, i *n*	кокаин
codeīnum, i *n*	кодеин
coffeīnum, i *n*	коффеин
collyrium, ii *n*	глазная примочка, глазные капли
creta, ae *f*	мел
decoctum, i *n*	отвар
electuarium, ii *n*	(в рецептах) кашка
elixīr, īris *n*	эликсир — жидкость, содержащая лекарственные, ароматические и другие вещества
emplastrum, i *n*	пластырь
emulsio, ōnis *f*	эмульсия
emulsum, i *n*	эмульсия
essentia, ae *f*	эссенция, смесь настоек ароматических растительных веществ
extractum, i *n*	экстракт, вытяжка из лекарственных веществ
farīna, ae *f*	мука
ferrum, i *n*	железо
fomentum, i *n*	примочка, жидкость для примочки
gargarisma, ătis *n*	полоскание (для рта или гортани)
gelatīna, ae *f*	желатин
globŭlus, i *m*	шарик (лекарственный)
glycōsa, ae *f*	глюкоза
glycerīnum, i *n*	глицерин
gossypium, ii *n*	вата
gutta, ae f	капля
hirūdo, ĭnis *f*	пиявка
hydrargȳrum, i *n*	ртуть
hydrogenium, ii *n*	водород
ichthyōlum, i *n*	ихтиол
infūsum, i *n*	настой (водный)

iniectio, ōnis *f*	впрыскивание, вливание, инъекция
iodum, i *n*	йод
kali, *n*	сода
kalium, ii *n*	калий
lanolīnum, i *n*	ланолин
linimentum, i *n*	жидкая мазь
liquor, ōris *m*	жидкость
magnesia, ae *f*	магнезия
medicamentum, i *n*	медикамент, лекарство
mixtio, ōnis *f*	смешивание
mixtūra, ae *f*	микстура, смесь
mucilāgo, ĭnis *f*	слизь
morphīnum, i *n*	морфин
moschus, i *m*	мускус
natrium, ii *n*	натрий
nitrogenium, ii *n*	азот
nitroglycerīnum, i *n*	нитроглицерин
novocaīnum, i *n*	новокаин
olĕum, i *n*	масло жидкое
opium, ii *n*	опий
oxygenium, ii *n*	кислород
pasta, ae *f*	паста — густая мазь
pepsīnum, i *n*	пепсин — фермент желудочного сока
perhydrōlum, i *m*	пергидроль
petrolĕum, i *n*	нефть
pharmăcon, i *n*	лекарство, средство
phenacetīnum, i *n*	фенацетин
phosphŏrus, i *m*	фосфор
pilocarpīnum, i *n*	пилокарпин
pilŭla, ae *f*	пилюля
pix, picis *f*	смола
plumbum, i *n*	свинец
potio, ōnis *f*	питье, микстура
pulvis, ĕris *m*	порошок
pyramidōnum, i *n*	пирамидон
remedium, ii *n*	лекарство, средство
sacchărum, i *n*	сахар
sal, salis *m*	соль
sapo, ōnis *m*	мыло
santonīnum, i *n*	сантонин
sinapismus, i *m*	горчичник
sirŭpus, i *m*	сироп
soda, ae *f*	сода
solutio, ōnis *f*	раствор
species, ēi *f*	во множ. числе — сбор трав
spiritus, us *m*	спирт
streptŏcidum, i *n*	стрептоцид
strychnīnum, i *n*	стрихнин
sulfur, ŭris *n*	сера
suppositorium, ii *n*	лекарственная свеча из масла какао
tabulētta, ae *f*	таблетка
talcum, i *n*	тальк

§ 110. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ (РОДОВ И ВИДОВ) НЕКОТОРЫХ РАСТЕНИЙ И ИХ ОРГАНОВ

Abies, ĕtis *f*	ель
Adōnis, ĭdis *m* vernālis	горицвет весенний
Allium satīvum	чеснок

Althāēa, ae *f*	алтей
Amygdăla, ae *f*	миндаль (орех)
Amygdălus, i *f*	миндаль (дерево)
Anīsum, i *n*	анис
Arnĭca, ae *f*	арника
Absinthĭum, ii *n*	полынь (горькая)
Avēna, ae *f*	овес
Beta, ae *f*	свекла
Betŭla, ae *f*	береза
Brassica, ae *f*	капуста
Cannabis, is *f*	конопля
Capsĭcum, i *m*	перец
caulis, is *m*	стебель
Centaurēa, ae *f*	волошка
Cerăsum, i *n*	вишня (плод)
Cerăsus, i *f*	вишня (дерево)
Chelidonĭum maius	чистотел обыкновенный
Cicer arientīnum	турецкий горох
Citrus, i *f*	цитрусовое дерево
Citrĕum, ei *n*	лимон
Citrea, ae *f*	лимонное дерево
Convallaria, ae *f*	ландыш
Coriandrum, i *n*	кориандр
Crambe, es *f*	капуста
Crocus, i *m* = **Crocum, i** *n*	крокус, шафран
Cucŭmis, ĕris *m*	огурец
Cucurbĭta, ae *f*	тыква
Daucus, i *m*	морковь
Digitālis, is *f*	наперстянка
Fagus, i *f*	бук, буковое дерево
flos, floris *m*	цветок
foenum, i *n*	сено
folium, ii *n*	лист
Fragaria, ae *f*	земляника
Frangŭla, ae *f*	крушина
fructus, us *m*	плод
gemma, ae *f*	почка
Geranium, ii *n*	герань
glans, glandis *f*	жолудь
Glycyrrhīza, ae *f*	солодка
granum, i *n*	зерно
Helianthus, i *m*	подсолнух
herba, ae *f*	трава
Hordĕum, i *n*	ячмень
Humŭlus, i *m*	хмель
Hyoscyămus, i *m*	белена
Iunipĕrus, i *m*	можжевельник
Lamium, ii *n*	глухая крапива
Laurus, i *m*	лавр
Linum, i *n*	лён
Malus, i *f*	яблоня
Mentha, ae *f*	мята
Olīva, ae *f*	маслина
Orȳza, ae *f*	рис
Oxycoccus, i *f*	клюква
Papāver, ĕris *n*	мак
Petroselīnum, i *n*	петрушка
Pinus, us *f*	сосна

Pirus, i *f*	груша (дерево)
Pirum, i *n*	груша (плод)
planta, ae *f*	растение
pomum, i *n*	яблоко
Popŭlus, i *f*	тополь
Prunus, i *f*	слива (дерево)
prunum, i *n*	слива (плод)
radix, īcis *f*	корень
ramus, i *m*	ветка
Quercus, us *f*	дуб
Raphănus, i *m*	редиска
Rhamnus, i *f*	крушина
Rhamnus cathartĭca	крушина слабительная
Rheum, i *n*	ревень
rhizōma, ătis *n*	корневище
Ribes, is *f*	смородина
Ricĭnus, i *f*	клещевина
Rosa, ae *f* canīna	шиповник
Rubus, i *m*	ежевика
Rubus idaeus, i *m*	малина
Salix, ĭcis *f*	ива
Salvia, ae *f*	шалфей
Sambūcus nigra	бузина
Secāle, is *n*	рожь
Sināpis, is *f*	горчица
spica, ae *f*	колос
Solānum, i *m*	паслен
Solānum tuberōsum	картошка
succus, i *m*	сок
Taraxăcum, i *n*	одуванчик
Thea, ae *f*	чай
Thymus, i *f*	тимиан
Tilia, ae *f*	липа
Trifolium, ii *m*	трилистник
Tritĭcum, i *n*	пшеница
Urtīca, ae *f*	крапива
Valeriāna, ae *f*	валериана
Viŏla, ae *f*	фиалка
Vitis vinifĕra	виноград истинный

§ 111. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ХИРУРГИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ И ПОВЯЗОК

bacŭlum, i *n*	палочка
cancer, cri *m*	рак-повязка
capīstrum, i *n*	капиструм — повязка, охватывающая голову и поддерживающая нижнюю челюсть
cathēter, ĕris *m*	катетер
clyster, i *m*	клистер
compressus, us *m*	компресс
crux, crucis *f*	крест-повязка
culter, tri *m*	нож
cultēllus, i *m*	ножик
cucurbĭtae, ārum *f*	банки
fantom *n*	кукла
fascia, ae *f*	бинт, повязка
filium, ii *n*	нитка
forceps, ĭpis *m, f*	щипцы

forfex, icis *f*	ножницы
funda, ae *f*	фунда — пращевидная повязка
funicŭlus, i *m*	канатик
glomerŭlus, i *m*	моток
gossypium, ii *n*	вата
hamŭlus, i *m*	крючок
lanceŏla, ae *f*	ланцет
larva, ae *f*	маска
lintĕum, i *n*	полотно
mitra, ae *f*	шапка-повязка
nodus, i *m*	узел
scalpellum, i *n*	скальпель
serra, ae *f*	пила
serrŭla, ae *f*	пилочка
spatula, ae *f*	шпатель
specŭlum, i *n*	зеркало
spongia, ae *f*	губка
spongia marīna	морская губка
suspensorium, ii *n*	суспензорий — подвешивающая повязка в виде мешочка
tela, ae *f*	марля
tubŭlus, i *m*	трубочка

Gaudeāmus [1]

Gaudeāmus igĭtur
Iuvĕnes dum sumus!
Post iucúndam iuventūtem,
Post moléstam senectūtem
Nos habēbit humus.
Vita nostra brevis est,
Brevi finiētur.
Venit mors velocĭter,
Rapit nos atrocĭter
Nemĭni parcētur!
Vivat Academia!
Vivant professōres!
Vivat membrum quodlĭbet!
Vivant membra quaelĭbet!
Semper sint in flōre!
Vivat et respublĭca
Et qui illam regĭt!
Vivat nostra civĭtas,
Maecenātum carĭtas,
Quae nos hic protēgit!

Для веселья нам даны
Молодые годы!
Жизнь пройдет, иссякнут силы,
Ждет всех смертных мрак могилы —
Так велит природа!
Короток наш век, друзья,
Все на свете тленно.
В час урочный все живое
Злая смерть своей косою
Губит неизменно.
Лишь наука на земле
Светит людям вечно.
Славься тот, кто дружен с ней,
Беззаветно служит ей
В жизни быстротечной!
Пусть цветет из года в год
Родина святая!
Слава тем, кто нас ведет
Неустанно все вперед,
Путь нам озаряя!

---

[1] «Gaudeāmus» (Давайте веселиться) — старинная студенческая жизнерадостная песня. Написали ее студенты Гейдельбергского университета латынью в конце XIV в. Песня восхваляет жизнь, молодость в противовес аскетизму, который проповедовала церковь. Ее пели студенты многих поколений разных стран мира, а также дореволюционной России.

Песней «Gaudeāmus» открывались, по традиции, студенческие вечера почти во всех университетских городах Европы вплоть до XX в. Пользуется она популярностью и в наше время.

Vivant omnes virgĭnes
Gracĭles, formōsae!
Vivant et muliĕres
Tenĕrae, amabĭles,
Bonae, laboriōsae!

Perĕat tristitia,
Perĕant dolōres!
Perĕat diabūlus,
Quivis antiburschius
Atque irrisōres!

Девушкам родным хвалу
Воздадим по праву!
Слава женам, матерям,
Их заботливым сердцам,
И трудам их — слава!

Пусть сомнений злобный
Нам сердца не гложет!
Прочь унынье, прочь вражду!
Слава миру и труду,
Слава молодежи!

Перевод А. Машистова

A

a, ab (предлог с abl.)	от, с
abdōmen, inis *n*	живот
abdominālis, e	брюшной
abdūcens, ntis	отводящий
abductio, ōnis *f*	отведение
abductor, ōris *m*	отводящая (мышца)
abruptus, a, um	отрывистый
abscēssus, us *m*	нарыв, гнойник
absens, ntis	отсутствующий
abstineo, tinui, tentum, ēre	удерживать
absum, afui, —, abesse	отсутствовать
absurdus, a, um	неприятный; перен. нелепый, бессмысленный
abundo, āvi, ātum āre	быть богатым, быть в изобилии
abūsus, us *m*	злоупотребление, излишество
ac (союз)	и притом
ac si	как если бы, как будто бы
accēdo, cessi, cessum, ĕre	приближаться
accessorius, a, um	добавочный
accipio, cēpi, ceptum, ĕre	принимать, получать, воспринимать
acer, acris, acre	острый
aceticus, a, um	уксуснокислый
acētum, i *n*	уксус
acheilia, ae *f*	врожденное отсутствие губ
acidōsis, is *f*	повышенная кислотность
acidum, i *n*	кислота
Acidum acetylsalicylicum	ацетилсалициловая кислота
Acidum hydrosulfuricum	сероводородная кислота
Acidum nitricum	азотная кислота
Acidum nitrōsum	азотистая кислота
acies, ēi *f*	острота; зрачок, зоркость
acquiro, quisīvi, quisītum, ĕre	приобретать, получать
acusma, ătis *n*	галлюцинация слуха, воспринимаемая как звон, шум и т. д.
acusticus, s, um	слуховой
acūtus, a, um	острый
ad (предлог с acc.)	до, для, на
adamantīnum, i *n*	адамантин, зубная эмаль
adamantīnus, a, um	стальной; твердый, как сталь
adamas, ntis *m*	сталь; алмаз
addo, didi, ditum, ĕre	добавлять
adductor, ōris *m* (musculus)	приводящая мышца
aden, adenis *m*	железа

adenōma, ătis *n*	аденома — железистая опухоль (обычно доброкачественная)
adenologia, ae *f*	аденология — учение о железах
adenomalacia, ae *f*	размягчение желез
adenopathia, ae *f*	заболевание лимфатических узлов
adenectomia, ae *f*	удаление аденоидных разращений
adĕo (наречие)	так, до такой степени
adeps, ĭpis *m*	жир
adhaereo, haesi, haesum, ēre	присоединяться; прилипать, быть прикрепленным к чему-либо
adhaesīvus, a, um	липкий
adhibeo, hibui, hibitum, ēre	употреблять, применять
adhūc (наречие)	до сих пор
adicio, iēci, iectum, ĕre	прибавлять
adipōsus, a, um	тучный, жирный, жировой
adĭtus, us, *m*	вход
adiuvans, ntis	вспомогательный
adiūvo, iūvi, iūtum, āre	помогать
admovĕo, mōvi, mōtum, ēre	приближать; употреблять; применять
adnumero, āvi, ātum, āre	причислять, включать
adolescens, ntis	молодой; юноша; молодая девушка
adolescentia, ae *f*	молодость
Adōnis, ĭdis *m*	горицвет, лекарственное растение
Adonisīdum, i *n*	адонизид
adsum, affui, —, adesse	присутствовать, помогать
adultus, a, um	взрослый, большой
aduncus, a, um	кривой; крючковатый
adūro, ussi, ustum, ĕre	прижигать
adversus, a, um	обращенный к кому-либо (чему-либо) лицом
adverto, adversi, adversum, ĕre	обращать
advoco, āvi, ātum, āre	приглашать
aeger, aegra, aegrum	больной
aegrōto, —, —, āre	болеть, страдать
aegrōtus, a, um	больной
aequālis, e	равный, одинаковый
aërophagia, ae *f*	аэрофагия — заглатывание воздуха
aethylĭcus, a, um	этиловый
aërophobia, ae *f*	навязчивый страх движений воздуха
aër, aĕris *m*	воздух
aestas, ātis *f*	лето
aesthesiologia, ae *f*	разделы анатомии и физиологии, изучающие строение и функции органов чувств
aesthĕsis, is *f*	чувство, ощущение
aestīvus, a, um	летний
aetas, ātis *f*	возраст
aether, ĕris *m*	эфир; воздух
aethereus, a, um	эфирный
aetiologia, ae *f*	этиология — раздел медицины, изучающий причины и условия возникновения болезней
affectus, us *m*	аффект — сильное эмоциональное переживание, бурная эмоциональная реакция
afferens, ntis	приносящий, несущий
afficio, fēci, fectum, ĕre	действовать, настраивать
affigo, fīxi, fīxum, ĕre	прикреплять
agalactia, ae *f*	агалактия — отсутствие молока, полное отсутствие секреции молока у роженицы

ageusĭa, ae *f*	потеря вкуса
agito, āvi, ātum, āre	взбалтывать
agnosco, nōvi, nĭtum, ĕre	признавать, узнавать
ago, egi, actum, ĕre	заниматься чем-либо, действовать
agoraphobĭa, ae *f*	боязнь площадей, открытых мест
ala, alae *f*	крыло
alāris, e	крыловидный
albūmen, ĭnis *n*	белок (яйца)
albus, a, um	белый
alĕa, ae *f*	жребий
aliĕnĭtas, ātis *f*	отчужденность
aliēnus, a, um	чужой, инородный
alii, ... alii	одни, ... другие
aliquamdiu (наречие)	некоторое время; довольно долго
aliquando (наречие)	немало, значительно
Alium, ii *n*	чеснок
alius, alia, aliud	один из многих, другой
alkalŏidum, i *n*	алкалоид
almus, a, um	питательный, живительный; благодетельный, благотворный, благодатный
alo, alui, altum (alitum), ĕre	питать, кормить, взращивать
Alŏē, ēs *f*	алоэ, сабур
alter, altĕra, altĕrum	один из двух, другой
Althaēa, ae *f*	алтей, проскурняк
altus, a, um	высокий
Aluminium, ii *n*	алюминий
alveŏlus, i *m*	альвеола, ячейка
amabĭlis, e	милый, приятный
amārus, a, um	горький
ambo, ae, o	оба
amīca, ae *f*	подруга
amicitia, ae *f*	дружба
amīcus, i *m*	друг
amo, amāvi, amātum, āre	любить
amor, ōris *m*	любовь
amplus, a, um	обширный, большой
ampūlla, ae *f*	ампула, колбообразный сосуд
amputatio, ōnis *f*	ампутация, отнятие, отсечение
Amygdăla, ae *f*	миндаль (дерево и плод)
amўlum, i *n*	крахмал
amens, amentis	безумный, обезумевший, безрассудный
ana	по, в равных частях, в равном соотношении
anaemĭa, ae *f*	анемия, малокровие
anaesthesĭa, ae *f*	частичная или полная потеря одного или нескольких видов чувствительности
Anaesthesīnum, i *n*	анестезин
analgetĭca *n* (remedia) *pl*	болеутоляющие средства
Analgīnum, i *n*	анальгин
analўsis, is *f*	анализ
anamnēsis, is *f*	анамнез, история развития болезни
anasarca, ae *f*	кожная водянка, отек подкожной клетчатки
anatomia, ae *f*	наука о форме и строении отдельных органов, систем и всего организма в целом
anatomĭcus, a, um	анатомический
anatoxīnum, i *n*	анатоксин, противоядие
angeion, i *n*	сосуд

angiitis, tĭdis *f*	ангиит — воспаление кровеносного сосуда, артерии или вены
angiocardiographia, ae *f*	ангиокардиография — рентгенография полостей сердца и сосудов
angiographia, ae *f*	ангиография — рентгенография артерий и вен после введения в них контрастного вещества
angiológia, ae *f*	ангиология — раздел анатомии, изучающий кровеносную и лимфатическую системы
angiomalacía, ae *f*	размягчение стенки сосудов
angioparalўsis, is *f*	паралич сосудов
angiopathia, ae *f*	ангиопатия — заболевание кровеносных сосудов
angiorrhēxis, is *f*	ангиорексис — разрыв кровеносного или лимфатического сосуда
ango, anxi, —, ĕre	тревожить, беспокоить
angustus, a, um	узкий
angŭlus, i *m*	угол
anĭmal, ālis *n*	животное
animans, ntis *m*, *f*	живое существо
animum advertĕre	направлять внимание, мысли
anĭmo aequo	равнодушно
animus, i *m*	дух, разумное начало, мысль, душа, память, сознание; мужество, характер, натура
annŭlus, i *m*	кольцо, ободок, колечко
annumero, āvi, ātum, āre	причислять, включать
annus, i *m*	год
anophĕles, is *f*	малярийный комар
antebrachĭum, ii *n*	предплечье
anterior, ius	передний
anthrax, ăcis *m*	сибирская язва
anthropológia, ae *f*	наука о происхождении и эволюции физической организации человека и его рас
anthropometria, ae *f*	один из основных методов исследования в антропологии, заключающийся в различных измерениях человеческого тела
antibiotĭcum, i *n*	антибиотик
antidŏtum, i *n*	противоядие; средство, мера
antíquus, a, um	давний, старинный
antisepticus, a, um	антисептический, обеззараживающий, убивающий микробы
antitoxīna, orum *n (pl.)*	антитоксины — вещества (антитела), вырабатываемые организмом при воздействии на него токсинов и предохраняющие организм от отравления ими
anulāris, e	перстневидный, кольцевидный
aorta, ae *f*	аорта — главная артерия большого круга кровообращения
aperio, perui, pertum, īre	открывать
apertūra, ae *f*	отверстие
apex, ĭcis *m*	верх, верхушка
appareo, parui, parĭtum, ēre	обнаруживаться
appello, āvi, ātum, āre	называть
aptus, a, um	прилаженный, пригнанный, прикрепленный; подходящий, пригодный, целесообразный
apud (предлог с acc.)	у, возле

aqua, ae *f*	вода
aquĭla, ae *f*	орел
aquōsus, a, um	водный
arachnoidĕus, a, um	паутинный
arbor, ŏris *m*	дерево
arcānum, i *n*	тайна
arcuātus, a, um	дугообразный
arcus, us *m*	дуга
ardor, ōris *m*	огонь; страсть; воодушевление
arduus, s, um	трудный, неодолимый
arĕa, ae *f*	поле
argentĕus, a, um	серебряный
argentum, i *n*	серебро
armātus, a, um	вооружённый
aromatĭcus, a, um	ароматический, душистый
arsēnas, ātis *m*	арсенат
arsenĭcus, a, um	мышьяковокислый
ars, artis *f*	искусство, наука
arsenicōsus, a, um	мышьяковистый
Arsenĭcum, i *n*	мышьяк
arsēnis, ītis *m*	арсенит
arteria, ae *f*	артерия
arteriosclerōsis, is *f*	артериосклероз — обызвествление артерий с утолщением артериальной стенки
arterioscleroticus, a, um	артериосклеротический
arthralgia, ae *f*	боль в суставах
arthrológia, ae *f*	артрология — раздел анатомии, изучающий строение суставов
arthron, i *n*	сустав
arthropathia, ae *f*	заболевание суставов вследствие поражения центральной нервной системы
arthroplastĭca, ae *f*	артропластика — пластическая операция для восстановления подвижности сустава
arthrōsis, is *f*	артроз — хроническое заболевание суставов
articulāris, e	суставной
articulatio, ōnis *f*	сустав
artĭfex, ĭcis	искусный, искусно сделанный
artus, us *m*	сустав
ascendens, ntis	восходящий
ascītes, ae *f*	брюшная водянка
ascribo, scripsi, scriptum, ĕre	приписывать
asper, ĕra, ĕrum	шероховатый, неровный, бугристый
aspera, ōrum *n*	трудности
aspicio, spexi, spectum, ĕre	смотреть, осматривать
assequor, secūtus sum, sequi	достигать
assídue	постоянно, беспрерывно
assíduus, a, um	постоянный, неутомимый, упорный
assuesco, suēvi, suetum, ĕre	приучать какого-то, привыкать к чему-то
assūmo, sumpsi, sumptum, ĕre	брать к себе, принимать; позволять себе
asthenía, ae *f*	общая слабость, истощенность
asthma, ătis *n*	астма, одышка
astrum, i *n*	звезда
at (союз)	и, но
atlas, ntis *m*	атлант, первый шейный позвонок
atque (союз)	и притом, а также
atrium, ii *n*	предсердие
atrocĭter (наречие)	жестоко, сурово

attineo, tinui, tentum, ēre	касаться, относиться
attollo, —, —, ĕre	воздвигать, сооружать
auctor, ōris *m*	автор, писатель
auctoritas, ātis *f*	влияние, авторитет
audio, īvi, ītum, īre	слышать, слушать
audītus, a, um	услышанный
audītus, us *m*	слух
Augustus, i *m* (mensis)	август
aura, ae *f*	аура — особое состояние, предшествующее приступам эпилепсии, истерии, мигрени и др. и имеющее различные проявления: чувство онемения, обдувания ветром, звона в ушах и т. п.
auris, is *f*	ухо
aurum, i *n*	золото
auscultatio, ōnis *f*	выслушивание
ausculto, āvi, ātum, āre	выслушивать
aut (союз)	или
aut, . . . aut	или, ... или
autem (союз)	а, и, но (ставится на втором месте в предл.)
autopsía, ae *f*	вскрытие трупа для установления причин смерти
auxilium, ii *n*	помощь
aversus, a um	обращённый в другую сторону, повернувшийся спиной
avis, is *f*	птица
avuncŭlus, i *m*	дядя по матери
axungia, ae *f*	жир, сало

B

baca, ae *f*	ягода
bacilli, ōrum *m*	лекарственные палочки
balnĕum, i *n*	баня, ванна
barba, ae *f*	борода
Barbitālum, i *n*	барбитал
Barium, ii *n*	барий
Barium chlorātum	хлористый барий
Barium sulfurĭcum	сернокислый барий
basālis, e	базальный, основной, относящийся к основанию
basis, is *f*	основа, основание; цоколь; основа лекарства
Betŭla, ae *f*	берёза
Belladonna, ae *f*	белладонна, красавка
bellum, i *n*	война
bene (наречие)	хорошо
beneficium, ii *n*	благодеяние, благо
benignus, a, um	благосклонный, щедрый, плодовитый благотворный, радужный
Benzonaphthōlum, i *n*	бензонафтол
bestia, ae *f*	животное, зверь
bi- (в сложных словах)	двойной, двоякий
bibo, bibi, —, ĕre	пить
bicarbonĭcus, a, um	двууглекислый
biceps, cipĭtis	двуглавый, двухвершинный, обоюдосторонний, двоякий
bidestillātus, a, um	дважды дистиллированный
bihōra, ae *f*	два часа
bihorium, ii *n*	два часа
bilis, is *f*	желчь

bini, ae, a	по два
bis	дважды
Bismuthum, i *n*	висмут
blephăron, i *n*	веко
blepharoplegia, ae *f* = blepharoptōsis, is *f* = ptosis, is *f*	птоз, блефароптоз — опущение верхнего века
blepharorrhaphia, ae *f*	оперативное сужение глазной щели
bonus, a, um	хороший, добрый
borax, ăcis *f*	бура
botanica, ae *f*	ботаника
brachialgia, ae *f*	брахиалгия — невралгия плечевого сплетения
brachion, ii *n*	плечо, плечевая кость
brachycephalia, ae *f*	короткоголовость
brachys	короткий
brachypnŏē, ēs *f*	короткое дыхание
bradycardia, ae *f*	замедленный ритм сокращений сердца
bradykinesia, ae *f*	замедленность движений
bradyperistalsis, is *f*	брадиперистальтика
bradypnŏē, ēs *f*	замедленное дыхание
bradyphasia, ae *f*	замедленная речь
bradysphygmia, ae *f*	замедленный пульс
bradys	короткий, медленный
brevis, e	короткий
bromātus, a, um	бромистый
Bromcamphŏra, ae *f*	бромкамфора
bromĭdum, i *n*	бромид
bronchiālis, e	бронхиальный
bronchītis, tĭdis *f*	бронхит, воспаление бронхов
bronchoectasia, ae *f*	расширение бронхов
bronchomycōsis, is *f*	заболевание бронхов, вызванное различными грибками
bronchus, i *m*	бронх, разветвление дыхательного горла в легких
buccālis, e	щёчный
bulbus, i *m*	луковица
bulbus oculi	глазное яблоко
butȳrum, i *n*	масло
butȳrum cacăo	масло какао

C

Cacăo (несклоняемое)	какао
cadāver, ĕris *n*	труп
cachexia, ae *f*	истощение, худосочие
caecum, i *n* (cecum, i *n*)	слепая кишка
caecus, a, um	слепой
caerulĕus, a, um	голубой, синий
caelum, i *n*	небо
caelestis, e	небесный
calămus, i *m*	камыш, тростник, стебель; трахея; перо (писчее)
calcaria, ae *f*	известь
Calcii hydroxўdum	гидроокись кальция
Calcium, ii *n*	кальций
Calcium chlorātum	хлористый кальций
calĭdus, a, um	теплый, горячий
callōsus, a, um	мозолистый
calor, ōris *m*	теплота, жар

calvaria, ae *f*	черепной свод
calx, calcis *f*	пята; известняк
Camphŏra, ae *f*	камфора
campus, i *m*	поле
canalicŭlus, i *m*	каналец
canālis, is *m*	канал
cancer, cri *m*	рак
candĭdus, a, um	белоснежный, белый
canesco, nui, —, ĕre	седеть
canīnus, a, um	собачий
canis, is (Gen. *pl.* canum) *m, f*	собака
canities, ēi *f*	седина
capillāris, e	капиллярный, волосной
capillus, i *m*	волос, волосы
capio, cepi, captum, ĕre	брать, ловить
capitŭlum, i *n*	головка
capsŭla, ae *f*	капсула, сумка
capsulorrhaphia, ae *f*	сшивание суставной сумки
caput, ĭtis *n*	голова
carbo, ōnis *m*	уголь
carbonĭcus, a, um	углекислый
carcinogĕnes, is	ведущий к образованию рака
carcinomatōsus, a, um	раковый
carcinōma, atis *n*	рак
cardia, ae *f*	сердце; кардиальный отдел желудка
cardiăcus, a, um	сердечный
cardialgia, ae *f*	боль в области сердца, желудка
cardinālis, e	главный
cardiographia, ae *f*	кардиография — метод регистрации сокращений сердца
cardiologia, ae *f*	раздел медицины, изучающий строение, функции и заболевания сердца и сосудов, а также разрабатывающий методы их лечения
cardiolўsis, is *f*	оперативное освобождение сердца от сращений при слипчивом перикардите
cardiophobia, ae *f*	кардиофобия — навязчивый страх болезни сердца
cardioplegia, ae *f*	паралич сердца, сердечный удар
cardiorrhēxis, is *f*	разрыв сердца вследствие инфаркта
cardiosclerōsis, is *f*	склероз сердечных сосудов
careo, ui, itūrus, ēre	быть лишенным чего-либо, не иметь чего-либо
caries, ēi *f*	кариес, костоеда
carĭtas, ātis *f*	высокая цена; перен. глубокое уважение; расположение, любовь
carmen, ĭnis *n*	песня
caro, carnis *f*	мясо
carotĭcus, a, um	относящийся к сонной артерии
carpus, i *m*	запястье
cartilagĭneus, a, um	хрящевой
cartilāgo, ĭnis *f*	хрящ
carus, a, um	дорогой
caste	чисто, безупречно
casus, us *m*	случай
catabolīsmus, i *m*	совокупность химических реакций распада сложных органических веществ в организме

cataplasma, ătis *n* — припарка
catarrhus, i *m* — катар
cathĕter, ĕris *m* — катетер — полая трубка, вводимая в каналы и полости тела для их опорожнения, промывания или с диагностической целью
caudātus, a, um — хвостатый
caulis, is *m* — стебель (растения)
causa, ae *f* — причина
causa (предлог с abl.) — ради, для
causticus, a, um — едкий
caveo, cavi, cautum, ēre — остерегаться, беречься
cavernōsus, a, um — пещеристый, ноздреватый
cavitas, ātis *f* — впадина, углубление, полость
cavo, āvi, ātum, āre — выдалбливать
cavum, i *n* — полость
cavus, a, um — пустой, полый
cele, es *f* — грыжа
celeber, bris, bre — знаменитый, часто посещаемый
celeriter — быстро
cellŭla, ae *f* — клетка
centesimus, a, um — сотый
centigrámma, ătis *n* — сантиграмм
centrum, i *n* — центр
centum — сто
cephalalgía, ae *f* — головная боль
cephalhaematōma, ătis *n* — «кровяная опухоль» головы у новорожденного
cephalotomía, ae *f* — рассечение черепа мертвого плода для устранения его содержимого и уменьшения размера головы
cera, ae *f* — воск
Cerăsum, i *n* — вишня (плод)
Cerăsus, i *f* — вишнёвое дерево
cerātus, a, um — вощёный
cerebēllum, i *n* — мозжечок
cerebrālis, e — мозговой
cerĕbrum, i *n* — мозг
cerno, crēvi, crētum, ĕre — видеть, познавать, различать
certe — по крайней мере
certus, a, um — определенный, положенный
cervicālis, e — шейный
cervicothoracicus, a, um — шейно-грудной
cervix, īcis *f* — шея
cetĕrus, a, um — прочий, остальной
et cetĕra — и так далее
Chamomīlla, ae *f* — ромашка
charta, ae *f* — бумага
cheir (chir) — рука
China, ae *f* — хина
Chinīnum, i *n* — хинин
chiragra, cheiragra, ae *f* — подагра кистей рук
chirúrgia, ae *f* — хирургия
chirūrgus, i *m* — хирург
chlorālum hydrātum — хлоралгидрат
chlorātus, a, um — хлористый
chloridum, i *n* — хлорид
Chloroformium, ii *n* — хлороформ
cholagōgus, a, um — желчегонный
chole, es *f* — желчь

cholecystographia, ae *f*	рентгенологическое исследование жёлчного пузыря
cholecystopexia, ae *f*	холецистопексия — фиксация (укрепление) желчного пузыря на передней брюшной стенке
cholecystostomia, ae *f*	образование фистулы после произведенной холецистопексии
choledŏchus, a, um	жёлчный
cholelithiăsis, is *f*	жёлчнокаменная болезнь
chondrodystrophia, ae *f*	недостаточность питания и роста хрящей
chondros, i *m*	хрящ
chorda, ae *f*	струна
chroma, ătis *n*	цвет
chromaturia, ae *f*	выделение ненормально окрашенной мочи
chromocystoscopia, ae *f*	осмотр мочевого пузыря при помощи цистоскопа после введения в вену красящего вещества
chronĭcus, a, um	хронический, затяжной
cibus, i *m*	пища
cicātrix, ĭcis *f*	рубец
cingo, cinxi, cinctum, ĕre	окружать, опоясывать
circulāris, e	циркулярный, круговой
circulatio, ōnis *f*	кровообращение
circulus, i *m*	круг
circumdo, dēdi, dătum, āre	водить кругом, окружать
circumflĕxus, a, um	огибающий
cirrhōsis, is *f*	цирроз, сморщивание
cito	быстро
Citrus, i *f*	лимонное дерево
citus, a, um	скорый
cĭvis, is *m, f*	гражданин, гражданка
cĭvitas, ātis *f*	государство
clamor, ōris *m*	крик
classis, is *f*	разряд, класс
clarus, a, um	понятный, славный, знаменитый
claudo, clausi, clausum, ĕre	закрывать
clausus, a, um	закрытый
clavicŭla, ae *f*	ключица
claviculāris, e	ключичный
clavus, i *m*	гвоздь
clinĭca, ae *f* (clinĭce, es *f*)	больница, клиника
clinĭcus, a, um	клинический
clysma, ătis *n*	клизма, промывание
coccygēus, a, um	копчиковый
cochlĕar, āris *n*	ложка
coccyx, ȳgis *m*	копчик
coctus, a, um	сваренный
Codeīnum, i *n*	кодеин
Codeīnum phosphorĭcum	фосфорнокислый кодеин
cogito, āvi, ātum, āre	мыслить, думать
cognātus, a, um	родной; перен. родственный, близкий
cognitio, ōnis *f*	познавание; изучение, понятие о чем-либо
cognĭtus, a, um	известный, знакомый
cognosco, novi, nĭtum, ĕre	познавать, понимать
collēga, ae *f*	товарищ
collegium, ii *n*	товарищество, общество, союз
collis, is *m*	холм
collŏco, locāvi, locātum, āre	помещать, ставить
colloquium, ii *n*	разговор

collum, i *n*	шея
colo, āvi, ātum, āre	процеживать
colo, colui, cultum, ĕre	обрабатывать; почитать
colon, i *n*	ободочная кишка
color, ōris *m*	цвет, окраска
columna, ae *f*	столб
coma, ae *f*	волосы
combustio, ōnis *f*	ожог
comĭtans, ntis (arteria)	сопутствующая (артерия)
committo, misi, missum, ĕre	поручать, вверять, соединять
commodus, a, um	удобный, благоприятный, соответствующий
commŭnĭcans, ntis	соединяющий
commūnis, e	общий, обыкновенный, простой
compactus, a, um	плотный
comparo, parāvi, parātum, āre	приготовлять
compositio, ōnis *f*	сложение, составление
composĭtus, a, um	сложный
concāvus, a, um	вогнутый
concentrātus, a, um	концентрированный, сгущенный, крепкий
concha, ae *f*	раковина
concīdo, cīdī, cīsum, ĕre	резать, изрезать
conditio, ōnis *f*	условие, соглашение
concipio, cēpi, ceptum, ĕre	брать; принимать; забеременеть
concordia, ae *f*	согласие
concŏquo, cōxi, coctum, ĕre	переваривать
condimentum, i *n*	приправа
conditor, ōris *m*	основатель
condūco, dūxi, ductum, ĕre	быть полезным, служить чему-либо
condyloidĕus, a, um	мыщелковидный
condўlus, i *m*	мыщелок, головка кости
confero, contuli, collātum, conferre	сносить; объединять; сообщать
confiteor, fessus sum, ēri	сознаваться, показывать
congenĭtus, a, um	врождённый
congestio, ōnis *f*	конгестия — прилив крови, гиперемия
coniugium, ii *n*	супружество, супружеская жизнь
coniunctīvus, a, um	соединительный
consensus, us *m*	согласие
consequentia, ae *f*	последовательность
conservo, āvi, ātum, āre	сохранять
consilium, ii *n*	совещание; намерение, план
consisto, stiti, —, ĕre	состоять
conspergo, spersi, spersum, ĕre	посыпать, окроплять
constantia, ae *f*	устойчивость, решительность
constituens, ntis	формообразующее, не имеющее лечебного действия вещество в сложном рецепте
constituo, stitui, stitutum, ĕre	строить, формировать, назначать
consto, stiti, statūrus, āre	состоять; быть общеизвестным
consulto, āvi, ātum, āre	советоваться, обсуждать
consuetūdo, inis *f*	привычка
contagiōsus, a, um	заразительный, инфекционный
contemptus, us *m*	пренебрежение
contero, trīvi, trītum, ĕre	растирать, крошить
continenter	беспрерывно
contineo, tinui, tentum, ēre	содержать, заключать в себе
contingo, tĭgi, tactum, ĕre	дотрагиваться

contra (предлог с acc.)	против
contractio, ōnis *f*	сокращение, сморщивание
contractus, a, um	стянутый, сокращённый
contraho, trāxi, tractum, ĕre	стягивать, сокращать
contundo, tudi, tūsum, ĕre	раздроблять, мелко толочь
contusio, ōnis *f*	ушиб, удар, контузия
contūsus, a, um	ушибленный, растолченный
Convallaria, ae *f*	ландыш
convalesco, valui, —, ĕre	выздоравливать
convenio, vēni, ventum, īre	сходиться, соответствовать
converto, verti, versum, ĕre	поворачивать, оборачивать
convinco, vici, victum, ĕre	неоспоримо доказывать
copia, ae *f*	обилие, множество
copiōsus, a, um	изобилующий
coquo, coxi, coctum, ĕre	готовить, варить
cor, cordis *n*	сердце
coracoidĕus, a, um	клювовидный
corium, ii *n*	кожа, соединительнотканный слой кожи
cornĕus, a, um	роговой, из рога
corōna, ae *f*	корона, венок, коронка
corōno, āvī, ātum, āre	увенчивать, украшать венком
corpus, ŏris *n*	тело
corrigens, ntis (remedium)	лекарство, прибавляемое к другому лекарству для улучшения запаха, вкуса или цвета его
corrigo, rēxi, rectum, ĕre	выпрямлять, исправлять
corrumpo, rūpi, ruptum, ĕre	портить
corruptio, ōnis *f*	подкуп; порча; болезненное плохое состояние
cortex, ĭcis *m*	кора
costa, ae *f*	ребро
costa vera	истинное ребро
costa spuria	ложное ребро
costālis, e	рёберный
cotidiānus, a, um	ежедневный
coxitis, ĭdis *f*	коксит, воспаление тазобедренного сустава
craniālis, e	черепной
cranium, ii *n*	череп
crassus, a, um	толстый
credo, didi, ditum, ĕre	верить, доверять
cremaster, ēris *m*	мышца, поддерживающая яичко
cresco, crēvi, crētum, ĕre	расти, выростать
crisis, is *f*	кризис — решительное изменение развития острого заболевания, быстрое падение температуры до нормы или даже ниже нормы
crista, ae *f*	гребень
critĭcus, a, um	критический, решающий, переломный
crudus, a, um	сырой, незрелый, непереваренный
crus, cruris *n*	голень
cubo, bui, bĭtum, āre	лежать
cucurbitŭla, ae *f*	кровососная банка
culex, ĭcis *m*	комар
culter, tri *m*	нож
cum	с, вместе; когда, потому что
cunctus, a, um	весь
cupio, īvi (ii), ītum, ĕre	сильно желать, жаждать
cura, ae *f*	попечение, забота
curatio, ōnis *f*	лечение
curo, āvi, ātum, āre	стараться, лечить

curro, cucurri, cursum, ĕre	бежать, спешить
cursus, us *m*	бег; движение; курс
cutanĕus, a, um	кожный
cutis, is *f*	кожа
cyānas, ātis *m*	цианат
cyathus, i *m*	кубок
cystadenōma, ătis *n*	аденома с образованием одной или нескольких кист
cystis, is *f*	пузырь, в частности, мочевой пузырь; киста — полая опухоль с жидким или полужидким содержимым
cystītis, tĭdis *f*	цистит — воспаление мочевого пузыря
cystolithiăsis, is *f*	цистолитиаз — наличие или образование камней в мочевом пузыре
cystōma, ătis *n*	цистома — мешотчатая опухоль
cystoplegia, ae *f*	цистоплегия — паралич мочевого пузыря
cystostomia, ae *f*	цистостомия — оперативное образование фистулы мочевого или жёлчного пузыря к поверхности тела
Cytologia, ae *f*	учение о строении, развитии и функциях клетки

D

dacryadenītis, tĭdis *f*	воспаление слёзной железы
dacrўon, i *n*	слеза
dacryorrhoēa, ae *f*	сильное слезотечение
dactylālgia, ae *f*	боли в пальцах
dactўlus, i *m*	палец
de (предлог с abl.)	о, об
debeo, debui, debĭtum, ēre	быть обязанным, быть должным
debilito, āvi, ātum, āre	ослаблять
decem	десять
December, bris *m* (mensis)	декабрь
decerno, crēvi, crētum, ĕre	разрешать, постановлять
decīdo, cīdi, —, ĕre	падать, выпадать
decidŭus, a, um	выпадающий
decigramma, ătis *n*	дециграмм
decĭmus, a, um	десятый
declīno, āvi, ātum, āre	склонять
decoctum, i *n*	отвар
decubĭtus, us *m*	пролежень
dedo, didi, ditum, ĕre	отдавать, посвятить себя
defectus, us *m*	дефект, недостаток
defensio, ōnis *f*	защита
deficio, fēci, fectum, ĕre	не хватать
defluo, flūxi, flūxum, ĕre	стекать, спадать
dehinc	отсюда
deinde (наречие)	после того, потом
delecto, āvi, ātum, āre	увеселять, доставлять удовольствие
deltoidĕus, a, um	дельтовидный, похожий на греческую букву дельта
deni, ae, a	по десять
denĭque	наконец, вообще
dens, ntis *m*	зуб
dens canīnus	клык
dens incisīvus	резец
dens molāris	большой коренной зуб
dens praemolāris	малый коренной зуб

dens sapientiae sive dens serotīnus	зуб мудрости
derīvo, āvi, ātum, āre	отводить, отклонять
dermatexanthēma, ătis *n*	кожная сыпь
dermatológia, ae *f*	раздел медицины, занимающийся изучением и лечением заболеваний кожи
dermatōsis, is *f*	дерматоз — кожная болезнь вообще
descendens, ntis	нисходящий
descendo, scendi, scensum, ĕre	сходить, спускаться
descrībo, scripsi, scriptum, ĕre	описывать
desidĕro, āvi, ātum, āre	требовать
designatio, ōnis *f*	обозначение
designo, āvi, ātum, āre	обозначать
desinfectio, ōnis *f*	обеззараживание, дезинфекция
destillātus, a, um	дистиллированный, перегнанный
destillo, āvi, ātum, āre	дистиллировать, перегонять
destino, āvi, ātum, āre	назначать, определять
destituo, stitui, stitūtum, ĕre	оставлять, лишать
destruo, strūxi, structum, ĕre	разрушать
detrimentum, i *n*	ущерб, урон
devīto, āvi, ātum, āre	избегать
dexter, tra, trum	правый
diaeta, ae *f*	диета
diabētes, ae *m*	диабет, мочеизнурение
diabolus, i *m*	дьявол, дух зла и лжи
diagnōsis, is *f*	диагноз, распознавание болезни
diamĕter, tri *f*	диаметр
diaphragma, ătis *n*	диафрагма — грудобрюшная перепонка
diastŏle, es *f*	диастола — ритмическое расширение (расслабление) полостей сердца, наступающее после их сокращения
diathermia, ae *f*	прогревание высокочастотным током низкого напряжения глубоколежащих тканей
dichlorĭdum, i *n*	дихлорид
dico, dixi, dictum, ĕre	говорить, называть
diencephălon, i *n*	диэнцефалон — промежуточный мозг
dies, ēi *m*, *f*	день
differentia, ae *f*	разница, различие
diffĭcile	с трудом, нелегко, трудно
diffĭcilis, e	трудный
digastrĭcus, a, um	двубрюшной
Digitalīnum, i *n*	дигиталин
Digitālis, is *f*	наперстянка
digĭtus, i *m*	палец
dignosco, gnōvi, —, ĕre	распознавать
dilatatio, ōnis *f*	расширение
dilāto, āvi, ātum, āre	расширять
diligenter	старательно, тщательно, аккуратно
dilūtus, a, um	разбавленный, разведенный
dimidium, ii *n*	половина
dephtheria, ae *f*	дифтерия
dirimo, ēmi, emptum, ĕre	разделять
discerno, crēvi, crētum, ĕre	разделять, различать
disciplina, ae *f*	учение, обучение, образование, наука
disco, didici, —, ĕre	учиться, изучать, узнавать
discordia, ae *f*	раздор, ссора
discus, i *m*	диск, внутрисуставной хрящ
dispositio, ōnis *f*	расположение
dissectio, ōnis *f*	рассечение, препарирование
dissimilatio, ōnis *f*	распад сложных органических веществ

	в организме, сопровождающийся освобождением энергии, используемой в процессах жизнедеятельности
disputo, āvi, ātum, āre	рассуждать, спорить
distālis, e	удалённый, периферический
distincte	ясно, точно
distinguo, stinxi, stinctum, ĕre	различать, отделять
diu (наречие)	долго
Diuretīnum, i *n*	диуретин
divido, vīsi, visum, ĕre	разделять, распределять
divitiae, ārum *f*	богатство
do, dedi, datum, dăre	давать, выдавать, отпускать
doceo, docui, doctum, ēre	учить, обучать
doctrīna, ae *f*	руководящий теоретический или политический принцип
doctus, a, um	ученый
dolor, ōris *m*	боль
domesticus, a, um	домашний
dominus, i *m*	господин, владелец
domus, us *f*	дом, жилище
dormio, īvi, ītum, īre	спать
dorsālis, e	тыльный, спинной
dorsum, i *n*	спина
dosis, is *f*	доза
dubium, ii *n*	сомнение
dubius, a, um	сомнительный
non est dubium, quin . . .	нет сомнения, что...
duco, duxi, ductum, ĕre	вести, проводить
ductus, us *m*	проток, ход
dulcis, e	сладкий, приятный на вкус
dum (союз)	пока, до тех пор
duo, duae, duo	два, двое
duodĕcim	двенадцать
duodecĭmus, a, um	двенадцатый
duodēnum, i *n*	двенадцатиперстная кишка
duodetrigīnta	двадцать восемь
duodevigīnti	восемнадцать
duodevicēsimus, a, um	восемнадцатый
duplex, ĭcis	двойной
durus, a, um	твёрдый, крепкий
dys-	приставка, сообщающая понятию, к которому прилагается, отрицательный или противоположный смысл
dysaesthesia, ae *f*	расстройство восприятия некоторых ощущений
dysenteria, ae *f*	дизентерия
dysergia, ae *f*	дисергия — ненормальная реактивность; двигательная декоординация
dysgeusia, ae *f*	субъективное расстройство вкуса, извращение вкуса
dyskinesia, ae *f*	расстройство произвольных движений расстройство координации
dysopsia, ae *f*	туманное зрение
dysphagia, ae *f*	расстройство глотания
dyspnoē, ēs *f*	одышка
dystonia, ae *f*	нарушение тонуса
dystrophia, ae *f*	расстройство питания тканей, органов или всего организма
dysuria, ae *f*	затрудненное мочеиспускание

e, ex (предлог с abl.)	из, от
ea (наречие)	поэтому
ebriĕtas, ātis *f*	пьянство
ebrius, a, um	пьяный
ebullio, īvi, ītum, īre	кипеть, закипать
eburnĕus, a, um	цвета слоновой кости
substantia eburnea-dentinum, i	дентин — главная составная часть зуба
ectasia, ea (ectasis) *f*	растяжение, расширение
ecto- (в сложных словах)	наружный
ectoderma, ătis *n*	наружный зародышевый листок
edo, edi, esum, edĕre (esse)	есть, кушать
edo, didi, dĭtum, ere	издавать, выделять, производить; рождать, родиться на свет
effectus, us *m*	следствие, результат действия
effĕro, extŭli, elātum, effĕrre	выносить, относить, терпеть
elephantiăsis, is *f*	слоновость, «слоновая болезнь»
embryotomia, ae *f*	оперативное рассечение тела мертвого плода во время родов
endangiītis, ĭtidis *f*	эндангиит — воспаление внутренней оболочки кровеносного сосуда
entĕron, i *n*	кишка, внутренность
epicondўlus, i *m*	надмыщелок
epithalămus, i *m*	эпиталамус — набугорная часть межуточного мозга
erythropenia, ae *f*	уменьшение числа эритроцитов в крови
et (союз)	и
etiamsi (союз)	хотя
ethmoidālis, e	решетчатый
etiam (союз)	также, даже
Eucalyptus, i *f*	эвкалипт, лекарственное дерево
evacuo, āvi, ātum, āre	опоражнивать, удалять
evidens, ntis	эвидентный — очевидный, явный, ясный
evoco, āvi, ātum, āre	вызывать
exacte (наречие)	тщательно, точно
examinatio, ōnis *f*	исследование, изучение
exanthematĭcus, a, um	сыпной
excellens, ntis	знаменитый
excerno, crēvi, crētum, ĕre	отделять
excipio, cēpi, ceptum, ĕre	вынимать, подхватывать
excito, āvi, ātum, āre	вызывать
exemplar, āris *n*	образец
exempli causā	например
exemplum, i *n*	пример
existo, extiti, tatum, ĕre	существовать
exĭtus, us *m*	исход, конец
exitus letālis	смертельный исход
expello, puli, pulsum, ĕre	выгонять
experimentum, i *n*	опыт, проба
explico, āvi, ātum, āre	расправлять, разглаживать
exsequor, secūtus sum, sequi	списывать
exsiccātus, a, um	засохший
exstinguo, nxi, nctum, ĕre	тушить, гасить
exsūgo, sūxi, suctum, ĕre	высасывать
extendo, tendi, tensum, ĕre	намазывать
extensio, ōnis *f*	растягивание
extensor, ōris *m*	разгибатель
exterior, ius	внешний

externus, a, um — наружный
extra (предлог с acc.) — вне, кроме
extractum, i *n* — вытяжка
extrăho, traxi, tractum, ĕre — вытягивать
extremitas, ātis *f* — конечность, конец
extrinsĕcus — извне, снаружи, с внешней стороны
exulcerātus, a, um — изъязвленный, покрытый язвами

F

faciālis, e — лицевой
facies, ēi *f* — поверхность; лицо, выражение лица
facies Hippocratĭca — Гиппократово лицо
facies leonīna — львиное лицо, леонтиазис — обезображенное лицо (при проказе)
facĭle (наречие) — легко
facĭlis, e — лёгкий
facio, fēci, factum, ĕre — делать
factitius, a, um — искусственный
factum, i *n* — дело, деяние, поступок, сделанное
factus, a, um — сделанный
facultas, ātis *f* — возможность
fallo, fefelli, falsum, ĕre — обманывать, не исполнять
falsus, a, um — неправильный, ошибочный, ложный
fames, is *f* — голод
Farfăra, ae *f* — мать-и-мачеха, лекарственное растение
fascia, ae *f* — оболочка мышц; повязка
fascis, is *m* — связка, пучок
fauces, ium (*pl*) *f* — зев
febris, is *f* — лихорадка
Februarius, ii *m* (mensis) — февраль
fecundus, a, um — плодородный
fel, fellis *n* — жёлчь (содержащаяся в жёлчном пузыре)
felicĭtas, ātis *f* — счастье
fellĕus, a, um — жёлчный
felix, īcis — счастливый
femĭna, ae *f* — женщина
feminīnus, a, um — женский
femus, ŏris *n* — бедро
fere (наречие) — почти
ferīnus, a, um — звериный, дикий
fero, tuli, latum, ferre — носить, переносить
Ferrum, i *n* — железо
festīno, āvi, ātum, āre — спешить
fibra, ae *f* — волокно
fibrōsus, a, um — волокнистый
fibŭla, ae *f* — застёжка; малая берцовая кость
fibulāris, e — малоберцовый
fides, ei *f* — вера, верность, доказательство
figo, fixi, fixum, ĕre — прикреплять
figūra, ae *f* — фигура, внешний вид
filĭa, ae *f* — дочь
filius, ii *m* — сын
filtro, āvi, ātum, āre — фильтровать, процеживать
filum, i *n* — нитка
finio, īvi, ītum, īre — кончать, ограничивать
finis, is *m* — конец, межа, предел
fio, factus sum, fiĕri — делаться, случаться
firmo, āvi, ātum, āre — укреплять, подтверждать

firmus, a, um	крепкий, надежный, верный
fissūra, ae *f*	щель, трещина
fistŭla, ae *f*	фистула, трубка
fixatio, ōnis *f*	прикрепление
fixus, a, um	прикреплённый, неподвижный
flagito, āvi, ātum, āre	требовать
flamma, ae *f*	пламя, огонь
flavus, a, um	жёлтый, золотистый
flexio, ōnis *f*	сгибание
flexor, ōris *m*	сгибатель (мускул)
flexuōsus, a, um	согнутый
flexūra, ae *f*	сгиб, перегиб, искривление
florĕo, ui, —, ēre	цвести, быть в цвету
flos, floris *m*	цветок
fluctuans, ntis	колеблющийся
fluĭdus, a, um	жидкий
foedus, a, um	отвратительный, гадкий
Foenicŭlum, i *n*	укроп
foetus, us *m*	плод (утробный), плод в матке от 9-й недели до рождения
folium, ii *n*	лист
fons, fontis *m*	источник
forāmen, ĭnis *n*	отверстие
forma, ae f	форма, наружный вид
formo, āvi, ātum, āre	образовывать
formōsus, a, um	стройный, красивый
formŭla, ae *f*	формула, схема
fornix, ĭcis *m*	свод, арка
fortis, e	сильный, отважный, храбрый
fossa, ae *f*	ямка, углубление
fossŭla, ae *f*	ямочка
fovea, ae *f*	яма, ямки, углубление
fractūra, ae *f*	перелом
fragmentum, i *n*	обломок, кусок, отрывок
fraus, fraudis *f*	обман, коварство
frequens, ntis	частый
frenŭlum, i *n*	уздечка
frictio, ōnis *f*	растирание, фрикционный массаж
frigĭde	холодно
frigidus, a, um	холодный
frons, ntis *f*	лоб
frontālis, e	лобный
fructuōsus, a, um	плодоносный, полезный
fructus, us *m*	плод
fungōsus, a, um	грибовидный
fundus, i *m*	дно
Furacilīnum, i *n*	фурацилин
furca, ae *f*	двузубые вилы
furfur, ŭris *m*	отруби
fuscus, a, um	темный, черноватый
futūrus, a, um	будущий

G

gala, galactis *n*	молоко
galactocēle, es *f*	киста молочная вследствие закупорки молочных протоков грудной железы
galactorrhōea, ae *f*	вытекание молока из грудных желез во время пауз между кормлениями грудью

ganglioneurōma, ătis *n*	опухоль, образующаяся из симпатических нервных ганглиев
ganglion, ii *n*	нервный узел
gangraena, ae *f*	гангрена, омертвение
gangrenōsus, a, um	омертвелый
gargarīsma, ătis *n*	полоскание
gastralgia, ae *f*	боль желудка
gastrostomia, ae *f*	гастростомия — оперативное образование желудочного свища для искусственного кормления при непроходимости пищевода
gaudeo, gavīsus sum, ēre	радоваться
gaudium, ii *n*	радость, удовольствие
gaster, tris *f*	желудок
gastrĭcus, a, um	желудочный
gelatīna, ae *f*	желатина, клей
geloduratus, a, um	из застывшей желатины
gelu, us *n*	лед, мороз
gemma, ae *f*	почка (растения)
gena, ae *f*	щека
generalisātus, a, um	распространённый
generōsus, a, um	благородный
genes, is	в сложных словах означает происшедший
genĕsis, is *f*	происхождение, начало
Gentiāna, ae *f*	горечавка
genu, us *n*	колено
genus, ĕris *n*	род, поколение; сорт
gigno, genui, genitum, ĕre	рождать
gingīva, ae *f*	десна
gingivectomia, ae *f*	вырезание десен
gingivītis, tĭdis *f*	гингивит — воспаление десен
glaber, bra, brum	безволосый, гладкий
glandŭla, ae *f*	железа
glossa, ae *f*	язык
glossorrhagia, ae *f*	кровотечение из языка
gluteus, a, um (glutaeus, a, um)	седалищный
glycogenĕsis, is *f*	образование сахара
glycogeusia, ae *f*	ощущение сладкого вкуса во рту без соответствующего вкусового раздражения
glykýs (glyc-)	сладкий
Glycyrrhiza, ae *f*	лакрица, сладкий корень
gracĭlis, e	стройный, тонкий
Graece	по-гречески
Graecus, a, um	греческий
glaucus, a, um	серо-голубой
globŭlus, i *m*	шарик
glossalgia, ae *f*	боль в языке
glossectomia, ae *f*	удаление языка или его части
glossopathia, ae *f*	болезнь языка
glossoscopia, ae *f*	исследование языка
gonagra, ae *f*	подагра коленного сустава
Glycerīnum, i *n*	глицерин
glycolysis, is *f*	биологический распад глюкозы на две молекулы молочной кислоты
glykaemia, ae *f*	содержание сахара в крови
gonalgia, ae *f*	боль в коленном суставе
gonarthrītis, tĭdis *f*	воспаление коленного сустава
gonarthrotomia, ae *f*	оперативное вскрытие коленного сустава
gonītis, tĭdis *f*	гонит — воспаление коленного сустава
gony, gonătos *n*	колено

gossypium, ii *n*	вата
gradus, us *m*	шаг, лестница; степень
gramma, ătis *n*	грамм
grandĭs, e	большой
granŭlum, i *n*	крупинка; маленькая пилюля
granum, i *n*	зёрнышко, крупинка
gratia, ae *f*	благодарность
gratiā (предлог с gen.)	ради, для
gratis (наречие)	бесплатно
gratus, a, um	приятный, милый
gravis, e	тяжёлый
grissĕus, a, um	серый
grossus, a, um	крупный, толстый
gusto, āvi, ātum, āre	отведывать, пробовать
gustus, us *m*	вкус
gutta, ae *f*	капля
gynaecologĭa, ae *f*	гинекология — раздел медицины, изучающий физиологию и патологию женских половых органов
gynaecophobia, ae *f*	гинекофобия — болезненное отвращение
gynaephobia, ae *f*	к женскому обществу, женоненавистничество
gyne, gynaikos *f*	женщина
gypsum, i *n*	гипс
gyrus, i *m*	круг, извилина

H

habeo, ui, itum, ēre	иметь
habĭtus, us *m*	внешний вид, внешность
haema, ătis *n*	кровь
haemothorax (haematothorax), acis *m*	кровоизлияние в грудную полость
haematocēle, es *f*	кровяная грыжа
haematogĕnes, is	кроверодный, происходящий из крови
haematologĭa, ae *f*	гематология — наука о крови и кроветворных органах
haematopoiēsis, is *f*	кроветворение
haematopoietĭcus, a, um	кроветворный
haematorrhōea, ae *f*	сильное кровотечение
haematuria, ae *f*	гематурия — наличие крови в моче
haemoglobīnum, i *n*	гемоглобин — содержащий железо пигмент крови
haemogramma, ătis *n*	гемограмма — картина крови: результаты количественного и качественного исследований крови, представленные по определенной схеме
haemophthalmia, ae *f*	кровоизлияние в глазное яблоко
haemophthālmus, i *m*	кровоизлияние в глазное яблоко
haereo, haesi, haesum, ēre	висеть, держаться, прилипнуть
hallux, ūcis *m*	большой палец ноги
hamŭlus, i *m*	крючок
Helianthus, i *m*	подсолнечник
Heliotropion, ii *n*	гелиотроп
hemispasmus, i *m*	судорожное сокращение мускулатуры одной половины лица
hemispherium, ii *n*	полушарие
hepar, ătis *n*	печень
hepatalgia, ae *f*	боли в области печени
hepatĭcus, a, um	печеночный

hepatomegalia, ae *f*	увеличение печени
Heptylresorcīnum, i *n*	гептилрезорцин
herba, ae *f*	трава
heri (наречие)	вчера
hernia, ae *f*	грыжа
herniotomia, ae *f*	операция грыжи
heroĭcus, a, um	сильнодействующий
herpes, ētis *m*	пузырчатый лишай
heterogĕnes, is	разнородный, чужеродный
heterogenĕsis, is *f*	гетерогенез — смена способов размножения у организмов на протяжении двух или более поколений
heterolўsis, is *f*	растворение тканей под влиянием веществ, возникающих в других органах или клетках
hetĕro-	в сложных словах означает различно или иначе оформленный, другого вида, различный, иной
Hexachlorānum, i *n*	гексахлоран, инсектицидный препарат
Hexamethylentetramīnum, i *n*	гексаметилентетрамин
Hexylresorcīnum, i *n*	гексилрезорцин — активное противоглистное средство
hic (наречие)	тут, здесь
hic, haec, hoc	этот, эта, это
hidradenĭtis, ĭtidis *f*	гидраденит — воспаление потовых желез
hiems, ĕmis *m*	зима
hilarĭtas, ātis *f*	веселость, радость
hirūdo, ĭnis *f*	пиявка
historia, ae *f*	история, естествознание
histographia, ae *f*	описание тканей
histologia, ae *f*	гистология — наука о тканях организма
histos	ткань
hodie (наречие)	сегодня
homo, ĭnis *m*	человек
homogĕnes, is	однородный
homoios	одинаковый, похожий
homologia, ae *f*	сходство, учение о сходстве
homolŏgus, a, um	свойственный, сходный, похожий
homoplastĭca, ae *f*	пересадка тканей или органов одного индивидуума другому
honestus, a, um	порядочный, честный
honor, ōris m	честь, уважение
hora, ae *f*	час
horizontālis, e	горизонтальный
horribĭlis, e	ужасный, страшный
hortus, i *m*	огород, сад
humānus, a, um	человеческий
humĕrus, i *m*	плечо
humidus, a, um	влажный, сырой
humor, ōris *m*	влага, жидкость
humus, i *f*	земля, почва
hydor	вода
hydraemia, ae *f*	разжижение крови
Hydrargўrum, i *n*	ртуть
hydrocardia, ae *f*	водянка сердца
hydrocephalia, ae *f*	водянка головы
hydrochlorĭcus, a, um	хлористоводородный

Hydrogenium, ii *n*	водород
hydronephrōsis, is *f*	водянка почечных лоханок
hydrophobia, ae *f*	водобоязнь
hydrorrhoea, ae *f*	гидрорея — обильные водянистые выделения из слизистой оболочки
hydrotartras, ātis *m*	гидротартрат
hydrothōrax, ācis *m*	грудная водянка
hydroxydum, i *n*	гидроокись
hygros	влажный, мокрый
hygroscopicus, a, um	гигроскопический, впитывающий влагу
hyoidĕus, a, um	подъязычный
Hyoscyămus, i *m*	белена
hypaesthesia, ae *f*	гипестезия — пониженная чувствительность по отношению к различным видам раздражений
hypalgesia, ae *f*	понижение болевой чувствительности
hyperaemia, ae *f*	гиперемия — местное переполнение кровью
hyperaesthesia, ae *f*	повышенная чувствительность по отношению к различным видам раздражений
hyperalgesia, ae *f*	повышенная болевая чувствительность
hyperergia, ae *f*	гиперергия — повышенная реактивность организма по отношению к бактериальным токсинам
hypergia, ae *f*	гипергия — пониженная реактивность организма
hypermangānas, ātis *m*	гиперманганат
hyperoxydātus, a, um	переокисленный
hypersthenia, ae *f*	крайнее повышение силы или тонуса
hyperthermia, ae *f*	перегревание
hypertrophia, ae *f*	гипертрофия — чрезмерное развитие (ткани, органа)
hypnos	сон
hypnōsis, is *f*	гипноз — состояние, подобное сну
hypochondriăcus, a, um	подреберный
hypodermatĭcus, a, um	подкожный
hypogastrium, ii *n*	подчревная область
hypoglossus	подъязычный
hypoglycaemia, ae *f*	уменьшение количества сахара в крови
hyposthenia, ae *f*	незначительная астения
hypothalămus, i *m*	гипоталамус — подбугорная часть промежуточного мозга
hypothermaesthesia, ae *f*	пониженная чувствительность к теплу
hypothermia, ae *f*	падение температуры тела ниже нормальной
hypotonia, ae *f*	пониженное артериальное давление
hystĕra, ae *f*	матка
hysterectomia, ae *f*	оперативное удаление матки.

I

iacio, iēci, iactum, ĕre	бросать, кидать
iam (наречие)	уже
Ianuarius, ii *m* (mensis)	январь
iater, tri *m*	врач
ibi (наречие)	там
Ichthyōlum, i *n*	ихтиол
ictus, us *m*	толчок, удар
idcĭrco (наречие)	ввиду этого, поэтому, по той причине
idem, eădem, idem	тот же, тот же самый
idiopathia, ae *f*	первичная самостоятельная (врожденная) болезнь

idiopathicus, a, um	самостоятельный, первичный, первично возникший (без внешней причины)
idiosyncrasia, ae *f*	особо повышенная (врожденная, а иногда приобретенная) чувствительность организма или части его по отношению к определенному воздействию
idonĕus, a, um	удобный, надлежащий, приличный
igĭtur (наречие)	итак, следовательно
ignis, is *m*	огонь
ignosco, nōvi, nōtum, ĕre	прощать, извинять
ignōtus, a, um	неизвестный
ile, ilis *n*	брюшная полость, кишки
iliăcus, a, um	подвздошный
ille, illa, illud	тот, та, то
illustris, e	знаменитый, выдающийся
imbecillus, a, um	слабый, немощный
imberbis, e	безбородый
imitatio, ōnis *f*	имитация, подражание
immo (наречие)	напротив, нисколько
immatūrus, a, um	незрелый, преждевременный
immisericors, cordis	немилосердный, безжалостный
immobĭlis, e	неподвижный
impar, impāris	неравный, непарный
impedio, īvi, ītum, īre	мешать, препятствовать
imperātor, ōris *m*	властелин, повелитель, император
imperītus, a, um	неопытный
imperium, ii *n*	власть
impĕro, āvi, ātum, āre	приказывать
impōno, posui, positum, ĕre	накладывать, помещать
imprīmis (наречие)	прежде всего, преимущественно
in (предлог с acc., abl.)	в, на
inaequālis, e	неравный, неодинаковый
incēdo, cessi, cessum, ĕre	выступать, ходить
incipio, cēpi, ceptum, ĕre	начинать, приступать
incisio, ōnis *f*	разрез
incisīvus, a, um (dens)	резцовый зуб
incisūra, ae *f*	вырезка, выемка
inclūdo, clūsi, clūsum, ĕre	окружать; заключать, запирать
incognitus, a, um	неизвестный
incŏla, ae *m*	обитатель, житель
incŏlo, colui, cultum, ĕre	жить, населять
incomplētus, a, um	неполный
incresco, crēvi, —, ĕre	нарастать, прирастать, увеличиваться
incubativus, a, um	инкубационный, скрытый
incumbo, cubui, cubitum, ĕre	опираться обо что-либо, содействовать, ускорять
incus, ūdis *f*	наковальня
indagatio, ōnis *f*	отыскивание, исследование
index, ĭcis *m*	указательный палец
indigeo, gui, —, ēre	нуждаться
individuālis, e	индивидуальный, свойственный отдельной особи
indūco, xi, ctum, ĕre	вводить
inermis, e	беззащитный
infans, ntis *m, f*	дитя, ребёнок (до 2 лет)
infantīlis, e	детский; недоразвитый
inferior, ius	нижний
inficio, fēci, fectum, ĕre	заражать
infiltrabĭlis, e	инфильтрабильный

inflammatio, ōnis *f*	воспаление
inflorescentia, ae *f*	цвет
influenza, ae *f*	инфекционный грипп
infra (предлог с acc.)	под, ниже
infraspinātus, a, um	подостный, лежащий под гребнем
infrasternālis, e	подгрудинный
infundo, fūdi, fūsum, ĕre	наливать
infūsum, i *n*	настой (водный)
inguen, ĭnis *n*	пах, подвздошная область
inguinālis, e	паховой
ingrediens, ntis	ингредиент, составная часть
ingredior, gressus sum, grĕdi	вступать, входить
inhaeresco, haesi, haesum, ĕre	прилипать, укореняться
iniectio, ōnis *f*	впрыскивание, вливание
inhalatio, ōnis *f*	ингаляция — вдыхание паров, газов, распыленных лекарственных веществ с лечебной целью
inīquus, a, um	несправедливый
initium, ii *n*	начало
iniuria, ae *f*	несправедливость
iniúste	несправедливо
innātus, a, um	врожденный
inquies, ētis *f*	непокой
insanabĭlis, e	неизлечимый
insānus, a, um	безумный, сумасшедший
inscribo, scripsi, scriptum, ĕre	писать на чем-либо, вписывать
inscriptio, ōnis *f*	надпись; заглавие
insectum, i *n*	насекомое
insigne, is *n*	знак
instructus, a, um	наделенный, одарённый
instrumentum, i *n*	орудие, инструмент
insuāvis, e	неприятный
insufficientia, ae *f*	недостаточность
insufficientia valvulae mitrālis	недостаточность митрального клапана
insum, fui, —, esse	быть, находиться в чём-либо
intelligo, lēxi, lectum, ĕre	воспринимать, понимать
inter (предлог с acc.)	между
intercostālis, e	межрёберный
intercrurālis, e	межножковый
interdum (наречие)	иногда
intereo, ii, itum, īre	гибнуть, погибать
intermedius, a, um	промежуточный
intermittens, ntis	интермитирующий, перемежающийся (о лихорадке)
internus, a, um	внутренний
interossĕus, a, um	межкостный
interrogatio, ōnis *f*	расспрос
intersectio, ōnis *f*	разрез
intersum, fui, —, esse	участвовать
intestīnum, i *n*	кишка
intra (предлог с acc.)	внутри, в
intracellulāris, e	внутриклеточный
intracraniālis, e	внутричерепной
intracutanĕus, a, um	внутрикожный
intraoccipitālis, e	внутризатылочный
intraspinālis, e	спинномозговой
intremo, —, —, ĕre	задрожать, затрепетать

intrepĭdus, a, um	бесстрашный, бестрепетный
intro, āvi, ātum, āre	входить
introdūco, dūxi, ductum, ĕre	вводить
introductio, ōnis *f*	введение
introĭtus, us *m*	вход
intus	изнутри, с внутренней стороны
Inŭla, ae *f*	девясил
inutĭlis, e	бесполезный, вредный, опасный
invādo, vāsi, vāsum, ĕre	нападать, поражать
invalĭdus, a, um	бессильный, слабый
invenio, veni, ventum, īre	изобретать
inventio, ōnis *f*	изобретение, открытие
inventor, ōris *m*	изобретатель
inversus, a, um	ненормальный
invius, a, um	непроходимый, непроезжий, бездорожный
invocatio, ōnis *f*	обращение
iodātus, a, um	йодный
Iodoformium, ii *n*	йодоформ
Iodum, i *n*	йод
Ipecacuānha, ae *f*	рвотный корень
ipse, ipsa, ipsum	сам, сама, само
iris, irĭdis *f*	радужная оболочка
irrisor, ōris *m*	насмешник
is, ea, id	тот, та, то
ischiadĭcus, a, um	седалищный
ischias, ădis *f*	невралгия седалищного нерва
isochrōnus, a, um	одновременный
isomorphus, a, um	одинаковой формы, одинаково структурированный
isosthenuria, ae *f*	стойкое содержание составных частей в моче при болезнях почек
isotonia, ae *f*	постоянство тонуса
isotonĭcus, a, um	изотонический
ita (наречие)	так, до такой степени
item (наречие)	также, тоже
iter, itinĕris *n*	дорога, путь
iucūnde	приятно, любезно
iucundus, a, um	приятный
iudicium, ii *n*	приговор, следствие; *перен.* мнение
iungo, nxi, nctum, ĕre	соединять
iugulāris, e	яремный, шейный
Iulius, ii *m* (mensis)	июль
iunior, ius	младший
Iunipĕrus, i *m*	можжевельник
ius, iusis *n*	право
iuvenis, e	молодой, юный
iuventus, ūtis *f*	молодость
iuvo, iuvi, iutum, iuvāre	помогать

K

Kalii hypermangānas	гипермангaнат калия
Kalium, ii *n*	калий
Kalium bromātum	бромистый калий
Kalium caustĭcum	едкий калий
Kalium hypermanganĭcum	марганцевокислый калий
Kalium iodātum	йодистый калий
kefir (несклоняемое)	кефир

8 4-937

kephalalgía, ae *f*	головная боль
kephale, es *f*	голова
kephaloedēma, ătis *n*	отёк головы
kephalomyosītis, ĭdis *f*	воспаление мышц головы
kephalopathīa, ae *f*	болезнь головы
Keratīnum, i *n*	кератин — роговое вещество
keratītis, ĭdis *f*	кератит — воспаление роговой оболочки глаза
keratodermatōsis, is *f*	утолщение рогового слоя эпидермиса
keratōsis, is *f*	утолщение рогового слоя эпидермиса
keratōma, ătis *n*	утолщение рогового слоя эпидермиса
keratoplastĭca, ae *f*	пересадка роговой оболочки для восстановления зрения у ослепших
keratotomía, ae *f*	разрез роговицы

L

labiālis, e	губной
labium, ii *n*	губа
labor, ōris *m*	труд, работа
laboriōsus, a, um	трудолюбивый
labōro, āvi, ātum, āre	работать, трудиться
lac, lactis *n*	молоко
lacer, ĕra, ĕrum	разорванный, рваный
lacrĭma, ae *f*	слеза
lacrimālis, e	слёзный
lactĕus, a, um	молочный; молочнобелый
lactĭcus, a, um	молочнокислый
lacus, us *m*	озеро
laedo, si, sum, ĕre	повреждать, вредить
lagēna, ae *f*	бутылка
lamina, ae *f*	пластинка
lanūgo, ĭnis *f*	пух, пушок
lapara, ae *f*	живот
laparorrhagía, ae *f*	брюшное кровотечение
laparotomía, ae *f*	чревосечение
lapis, ĭdis *m*	камень
lapsus, us *m*	ошибка
lapsus linguae	обмолвка, оговорка
largitas, ātis *f*	щедрость
largus, a, um	щедрый
laryngalgía, ae *f*	боль гортани
laryngĕus, a, um	гортанный
laryngītis, ĭdis *f*	воспаление гортани
laryngoscopía, ae *f*	осмотр гортани
laryngostenōsis, is *f*	сужение гортани
laryngotomía, ae *f*	оперативное вскрытие гортани
larynx, ÿngis *m*	гортань
lateo, ui, —, ēre	скрываться, прятаться
laterālis, e	боковой
Latīne	по-латыни
Latīnus, a, um	латинский
latus, a, um	широкий
latus, ĕris *n*	бок, сторона
laus, laudis *m*	похвала
lavo, lavi (lavāvi), lautum, āre	мыть
laxans, ntis	слабительный
lectum, i *n*	кровать, постель

lego, legi, lectum, ĕre	читать
lente	медленно
leo, ōnis *m*	лев
Leonūrus, i *m*	пустырник
letālis, e	смертельный, причиняющий смерть
leucocytōsis, is *f*	лейкоцитоз — временное увеличение количества лейкоцитов в периферической крови
leucopenía, ae *f*	лейкопения — уменьшение числа лейкоцитов в периферической крови
leukaemía, ae *f*	белокровие
leukos (leucos)	белый
levator, ōris *m*	поднимающая мышца
levis, e	лёгкий
levo, āvi, ātum, āre	облегчать, уменьшать
lex, legis *f*	закон
libenter	охотно
liber, ĕra, ĕrum	свободный, вольный
liber, bri *m*	книга
libĕri, ōrum, *m*	дети
licet, cuit, ēre	дозволено, можно
lichen, ēnis *m*	лишай
lien, ēnis *m*	селезёнка
ligamentum, i *n*	связка
limpĭdus, a, um	прозрачный
linĕa, ae *f*	линия
lingua, ae *f*	язык
linguālis, e	язычный
lingŭla, ae *f*	язычок
linimēntum, i *n*	жидкая мазь
lintĕum, i *n*	полотно
lipolȳsis, is *f*	расщепление жира
lipōma, ătis *n*	жировая опухоль
lipomatōsis, is *f*	ожирение
liquĭdus, a, um	жидкий
Liquiritia, ae *f*	лакрица, солодковый корень
liquor, ōris *m*	жидкость
lithiăsis, is *f*	литиаз — каменная болезнь: образование камней в почках, мочевом и жёлчном пузырях
lithos	камень
lithotomía, ae *f*	литотомия — оперативное вскрытие мочевого пузыря для удаления камня
littĕra, ae *f*	буква
litterae, ārum *f* (*pl*)	науки
Lobelia, ae *f*	лобелия (бот.)
lobus, i *m*	частица, долька
loca, ōrum *n* (*pl*)	места, местности
locātus, a, um	расположенный
loco, āvi, ātum, āre	помещать, располагать
locus, i *m*	место
logopaedía, ae *f*	логопедия — наука, занимающаяся изучением и лечением дефектов речи
longitudinālis, e	продольный
longitudo, ĭnis *f*	длина
longus, a, um	длинный
loquax, ācis	говорливый, болтливый
loquor, loqui, locūtus sum	говорить
lucĭdus, a, um	светлый, прозрачный
ludus, i *m*	игра, забава, шутка

lumbālis, e	поясничный
lumbi, ōrum *m* (*pl*)	поясница
luna, ae *f*	месяц, луна
lupus, i *m*	волк
lux, lucis *f*	свет
luxatio, ōnis *f*	вывих
luxātus, a, um	вывихнутый
lympha, ae *f*	жидкость, содержащаяся в лимфатических капиллярах
lymphangiōma, ătis m	лимфангиома — новообразование, исходящее из лимфатических сосудов
lymphadenītis, tĭdis *f*	воспаление или припухание лимфатических узлов (острое и хроническое)
lymphoglandŭla, ae *f*	лимфатический узел

M

maceratio, ōnis *f*	мацерация, вымачивание
macĕre, āvi, ātum, āre	вымачивать
macroglossia, ae *f*	гипертрофия языка
macropsia, ae *f*	зрительное восприятие предметов в увеличенном виде
magis (наречие)	более
magister, tri *m*	учитель, руководитель
magistra, ae *f*	учительница, наставница
Magnesia, ae *f*	магнезия
Magnesium, ii *n*	магнезия
Magnesium carbonĭcum	углекислый магний
magnitūdo, ĭnis *f*	величина
magnus, a, um	большой
maior, maius	больший
malaria, ae *f*	малярия
male	плохо
malĭgnus, a, um	злокачественный
mallĕus, i *m*	молоток
Malus, i *f*	яблоня
malus, a, um	плохой, опасный
Malva, ae *f*	мальва
mamma, ae *f*	грудная железа
mandibŭla, ae *f*	нижняя челюсть
maneo, mansi, mansum, ēre	оставаться
manus, us, *f*	кисть руки, рука
manubrium, ii *n*	рукоятка
mare, is *n*	море
margo, ĭnis *m*	край
maritĭmus, a, um	морской, приморский
marītus, i *m*	муж, супруг
Martius, ii *m* (mensis)	март
mas, maris *m*	самец, мужчина
mastoidĕus, a, um	сосцевидный
mater, tris *f*	мать; оболочка мозга
materia, ae *f*	материя, вещество
matūro, āvi, ātum, āre	ускорять
matūrus, a, um	зрелый, спелый
maxīlla, ae *f*	челюсть верхняя
maxime	весьма, наиболее
maxĭmus, a, um	самый большой
meātus, us *m*	проход, ход, канал
medeor, —, ēri	лечить
mediālis, e	средний, медиальный

medicabĭlis, e	излечимый
medicāmen, ĭnis *n*	лекарство
medicamentum, i *n*	лекарство
medicatrix, ĭcis	целебный, целительный
medicātus, a, um	лечебный, целебный
medicīna, ae *f*	медицина
medicinālis, e	медицинский
medĭcus, i *m*	врач
meditatio, ōnis	размышление, обдумывание
medium, ii *n*	середина, центр
medius, a, um	средний, центральный
medūlla, ae *f*	мозг (кроме головного)
medullāris,	мозговой
megacaecum, i *n*	расширение и гипертрофия слепой кишки
megacōlon, i *n*	расширение и утолщение стенок ободочной кишки
megaduodēnum, i*n*	расширение и гипертрофия двенадцатиперстной кишки
megalocȳtus, i *m*	анормально большой эритроцит
megalophthalmia, ae *f*	врождённое увеличение глаза
megalopsia, ae *f*	видение предметов в увеличенном виде
mel, mellis *n*	мёд
melanglossia, ae *f*	тёмная окраска тела языка
melanopathia, ae *f*	тёмная окраска кожи
melanuria, ae *f*	наличие в моче меланина, чёрного пигмента
melas, melane, melan	чёрный
membrāna, ae *f*	перепонка
membrum, i *n*	член тела; часть целого
memĭni, meminisse	помнить
memoria, ae *f*	память
mendacium, ii *n*	ложь, неправда, обман
meningocēle, es *f*	грыжа мозговых оболочек
meninx, ĭngis *f*	мозговая оболочка
mens, mentis *f*	ум, мышление, мысль
mentālis, e	подбородочный
Mentha, ae *f*	мята
Menthōlum, i *n*	ментол
mentum, i *n*	подбородок
mensis, is m	месяц
mercomonium, ii *n*	товар
merĭto (наречие)	по заслугам
mesencephălon, i *n*	мезэнцефалон, средний мозг
mesocaecum, i *n*	брыжейка слепой кишки
mesogastrium, ii *n*	средняя часть живота
metencephălon, i *n*	метэнцефалон, задний мозг
mesophlebītis, tĭdis *f*	воспаление средней оболочки вен
metacarpus, i *m*	пясть
metallum, i *n*	металл
metanephros, i n	задняя (постоянная) почка
metastăsis, is *f*	перенос патологического начала из одного места организма в другое
metatarsus, i m	плюсна — передняя часть стопы между пятой и пальцами
metropolis, is *f*	основной центр, столица
meus, a, um	мой, моя, моё
micrococcus, i *m*	микроскопический грибок, вид бактерий
microorganismus, i *m*	микроорганизм
microphagus, i *m*	микрофаг, одна из форм лейкоцитов

micropsia, ae *f*	ненормальность зрения, при которой предметы представляются в уменьшенном виде
micros	малый
migrans, ntis	блуждающий
milĭto, āvi, ātum, āre	воевать
mille	тысяча
Millefolium, ii *n*	тысячелистник
millesĭmus, a, um	тысячный
milligramma, ătis *n*	миллиграмм
minimus, a, um	наименьший
minor, minus	меньший, малый
minus (наречие)	меньше
misceo, miscui, mixtum, ēre	мешать, смешивать
missio, ōnis *f*	пускание
missio sanguinis	кровопускание
mitrālis, e	митральный, двустворчатый
mitto, misi, missum, ĕre	пускать, выпускать
mixtio, ōnis *f*	смешивание
mobĭlis, e	подвижный
modestia, ae *f*	умеренность
modēstus, a, um	скромный
modĭcus, a, um	умеренный, неглубокий
modo, . . . modo	то, ...то
modus, i *m*	мера, способ
molestus, a, um	тягостный, неприятный, докучливый
mollis, e	мягкий
molāris, e	коренной
molestia, ae *f*	тягость
mixtūra, ae *f*	микстура, смесь
mollitĭes, ēi *f*	размягчение
moneo, ui, itum, ēre	напоминать, обращать внимание
monobrachia, ae *f*	врождённое отсутствие одной конечности
monobromātus, a, um	однобромный
monocȳti, ōrum *n* (*pl*)	одноядерные клетки
mons, montis *m*	гора
morbīlli, ōrum *m*	корь
morbus, i *m*	болезнь
morior, mortuus sum, mori	умирать
Morphīnum, i *n*	морфин
morphológia, ae *f*	наука, занимающаяся формой и строением предмета своего изучения
mors, mortis *f*	смерть
morsus, us *m*	укус
mortuus, a, um	мёртвый
mos, moris *m*	обычай, характер
motus, us *m*	движение
moveo, movi, motum, ēre	возбуждать, побуждать, двигать
mucĭdus, a, um	заплесневелый
mucilāgo, ĭnis *f*	слизь
mucōsus, a, um	слизистый
muliĕbris, e	женский
mulier, ĕris *f*	женщина, замужняя женщина
multo (наречие)	намного, значительно
multum (наречие)	много
multus, a, um	многочисленный
munditia, ae *f*	чистота, опрятность
mundus, i *m*	вселенная, мир, земля
munio, īvi, ītum, īre	укреплять
munus, ĕris *n*	обязанность

Musae, ārum — Музы — богини-покровительницы наук и искусств
musca, ae *f* — муха
musculōsus, a, um — мускулистый
muscŭlus, i *m* — мышца
mutatio, ōnis *f* — перемена, изменение
muto, āvi, ātum, āre — двигать, менять, изменять
myalgía, ae *f* — боль в мышцах
myces, ētis *m* — грибок
mycōsis, is *f* — болезнь, вызванная грибками
mycotherapía, ae *f* — лечение дрожжами
myelalgía, ae *f* — боль в спинном мозгу
myelencephălon, i *n* — миельэнцефалон, задняя часть ромбовидного мозга
myeloblastus, i *m* — миелобласт — костномозговая зародышевая клетка, из которой образуется лейкоцит в костном мозгу
myelocēle, es *f* — грыжа спинного мозга
myelogĕnes, is — миелогенный
myelomalacía, ae *f* — размягчение спинного мозга
myelomeningocēle, es *f* — миеломенингоцеле — выпадение части спинного мозга в виде кисты
myelopathia, ae *f* — заболевание спинного мозга
myocardium, ii *n* — миокард — сердечная мышца
myodynía, ae *f* — мышечная боль
myographia, ae *f* — описание мышц
myológia, ae *f* — учение о мышцах
myotomía, ae *f* — рассечение мышцы

N

nam (союз) — ведь, потому что
narcōsis, is *f* — наркоз
naris, is *f* — ноздря
narro, āvi, ātum, āre — рассказывать
nasālis, e — носовой
nascor, natus sum, nasci — рождаться, возникать
nasus, i *m* — нос
Natrium, i *n* — натрий
Natrium bromātum — бромистый натрий
Natrium chlorātum — хлористый натрий, поваренная соль
Natrium nitrōsum — азотистокислый натрий
natatio, ōnis *f* — плавание
nato, āvi, ātum, āre — плавать
negotium, ii *n* — занятие, дело, работа, деятельность
nemo — никто
neoformatio, ōnis *f* — новообразование
neogalenĭca praeparāta — неогаленовы препараты
neoplasma, ătis *n* — новообразование
neos — новый
nephrocirrhōsis, is *f* — нефроцирроз
nephrogĕnes, is — нефрогенный, исходящий из почки
nephrolithiăsis, is *f* — нефролитиаз — почечнокаменная болезнь
nephropathía, ae *f* — заболевание почек
nephros, i *m* — почка
nephrōsis, is *f* — нефроз — болезнь почек с перерождением почечных канальцев
nephrotomía, ae *f* — рассечение почки
neque, . . . neque — ни, ...ни
nervus, i *m* — нерв
neurectomía, ae *f* — неврэктомия — иссечение части нерва

neurocranium, ii *n*	мозговой череп
neuron, i *n*	нервная клетка
neuropathia, ae *f*	невропатия — болезненное состояние, обусловленное дисфункциями вегетативной нервной системы
neurosis, is *f*	невроз — функциональное заболевание нервной системы
neurotonia, ae *f*	невротония — оперативное или бескровное растяжение нерва
niger, gra, grum	чёрный, тёмный
nihil	ничто, ничего
nisi (союз)	если не, если б не
nitor, nisus sum, niti	опираться
nitrĭcus, a, um	азотный, азотнокислый
nitris, ītis *m*	нитрит
nitrōsus, a, um	азотистокислый
nobĭlis, e	известный; благородный; знаменитый; отличный
noceo, cui, citum, ēre	вредить
nomen, ĭnis *n*	имя, название
nomĭno, āvi, ātum, āre	называть
non	не
nonnūllus, a, um	некоторый
non solum, ... sed etiam	не только, ...но и
nonus, a, um	девятый
nos	мы
nosco, novi, notum, ĕre	познавать
noster, tra, trum	наш, наша, наше
nota, ae *f*	признак
noto, āvi, ātum, āre	обозначать, замечать
notus, a, um	известный
November, bris *m* (mensis)	ноябрь
Novocaīnum, i *n*	новокаин
novo, āvi, ātum, āre	обновлять, возобновлять
novus, a, um	новый
nox, noctis *f*	ночь
noxius, a, um	вредный
nuclĕus, i *m*	ядро
nuclĕus caudātus	хвостатое ядро — ядро серого вещества в головном мозгу
nullus, a, um	никакой
numerōsus, a, um	многочисленный
numĕrus, i *m*	число, количество
numquam (наречие)	никогда
nunc (наречие)	теперь
nutrio, īvi, ītum, īre	кормить, питать
nux, nucis *f*	орех
Nystatīnum, i *n*	нистатин

O

o, ob (предлог с acc.)	по причине, из-за
obdūco, dūxi, ductum, ĕre	проводить, обводить, обтягивать
obductio, ōnis *f*	обведение
obductus, a, um	покрытый оболочкой (к слову tabuletta)
objectus, a, um	лежащий (находящийся) впереди
oblīquus, a, um	косой
obscūrus, a, um	тёмный, неясный
observo, āvi, ātum, āre	наблюдать
obstetritio, ōnis *f*	акушерство

obsum, fui, —, esse	вредить, мешать
obtineo, tinui, tentum, ēre	занимать
obturātus, a, um	закупоренный
occipitālis, e	затылочный
occiput, ĭtis *n*	затылок
occŭpo, āvi, ātum, āre	занимать
occurro, curri, cursum, ĕre	бежать навстречу, приходить на помощь
octāvus, a, um	восьмой
octingentesĭmus, a, um	восьмисотый
octo	восемь
Octōber, bris *m* (mensis)	октябрь
Octoestrōlum, i *n*	октоэстрол, лекарственное средство
oculista, ae *m*	окулист, глазной врач
ocŭlus, i *m*	глаз
odiōsus, a, um	ненавистный
odontalgía, ae *f*	зубная боль
odontogĕnes, is	одонтогенный — исходящий из зубов или связанный с развитием зубов
odontológia, ae *f*	учение о зубных заболеваниях
odontonecrōsis, is *f*	зубная костоеда
odontopoēsis, is *f*	образование зуба
odontorrhagía, ae *f*	кровотечение после удаления зуба
odor, ōris *m*	запах
odorātus, a, um	обоняние
odus, odōntos, *m*	зуб
odynía, ae *f*	боль
oedēma, ătis *n*	отёк
oesophagectasía, ae *f*	расширение пищевода
oesophagorrhagía, ae *f*	кровотечение из слизистой оболочки пищевода
officīna, ae *f*	аптека
officinālis, e	официальный, аптечный
officium, ii n	обязанность, услуга
oleōsus, a, um	маслянистый
oleum, i *n*	масло
Oleum iecŏris Aselli	рыбий жир (из печени трески)
olfacio, fēci, factum, ĕre	обонять, чувствовать запах
olfactus, us *m*	обоняние
oligaemía, ae *f*	малокровие
oligakiuría (oligakisuría), ae *f*	ненормально редкое мочеиспускание
oligophrenía, ae *f*	слабоумие
olim (наречие)	некогда, когда-то
omnīno (наречие)	вообще, полностью, совсем
omnis, e	весь, каждый
omodynía, ae *f*	боль плеча
omos, i *m*	плечо
omphălon, i *n*	пупок
omphalorrhagía, ae *f*	кровотечение из пупка
Omnopōnum, i *n*	омнопон, препарат опия
oncographía, ae *f*	онкография — графическая регистрация объемных колебаний внутренних органов
oncos, i *m*	опухоль
ontogenĕsis, is *f*	онтогенез
onus, ĕris *n*	бремя
operatio, ōnis *f*	операция
ophthalmĭcus, a, um	глазной
ophthalmodynamometría, ae *f*	измерение кровяного давления в артериях сетчатки

ophthalmológia, ae *f*	учение о глазных болезнях
ophthalmolŏgus, i *m*	офтальмолог, окулист
ophthalmomalacía, ae *f*	размягчение глазного яблока
ophthalmomegalía, ae *f*	увеличение глаза
ophthalmorrhagía, ae *f*	кровотечение из глазного яблока
ophthālmos, i *m*	глаз
ophthalmoscopía, ae *f*	исследование глазного дна
opinio, ōnis *f*	мнение
Opium, ii *n*	опий
oppressio, ōnis *f*	угнетение
ops, opis *f*	сила; помощь; защита
ope alicuius	с чьей-либо помощью
optĭcus, a, um	оптический, глазной, зрительный
optĭme	наилучше
optĭmus, a, um	наилучший
opto, āvi, ātum, āre	желать
opus est	нужно, необходимо
opus, ĕris *n*	дело, работа, произведение
orbis, is *m*	круг
ordo, ĭnis *m*	последовательность, порядок
extra ordĭnem	необыкновенно
organīsmus, i *m*	организм, живое существо
orgănon, i *n*	орган
oriens, ntis *m*	восток
orīgo, ĭnis *m*	происхождение, начало
orior, ortus sum, orīri	возникать, происходить, рождаться
oro, āvi, ātum, āre	просить
ortus, us *m*	начало, происхождение
orȳza, ae *f*	рис
os, oris *n*	рот
os, ossis *n*	кость
ossĕus, a, um	костный
ossicŭlum, i *n*	косточка
osmidrōsis, is *f*	осм(г)идроз — ненормально резкий запах пота
osteoarthrotomía, ae *f*	остеоартротомия — вырезывание суставного конца кости
osteochondrolȳsis, is *f*	отслойка костного хряща
osteogenĕsis, is *f*	образование костной ткани
osteológia, ae *f*	наука о костях
osteolȳsis, is *f*	расплавление кости
osteōma, atis *n*	опухоль кости
osteomalacía, ae *f*	размягчение кости
osteomyelalgía, ae *f*	боль в костном мозгу при анемии
ostĕon, i *n*	кость
osteonecrōsis, is *f*	костоеда, омертвение кости
osteopathía, ae *f*	болезнь костей
osteoplastĭca, ae *f*	пластическая операция кости
ostium, ii *n*	отверстие, устье, вход
otalgía, ae *f*	боль в ухе
otĭcus, a, um	ушной
otium, ii *n*	отдых, покой; бездеятельность, праздность
otogĕnes, is	отогенный, ушного происхождения
otológia, ae *f*	учение об ушных болезнях
otorrhagía, ae *f*	кровотечение из уха
otorhinolaryngológia, ae *f*	учение о заболеваниях уха, горла, носа
otorrhoea, ae *f*	течь из уха
ovālis, e	овальный
ovis, is *f*	овца

ovum, i *n*	яйцо
oxacillinum-natrium	оксациллина натриевая соль
Oxycoccus, i *m*	клюква
oxȳdum, i *n*	окись
Oxygenium, ii *n*	кислород
oxygenotherapia, ae *f*	лечение кислородом

P

Padus, i *f*	черёмуха
paediāter, tri *m*	педиатр, врач по детским болезням
palatīnus, a, um	нёбный
palātum, i *n*	нёбо
pallĭdus, a um	бледный
palma, ae *f*	ладонь
palmāris, e	ладонный
palpatio, ōnis *f*	пальпация, ощупывание
palpĕbra, ae *f*	веко
palpo, āvi, ātum, āre	ощупывать
palus, ūdis *f*	болото
panarteriītis, tĭdis *f*	воспаление всех слоев артериальной стенки
pancreas, ătis *n*	поджелудочная железа
pancreatĭcus, a, um	поджелудочный
panis, is *m*	хлеб
panotītis, tĭdis *f*	воспаление внутреннего и среднего уха
Pantopōnum, i *n*	пантопон
Papaverīnum, i *n*	папаверин
papilla, ae *f*	сосок, сосочек
par, paris	парный, равный
paraffīnum, i *n*	парафин
paralȳsis, is *f*	паралич
parātus, a, um	приготовленный
paratȳphus, i *m*	паратиф, заболевание, подобное сыпному тифу
parco, peperci (parsi), —, ere	жалеть; щадить, оберегать
parenchȳma, ătis *n*	мякоть, тканевые элементы органа
pareo, ui, itum, ēre	повиноваться, слушаться
paries, ĕtis *m*	стена
parietālis, e	пристеночный, теменной
pario, peperi, partum, ere	рождать
paro, āvi, ātum, āre	готовить, приготовлять
pars, partis *f*	часть, область
partim	отчасти
partus, us *m*	рождение, роды
parvus, a, um	малый
pateo, ui, —, ēre	быть открытым
pater, tris *m*	отец
patienter	терпеливо
pathogĕnes, is	патогенный, болезнетворный
pathogenĕsis, is *f*	патогенез — происхождение и развитие болезни
patria, ae *f*	родина
patruus, i *m*	дядя по отцу
paucus, a, um	немногие, немногочисленные
pectorālis, e	грудной
pectus, oris *n*	грудь
peior, peius	худший
pellis, is *f*	кожа

pello, pepuli, pulsum, ere	толкать, бить, изгонять
pelvīnus, a, um	тазовый
pelvis, is *f*	таз
Penicillīnum, i *n*	пенициллин
Pentamīnum, i *n*	пентамин
Pentaphēnum, i *n*	пентафен
pentastōma, atis *n*	«пятиротка» — личинка собачьего глиста в печени человека
pepsīnum, i *n*	пепсин — фермент желудочного сока
per (предлог с acc.)	через, в течение, посредством
percipio, cēpi, ceptum, ere	воспринимать, ощущать
percussio, ōnis *f*	выстукивание; простукивание
peregrinatio, ōnis *f*	путешествие по чужим краям, за границей
pareo, ii (ivi), itum, īre	пропадать, исчезать
perfectus, a, um	совершенный; отличный, превосходный
perficio, fēci, fectum, ere	осуществлять; оканчивать
perforans, ntis (arteria)	прободающий, пробивающий, перфорирующий
perforātus, a, um	прободенный, продырявленный, перфорированный
perforo, āvi, ātum, āre	просверливать
periarthrītis, tidis *f*	воспаление мягких тканей, окружающих сустав
perfrico, fricui, fricātum, āre	тереть
pericardium, ii *n*	околосердечная сумка, околосердие
periculum, i *n*	опасность
periculōsus, a, um	опасный
perinde	так же, соответственно
periodontium, ii *n*	периодонт, надкостница зубного корня
periodus, i *f*	период
periosteum, i *n*	надкостница
perītus, a, um	опытный, сведущий
permanens, ntis	неизменный, постоянный
permeo, āvi, ātum, āre	проходить, достигать
permultus, a, um (обычно *pl* permulti)	весьма многие
perniciōsus, a, um	гибельный, пагубный, опасный
perōne, es *f*	малоберцовая кость
peronēus, a, um	малоберцовый
peroxydum, i *n*	перекись
pertineo, tinui, —, ēre	иметь отношение, принадлежать
Pertussīnum, i *n*	пертуссин
pertussis, is *f*	коклюш
pervādo, vāsi, vāsum, ere	проходить через что-либо
pervestigatio, ōnis *f*	исследование
pes, pedis *m*	стопа
pessimus, a, um	самый плохой
petrōsus, a, um	каменистый
phalanx, ngis *f*	фаланга — косточка пальца
pharmaceuta, ae m	фармацевт
pharmaceuticus, a, um	фармацевтический, аптекарский
pharmacopoea, ae *f*	фармакопея
pharmacopōla, ae m	аптекарь
pharyngītis, tidis *f*	воспаление глотки
pharyngodynia, ae *f*	боль в глотке
pharyngorrhagia, ae *f*	кровотечение из глотки
pharyngoscopia, ae *f*	осмотр глотки
pharynx, yngis *m*	глотка
Phenōlum, i *n*	фенол
philosophus, i *m*	философ

phlebectasia, ae *f*	расширение вен
phlebographia, ae *f*	записывание венозного пульса
phleborrhēxis, is *f*	разрыв вены
phleps, phlebos *n*	вена
phosphoricus, a, um	фосфорный
phytotherapia, ae *f*	фитотерапия, лечение болезней при помощи лечебных растений
pilula, ae *f*	пилюля
pilus, i *m*	волос, волосы
pinna, ae *f*	плавник
Piper, ĕris *n*	перец
piscis, is *m*	рыба
pius, a, um	нежный, мягкий
placeo, ui, itum, ēre	нравиться
planēta, ae *f*	планета
planta, ae *f*	растение; подошва
plantāris, e	подошвенный
plastica, ae *f*	оперативное восстановление формы или функции органа
plenus, a, um	полный, наполненный
plerumque	в большинстве случаев
pleura, ae *f*	плевра, окололёгочная и подрёберная плева
pleurītis, tĭdis *f*	плеврит — воспаление плевры
plexus, us *m*	сплетение
plica, ae *f*	складка
plumātus, a, um	оперенный, покрытый пёрышками
plures, plura	более многочисленные
plus (наречие)	больше
pneumonia, ae *f*	воспаление лёгких
pneumotonia, ae *f*	оперативный разрез лёгкого
podalgia, ae *f*	боль в ногах, особенно при плоской стопе
poëta, ae *m*	поэт
pollex, icis *m*	большой палец руки
polyaemia, ae *f*	полнокровие
polys	многий, много
polytrophia, ae *f*	обильное питание
pono, posui, positum, ere	класть
pons, pontis *m*	мост
Populus, i *f*	тополь
porcīnus, a, um	свиной
porro (наречие)	далее
Porrum, i *n*	порей
porto, āvi, ātum, āre	носить, переносить
porus, i *m*	отверстие
possum, potui, —, posse	мочь, быть в состоянии
post (предлог с acc.)	после; спустя
postea (наречие)	после того, потом
posterior, ius	задний, следующий
postero die	на следующий день
postfrontālis, e	позадилобный
postquam (союз)	после того, как
posterus, a, um	последний
postulo, āvi, ātum, āre	требовать
potio, ōnis *f*	питьё, напиток
potissimum	главным образом, преимущественно
praebeo, bui, bitum, ēre	давать
praecēdo, cessi, cessum, ere	превосходить
praeceptum, i *n*	предписание, указание
praecipuus, a, um	особенно пригодный
praemolāris, e	малый коренной зуб

praeparātum, i *n*	препарат
praeparo, āvi, ātum, āre	приготовлять, готовить
praepositio, ōnis *f*	предлог
praescrībo, acripsi, scriptum, ere	предписывать
praescriptio, ōnis *f*	рецепт, формула рецепта, предписание
praesens, ntis	настоящий
praesentia, ae *f*	присутствие
praesertim (наречие)	особенно, в особенности
praesum, fui, —, esse	стоять во главе, заведовать
praeter (наречие)	кроме, за исключением
praeterea (наречие)	кроме того
praetermitto, misi, missum, ere	пропускать
praevenio, veni, ventum, īre	опережать
premo, pressi, pressum, ere	гнать
primum	сперва, сначала
primulus, a, um	первый
primus, a, um	первый
principālis, e	главный
prior, prius	первый, передний, прежний
prius (наречие)	прежде, раньше
priusquam	прежде чем
pro (предлог с abl.)	за, для, в защиту
probe	хорошо, правильно
processus, us *m*	отросток
processus vermiformis	червеобразный отросток
proctalgia, ae *f*	прокталгия, спастические боли в области прямой кишки
proctoscopia, ae *f*	обследование прямой кишки
prodeo, ii, itum, īre	выходить, появляться
prodūco, dūxi, ductum, ere	производить, создавать
proelium, ii *n*	сражение, борьба
profecto	конечно, действительно
profero, tuli, latum, ferre	выносить; опубликовывать
professio, ōnis *f*	специальность, профессия
professor, ōris *m*	преподаватель, учитель
profiteor, fessus sum, ēri	объявлять; обещать, предлагать
profligātus, a, um	пропащий; испорченный
profundus, a, um	глубокий
prognōsis, is *f*	прогноз
prohibeo, ui, itum, ēre	удерживать, мешать, запрещать
proles, is *f*	потомство
prominens, ntis	выступающий
prominentia, ae *f*	выступ
promontorium, ii *n*	мыс, костный выступ
promoveo, mōvi, mōtum, ēre	продвигать; распространять, возвышать
promptus, a, um	решительный, смелый
pronatio, ōnis *f*	поворот ладони вниз, пронация
pronātor, ōris *m*	пронатор (мышца)
prope (предлог с acc.; наречие)	поблизости, около
propero, āvi, ātum, āre	спешить
propino, āvi, ātum, āre	передавать, доставлять
propior, propius	более близкий
propius	ближе
propōno, posui, positum, ere	предлагать
proprius, a, um	собственный, характерный, личный
propter (предлог с acc.)	подле, по причине, для
Proserīnum, i *n*	прозерин
prosum, profui, prodesse	помогать, приносить пользу

protego, texi, tectum, ere	прикрывать; защищать
protophyton, i *n*	протофит, простейшее растение
protovertebra, ae *f*	первичный позвонок
provoco, āvi, ātum, āre	вызывать
proxime (наречие)	весьма близко
proximus, a, um	ближайший
prudentia, ae *f*	благоразумие, знание, опытность
pruritus, us *m*	зуд
psyche, es *f*	душа, дух, дыхание
psychopathia, ae *f*	психическое заболевание
psychotherapia, ae *f*	лечение психическим влиянием (напр. гипнозом)
pterygoideus, a, um	крыловидный
ptyalographia, ae *f* = sialographia, ae *f*	рентгенография слюнных желез
pubertas, ātis *f*	возмужалость; зрелый возраст
puer, eri *m*	ребёнок, мальчик
puerīlis, e	детский
pugno, āvi, ātum, āre	биться, сражаться
pulcher, chra, chrum	красивый, прекрасный
pulmo, ōnis *m*	лёгкое
pulpa, ae *f*	мягкая соединительная ткань, заполняющая полость зуба
pulsus, us *m*	пульс
pulverātus, a, um	порошковидный, распылённый
pulvis, eris *m*	порошок
pulvis Doveri или pulvis Ipecacuanhae opiātus	порошок Довера
pupilla, ae *f*	зрачок
purgo, āvi, ātum, āre	чистить, очищать
purificatio, ōnis *f*	очищение
purus, a, um	чистый, очищенный
pus, puris *n*	гной
pustula, ae *f*	пустула, гнойный прищ, гнойничок
puto, āvi, ātum, āre	считать
pylōrus, i *m*	пилорус, привратник желудка
pyocēle, es *f*	гнойное воспаление оболочки яичка
pyocephalus, i *m*	скопление гноя в мозговых желудочках
pyocȳtus, i *m*	гнойная клетка
pyon, i *n*	гной
pyonephrītis, tidis *f*	гнойное воспаление почек
pyopneumothōrax, ācis *m*	скопление гноя и воздуха в грудной полости
pyorrhoea, ae *f*	гноетечение
pyr, pyros *m*	огонь
pyramidālis, e	пирамидальный
pyrogenes, is	пирогенный — повышающий температуру тела; вызванный повышением температуры
pyrophobia, ae *f*	боязнь огня
pyrophosphoricus, a, um	пирофосфорнокислый, пирофосфат

Q

quadrans, ntis	четвёртая часть, четверть
quadrātus, a, um	квадратный
quadriceps, cipitis	четырёхглавый
quadringenti	четыреста
quadrupes, pedis	четвероногий
quaero, sivi (ii), sītum, ere	исследовать, расспрашивать, искать
qualis, e	какой
qualitas, ātis *f*	качество, свойство
quam	как, нежели, чем

quamvis (наречие)	сколько бы ни
quantum (наречие)	насколько, сколько
quantum satis	сколько нужно
quartus, a, um	четвёртый
quasi (союз)	как если бы, словно
quater	четыре раза, четырежды
quaterni, ae, a	по четыре
quattuor	четыре
-que (пишется слитно со словом, к которому примыкает)	и
Quercus, us *f*	дуб
qui, quae, quod	который, какой
quidem (наречие)	даже, именно
quies, ētis *f*	покой, отдых
quilibet, quaelibet, quodlibet	какой угодно, каждый, любой
quini, ae, a	по пяти
quinque	пять
quintus, a, um	пятый
quivis, quaevis, quovis	какой угодно, всякий
quisque, quaeque, quodque	каждый
quo (наречие)	куда
quoque (наречие)	также, тоже
quotidiānus, a, um	ежедневный, обыкновенный

R

rabies, ēi *f*	бешенство
radius, ii *m*	луч, лучевая кость
radix, īcis *f*	корень
rado, rasi, rasum, ere	очищать, стирать
ramus, i *m*	ветвь
rapio, rapui, raptum, ere	хватать, схватывать
raro	редко, изредка
rarus, a, um	редкий, нечастый
ratio, ōnis *f*	мышление, размышление, счет, подсчет, способ, метод
recenter	недавно, сейчас, свежо
recens, ntis	свежий
receptacŭlum, i *n*	вместилище
receptum, i *n*	рецепт
recipiens, ntis	получающий кровь при переливании, реципиент
recipio, cēpi, ceptum, ere	брать, получать
reclinatio, ōnis *f*	отклонение назад, загибание
reconvalescens, ntis	выздоравливающий
recte	правильно
rectificātus, a, um	очищенный
rectum, i *n*	прямая кишка
rectus, a, um	прямой, правильный
recurrens, ntis	возвратный
recurro, curri, cursum, ere	возвращаться
reficio, fēci, fectum, ere	восстанавливать, подкреплять
reflēxus, us *m*	рефлекс, ответная реакция
refrigeratio, ōnis *f*	охлаждение, простуда
regio, ōnis *f*	область, участок
rego, rexi, rectum, ere	править, управлять
reiicio, iēci, iectum, ere	отбрасывать
reliquus, a, um	остальной
remedium, ii *n*	лекарство, средство
remōtus, a, um	отдалённый, дальний

ren, renīs *m*	почка
renālis, e	почечный
reperio, repperi, repertum, īre	открывать, находить
repeto, petīvi, petītum, ere	повторять
repleo, plēvi, plētum, ēre	наполнять
repo, repsi, reptum, ere	ползти, ползать
requīro, quisīvi, quisītum, ere	отыскивать, требовать, считать нужным
res, rei *f*	дело, вещь
respiratorius, a, um	дыхательный
respīro, āvi, ātum, āre	дышать, выдыхать
respondeo, ndi, nsum, ére	отвечать
res publica (respublica), ei *f*	государство, республика
resectio, ōnis *f*	резекция — операция удаления части органа
rete, is *n*	сеть
reverentia, ae *f*	уважение
r (h) achiotomia, ae *f*	оперативное вскрытие позвоночного канала
Rhamnus, i *f*	жостер
rhaphe, es *f*	шов
rheumatismus, i m	ревматизм
Rheopyrīnum, i *n*	реопирин
rhinalgia, ae *f*	боль в носу
rhinītis, tidis *f*	воспаление слизистой оболочки носа, насморк
rhinologia, ae *f*	учение о болезнях носа
rhinophonia, ae *f*	ринофония, гнусавость
rhis, rhinos *f*	нос
rhizōma, atis *n*	корневище
rhomboideus, a, um	ромбовидный
Ribes, is *m*	смородина
Ricinus, i *f*	рицина
rima, ae *f*	щель
rima oris	ротовая щель, отверстие рта
roboro, āvi, ātum, āre	укреплять
robur, ŏris *n*	сила
robustus, a, um	сильный, здоровый
Romānus, a, um	римский
Rosa, ae *f*	роза
rostrum, i *n*	клюв
rotundus, a, um	круглый
ruber, bra, brum	красный
rubicundus, a, um	красный, ярко-красный
rudis, e	неразвитый; необразованный, неопытный
rugor, ōris *m*	морщинистость
rursum (наречие)	снова, обратно
rutilus, a, um	жёлто-красный

S

Sacchărum, i *n*	сахар
saccŭlus, i *m*	мешочек
sacrālis, e	крестцовый
sacroiliăcus, a, um	крестцовоподвздошный
sacrum, i *n*	крестцовая кость, крестец
saecŭlum, i *n*	век, столетие
saepe (наречие)	часто
sal, salis *m*	соль; морская вода, море; острота, остроумие
salīva, ae *f*	слюна

Salix, ĭcis *f*	ива
salsus, a, um	солёный; остроумный; язвительный
salus, ūtis *f*	здоровье, благо, благополучие
Salvia, ae *f*	шалфей
Sambūcus, i *f*	бузина
sancte	свято
sanguĭfer, fĕra, fĕrum	кровеносный
sanguis, ĭnis *m*	кровь
sanies, ēi *f*	сукровица, кровь с гноем
saniōsus, a, um	сукровичный
sano, āvi, ātum, āre	лечить, исцелять
sanus, a, um	здоровый
sapiens, ntis	мудрый, разумный
sapienter	мудро, благоразумно
sapientia, ae *f*	рассудительность, ум
sapo, ōnis *m*	мыло
saponātus, a, um	мыльный
sarcōma, ătis *n*	саркома, злокачественная опухоль
satis (наречие)	довольно, достаточно
scabies, ēi *f*	чесотка
scalpellum, i *n*	скальпель
scapŭla, ae *f*	лопатка
scelĕton, i *n*	скелет, костяк
schola, ae *f*	школа
scholastĭcus, a, um	школьный
scientia, ae *f*	знание
scio, īvi, ītum, īre	знать
scorpio, ōnis *m*	скорпион
scribo, scripsi, scriptum, ĕre	писать, записывать
scriptor, ōris *m*	писатель
scriptus, a, um	написанный
Secāle cornūtum	маточные рожки, спорынья
secerno, crēvi, crētum, ĕre	выделять
seco, secui, sectum, āre	резать, разрезать
secundo (наречие)	во-вторых
secundus, a, um	следующий, второй
sed (союз)	но, однако
sedĕcim	шестнадцать
sedes, is *f*	местопребывание
seiungo, iunxi, iunctum, ĕre	отделять
sella turcĭca	турецкое седло
semel	однажды
semen, ĭnis *n*	семя (растений); мужское семя, сперма
semicanālis, is *m*	полуканал
semigramma, ătis *n*	полграмма
semilunāris, e	полулунный
semimembranōsus, a, um	полуперепончатый
semitendinōsus, a, um	полусухожильный
semper (наречие)	всегда, постоянно
senex, senis	старый, престарелый
seni, ae, a	по шести
Senna, ae *f*	сенна (лекарственное растение), александрийский лист
senectus, ūtis *f*	старческий возраст, старость
senīlis, e	старческий
sensibĭlis, e	чувствительный
sensus, us *m*	чувство, ощущение
sentio, sensi, sensum, īre	чувствовать, ощущать, думать, считать
separātim (наречие)	вообще, отдельно

sepŏno, posui, positum, ĕre	класть в сторону, откладывать
septem	семь
September, bris *m* (mensis)	сентябрь
septĭmus, a, um	седьмой
septuagesĭmus, a, um	семидесятый
septum, i *n*	перегородка
series, ēi *f*	ряд
sero (наречие)	поздно
serotīnus, a, um	поздний
Serpyllum, i *n*	бот. тимьян
dens serotīnus, a, um	зуб мудрости
serpens, ntis *m, f*	змей, змея
serrātus, a, um	зазубренный, зубчатый, пилообразный
serus, a, um	поздний
servio, īvi (ii), itum, īre	служить, угождать, покоряться, повиноваться
servitus, ūtis *f*	рабство
servo, āvi, ātum, āre	сохранять
servus, i *m*	раб, слуга
sesquichlorātus, a, um	полуторахлористый
sesquihora	полтора часа
seu (союз)	или, то есть
sex	шесть
sexaginta	шестьдесят
sextus, a, um	шестой
si (союз)	если
sialographia, ae *f*	сиалография, рентгенография слюнных желёз
sialorrhoea, ae	сиалорея, слюнотечение
sibilo, —, —, āre	шипеть, свистеть
sic (наречие)	столь, до того
siccus, a, um	сухой
signatūra, ae *f*	обозначение
signifĭco, āvi, ātum, āre	выражать, обозначать, значить
signo, āvi, ātum, āre	обозначать
signum, i *n*	знак, признак
silva, ae *f*	лес, парк
silvester, tris, tre	лесной
simia, ae *f*	обезьяна
simĭlis, e	похожий
simus, a, um	курносый
simul	одновременно, вместе
Sinăpis, is *f*	горчица
sinapismus, i *m*	горчичник
sincērus, a, um	правдивый, искренний, честный
sine (предлог с abl.)	без
singŭli, ae, a	по одному
sinister, tra, trum	левый
sinus, us *m*	пазуха, пещера, синус
siquĭdem (союз)	так как, ибо; если только
sirŭpus, i *m*	сироп
sitis, is *f*	жажда
situs, a, um	расположенный
situs, us *m*	положение
sive (союз)	или если, или когда
sol, solis *m*	солнце
solatium, ii *n*	утешение, отрада
soleo, solui, solitus, ēre	иметь обыкновение
solubĭlis, e	растворимый

solum (наречие)	только, лишь
non solum, sed etiam	не только, но и
solus, a, um	один только, одинокий
solutio, ōnis *f*	раствор
solvo, solvi, solūtum, ĕre	растворять
soma, ătis *n*	тело
somatoscopia, ae *f*	наружный осмотр тела
somnĭfer, fĕra, fĕrum	снотворный
somnus, i *m*	сон
sonĭtus, us, *m*	звук, шум
sonus, us *m*	звук, шум
sorbeo, sorbui (sorbsi), —, ēre	впитывать, поглощать
Sorbus, i *f*	рябина
sovietĭcus, a, um	советский
spasmolyticus, a, um	спазмолитический — успокаивающий или устраняющий спазмы
species, ēi *f*	сбор
species pectorālis	грудной сбор
specifĭcus, a, um	специфический, особенный, своеобразный
sperma, ătis *n*	сперма, мужское семя
spero, āvi, ātum, āre	надеяться
spes, ei *f*	надежда
sphaera, ae *f*	шар
sphenoidālis, e	клиновидный
sphygmogramma, ătis *n*	сфигмограмма, пульсовая кривая
sphygmomanomĕtrum, i *n*	сфигмоманометр — аппарат для измерения артериального давления
sphygmophonia, ae	выслушивание пульса
sphygmos, i *m*	пульс
spina, ae *f*	ость, гребень
spirĭtus, us *m*	дыхание, воздух; спирт
spirituōsus, a, um	спиртовый
spiro, āvi, ātum, āre	дышать, жить
spisso, āvi, ātum, āre	сгущать, уплотнять
spissus, a, um	пустой
splanchnĭcus, a, um	висцеральный, относящийся к внутренностям
splanchnon, i *n*	внутренность
splen, enis *m*	селезёнка
spondylodynia, ae *f*	боль в позвонке
spondўlos, i *m*	позвонок
spondyloptōsis, is *f*	смещение позвонка к переди
spondylatomia, ae *f* = r(h)achiotomia, ae *f*	оперативное вскрытие позвоночного канала; рассечение мертвого плода во время родов по позвоночнику
spongiōsus, a, um	губчатый
spurius, a, um	ложный
squama, ae *f*	чешуя
squamōsus, a, um	чешуйчатый
stabĭlis, e	устойчивый, твёрдый
stapes, ĕdis *m*	стремя, одна из слуховых косточек
statim	тотчас
status, us *m*	состояние
status quo (ante)	положение, существовавшее в какой-л. определенный момент
stellatus, a, um	звездчатый, блистающий, усеянный звездами
stenōsis, is *f*	стеноз, сужение
steriliso, āvi, ātum, āre	стерилизовать

sterilitas, ātis *f*	стерильность
sternum, i *n*	грудина
stethomyosītis, tĭdis *f*	воспаление мышц груди
stethoparalȳsis, is *f*	паралич грудных мышц
stethos, i	грудь
stethoscopium, ii *n*	стетоскоп
sto, steti, statum, stāre	стоять
stoma, ătis *n*	рот
stomatalgia, ae *f*	боль в полости рта
stomatodynia, ae *f*	боль в полости рта
stomatologia, ae *f*	наука о заболеваниях полости рта
stomatorrhagia, ae *f*	кровотечение из десен или изо рта
stratum, i *n*	слой, пласт
strenuĭtas, ātis *f*	деятельность, решительность
strenŭus, a, um	решительный, смелый
strictūra, ae *f*	сужение
strictus, a, um	строгий
Strychnīnum, i *n*	стрихнин
studeo, ui, —, ēre	прилежно учиться, заниматься, штудировать
studiōsus, a, um	старательный, учащийся; студент
studium, ii *n*	старание, любимое занятие, упражнение
styloidĕus, a, um	шиловидный
sub (предлог с acc. i abl.)	под
subcarbōnas, ātis *m*	основной карбонат
subcutaneus, a, um	подкожный
subcūtis, is *f*	подкожица
subĭto	внезапно
sublinguālis, e	подъязычный
submissus, a, um	скромный
subnitras, ātis *m*	основной нитрат
subscriptio, ōnis *f*	подпись
substantia, ae *f*	вещество
subtīlis, e	мелкий
successus, us *m*	успех, удача
succus, i *m*	сок
sudo, āvi, ātum, āre	потеть
sudor, ōris *m*	пот
sufficio, fēci, fectum, ĕre	быть достаточным
sui	себя
suillus, a, um	свиной
sulcus, i m	борозда
Sulfacȳlum, i *n*	сульфацил
sulfas, ātis *m*	сульфат
sulfis, ītis *m*	сульфит
sulfur, ŭris *n*	сера
sulfurĭcus, a, um	серный, сернокислый
sulfurōsus, a, um	сернистокислый
sum, fui, —, esse	быть, существовать
sumo, sumpsi, sumptum, ĕre	брать, принимать внутрь
summus, a, um	высочайший, верхний
supercilium, ii *n*	бровь
superimpōno, posui, positum, ĕre	накладывать
superior, ius	верхний
supero, āvi, ātum, āre	превосходить
superstitio, ōnis *f*	суеверие
suppositorium, ii *n*	свеча лекарственная
supraspinālis, e	надостный
suprēmus, a, um	самый высокий

suspicio, spexi, spectum, ĕre	подозревать; догадываться
sustento, āvi, ātum, āre	поддерживать
sutūra, ae *f*	шов
suus, a, um	свой
symblephăron, i *n*	сращение век с глазным яблоком
symphȳsis, is *f*	сращение
symptōma, atis *n*	симптом, признак
synchondrōsis, is *f*	хрящевое соединение костей
syndesmológia, ae *f*	учение о связках и суставах
syndesmōsis, is *f*	фиброзное соединение костей
syndrōmum, i *n*	группа симптомов
Syntomycīnum, i *n*	синтомицин
synechia, ae *f*	сращение радужной оболочки
systēma, atis *n*	система
systŏle, es *f*	систола, ритмическое сокращение сердца (наступающее после диастолы)

Т

Tabacus, i *m*	табак
tabes, is *f*	сухотка
tabŭla, ae *f*	доска
tabuletta, ae *f*	таблетка
taceo, tacui, tacĭtum, ēre	молчать
tachycardía, ae *f*	учащение сердечных сокращений
tachypnoē, ēs *f*	учащенное дыхание
tacĭtus, a, um	молчаливый
tactus, us *m*	осязание
talis, e	такой, такого качества
tam	так, до такой степени
tamen	однако
tamquam	подобно тому, как; будто
tango, tetĭgi, tactum, ĕre	трогать, касаться
Tannīnum, i *n*	танин
tantulus, a, um	столь малый, столь незначительный
tantum (наречие)	только
tarsus, i *m*	предплюсна — часть стопы между пятой и голенью
tartărus dentium	зубной камень
tego, texi, tectum, ĕre	покрывать
tela, ae *f*	ткань
telencephălon, i *n*	конечный (концевой) мозг
temperamentum, i *n*	темперамент
temperantia, ae *f*	воздержанность, умеренность
temporālis, e	височный
tempus, ŏris *n*	время; висок
tendo, ĭnis *m*	сухожилие
tendorrhaphía, ae *f*	сшивание сухожилий
tener, ĕra, ĕrum	нежный
tenuis, e	тонкий
tenorrhaphía, ae *f*	тенноррафия — сшивание сухожилия, соединение швом краев разорванного сухожилия
tepĭdus, a, um	теплый
termĭnus, i *m*	термин
terni, ae, a	по три
tero, trīvi, trītum, ĕre	тереть
terra, ae *f*	земля
tertio	в третий раз

tertius, a, um	третий
Tetraaethylammonium, ii *n*	тетраэтиламмоний
Tetracyclīnum, i *n*	тетрациклин
tetrapŏdus, a, um	четыреногий
thalămus, i *m*	таламус, узел серого вещества, основная часть межуточного мозга
thea, ae *f*	чай
theānus, a, um	чайный
therapeutĭcus, a, um	лечебный, терапевтический
thermanaesthesía, ae *f*	утрата тепловой чувствительности
thermomĕtrum, i *n*	термометр
thermophŏrum, i *n*	термофор, грелка
thermoplegía, ae *f*	тепловой удар
thermostātum, i *n*	термостат — прибор, в котором автоматически поддерживается определённая температура
thiosūlfas, ātis *m*	тиосульфат
thoracālis, e	грудной
thorax, ācis *m*	грудная клетка
thrombopenía, ae *f*	тромбопения, уменьшение количества тромбоцитов в крови
Thymōlum, i *n*	тимол
Thymus, i *m*	тимиан
thyreoidĕus, a, um	щитовидный
thyrĕos, i *m*	щит
thyreotomía, ae *f*	рассечение щитовидного хряща
tibĭa, ae *f*	большеберцовая кость
tibiālis, e	большеберцовый
Tilĭa, ae *f*	липа
timeo, ui, —, ēre	бояться
tinctūra, ae *f*	настойка (спиртовая)
tollo, sustŭli, sublātum, ĕre	поднимать; устранять
tonometría, ae *f*	измерение напряжения
tonsīlla, ae *f*	миндалевидная железа
tonsillītis, tĭdis *f*	тонзиллит, воспаление миндалевидной железы
totus, a, um	весь, целый
toxicōsis, is *f*	токсикоз — систематическое отравление; заболевание, вызываемое ядовитыми веществами (эндогенными или экзогенными)
toxĭcus, a, um	ядовитый, токсический
trachēa, ae *f*	трахея, дыхательное горло
tractus, us *m*	тракт, путь, протяжение
trado, dĭdi, dĭtum, ĕre	передавать, сообщать
tranquīllus, a, um	спокойный
transformatio, ōnis *f*	превращение
transfusio, ōnis *f*	переливание
transversus, a, um	поперечный
trapezius, a, um	трапециевидный
trecenti, ae, a	триста
trepănum, i *n*	трепан, инструмент для просверливания черепа и др.
tres, tria	три, трое
tribuo, bui, būtum, ĕre	делить, разделять
triceps, cipĭtis	трёхглавый
tricuspidālis, e	трёхстворчатый
Trifolium, ii *n*	трилистник
triginta	тридцать
Triphthazīnum, i *n*	трифтазин

triplex, icis	тройной, состоящий из трёх частей
Tritĭcum, i *n*	пшеница
tritus, a, um	истёртый, растёртый
trochanter, ēris *m*	вертел
tristitia, ae *f*	печаль, грусть, мрачность
trisulcus, a um	тройной
truncus, i *m*	туловище
tu	ты
tuber, ĕris *n*	бугор, шишка
tuberculōsis, is *f*	туберкулёз
tubercŭlum, i *n*	бугорок
tuberosĭtas, ātis *f*	бугристость
tubŭlus, i *m*	трубочка
tueor, tuĭtus (tutus) sum, ēri	охранять, оберегать
tum (наречие)	тогда, затем
tumor, ōris *m*	опухоль
tunĭca, ae f	оболочка
tussis, is *f*	кашель
tute	безопасно
tutor, ātus, sum, āri	охранять, защищать
tuus, a, um	твой
tympanĭcus, a, um	барабанный
tympănum, i *n*	тимпан, барабанная полость
typhlos, i *m*	слепая кишка
typhus, i *m*	тиф

U

ubi (союз, наречие)	где; когда
ubicumque	везде, всюду
ulcerōsus, a, um	язвенный
ulcus, ĕris *n*	язва
ullus, a, um	какой-либо
ulna, ae *f*	локоть
umquam	когда-либо
undecĭmus, a, um	одиннадцатый
undetriginta	двадцать девять
unguentum, i *n*	мазь
unguis, is *m*	ноготь, коготь
unicellulāris, e	одноклеточный
unio, ōnis *f*	союз
unipennātus, a, um	одноперистый (мускул)
unītus, a, um	объединённый, соединённый
unus, a, um	один
unusquisque, unaquaeque, unumquodque	каждый
urgeo, ursi, —, ēre	мучить
uricaemia, ae *f*	урикемия, увеличение содержания мочевой кислоты в крови
urīna, ae *f*	моча
uro, ussi, ustum, ĕre	жечь
urodynía, ae *f*	боль при мочеиспускании
uropoésis, is *f*	образование мочи
uropoëtĭcus, a, um	мочеобразовательный
Urotropīnum, i *n*	уротропин
Urtĭca, ae *f*	крапива
us, otos *n*	ухо
usque ad	вплоть до

usus, us *m*	употребление, применение; опыт
ustus, a, um	жжёный
ut (наречие; союз)	как; чтобы
ut, . . . ita	чем, ...тем
uterque, utraque, utrumque	тот и другой, оба
utĕrus, i *m*	матка
utĭlis, e	полезный
utilĭtas, ātis *f*	польза
utor, uti, usus sum	пользоваться
uva, ae *f*	лоза, гроздь (винограда)
Uva ursi	толокнянка, медвежье ушко
uxor, ōris *f*	жена, супруга

V

vaccīnum, i *n*	вакцина
vacuus, a, um	пустой, порожний
vado, —, —, ĕre	идти
vagīna, ae *f*	вагина, влагалище
vagīna tendĭnis	сухожильное влагалище
vagĭtus, us, *m*	плач, крик
vagus, a, um	блуждающий
valeo, ui, ĭtum, ēre	быть здоровым, сильным; иметь влияние, значение
Valeriāna, ae *f*	валериана
valetudinarium, ii *n*	оздоровительное заведение
valetūdo, ĭnis *f*	здоровье
valĭdus, a, um	здоровый, крепкий, сильный
valvŭla, ae *f*	клапан
vanus, a, um	пустой, порожний; напрасный, непостоянный
vapor, ōris *m*	пар, испарение
variĕtas, ātis *f*	разнообразие, различие
varius, a, um	различный, разнообразный
vas, vasis *n*	сосуд
vascŭlum, i *n*	сосудец
Vaselīnum, i *n*	вазелин
vasodilatātor, ōris *m*	сосудорасширитель
vegetabĭlis, e	растительный
vel (союз)	или
velut	подобно тому, как; как например
velocĭter	быстро
vena, ae *f*	вена
venēnum, i *n*	яд
venētus, a, um	голубой, лазоревый, цвета морской воды
venio, veni, ventum, īre	приходить
ventricŭlus, i *m*	желудок
Venus, ĕris	Венера, богиня любви
verbum, i *n*	слово
verecundia, ae *f*	стыдливость, скромность
verĭtas, ātis *f*	правда
vermis, is m	червь
verō (наречие)	действительно, но
verso, āvi, ātum, āre	вращать, вертеть
versor, ātus sum, āri	находиться, заниматься
versus, a, um	обращённый
vertebra, ae *f*	позвонок
vertebrālis, e	позвоночный

vertex, ĭcis *m*	темя
verto, verti, versum, ĕre	поворачивать, оборачивать
verum (наречие)	действительно
verus, a, um	истинный, правдивый
vesīca, ae *f*	пузырь
vestibŭlum, i *n*	преддверие
vestibŭlum oris	преддверие ротовой полости (находящееся между губами и зубами)
vestimentum, i *n*	платье, одежда
vestio, īvi, ītum, īre	одевать, покрывать
vetustus, a, um	древний, старый, старинный
vexo, āvi, ātum, āre	беспокоить, угнетать
via, ae *f*	путь, перен. тропинка
victoria, ae *f*	победа
victus, us *m*	пища
videlĭcet (наречие)	очевидно, понятно
video, vidi, visum, ēre	видеть
vinco, vici, victum, ĕre	побеждать
vinum, i *n*	вино
Viŏla, ae *f*	фиалка
vir, viri *m*	муж, мужчина
Virĭde (is) nitens (ntis)	бриллиантовая зелень
virgo, ĭnis *f*	девушка, молодая женщина
virīlis, e	мужской
virus, i *m*	яд
vis, — *f*	сила, мощь
viscerālis, e	висцеральный, относящийся к внутренностям
viscus, ĕris (*pl.* viscĕra, um)	внутренности
visĭto, āvi, ātum, āre	посещать, навещать
visus, us *m*	зрение
vita, ae *f*	жизнь
vitamīnum, i *n*	витамин
vitium, ii *n*	порок, погрешность, ошибка
vito, āvi, ātum, āre	избегать
vitrum, i *n*	стекло, бутылка
vivo, vixi, victum, ĕre	жить
vivus, a, um	живой
voco, āvi, ātum, āre	называть
volatĭlis, e	летучий
volo, volui, —, velle	хотеть, желать
volo, āvi, ātum, āre	летать
voluntarius, a, um	произвольный, добровольный
vox, vocis *f*	голос
vulgāris, e	обыкновенный
vulnus, ĕris *n*	рана
vultus, us *m*	лицо

X

Xanthochromia, ae *f*	жёлтая окраска кожи или спинномозговой жидкости
xanthodermia, ae *f*	ксантодермия, жёлтая окраска кожи
xanthōma, ătis *n*	отложение жёлтого пигмента крови в эпителии кожи
xanthos	жёлтый
xeroderma, ătis *n*	сухость кожи
Xeroformium, ii *n*	ксероформ

xerophthalmia, ae *f*	высыхание соединительной оболочки глаза
xeros	сухой
xerōsis, is *f*	высыхание, сухость
xiphoidĕus, a, um	мечевидный

Z

Zincum, i *n*	цинк
Zingĭber, ĕris *n*	имбирь
zona, ae *f*	ограниченный участок; опоясывающий лишай
zoológia, ae *f*	зоология
zygōma, ătis *n*	скула
zygomatĭcus, a, um	скуловой
zymológia, ae *f*	раздел химии, изучающий брожение органических веществ

А

аденопатия — заболевание лимфатических узлов	adenopathia, ae *f*
адреналина гидрохлорид	Adrenalīni hydrochlorĭdum, i
азотистая кислота	Acĭdum nitrōsum
акрихин	Acrichīnum, i *n*
активированный	activātus, a, um
алюминия и калия сульфат	Aluminii et Kalii sulfas, sulfātis
амилнитрит	Amy̆li nitris, nitrītis
аминазин	Aminazīnum, i *n*
аммиачный	ammoniătus, a, um
аммония бромид	Ammonii bromĭdum, i
аммония хлорид	Ammonii chlorĭdum, i
ампутация	amputatio, ōnis *f*
анальгин	Analgīnum, i, *n*
ангина	angīna, ae *f*
апертура	apertūra, ae *f*
апоморфина гидрохлорид	Apomorphīni hydrochlorĭdum, i
аппендицит	appendicītis, tĭdis, *f*
аппетит	appetītus, us *m*; appetitio, ōnis *f*
аптека	officīna, ae *f*
арника горная	Arnĭca montāna, ae *f*
ароматический	aromatĭcus, a, um
артериальный	arteriăcus, a, um; arteriālis, e
артерия	arteria, ae *f*
асептический	asepticus a, um
асептически	aseptĭce
атом	atŏmus, i *f*
атропина сульфат	Atropīni sulfas, sulfātis

Б

банка	olla, ae *f*
барабанный	tympanĭcus, a, um
бедренная кость	femur, ŏris *n*
без	sine (предлог с творит. падежом)
белена	Hyoscyămus, i *m*
белокровие	leukaemia, ae *f*
белый	albus, a, um
берёза	Betŭla, ae *f*
бесплатно	gratis
бешенство	rabies, ēi *f*
биопсия	biopsia, ae *f*

благоприятно	iucunde
блуждающий	migrans, ntis; vagus, a, um
болезнь	morbus, i *m*
болезнь (воспаление) с неисчезающим покраснением, зудом и шелушением	erythrodermia, ae *f*
болеть	doleo, ui, —, ēre
болеющий	dolens, ntis; labōrans, ntis
болюс, большая пилюля	bolus, i *m*
боль	dolor, ōris *m*
боль в хряще	chondralgia, ae *f*
больница	clinĭca, ae *f*
большеберцовая кость	tibia, ae *f*
большой	magnus, a, um
борный	borĭcus, a, um
борозда	sulcus, i *m*
боярышник	Crataegus, i *f*
брать	recipio, recēpi, receptum, ĕre
бред	delirium, ii *n*
бромкамфора	Bromcamphŏra, ae *f*
бронхит	bronchītis, tĭdis *f*
брюшко	venter, tris *m*
брюшной тиф	typhus abdominālis, e
бугорок	tubercŭlum, i *n*
бугристость	tuberosĭtas, ātis *f*
быстро	cito
быть	sum, fui, —, esse

В

в (предлог)	in (с вин. пад. на вопрос *куда*? и с твор. пад. на вопрос *где*?)
в асептических условиях	asepti̯ce
в вощёной бумаге	in charta cerāta
в желатиновых капсулах	in capsŭlis gelatinōsis
в крахмальных капсулах	in capsŭlis amylacĕis
в облатках	in oblātis
в парафинированной бумаге	in charta paraffināta
в таблетках	in tabulettis
в тёмной склянке	in vitro nigro
в течение, через (предлог)	per (с винительным падежом)
в течение дня	per diem
в течение минут	per minūtas
в течение часов	per horas
в течение ночи	per noctem
в чистом виде	per se
вазелин	Vaselīnum, i *n*
валериана	Valeriāna, ae *f*
валидол	Validōlum, i *n*
варить	coquo, coxi, coctum, ĕre
ваш	vester, vestra, vestrum
вводить	indūco, xi, ctum, ĕre; introdūco, xi, ctum, ĕre
веко	palpebra, ae *f*
величина	magnitūdo, ĭnis *f*
вена	vena, ae *f*
венечный	coronarius, a, um
венозный	venōsus, a, um
вертел	trochanter, ēris *m*

верхний	superior, superius
весь, вся, всё	omnis, omne
ветвь	ramus, i *m*
вещество	substantia, ae *f*
ввзбалтывать	agĭto, āvi, ātum, āre
взять, брать	recipio, recēpi, receptum, ĕre
вид, способ	modus, i *m*
видеть	video, vidi, visum, ēre
вино	vinum, i *n*
виски	tempŏra, um *n*
висмута нитрат основной	Bismūthi subnitras, subnitrātis
височно-скуловой	temporozygomatĭcus, a, um
височный	temporālis, e
витамин	Vitamīnum, i *n*
вкус	gustus, us *m*
влагалищный	vaginālis, e
вне (предлог)	extra (с вин. пад.)
внешний вид	habĭtus, us *m*
внимательно	diligenter
внутренний	internus, a, um
внутривенный	intravenōsus, a, um
внутримышечный	intramusculāris, e
вода	aqua, ae *f*
вода известковая	aqua Calcis, aquae Calcis
вода миндалей горьких (горькоминдальная вода)	aqua Amygdalārum amarārum, aquae Amygdalārum amarārum
вода миндалей сладких (сладкоминдальная вода)	aqua Amygdalārum dulcium, aquae Amygdalārum dulcium
водород	Hydrogenium, ii *n*
водянистый	aquōsus, a, um; serōsus, a, um
возвышение	eminentia, ae *f*
возвратный тиф	typhus recurrens, typhi recurrentis
воздух	aër, aëris *m*
возникать	orior; ortus sum, orīri; nascor, natus sum, nasci
волк	lupus, i *m*
волчанка	lupus vulgaris
воспаление слизистой оболочки глотки	pharyngītis, tĭdis *f*
восходящий	ascendens, ntis
вошь	pedicŭlus, i *m*
впрыскивание, инъекция	iniectio, ōnis *f*
врач	medĭcus, i *m*
вредить	noceo, nocui, nocĭtum, ere
всегда	semper
вы	vos
выдавать	do, dedi, datum, dăre
выделять	secerno, secrēvi, secrētum, ĕre
выздоровление	sanatio, ōnis *f*
выздоравливать	convalesco, lui, ĕre; sanitātem recipĕre
выздоравливающий	reconvalescens, ntis
вызывать	excĭto, āvi, ātum, āre
вымачивать	macĕro, āvi, ātum, āre
вырабатывать	elabōro, āvi, ātum, āre
выработанный	elaborātus, a, um
вырезка	incisūra, ae *f*
выслушивать	ausculto, āvi, ātum, āre
высокий	altus, a, um

вытянуть	extendo, tendi, tensum, ĕre
вытянутый	extensus, a, um

Г

гиперемия, переполнение кровью	hyperaemía, ae *f*
гипертония	hypertonía, ae *f*
гипотония	hypotonía, ae *f*
гистология	histológia, ae *f*
глаз	ocŭlus, i m
глазная впадина	orbĭta, ae *f*
глазное яблоко	bulbus ocŭli, bulbi ocŭli
глина белая, каолин	bolus, us *f* (alba)
глицерин	Glycerīnum, i *n*
глоссопатия, боль в языке	glossopathia, ae *f*
глоточный	pharyngĕus, a, um
глубокий	profundus, a, um
глухой	surdus, a, um
глюкоза	Glycosa, ae *f*
гнилость зубов	caries, ēi *f*
гной	pus, puris *n*
гнойное воспаление кожи	pyodermía, ae *f*
говорить	dico, xi, ctum, ĕre
год	annus, i *m*
голень	crus, cruris *n*
голова	caput, ĭtis *n*
головка	capitŭlum, i *n*
головная боль	kephalagra, ae *f*; dolor capĭtis
головокружение	kephalodynía, ae *f*; vertīgo, ĭnis *f*
горицвет весенний	Adōnis vernālis, Adonĭdis vernālis
горечавка	Gentiāna, ae *f*
городской	urbānus, a, um
горькоминдальная вода	aqua Amygdalārum amarārum
горький	amārus, a, um
государство	civĭtas, ātis *f*
готовить	paro, āvi, ātum, āre; praepăro, āvi, ātum, āre
грамм	gramma, ătis *n*
гребень	crista, ae *f*
гриб	fungus, i *m*
грудина	sternum, i *n*
грудная клетка	thorax, ācis *m*
грудной	thoracālis, e; pectorālis, e
грудь	pectus, ŏris *n*
губчатый	spongiōsus, a, um
гусиный	anserīnus, a, um
густой	spissus, a, um

Д

давать	do, dedi, datum, dāre
дакриорея, сильное слёзотечение	dacryorrhoea, ae *f*
два	duo, duae, duo
двадцать четыре	vigīnti quattuor
дважды	bis
дважды перегнанный	bidestillātus, a, um
двенадцатиперстная кишка	duodēnum, i *n*
двоякий	duplex, ĭcis

деготь жидкий (берёзовый)	Pĭx liquĭda, picis liquĭdae
действие	effectus, us *m*
делать	facio, feci, factum, ĕre
делить	divido, vīsi, vīsum, ĕre
дельтовидный	deltoidĕus, a, um
день	dies, ēi *m*, *f*
десять	decem
детский врач	paediăter, tri *m*
дециграмм	decigramma, ătis *n*
диагноз	diagnōsis, is *f*
диаметр	diamĕter, tri *f*
диастола, расширение сердца	diastŏle, es *f*
диафрагма	diaphragma, ătis *n*
дистиллированный	destillātus, a, um
дистиллировать	destillo, āvi, ātum, āre
длина	longitūdo, ĭnis *f*
длинный	longus, a, um
для	pro (предл. с твор. пад.) ad (предл. с вин. пад.)
для внутреннего употребления	pro usu interno
для впрыскиваний	pro iniectionĭbus
для меня	pro me
для внешнего употребления	pro usu externo
для наркоза	pro narcōsi
добавлять	addo, addĭdi, addĭtum, ĕre
добавочный	accessorius, a, um
доброкачественный	benignus, a, um
доза	dosis, is *f*
должен, должны быть	debeo, debui, debĭtum, ēre
доля	lobus, i *m*
до остатка	ad remanentiam
дорсальный	dorsālis, e
друг	amīcus, i *m*
дуб	Quercus, us *f*
дуга	arcus, us *m*
дурной запах	oze, es *f*
дыхание	respiratio, ōnis *f*

Е

еда	cibus, i *m*
есть см. кушать	
есть (3-е лицо единственного числа наст. времени от глагола быть)	est (от sum, fui, esse)
если	si
ещё	etiam

желание	cupidĭtas, ātis *f*
желатин	Gelatīna, ae *f*
желатиновый	gelatinōsus, a, um
желать	cupio, cupīvi, cupītum, ĕre
железа	glandŭla, ae *f*
железо	Ferrum, i *n*
железа йодид	Ferri iodĭdum, iodĭdi
желудок, желудочек	ventricŭlus, i *m*
жёлчный	felleus, a, um

жёлчь	fel, fellis *n*
женский	femininus, a, um
жжёный	ustus, a, um
живой	animātus, a, um
живот	abdōmen, ĭnis *n*
животное	anĭmal, ālis *n*
жидкая мазь	linimentum, i *n*
жидкий	fluĭdus, a, um; liquefactus, a, um
жидкость	liquor, ōris *m*
жизнь	vita, ae *f*
жировой, ожирелый	adipōsus, a, um
жить	vivo, vixi, victum, ĕre

З

заболевание	aegritūdo, ĭnis *f*
закупоренный	clausus, a, um
занавеска	velum, i *n*
заниматься	studeo, studui, —, ēre
запах	odor, ōris *m*
запирать	obtūro, āvi, ātum, āre
записать	inscrībo, psi, ptum, ĕre
заражать	inficio, feci, fectum, ĕre
заразный	infectiōsus, a, um; contagiōsus, a, um
заслонка (клапан)	valvŭla, ae *f*
застарелый (укоренившийся)	invetĕratus, a, um
затвердение и уплотнение (обызвествление) артериальной стенки	arteriosclerōsis, is *f*
затылочный	occipitālis, e
зашивать	praesuo, sui, sūtum, ĕre
защищать	defendo, ndi, nsum, ĕre
здоровье	sanĭtas, ātis *f*; valetūdo, ĭnis *f*
зелень бриллиантовая	Virĭde nitens, Virĭdis nitentis
зелёный	virĭdis, e
злокачественный	malignus, a, um
змеевик	Bistoria, ae *f*
знание	scientia, ae *f*
зоб	struma, ae *f*
зрительный	optĭcus, a, um
зуб	dens, dentis *m*
зубчатый	serrātus, a, um; dentātus, a, um

И

и	et
из (предл. с твор. пад.)	e, ex (в рецептах только ex)
известный	notus, a, um
извилина	gyrus, i *m*
издавна	vetuste
излечение	sanatio, ōnis *f*
измерение тонуса	tonometria, ae *f*
изнурять	afficio, fēci, fectum, ĕre
изучать	edoceo, docui, doctum, ēre
изъязвление	ulceratio, ōnis *f*
или	seu, sive, vel (при близких или однородных понятиях); aut (при понятиях, исключающих друг друга)

иметь	habeo, bŭi, bĭtum, ēre
ингаляция	inhalatio, ōnis *f*
иногда	interdum
инородный	aliēnus, a, um
йод	Iodum, i *n*
йодоформ	Iodoformium, ii *n*
искусственный	artificiālis, e
истинный	verus, a, um
история болезни	anamnēsis, is *f*
источник	fons, fontis *m*
исхудание	macies, ēi *f*
ихтиол	Ichthyōlum, i *n*

К

Калия бромид	Kalii bromĭdum, bromĭdi
Калия йодид	Kalii iodĭdum, iodĭdi
Кальция карбонат осаждённый	Calcii carbōnas praecipitātus, carbonātis praecipitāti
кальция глюконат	Calcii glucōnas, gluconātis
кальция хлорид	Calcii chlorĭdum, chlorĭdi
каменистый	petrōsus, a, um
камфора	Camphŏra, ae *f*
камфорный	camphorātus, a, um
капилярный	capillāris, e
капля	gutta, ae *f*
капсула	capsŭla, ae *f*
карболовый	carbolĭcus, a, um
касторовое масло	olĕum Ricĭni
квасцы жжёные	Alūmen ustum, Alumĭnis usti
кислота	acĭdum, i *n*
кислота аскорбиновая	Acĭdum ascorbinĭcum, i *n*
кислота ацетилсалициловая	Acĭduma acetylsalicylĭcum, i *n*
кислота мышьяковистая	Acĭdum arsenicōsum, i *n*
кислота салициловая	Acĭdum salicylĭcum, i *n*
кишечная колика	enteralgia, ae *f*
клетка	cellŭla, ae *f*
клизма	clysma, ătis *n*
клиновидный	cuneiformis, e; sphenoidālis, e
клинокубовидный	cuneocuboideus, a, um
клубень, бугор	tuber, ĕris *n*
клюква	Oxycoccus, i *m*
ключица	clavicŭla, ae *f*
книга	liber, bri m
когда	cum
кодеина фосфат	Codeini phosphas, phosphātis
кодеин	Codeīnum, i *n*
кожа	cutis, is *f*
кожный	cutanĕus, a, um
кожный зуд	pruritus cutanĕus, pruritus cutanĕi
кокаина гидрохлорид	Cocaīni hydrochlorĭdum, hydrochlorĭdi
коклюш	pertussis, is *f*; tussis convulsīva
коленчатый	geniculātus, a, um
кольцо	anŭlus, i *m*
конопля индийская	Cannăbis indĭca, Cannăbis indĭcae
консервативный	conservatīvus, a, um

консервированный	conservātus, a, um
консилиум	consilium, ii *n*
концентрированный	concentrātus, a, um
кончать	finio, īvi, ītum, īre
копчик	coccyx, ygis *m*
копчиковый	coccygēus, a, um
кора	cortex, icis *m*
кора дуба	cortex Quercus, cortĭcis Quercus
кора ивы	cortex Salĭcis, cortĭcis Salĭcis
кора крушины ломкой	cortex Rhamni catharĭcae
кордиамин	Cordiamīnum, i *n*
корень	radix, īcis *f*
корень алтейный (алтей)	radix Althaeae, radīcis Althaeae
корень девясила	radix Inŭlae, radīcis Inŭlae
корень ипекакуаны	radix Ipecacuanhae, radicis Ipecacuanhae
корень солодковый (солодки)	radix Glycyrrhīzae, radīcis Glycyrrhīzae
кормить	nutrio, īvi, ītum, īre
корневище	rhizōma, ătis *n*
корневище аира	rhizoma Calămi, rhizomătis Calămi
корневище кровохлёбки	rhizōma Sanguisorbae, rhizomătis Sanguisorbae
коронка	corōna, ae *f*
короткий	brevis, e
косой	obliquus, a, um
костный	osseus, a, um
кость	os, ossis *n*
который	qui, quae, quod
кофеин	Coffeīnum, i *n*
крапива	Urtīca, ae *f*
красавка	Belladonna, ae *f*
красивый	pulcher, chra, chrum
красный	ruber, bra, brum
крахмал	amўlum, i *n*
крахмал пшеничный	amўlum Tritĭci, amўli Tritĭci
крахмальный	amylacĕus, a, um
крестцово-копчиковый	sacrococcygēus, a, um
крестцовый	sacrālis, e
кривой	curvus, a, um
кристалл	crystallus, i *f*
кристаллический	crystallisātus, a, um
критический	critĭcus, a, um
кровохлёбка	Sanguisorba, ae *f*
кровохарканье	haemoptoē, ēs *f*
крушина	Rhamnus, i *f*
крушина ломкая	(Rhamnus) Frangŭla, ae *f*
крыло	ala, ae *f*
крыловидный	alāris, e; pterygoidĕus, a, um
ксероформ	Xeroformium, ii *n*
кукуруза	Mays, Maўdis *f*
кушать	edo, edi, esum, ĕre

Л

лаборатория	laboratorium, ii *n*
ладьевидный	naviculāris, e; scaphoidĕus, a, um

ламбдовидный	Lambdoidĕus, a, um
ландыш	Convallaria, ae *f*
ланолин безводный	lanolīnum anhydrĭcum
лапчатка	Tormentilla, ae *f*
ларингит	laryngītis, tĭdis *f*
латеральный	laterālis, e
левый	sinister, tra, trum
лёгкое	pulmo, ōnis *m*
легко	facĭle
лежать, покоиться, быть больным	cubo, āvi, ātum, āre
лекарство	medicamentum, i *n*; pharmăcon, i *n*
лейкоцит	leucocȳtus, i *m*
лён	Linum, i *n*
лето	aestas, ātis *f*
лечение	curatio, ōnis *f*
лечение водными и грязевыми процедурами	balneotherapia, ae *f*
лечить	curo, āvi, ātum, āre; sano, āvi, ātum, āre
ликоподий	Lycopodium, ii *n*
лимонник китайский	Schizandra chinensis
лимфатический	lymphatĭcus, a, um
линия	linea, ae *f*
липкий	adhaesĭvus, a, um
лист	folium, ii *n*
листья наперстянки	folia Digitālis, foliōrum Digitalis
листья толокнянки	folia Uvae ursi, foliōrum Uvae ursi
листья трилистника	folia Trifolii, foliōrum Trifolii
листья мать-и-мачехи	folia Farfărae, foliōrum Farfărae
лихорадочный	febrīlis, e
лишённый, не имеющий	expers, expertis
лобелия	Lobelia, ae *f*
лобно-скуловой	frontozygomatĭcus, a, um
ложка	cochlear, āris *n*
ложный	spurius, a, um
локтевая кость	ulna, ae *f*
лопатка	scapŭla, ae *f*
луковица	bulbus, i *m*
лучевая кость	radius, ii *m*

М

магнезия сульфат	Magnesii sulfas, sulfātis
магний	Magnium, ii *n*; Magnesium, ii *n*
магния окись	Magnesii oxydum, oxydi
магния трисиликат	Magnesii trisilicas, trisilicātis
мазь	unguentum, i *n*
мазь жидкая	linimentum, i *n*
малина	Rubus idaeus, Rubi idaei *m*
максимальный	maxĭmus, a, um
малоберцовая кость	fibŭla, ae *f*
малоберцовый	fibulāris, e; peronēus, a, um
малый	parvus, a, um
мальчик	puer, puĕri *m*
марля	tela, ae *f*
масло	oleum, i *n*
масло белены	oleum Hyoscyămi, olei Hyoscyămi
масло вазелиновое	oleum Vaselīni, olei Vaselīni
масло дерминное	oleum Cinae, olei Cinae

масло какао	oleum Cacăo, olei Cacao
масло касторовое	oleum Ricĭni, olei Ricĭni
масло оливковое	oleum Olivārum, olei Olivārum
масло персиковое	oleum Persicōrum, olei Persicōrum
масляный	oleōsus, a, um
мать	mater, tris *f*
мёд	mel, mellis *n*
медиальный	mediālis, e
медицина	medicīna, ae *f*
медицинский	medicātus, a, um
меди сульфат	Cupri sulfas, sulfātis
между	inter (предлог с винительным падежом)
межкостный	interossĕus, a, um
мелкий	subtīlis, e
мельчайший	subtilissimus, a, um
мельчайшим образом	subtilissime
ментол	Menthōlum, i *n*
место	locus, i *m*
метод	methŏdus, i *f*
мешок	saccus, i *m*
миелография	myelographia, ae *f*
микстура	mixtūra, ae *f*
миллиграмм	milligramma, ătis *n*
миндаль	Amygdăla, ae *f*
минеральный	minerālis, e
минимальный	minĭmus, a, um
мир	pax, pacis *f*
мирный	pacātus, a, um
многий	multus, a, um
много	multum
множественное воспаление суставов	polyarthrītis, tĭdis *f*
мозг	cerĕbrum, i *n*; encephălon, i *n*
мозговой (костно-, спинно-)	medullāris, e
мой, моя, моё	meus, a, um
мономицин	Monomycīnum, *n*
моча	urīna, ae *f*
мочевой	urinarius, a, um
мочь	possum, potui, posse
мужской	masculīnus, a, um
мускул, мышца	muscŭlus, i *m*
мучительно	moleste
мыло	sapo, ōnis *m*
мышь	mus, muris *m*
мягкий	mollis, e
мята перечная	Mentha piperīta, ae *f*

Н

на	in (предлог с вин. пад. на вопрос *куда?* и с твор. пад. на вопрос *где?*)
наблюдаю	observo, āvi, ātum, āre
название	nomen, ĭnis *n*; termĭnus, i *m*
назначенный	designātus, a, um; praescriptus, a, um
называть	nomĭno, āvi, ātum, āre
наилучший	optĭmus, a, um
наперстянка	Digitālis, is *f*

направляться	dirĭgo, rexi, rectum, ĕre
на приём	pro dosi
наркоз	narcōsis, is *f*
народ	popŭlus, i *m*
наружный	externus, a, um
настойка (спиртовая)	tinctūra, ae *f*
настой (водный)	infūsum, i *n*
натрия бензоат	Natrii benzoas, benzoātis
натрия бромид	Natrii bromĭdum, i
натрия гидрокарбонат	Natrii hydrocarbōnas, ātis
натрия тетраборат	Natrii tetrabōras, ātis
натрия тиосульфат	Natrii thiosulfas, ātis
натрия фосфат	Natrii phosphas, ātis
натрия хлорид	Natrii chlorĭdum, i
нафталан	Naphthalānum, i *n*
находить, изобретать	invenio, vēni, ventum, īre
находиться, быть	sum, fui, esse
наш, наша, наше	noster, nostra, nostrum
нашатырно-анисовые капли	Liquor Ammonii anisātus, Liquōris Ammonii anisāti
не	non
нёбный	palatīnus, a, um
нёбо	palātum, i *n*
нежный	tener, tenĕra, tenĕrum
незамедлительно	ex tempŏre
неизвестный	ignōtus, a, um
некоторый	nonnullus, a, um
некротический	necrotĭcus, a, um
ненормально резкий запах пота	osmidrōsis, is *f*
необходимый	necessarius, a, um
неопределённый, неправильный	incertus, a, um
непарный	impar, impăris
нерв	nervus, i *m*
нервный	nervōsus, a, um
неточный	incertus, a, um
нижний	inferior, ius
нижняя челюсть	mandibŭla, ae *f*
нисходящий	ascendens, ntis
нитевидный	filiformis, e
нитроглицерин	Nitroglycerīnum, i *n*
ничего	nihil
но	sed
новый	novus, a, um
нога	pes, pedis *m*
нож	culter, cultri *m*
ножка	crus, cruris *n*
ноздря	naris, is *f* (nares, narium *pl*)
нормальный	normālis, e
норсульфазол	Norsulfazōlum, i *n*
нос	nasus, i *m*
носовой	nasālis, e

О

обвойник	periplŏca, ae *f*
облатка	oblāta, ae *f*
обморожение	congelatio, ōnis *f*
обморок	syncŏpe, es *f*
ободочная кишка	colon, i *n*

обозначенный	designātus, a, um
обозначать	signo, āvi, ātum, āre
оболочка	tunĭca, ae *f*
образовать, образоваться	formo, āvi, ŭtum, āre; fio, factus sum fĭĕri
обсуждать	arbĭtror, arbitrātus sum, arbitrāri
обсыпать	conspergo, spersi, spersum, ĕre
общая слабость	asthenia, ae *f*
обыкновенный	ordinarius, a, um
обыкновенный, общий	commūnis, e
один	unus, una, unum
один раз	semel
окись	oxy̆dum, i *n*
около	prope (предлог с винит. пад.)
октоэстрол	octoestrōlum, i *n*
оксациллин	Oxacillīnum, i *n*
он, она, оно	is, ea, id
опасность	perīcŭlum, i *n*
операция	operatio, ōnis *f*
опиум	Opium, ii *n*
опухоль	tumor, ōris *m*
опущение печени	hepatoptōsis, is *f*
опыт	experientia, ae *f*
опытный	perītus, a, um
орган	orgănum, i *n* (orgănon, i *n*)
орех рвотный	nux vomĭca, nucis vomĭcae
организм	organismus, i *m*
осаждённый	praecipitātus, a, um
осматривать	aspicio, pexi, pectum, ĕre
основно-нёбный	sphenopalatīnus, a, um
остистый	spinōsus, a, um
осторожно	caute
острый	acer, acris, acre
ость	spina, ae *f*
от	a, ab (предлог с творит. пад.)
отвар	decoctum, i *n*
отверстие	forāmen, ĭnis *n*
отделять	seiungo, iunxi, iunctum, ĕre
отдых	quies, ētis *f*
открывать	reperio, repperi, repertum, īre
отпускать	do, dedi, datum, dare
отравление грибами	mycetismus, i *m*
отросток	processus, us *m*
отрывистый	abruptus, a, um
отхаркивающий	expectŏrans, ntis
охотно	libenter
очищенный	depurātus, a, um; rectificātus, a, um

П

палец	digĭtus, i *m*
палочка	bacillus, i *m*
панкреатический	pancreatĭcus, a, um
папоротник мужской	Filix mas, Filĭcis maris
пара	par, paris
парафин жидкий	Paraffīnum liquĭdum, i *n*
парацетамол	Paracetamōlum, i *n*
паста	pasta, ae *f*

пенициллин	Penicillinum, i *n*
пепсин	pepsīnum, i *n*
первый	primus, a, um
перевернуть	verto, verti, versum, ĕre
передний	anterior, anterius
перегородка	septum, i *n*
перед	ante (предлог с вин. пад.)
перекись водорода	Hydrogenii peroxȳdum, peroxȳdi
перелом	fractūra, ae *f*
перемежающийся	intermittens, ntis
перемена	mutatio, ōnis *f*
переносить, терпеть	patior, passus sum, pati
перепонка	membrāna, ae *f*
перепончатый	membranaceus, a, um
пересыпать	conspergo, spersi, spersum, ĕre
перец водяной	Polygōnum hydropīper, Polygōni hydropĭperis
период	periŏdus, i *f*
печень	hepar, hepatis *n*
пилюля	pilŭla, ae *f*
пиридоксина гидрохлорид	Pyridoxīni hydrochlorĭdum, i
пища	cibus, i *m*; alimentatio, ōnis *f*
питать, кормить	nutrio, īvi, ītum, īre
пить	bibo, bibi, —, ĕre
питьё	potus, us *m*
пища	cibus, i *m*
пиявка	hirūdo, ĭnis *f*
плазмоцид	Plasmocīdum, i *n*
пластинка	lamĭna, ae *f*
пластырь	emplastrum, i *n*
плеврит	pleurītis, tĭdis *f*
плечо, плечевая кость	humĕrus, i m
плод кориандра	fructus Coriandri
плод петрушки	fructus Petroselīni
плотный	compactus, a, um
плохо	male
плохой	malus, a, um
по, поровну	ana
поверхностный	superficiālis, e
поверхность, лицо	facies, ēi *f*
повреждение	laesio, ōnis *f*
повреждённый	laesus, a, um
повторять	repĕto, īvi, ītum, ĕre
погода	tempestas, ātis *f*
под	sub (предлог с вин. пад. на вопрос *куда?* и с творит. пад. на вопрос *где?*)
подагра кистей рук	chiragra, ae *f*; cheiragra, ae *f*
по два	bini, binae, bina
поджелудочная железа	pancrĕas, ătis *n*
поджелудочный	pancreatĭcus, a, um
подкожный	subcutanĕus, a, um
подколенный	poplitĕus, a, um
под конец	sub finem
по одному	singŭli, ae, a
подостный	infraspinātus, a, um; infraspinālis, e
подошвенный	plantāris, e

подъязычный	sublinguālis, e; hypoglossus, a, um hyoidĕus, a, um
позвонок	vertebra, ae *f*
позвоночный	vertebrālis, e
покой	quies, ētis *f*
покраснение	rubor, ōris *m*
полезный	ŭtilis, e
полный	plenus, a, um; completus, a, um
полоскание	gargarisma, ătis *n*
полость	cavum, i *n*
получать	recipio, recēpi, receptum, ĕre
полый	cavus, a, um
полынь	Absinthium, ii *n*
пользоваться	utor, usus sum, uti
помогаю	adiŭvo, iūvi, iūtum, āre
понос	diarrhoea, ae *f*; alvus laxa
поперечный	transversus, a, um; transversālis, e
по правилам искусства	lege artis
поправляться	reficio, feci, fectum, ĕre
порок сердца	vitium cordis
порошковидный	pulverātus, a, um
порошок	pulvis, ĕris *m*
после	post (предл. с винит. пад.)
постель	lectum, i *n*
поставить диагноз	dignosco, gnōvi, gnōtum, ĕre
постоянный	perpetuus, a, um
посыпать	conspergo, spersi, spersum, ĕre
потеря	amissio, ōnis *f*
по четыре	quaterni, ae, a
почечная чашечка	calyx, y̆cis *m*
почка (бот.)	gemma, ae *f*
почка (анат.)	ren, renis *m*
появление	eruptio, ōnis *f*
правый	dexter, tra, trum
превращать в порошок	pulvĕro, āvi, ātum, āre
предписывать	praescrībo, scripsi, scriptum, ĕre
предсердие	atrium, ii *n*
преждевременный	praematūrus, a, um
преимущественно	praesertim
препарат	praeparātum, i *n*
прививка оспы	vaccinatio, ōnis *f*
приготовить	praepăro, āri, ātum, āre
приготовленный	praeparātus, a, um
придавать бодрость	vegĕto, āvi, ātum, āre
признак	signum, i *n*; nota, ae *f*; symptōma, ătis *n*
применение	applicatio, ōnis *f*
принимать	sumo, sumpsi, sumptum, ĕre
приобретать	compăro, āvi, ātum, āre
причина	causa, ae *f*
прогноз	prognōsis, is *f*
продолжительный	diuturnus, a, um
пролежень	decubĭtus, us *m*
промежуточный	intermedius, a, um
прописывать (лекарство)	praescrībo, scripsi, scriptum, ĕre
простой	simplex, ĭcis
против	contra (предлог с вин. пад.)
противоядие	antidŏtum, i *n*
проток	ductus, us *m*

прохладный	frigidus, a, um
проход	porus, i *m*
прямая кишка	rectum, i *n*
прямой	rectus, a, um
пузырь	vesīca, ae *f*
пульс	pulsus, us m
пятно	macŭla, ae *f*
пять	quinque

Р

работа	labor, ōris *m*
работать	labōro, āvi, ātum, āre
равномерный	aequālis, e
разведенный	dilūtus, a, um
разводить	diluo, lui, lūtum, ĕre
разделять, разделить	divido, vīsi, vīsum, ĕre
разлитой	diffūsus, a, um
различный	varius, a, um
различать	distinguo, nxi, nctum, ĕre
размещать	loco, āvi, ātum, āre
разносчик	translātor, ōris *m*
разный	varius, a, um
рак	cancer, cri *m*
раковина	concha, ae *f*
рана	vulnus, ĕris *n*
распознавать	dignosco, nōvi, nōtum, ĕre
распылённый	pulverātus, a, um
раствор	solutio, ōnis *f*
растворенный	solūtus, a, um
растворимый	solubilis, e
растение	planta, ae *f*
растёртый	tritus, a, um
растирать	tero, trīvi, trītum, ĕre
расстройство зрения	dysopsia, ae *f*
рваный	lacerātus, a, um; lacer, ĕra, ĕrum
рвота	vomĭtus, us *m*
ребёнок	infans, ntis *m*
рёберный	costālis, e
ребро	costa, ae *f*
ревень	Rheum, i *n*
резорцин	Resorcīnum, i *n*
ресница	cilium, ii *n*
ромашка	Chamomilla, ae *f*
рот	os, oris *n*
ртуть	Hydrargȳrum, i *n*
ртути диодид	Hydrargȳri diiodĭdum, diiodĭdi
ртути дихлорид	Hydrargȳri dichlorĭdum, dichlorĭdi
ртути окись жёлтая	Hydrargȳri oxȳdum flavum, oxȳdi flavi
рука	manus, us *f*
рыбий жир	olĕum iecŏris, olei iecŏris
рыльце	stigma, ătis *n*
ряд	series, ēi *f*

С

с	cum (предлог с творит. под.)
сабур	Alŏë, ës *f*

салеп	Salep *n*
сам	ipse, ipsa, ipsum
сантиграмм	centigramma, ătis *n*
сахар	sacchărum, i *n*
сбор	species, ēi *f*
сбор грудной	species pectorālis, speciēi pectorālis
сварить	coquo, coxi, coctum, ĕre
свежо	recenter
свежий	recens, ntis
светлый	lucĭdus, a, um
свеча	suppositorium, ii *n*
свинец	Plumbum, i *n*
свинцовый см. свинец	
свободный	liber, ĕra, ĕrum
свой	suus, a, um
связанный	coniunctus, a, um
связать	coniungo, iunxi, iunctum, ĕre
связка	ligamentum, i *n*
себе	sui
седина	canities, ēi *f*
сегодня	hodie
семя	semen, ĭnis *n*
семь	septem
сера	Sulfur, ŭris *n*
серебра нитрат	Argenti nitras, Argenti nitrātis
сернистая кислота	acidum sulfuricum
сеть	rete, is *n*
сигмовидный	sigmoidĕus, a, um
сила	vis, — *f*
сильный	valĭdus, a, um; fortis, e (pulsus)
симптом	symptōma, ătis *n*
сироп	sirŭpus, i *m*
система	systēma, ātis *n*
систола	systŏle, es *f*
скелет	scelĕtum, i *n* (sceleton, i *n*)
складка	plica, ae *f*
сколько нужно	quantum satis
скорый	celer, ĕris, ĕre
слабость	asthenia, ae *f*; atonia, ae *f*
сладкоминдальная вода	aqua Amygda lārum dulcium
следует	oportet (безличн. глагол)
слепой	caecus, a, um
слизистый	mucōsus, a, um; gummōsus, a, um (mixtūra)
слизь	mucilāgo, ĭnis *f*
сложный	composĭtus, a, um
слушать	audio, īvi, ītum, īre
слуховой	acustĭcus, a, um
слюнотечение	ptyalismus, i m; salivatio, ōnis *f*
смертельный	letālis, e
смертоносный	mortĭfer, fĕra, fĕrum
смешивать	misceo, cui, xtum, ēre
смородина чёрная	Ribes nigrum, Ribis nigri
снотворный	somnĭfer, fĕra, fĕrum
собирать	collĭgo, lēgi, lēctum, ĕre
собираться, сходиться	convenio, vēni, ventum, īre

собственный	proprius, a, um
совершенно	plane
совет	consilium, ii *n*
соединять	coniungo, iunxi, iunctum, ĕre
сок	succus, i *m*
сок желудочный	succus gastrĭcus, i *m*
солодка	Glycyrrhīza, ae *f*
соляный	hydrochlorĭcus, a, um
сон	somnium, ii *n*; somnus, i *m*
сонный	carotĭcus, a, um
сопровождать	comĭtor, comitātus sum, āri
сопротивляться	adversor, ātus sum, āri
состояние	status, us *m*
состоять	consto, constĭti, constātum, āre
сосуд	vas, vasis *n*
сосцевидный	mastoidĕus, a, um
сотрясение мозга	commotio (onis *f*) cerĕbri
сохранять	servo, āvi, ātum, āre
спайка	commisūra, ae *f*
спирт	spirĭtus, us *m*
спондилальгия, боль в позвоночнике	spondylalgia, ae *f*
спорынья	Secāle cornūtum, Secālis cornūti
способ	modus, i *m*
средний	mediānus, a, um
средство	remedium, ii *n*
старость	senectus, ūtis *f*
старческий	senīlis, e
ствол	truncus, i *m*
стебель	stipes, stipĭtis *m*
стеклянный	vitrĕus, a, um
стерилизованный	sterilisātus, a, um
стерилизовать	sterilĭso, āvi, ātum, āre
стерильный	sterĭlis, e
столб	columna, ae *f*
стоматолог	stomatolŏgus, i *m*
страдать	labōro, āvi, ātum, āre
стрептоцид	Streptocĭdum, i *n*
стрихнина нитрат	Strychnīni nitras, nitrātis
строфант	Strophanthus, i *m*
с трудом	aegre
судорога	spasmus, i *m*; crampus, i *m*
суеверие	superstitio, ōnis *f*
сульфаниламид	Sulfanilamidum, i *n*
сульфатиазол	Sulfathiazōlum, i *n*
сульфацил	Sulfacȳlum, i *n*
сумка	bursa, ae *f*
сустав	articulatio, ōnis *f*
суставной	articulāris, e
сухой	siccus, a, um
съедобный	cibarius, a, um
сыпной тиф	typhus exanthematĭcus, i *m*

Т

таблетка бикалина	tabuletta Bicalīni, tabulettae Bicalīni
также	etiam
тальк	Talcum, i *n*

твёрдый	durus, a, um
твой	tuus, a, um
тело	corpus, ŏris *n*
теменно-сосцевидный	parietomastoidēus, a, um
теменный	parietālis, e
тёмный	fuscus, a, um
теобромин	Theobrominum, i *n*
термопсис	Thermopsis, ĭdis *f*
тетрациклин	Tetracyclīnum, i *n*
тимиан	Thymus, i *m*
тиокол	Thiocōlum, i *n*
тиопентал-натрий	Thiopentālum-natrium
тиф	typhus, i *m*
тифозный	typhōsus, a, um
тмин	Carvus, i *m*
толокнянка	Uva ursi, Uvae ursi
толчёный	contūsus, a, um
толщина	crassitūdo, ĭnis *f*
только	modo
тонкий	tenuis, e
тот	ille, illa, illud
точный	certus, a, um
тошнота	fastidium, ii *n*
трава	herba, ae *f*
трава багульника болотного	herba Ledi palustris, herbae Ledi palustris
трава грыжника	herba Herniariae, herbae Herniariae
трава пустырника	herba Leonūri, herbae Leonūri
трава термопсиса	herba Thermopsĭdis, herbae Thermopsĭdis
трава чистотела большого	herba Chelidonii maiōris, herbae Chelidonii maiōris
требовать	postŭla, āvi, ātum, āre
три	tres
тридцать два	triginta duo
трижды	ter
трилистник	Trifolium, ii *n*
трихлоруксусный	trichloracetĭcus, a, um
тропический	tropĭcus, a, um
трубка, труба	tuba, ae *f*
труд	labor, ōris *m*
трудность	difficultas, ātis *f*
туберкулёз	tuberculōsis, is *f*
туляремия	tularemia, ae *f*
турецкое седло	sella turcĭca, ae *f*
тщательно	diligenter; exacte
тыльный	posterior, ius
тысячелистник	Millefolium, ii *n*
тяж	taenia, ae *f*
тяжёлый	gravis, e; molestus, a, um

У

уголь	carbo, ōnis *m*
уголь животный	carbo animālis, carbōnis animālis
удалять	evacuo, āvi, ātum, āre
узел	ganglion, ii *n*
укреплять	munio, īvi, ītum, īre
укроп	Foenicŭlum, i *n*

уксусная кислота	acĭdum acetĭcum, i *n*
умываться	lavo, lavi, lautum, āre
употреблять	adhibeo, bui, bĭtum, ēre
урология	urologia, ae *f*
усталость	lassitūdo, ĭnis *f*
учащённый	frequens, ntis
учение об ушных болезнях	otologia, ae *f*
учёный	doctus, a, um
ушко	auricŭla, ae *f*

Ф

фаланга	phalanx, ngis *f*
фармацевт	pharmaceuta, ae *m*
фасция	fascia, ae *f*
фенацетин	Phenacetīnum, i *n*
фенила салицилат	Phenyli salicylas, salicylātis
фенобарбитал	Phenobarbitālum, i *n*
фенол жидкий	Phenōlum, i *n*
фиброзный	fibrōsus, a, um
филогенез	phylogenēsis, is *f*
фильтровать	filtro, āvi, ātum, āre
фитин	Phytīnum, i *n*
флеботомия	phlebotomia, ae *f*
флегмона	phlegmōne, es *f*
фосфат	phosphas, ātis *m*
фосфор	phosphŏrus, i *m*
фтивазид	Phthivazīdum, i *n*
фуксин	Fuxīnum, i *n*
функция	functio, ōnis *f*

Х

хвощ полевой	Equisētum arvense, Equisēti arvensis *n*
хирург	chirurgus, i *m*
хирургический	chirurgĭcus, a, um
хлоралгидрат	Chlorālum hydrātum, i *n*
хлороформ	Chloroformium, ii *n*
холодный	frigĭdus, a, um
хорошо	bene
хороший	bonus, a, um
хранить	servo, āvi, ātum, āre
хрящ	cartilāgo, ĭnis *f*

Ц

цветок	flos, floris *m*
цветы бузины	flores Sambūci, florum Sambūci
цветы василька (синего)	flores Centaureae cyăni, florum Centaureae cyani
цедить	colo, āvi, ātum, āre
целебный	medicātus, a, um; salūber, bris, bre
центральный	centrālis, e
цинк	Zincum, i *n*
цинхофен	Cinchophēnum, i *n*

Ч

часто	saepe
частый	frequens, ntis (pulsus)
часть	pars, rtis *f*
чашечка, лоханка	calyx, y̆cis *m*
человек	homo, ĭnis *m*
человеческий	humānus, a, um
челюсть верхняя	maxilla, ae *f*
челюсть нижняя	mandibŭla, ae *f*
чередование	vicissitūdo, ĭnis *f*
через	per (предлог с винит. пад.)
через прямую кишку	per rectum
через рот	per os
череп	cranium, ii *n*
чеснок	Allium, ii *n* (sativum)
четыре	quattuor
четырежды	quater
чешуйчатый	squamōsus, a, um
чистый	purus, a, um
читать	lego, legi, lectum, ĕre
чтобы	ut
чтобы образовался	ut fiat
чтобы образовались	ut fiant
чувство	sensus, us *m*
чувствовать себя	sentio, īvi, ītum, īre(se); habeo, bui, bĭtum, ēre (se)

Ш

шарики влагалищные	globuli vagināles
шейка	collum, i *n*
шейный	cervicālis, e
шероховатый	asper, ĕra, ĕrum
шестнадцать	sedĕcim
шесть	sex
шиповник	Rosa, ae *f*
ширина	latitūdo, ĭnis *f*
широкий	latus, a, um
шов	sutūra, ae *f*
шпора	calcar, āris *n*

Щ

щель	fissūra, ae *f*
щитовидный	thyreoidĕus, a, um

Э

эвкалипт	Eucalyptus, i *f*
эвкоммия	Eucommia, ae *f*
экзема	eczēma, ătis *n*
экстракт	extractum, i *n*
эластический	elastĭcus, a, um
эликсир	elixir, īris *n*
эмульсия	emulsum, i *n*; emulsio, ōnis *f*
эритромицин	Erythromycīnum, i *n*
этакридин	Aethacridīnum, i *n*

этилморфин	Aethylmorphinum, i *n*
этиловый	aethylicus, a, um
этиология	aethiológia, ae *f*
этот, эта, это	hic, haec, hoc
эфедрин	Ephedrinum, i *n*
эфедрина гидрохлорид	Ephedrini hydrochloridum, i *n*
эфир	Aether, ĕris *m*
эфирный	aetherĕus, a, um

Я

ягода	bacca, ae *f*
ягоды можжевельника	baccae Iunipĕri, baccarum Iunipĕri
яд	venenum, i *n*; virus, i *n*
ядовитый	toxicus, a, um
ядро	nuclĕus, i *m*
язык	lingua, ae *f*
языко-надгортанный	glossoepiglotticus, a, um
ямка	fovĕa, ae *f*; fossa, ae *f*
ясный	clarus, a, um